学校的理想装备

电子图书·学校专集

校园网上的最佳资源

关汉卿戏曲集导读

BOOK

内部资料 非卖品

作者简介

施绍文（1928—），男，浙江省武义县人。1949 年毕业于上海大夏大学。曾在上海师范大学、上海教育学院任教，长期从事高等院校“中国古代文学”专业的教学与科研工作。现任上海教育学院中文系副教授。出版有《黄景仁诗选注》（1982 年）、《学记译注》（1983 年）、《藤阴杂记》（点校本，1985 年）、《庄子·马蹄译注》（1986 年）、《阮籍咏怀诗选注》（1986 年）；并参与《中国历代文学作品选》（1979 年）、《中国古代文学读本》（1979 年）、《鲁迅论中国文学遗产》（1980 年）、《唐诗鉴赏辞典》（1984 年）、《古典文学三百题》（1986 年）、《中国古代文学自学指要》（1987 年）、《唐宋词鉴赏辞典》（1988 年）等书的撰写工作。发表有《论李清照词》（1981 年）等论文。沈树华（1941—），男，江苏省泰州市人。长期悉心研究中国古代文学和中国绘画史论。发表论文有《藉性情以求妙，假苦心而传情——析袁枚＜续诗品＞》（1983 年）和《论郭若虚的“气韵非师”说》（1985 年）等多篇。

怎样阅读关汉卿的戏曲作品（导言）

戏曲作品在元代称为“杂剧”。元杂剧是我国文学史和戏曲史上一串闪光的明珠，而关汉卿的杂剧则是这串明珠中最为光辉夺目的。只是由于时间造成的隔阂，今天我们阅读这位七百多年前的戏曲家的作品，必然会有某种陌生感。以下就怎样阅读、鉴赏和研究本书所收关汉卿现存的十八个戏曲作品，分章作一简要介绍。

出版说明

中国传统文化植根于深厚的民族土壤之中，根深叶茂。今天的中青年同志，正在新的历史条件下承继着这一宏富的历史遗产，因此，对千百年来的传统文化用新的方法进行反思和扬弃，从而在新的历史条件下建设和发展中国文化，让它在“四化”建设和世界文化中焕发出新的生命力，既是广大中青年应尽的历史责任，也是一项极为重要的战略任务。

要正确地对中国传统文化进行反思和扬弃，必须从直接阅读古代文化要籍入手。面对这些要籍，不少中青年同志苦于有关文化修养的障碍，亦苦于时间、精力的限制，无法深入中国古代文化要籍的堂奥探幽致远，因而谈不上对中国传统文化进行正确的反思和扬弃。基于此，我社决定为广大中青年同志编辑出版一套《中华文化要籍导读丛书》。这套丛书从中华文化的“根”出发，撷取其中最能代表民族文化精神的一部分著作，包括文学、历史、哲学、语言文字等社会科学和一些自然科学方面的重要典籍，分册导读，使广大中青年同志能以较少的时间和精力系统地学习、了解、深入中国文化的主要典籍，取得较大收获。

这套丛书，重点在“导”，要通过这套丛书引导广大中青年同志正确学习和了解中国古代文化要籍；引导他们深入发掘曾长期在中国文化史乃至世界文化史上放射出璀璨光芒的文化瑰宝；引导他们辨别和扫除窒息人心的文化毒素；引导他们正确处理传统文化与现代化的关系。每本要籍导读的作者，大都约请对该古籍素有研究，成绩卓著，在国内外享有盛誉的第一流专家担任。

丛书每种一般不超过二十万字，其内容主要分为两部分。首先是导言，这是全书之重点，其中不仅要介绍该要籍的作者与全书概况，而且要介绍这部书在中国文化史和世界文化史上的重要作用；并着重从方法上对读懂要籍给予具体指导，即讲解清这部书怎样才能读懂，怎样取其精华，去其糟粕；还将告诉读者进一步学习、研究这部书的途径和应当阅读的有关著作。第二部分是该要籍的精选和简注。导言和简注不仅要求通俗易懂、深入浅出，同时亦要反映导读者多年的研究之得并适当吸取当前学术界的最新成果。

本丛书由著名文化史专家蔡尚思先生担任主编，并由蔡尚思、陈子展、谭其骧、顾廷龙、胡道静、等先生组成编委会，负责指导丛书的工作。

总之，本丛书希望搞出新的风格和特点来，能在新的历史条件下，为帮助解决广大中青年的学习难点，也为建设和发展中国文化贡献一份力量。但由于这是一项开创性的工作，失误在所难免，恳请广大读者及专家不吝赐教。

巴蜀书社

关汉卿戏曲集

第一章　阅读关汉卿戏曲作品前的准备

什么是杂剧？它是怎样产生的？作为一种文学形式，它的体裁又有些什么特点呢？这些都是我们在接触关汉卿戏曲作品之前，应该首先弄清楚的。

一　元杂剧和它产生的原因

杂剧是我国元代在歌舞戏和诸宫调等讲唱文学基础上发展起来的戏曲表演艺术。“杂剧”这一名称的出现，距今已有一千多年的历史。唐代大和三年（829）南诏攻入成都，大掠数日，使川蜀境内的珍宝货物、能工巧匠、子女人口被洗劫一空，“蜀之宝货、工巧、子女尽矣”（《新唐书·杜元颖传》）。当时担任剑南西川节度使的杜元颖因此获罪，接连受到贬谪的处罚，后来死在循州贬所。他和李德裕是好朋友，李德裕在《第二状奉令更商量奏来者》中为他辩解说：

> 蛮共掠九千人，成都郭下，成都华阳西县，只有八十人。其中一人是子女锦锦，杂剧丈夫两人，医眼太秦僧一人，余并是寻常百姓，并非工巧。
>
> 《李文饶文集》卷十二

李德裕所举的“杂剧丈夫”，就是指演戏的男角色，“子女锦锦”指的是演戏的女角色。从这里我们可以知道，“杂剧”的名称在唐时已经出现了。宋、金时期，将歌舞戏、滑稽戏等也都称为“杂剧”。元代以前虽然出现了“杂剧”的名称，但它们所表演的并不是真正的戏曲。戏曲作为舞台表演的综合艺术，其特点不仅需要音乐和歌舞、动作与对话，更重要的是展现故事的体裁必须是代言体。而元代以前的所谓“杂剧”，只是各种杂戏的统称，包括宋、金时期的杂剧院本，它们展现故事的体裁都是叙事体，尽管少数作品中已出现了代言体的倾向，然而严格地说，它们都不能称为真正的戏曲。歌舞戏只着重于歌唱和舞蹈，滑稽戏只着重于说白与科范，而内容都为片段，故事性不强；诸宫调虽然叙述长篇故事，但也只能说唱，不能搬演。只是到了元代，杂剧才在汲取了大曲、破曲等舞曲和讲唱诸宫调营养的基础上，发展为纯粹的代言体，并且有科范动作、有宾白、有歌曲、有角色化装、有砌末道具的真正舞台戏曲。正如元末明初的陶宗仪在《辍耕录》中所说：

> 金有院本、杂剧、诸公（宫）调。院本、杂剧，其实一也。国朝（元）院本、杂剧始厘而二之。

可见元以前杂剧的含义和院本、诸宫调是一样的，到了元代，杂剧的含义才和院本、诸宫调等杂戏有了明确的界限，而用以专指能够真正登场扮演的舞台戏曲艺术。

为什么杂剧会在元代产生呢？正如任何新事物的产生，都有其诸方面的原因一样，杂剧的产生也不例外。杂剧的产生，主要有三方面的原因。

一、元代城市经济的畸形繁荣，造成了有利于戏曲发展的物质环境。戏曲一方面属于文学的一种，另一方面它又不同于一般的文学而有自己的特点。它不仅需要有一个剧本，而且还必须有演员、有剧场、有道具，当然更需要有广大的观众，否则它便失去了生命。这一切都需要相应的物质基础。元蒙统治者，他们文化较低，只懂得畜牧和杀掠，不知道如何理财。窝阔台占据中原后，他的近臣别迭等向他献计说：“汉人无用，不如悉数屠杀，空出地来作牧场”。幸而耶律楚材竭力劝阻，建议窝阔台征收各种税物，结果每年获得税银五十万两，绢八万匹，粟四十余万石。窝阔台喜出望外，极力夸奖耶律楚材的“贤能”，并任用他为中书令（宰相）。（见范文澜《中国通史》）当时社会在元蒙统治者横征暴敛的残酷压榨下，经济遭受到巨大的破坏。但由于欧亚被元军打成一片，国际交通四通八达，造成了城市经济高

度的畸形繁荣，商业和手工业得到很大的发展。加之王公贵族生活奢侈，外国商人来往频繁，城市生活消费水平获得了空前的提高。《马可·波罗行记》中描写的当时北方大都市汗八里（即今北京）的繁华景象，简直就是一座国际商业中心：

> 郭中所居者，有各地来往之外国人，或来入贡方物，或来售货宫中。所以城内外皆有华屋巨室，而为数众多之显贵邸舍，尚未计焉。尚应知者，凡卖笑妇女，不居城内，皆居附郭。因附郭之中，外国人甚众，所以此辈娼妓为数亦夥，计有二万余，皆能以缠头自给，可以想见居民之中。外国巨价异物之输入此城者，世界诸城无能与比。……百物输入之众，有如川流之不息。仅丝一项，每日入城者计有千车。

由此可见，当时的北京城是多么繁荣。仅妓女就有二万多人，而且“皆能以缠头自给”。如果没有繁荣的经济，是不能产生这种畸形消费的。城市工商业经济的发达，推动了各种娱乐场所的发展。由于在经济繁荣的大都市里，有着广大的观众，剧场的经营者可以获得较多的利润，经营剧场的人于是多了起来。在这种情况下，对剧本的需求量也就增大，这就促进了剧本的大量出现。同时由于剧场之间的竞争，原来的杂戏已不能适应广大城市观众的要求。正是这种繁荣的城市经济环境，促使剧作家和艺人们去创造新的戏曲形式。所以说，元代繁荣的城市经济为元杂剧的产生提供了物质基础。

二、元代废除科举，知识分子仕途无望，大批知识分子转向戏曲创作，为元杂剧的产生和繁荣提供了创作队伍。元代灭金以后，只举行过一次科举考试，此后七十余年中科举一直被废除，知识分子本来藉以谋取功名富贵的仕途被堵塞了。加之元代轻儒生，知识分子的地位更是十分低下。南宋遗民郑思肖说，元分人民为十级：“一官二吏三僧四道五医六工七猎八民九儒十丐”。知识分子在没有出路的情况下，就将他们的知识才气投入到戏曲创作之中。正如王国维在《宋元戏曲考》中所说：

> 盖自唐、宋以来，士之竞于科目者，已非一朝一夕之事，一旦废之，彼其才力无所用，而一于词曲发之。且金时科目之学，最为浅陋，此种人士，一旦失所业，固不能为学术上之事，而高文典册，又非其所素习也。适杂剧之新体出，遂多从事于此；而又有一二天才出于其间，充其才力，而元剧之作，遂为千古独绝之文字。

元代知识分子曾组织过专事编写剧本的才人书会，可见元代剧作家不少都是书会中人。把这方面的原因强调过头，也许是不妥当的，但众多的知识分子参加戏曲创作，对杂剧的产生和繁荣，确是起到了推波助澜的作用。例如，关汉卿就领导过玉京书会。贾仲明在钟嗣成《录鬼簿》“李时中”条下所补挽词也说：“元贞书会李时中、马致远、花李郎、红字公，四高贤台捻《黄粱梦》。”

关汉卿由于富于戏剧天才，加上他有丰富的舞台经验，对生活又有深刻的体验和认识，因之他在戏曲创作上成就最为突出，所以前人认为关汉卿是元杂剧体裁的创始者。如《录鬼簿》将他列为杂剧作者之首，朱权在《太和正音谱》中评论关汉卿时说得更清楚：“观其词语，乃可上可下之才，盖所以取者，初为杂剧之始，故卓以前列。”朱权对关汉卿词语的评价在这里暂且不论，但把关汉卿作为杂剧的始祖，至少说明关汉卿在杂剧上的贡献是巨大的。当然，不能说杂剧是某一个文人创造的，戏曲是当时广大市民文娱的艺术，它的产生和民间有着极其密切的关系，在文人参加剧本创作之前，杂

剧已经在民间孕育成长，尽管它还比较粗糙，没有升华到一代文学的高度，但它已经普遍得到民众的喜爱。《辍耕录》记载的金院本有七百二十余种，虽然它们还不能算作成熟的戏曲作品，但也可见当时戏曲创作的盛况。在元代繁荣的大都市里，剧场与剧场之间，书会与书会之间，剧作家与剧作家之间，演员与演员之间竞争激烈。在竞争中，剧本质量的好坏，起决定性的作用，因此编写剧本的文人对剧作进行各种改进，而这种改进，又是通过当时众多的剧团人员、演员、乐师和剧作家之间的长期合作而完成的，这就为杂剧体裁的产生、提高和发展提供了条件。

三、戏剧文学本身的发展正等待着新的创造。文学艺术本身是在不断发展变化的。元以前的杂戏，一类是以歌曲、舞蹈为主的，歌曲有大曲、破曲、法曲、鼓子词、传踏、诸宫调等；一类是滑稽剧，以说白、科范为主。无论歌曲、舞蹈、说白、科范，经过唐、宋时期的发展，已相当成熟。但是文学艺术必须不断地革新，才有强大的生命力。杂戏由于形式的限制，无法进一步发展，日益没落已成必然的趋势。到了元代，杂戏已不能适应繁荣大都市里广大观众的要求，这时杂戏等待着新的戏曲形式的诞生，同时它又为新的戏曲产生准备了必要的条件。在这种情况下，艺人们汲取了各种杂戏的长处，逐渐创造出杂剧这一新的戏曲艺术形式就是很自然的了。我们从元杂剧中还可以看到许多杂戏留给它的痕迹。譬如，诸宫调由一人弹唱到底，元杂剧每折由正旦或正末独唱到底。杂戏是叙述体，杂剧中借戏中第三身叙述的情况很多，如关汉卿《单鞭夺槊》中借探子之口，叙述战斗情景等。又如，鼓子词里的缠达体裁，也通过诸宫调输入了元杂剧的套曲里。鼓子词的曲调，“只以两腔递且循环间用”，在元杂剧中正宫套数的组织里，我们也能看到它们继承的痕迹。如关汉卿的《谢天香》正宫调中用的是：[端正好]、[滚绣球]、[倘秀才]、[滚绣球]、[倘秀才]、[穷河西]、[滚绣球]、[倘秀才]、[呆骨朵]、[醉太平]、[三煞]、[煞尾]，以[滚绣球]、[倘秀才]二调“递且循环间用”，正是缠达的方式。不仅关汉卿的戏曲作品如此，凡[正宫端正好]套用到[滚绣球]、[倘秀才]二调的，几乎无不如此。虽然其中有[穷河西]和[醉太平]与缠达体不尽相符，但这是在吸收中的某种取舍。再如杂剧的宾白中常有插科打浑的话，这显然是从滑稽剧中汲取来的。这些都可说明，各种杂戏的发展为杂剧的出现准备了必要的条件。元杂剧正是在上述三个主要条件下产生的继唐诗宋词以后的一代新兴文学。

二　元杂剧的体裁与结构

上节我们探讨了杂剧产生的原因，现在我们来探讨杂剧的体裁和结构，这对我们研究关汉卿的戏曲作品尤为重要。

前面我们已经说过，杂剧的体裁必须是代言体。所谓代言体是对叙事体而言的，叙事体由演唱者叙述故事情节的发展，而代言体是由戏中角色的言行来展现故事情节的发展；叙事体可以由演唱者一人或数人叙述故事中所有人物的言行，而代言体，故事中有多少人物，就需要有多少角色来扮演。因而代言体比叙事体更加生活化。在结构上，杂剧由歌曲、楔子、宾白、角色、科范、砌末道具、题目正名组成。现分述于下。

歌曲

元杂剧中的歌曲是散曲中的套曲，每一套曲称为一折，每一个杂剧通常以四折组成，少数也有五折甚至六折的，那是杂剧中的变体。每一折相当于现代戏剧中的一幕。那么什么是套曲呢？这是研读关汉卿戏曲作品必须了解的。

套曲是散曲中的一种形式。散曲是在词和民间小调基础上发展起来的新诗体，它分南曲和北曲，杂剧中歌唱的曲属于北曲。散曲分“小令”、“合调”、“套曲”三种。因为散曲是用来歌唱的，所以它必须依据宫调音律来填词。所谓宫调，是指乐曲基本音律的名称，相当于现代音乐中的 A 调、C 调、D 调、F 调等。我国古代的音律，分宫、商、角、徵、羽、变宫、变徵七声，相当于现代音乐中的“1234567”。音律分黄钟、大吕、太簇、夹钟、姑洗、仲吕、蕤宾、林钟、夷则、南吕、无射、应钟十二律。七声乘十二律，可得八十四调；但在实际应用中只有正宫、仲吕宫、道宫、南吕宫、仙吕宫、黄钟宫六宫，和大石调、小石调、高平调、揭指调、般涉调、商角调、宫调、商调、角调、越调、双调十一调。这些宫调都表现了不同的情绪：仙吕宫清新绵邈，南吕宫感叹悲伤，仲吕宫高下闪赚，黄钟宫富贵缠绵，正宫惆怅雄壮，道宫飘逸清幽；大石调风流蕴藉，小石调旖旎妩媚，高平调条拗滉漾，般涉调拾掇坑堑，歇指调急并虚歇，商角调悲伤宛转，双调健捷激袅，商调凄怆怨哀，角调呜咽悠扬，宫调典雅沉重，越调陶写冷笑。在每个宫调中，还包括许多不同的曲调，也就是曲牌。每个曲牌都有自己的谱式，规定着一定的句式、字数、平仄和韵脚。如果对作曲有兴趣的话，要了解每个曲牌的谱式，明代朱权的《太和正音谱》，对三百多个曲牌的谱式和平仄声韵都有详细的说明，可以查阅参考。

我们知道，对平仄声的掌握是件麻烦的事，这里介绍古人列举的三十二字掌握平仄声的简易方法，只要能熟练地掌握这三十二个字的平仄，那么其他的字就可触类旁通。这三十二个字是：

1.一二三四五六七八九十。这十个字依次为：入去平去上入入入上入。

2.甲乙丙丁戊己庚辛壬癸。这十个字依次为：入入上平去上平平平上。

3.子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。这十二个字依次为：上上平上平上上去平上入上。

不过北曲的平仄叶韵和诗词还有些不同，北曲中的入声字，“入声三派”分别归到平上去三声之中了。曲的叶韵比诗词宽，平上去三声可以互叶，但

曲的平仄比诗词严，平声要分阴平阳平，仄声要分上声去声。这方面也务须注意。

以上我们讲过曲有小令、合调、套曲三种形式，现在我们来讲讲这三种形式的体制：

1.小令。体制短小，是一首独立的歌曲，相当于一首诗或词。它只在宫调中选用一个曲牌。

2.合调。又称“带过曲”，它是由两至三首曲调组成的，但不能超过三调，以两调最为通行。这两三首曲调必须选用同一宫调中能够衔接的曲调组成。

3.套曲。通称“套数”，又称“散套”，也称“大令”。它至少由同一宫调中两支曲牌联合组成一个整体，全套各调必须同韵，每套必须有“尾声”，以表示一套的首尾完整，同时也表示全套结束。杂剧的歌曲就是套曲，每套一折。在杂剧中每折只可一人独唱，其他人物只有对白，偶尔有其他配角唱的，也只是尾曲。有的剧本，全剧由一人独唱，演唱者都为剧中主角，末角唱的称为“末本”，旦角唱的称为“旦本”。

以上我们谈了杂剧结构组成部分中的歌曲，现在我们来谈杂剧结构的其他组成部分。

楔子

每个杂剧通常为四折，由于这一格局的限制，剧作家为了取得一种伸缩的余地，往往在全剧的前面加一个近于序幕的小场子，或在折与折之间加上一场过场戏，这种小场子或过场戏就称做“楔子”。它可以交代或联系剧情，也可以介绍人物，如果有些内容在某折中不能包含时，也可以加一个楔子。总之，楔子的位置是极其自由的，可以用在剧前，可以用在折与折之间，也可以不用，它的伸缩性有利于作家写作时解除杂剧四折规定带来的困难，从而增加了灵活性。楔子一般只唱一二支小曲，曲牌多用[仙吕赏花时]或[正宫端正好]。

宾白

宾白就是台词。明代姜南说宾是对话，白是独白。“两人相说曰宾，一人自说曰白。”（《抱璞简记》）明代徐渭认为对话和独白都称为宾白，是与歌曲相对而言的，歌曲为主，对话与独白为宾，明白易懂所以称为白。“唱为主，白为宾，故曰宾白。白，言其明白易晓也。”（《南词叙录》）宾白是戏曲不可缺少的组成部分，元杂剧有宾白正是它区别于宋、金院本杂戏的显著特点，是元杂剧比它以前的杂戏进步的重要标志之一。

角色

元杂剧中的角色主要有两类：一类是末角，是扮演剧中男角的，主角叫正末，配角有副末、冲末、外末、小末等。一类是旦角，是扮演剧中女角的，主角叫正旦，配角有副旦、贴旦、外旦、大旦、小旦、老旦、花旦、色旦、搽旦等。此外还有净角，一般扮演剧中男角，有时也扮演剧中女角，净的次角叫副净。其他还有孤、卜儿、邦老、孛老、倈儿等称呼，孤是官员，邦老是强人或流氓，孛老是老头儿，卜儿是鸨儿或老太婆，倈儿是小孩子。这些称呼是当时社会上人人都能听懂的习惯用语。杂剧由于有众多的角色化装演出，其舞台效果和展现故事的真实感比以前的院本杂戏大大的加强了。

科范

杂剧表演中的动作叫做科范。“科范”的名称，最早出现于唐代。《砚

北杂志》在记载庐山道士黄可立的一段话中提到了“科范”这个词：

寇谦之之蘸箓，杜光庭之科范，不如吴均之诗；吴均之诗，不如车子廉、杨世昌之酒。何则？渐近自然。

这里批评表演的动作程式化，比之于道士寇谦禳星礼斗的种种仪式那样不自然，这是错误的。要知道表演中的动作，虽来于日常生活，但已经加工提炼为某种程式，它比自然动作更美。这里且不去评述《砚北杂志》中对科范的看法，但它证明科范一词在唐代已经出现了。元杂剧对剧中人物的心理表演和重要动作在剧本中都通过科范作出了明白的提示，它为剧情的展现增添了真实的生活气息，使人物性格的刻划更加细腻，同时也为演员施展表演技巧提供了广阔的天地，如“武长于筋斗，刘长于科范”，就是说明演员舞台表演中的某种特长。

砌末

砌末是指舞台演出时所用的道具。如《货郎担》中“外旦取砌末付净科”，这里的砌末是指金银财宝；《陈搏高卧》中“外扮使臣引卒子捧砌末上”，这里的砌末是指诏书、纛带（参见清人焦循《剧说》卷一）。

题目、正名

元杂剧在每剧的末尾，用二句或四句结束全剧，前面的一句或两句叫做“题目”，它的作用是概括全剧的内容；后面的一句或两句叫做“正名”，也就是本剧的剧名。如关汉卿《鲁斋郎》的题目、正名是：

题目　三不知同会云台观

正名　包待制智斩鲁斋郎

《金线池》的题目、正名是：

题目　韩解元轻负花月约老虔婆故阻燕莺期

正名　石好问复任济南府杜蕊娘智赏金线池

三　戏曲家关汉卿的生平

世上有些事情往往令人不可思议，关汉卿这位伟大的戏曲家，给后世留下了丰富的戏曲遗产，而关于他生平的资料，却少得可怜。

最早记载关汉卿生平的是元代钟嗣成的《录鬼簿》，但非常简短：

关汉卿，大都人，太医院尹，号已斋叟。

这段简短的文字记载了关汉卿的籍贯、职位和名号，然而后世对这三点都有不同的说法。为了方便读者诸君对关汉卿作进一步的深入研究，我们将这些不同之说，分述于下。

籍贯

关汉卿的籍贯有以下三说：

1.钟嗣成说关汉卿是大都人，大都就是现在的北京。大多数关汉卿研究者认为此说较为可信，因此现在一般都称关汉卿为大都人。

2.清代乾隆二十年修的《祁州志》中说关汉卿是“祁州伍仁村人”。关于这条记载，现代研究关汉卿的学者有两种看法：一种看法认为祁州在今河北省，离大都很近，说它统属于广义的大都也是说得过去的。另一种看法认为关汉卿原籍是“祁州伍仁村”，后来在大都落了户，就被人认为是大都人了。

3.《元史类编·文翰传》说：“关汉卿，解州人，工乐府，著北曲六十种。”此说关汉卿为“解州人”，解州在今山西省。关于这条记载，也有人认为元代大都这个名词指的地域较广，现在的河北、山东、山西的部分地区都包括在内，因此解州人也可称做大都人。这种说法未免牵强附会，故为大多数研究关汉卿的学者所不取。

职位

关汉卿职位有“太医院尹”与“太医院户”二说。钟嗣成的《录鬼簿》说关汉卿是“太医院尹”，而元代并无“太医院尹”这一编制。明代的蒋一葵在他的《尧山堂外纪》中说：“关汉卿，号已斋叟，大都人。金末为太医院尹，金亡不仕。”而金确有太医院尹的设置。王国维认为此说也有疑问，所以他说关汉卿任此职，“未知其在金世欤，元世欤？”现代不少研究关汉卿的学者认为，关汉卿在金末任“太医院尹”是不可能的。其理由主要是金亡于公元 1234 年，如果关汉卿任过“太医院尹”，就应该在 1234 年之前，但关汉卿在 1300 年前后，还在社会上从事某些活动：元成宗铁穆耳在 1297 年以后改年号“元贞”为“大德”，关汉卿作有《大德歌》十首，这说明 1297 年以后他不仅健在，而且仍在从事写作。元代另一位杂剧作家王和卿是关汉卿的好朋友，《辍耕录》中记有王和卿死时，关汉卿前往吊唁并和死人开玩笑的话。据学者考证，王和卿死于 1320 年，那么关汉卿到 1320 年仍在活动。如果 1234 年金亡时关汉卿做“太医院尹”的话，那么年龄至少在二十岁以上，这样到 1300 年，他就有九十岁左右；如按《辍耕录》的记载，1320 年关汉卿还活着的话，那么关汉卿那时就该是一百一十岁以上，这显然是不大可能的。另一说认为关汉卿是“太医院户”。根据天一阁收藏的明抄本《录鬼簿》和明代孟称舜《酹江集》附录的《录鬼簿》残本，“太医院尹”都作“太医院户”。经学者考证，“太医院户”隶属太医院管辖，以行医为业。但也有些人并非以医为业，而是为了逃避差役冒入“医户”，或父兄行医，子弟虽不操此业，但仍承袭了“医户”的名目以区别于一般民户，而由太医院领管

的。研究关汉卿的学者，多认为关汉卿为“太医院户”较为接近史实。

名号

《录鬼簿》中说关汉卿“号已斋叟”。有人从《析津志》“名宦传”中发现了一条关汉卿的史料（“析津”是辽、金时期北京的旧名），这条史料说：

> 关一斋字汉卿，燕人。生而倜傥，博学能文，滑稽多智，蕴藉风流，为一时之冠。是时文翰晦盲，不能独振，淹于辞章者久矣。

这样关汉卿又多了一个“一斋”的名。且不说古人的名号是不能混同的，单就“已斋叟”和“一斋”来说已是明显的不同，加之关汉卿并非名宦，元代朱经在《青楼集》序里说：“若杜散人、白兰谷、关已斋辈，皆不屑仕进，乃嘲风弄月，留连光景”。关汉卿不屑仕进，又怎么能入名宦传呢？不少学者认为，《析津志》作为最古的北京志书，它的可靠性是不用怀疑的，但其名宦传中的关一斋，并非伟大戏曲家关汉卿，而是另有其人。这一分析是比较中肯的。

综上所述，我们可以作这样的概括：关汉卿，号已斋叟，大都（今北京）人，曾做过太医院户。关汉卿的生卒年代，现在已无法确知，一般认为他生活于十三世纪二十年代到十三世纪末或十四世纪初，年龄大约不超过八十岁。关汉卿的戏剧活动，大约在十三世纪六十年代到十四世纪初，前后有四五十年的时间；在戏曲最繁盛的元贞、大德年间，关汉卿虽然已经是一个老叟，却依然是戏曲领域里的活跃人物。关汉卿一生大多时间都是在大都度过的，他的散曲[南吕一枝花]题为《杭州景》，因此我们知道他也曾到过杭州。关汉卿在当时戏剧界的名声很大，所以《录鬼簿》将他列在“前辈已死名公才人”的第一位，甚至当时有人将另一杂剧作家杭州人沈和甫称做“蛮子汉卿”。正如贾仲明在为关汉卿补作的挽词中所说，他是“驱梨园领袖，总编修师首，捻杂剧班头”，可见关汉卿是当时公认的剧坛领袖。关汉卿对戏院歌场的生活是很熟悉的，他和戏院歌场中许多艺人都有深切的交谊，他自己也满腔热情地走上舞台，参加演出，所以前人说他“至躬践排场，面傅粉墨，以为我家生活，偶倡优而不辞”（臧懋循《元曲选序》）。正由于他在戏曲事业上，毫不疲倦地奋斗，因而终于获得了巨大的成功。他一生创作了六七十种杂剧，虽然现在留下的只有十八种，但这仍然是一个可观的数字。何况他的每一种杂剧，都具有很高的艺术成就，他的每一个剧本，几乎都提出了某些重要的现实问题，都在揭露社会生活和政治生活中的某些矛盾，具有强烈的现实性和战斗性。

关汉卿在元代杂剧作家中，不同于一般面对“满朝朱紫贵，尽非读书人”，因此退而投身到倡优群里搞戏剧创作、而又时时流露出读书人失意愤慨的知识分子，他是在戏院歌场中成长起来的剧作家。他具有多方面的才能，生性倜傥风流，为人刚强自信，我们从他的散曲里，可以看到他这方面的性格。他的某些散曲作品，我们也可看作是了解关汉卿的重要资料。如他在《不伏老》中说：

> 攀出墙朵朵花，折临路枝枝柳。花攀红蕊嫩，柳折翠条柔。浪子风流，凭着我折柳攀花手，直煞得花残柳败休。半生来弄柳拈花，一世里眠花卧柳。
>
> （[南吕一枝花]）

> 我是个普天下郎君领袖，盖世界浪子班头，愿朱颜不改常依旧。花

中消遣，酒内亡忧。分茶攧竹，打马藏阄。通五音六律滑熟，甚闲愁到我心头！伴的是银筝女银台前理筝笑倚银屏，伴的是玉天仙携玉手并玉肩同登玉楼，伴的是金钗客歌金缕捧金尊满泛金瓯。你道我老也暂休，占排场风月功名首，更玲珑，又剔透。锦阵花营都帅头，四海遨游。

（[梁州第七]）

子弟每是个茅草冈沙土窝初生的兔羔儿乍向围场上走，我是个经笼罩受索网苍翎毛老野鸡踏踏得阵马儿熟。经了窝弓冷箭蜡枪头，不曾没有后。恰不道人到中年万事休，我怎肯虚度了春秋。

（[隔尾]）

我却是蒸不烂煮不熟槌不匾炒不爆响　　一粒铜豌豆，恁子弟谁教钻入他锄不断斫不下解不开顿不脱慢腾腾千层锦套头。我玩的是梁园月，饮的是东京酒，赏的是洛阳花，扳的是章台柳。我也会吟诗，会篆籀，会弹丝，会品竹，我也会唱鹧鸪，舞垂手，会打围，会蹴踘，会围棋，会双陆。你便是落了我牙，歪了我口，瘸了我腿，折了我手，天与我这般儿歹症候，尚兀自不肯休，只除是阎王亲令唤，神鬼自来勾，三魂归地府，七魄丧冥幽，那其间才不向烟花路儿上走。

（[黄钟煞]）

这正是关汉卿生活与性格的真实写照，从中我们不仅可以看到他多才多艺的气质，同时也可窥见他晚年那种倔强粗豪的英锐气概。

四　关汉卿作品的版本介绍

我们在了解了关汉卿的生平之后，现在对关汉卿戏曲作品的版本，作一个概略的介绍。关汉卿现存的戏曲作品共有十八个，分刊在各种版本里。最早的版本是《元刊杂剧三十种》（简称《元刊本》），其中收入关汉卿的《单刀会》、《拜月亭》、《调风月》、《西蜀梦》四个作品；明代陈与郊编、万历十六年（1588）龙峰徐氏刊出的《古名家杂剧》（简称《古名家本》），其中收入关汉卿的《窦娥冤》、《鲁斋郎》、《蝴蝶梦》、《救风尘》、《金线池》、《谢天香》、《玉镜台》、《单鞭夺槊》、《四春园》九个作品；明代息机子编、万历二十六年（1598）刊出的《杂剧选》（简称《息机子本》），其中收入关汉卿《望江亭》一个作品；明代王骥德编、万历顾曲斋刊出的《古杂剧》（简称《顾曲斋本》），其中收入关汉卿的《望江亭》、《金线池》、《玉镜台》、《四春园》四个作品；明代赵琦美抄校的《脉望馆抄校本古今杂剧》（简称《明抄本》），其中收入关汉卿的《单鞭夺槊》、《单刀会》、《四春园》、《五侯宴》、《哭存孝》、《裴度还带》、《陈母教子》七个作品；明代臧懋循编、万历四十三年（1615）、四十四年雕虫馆刊出的《元曲选》，其中收入关汉卿的《窦娥冤》、《鲁斋郎》、《蝴蝶梦》、《望江亭》、《救风尘》、《金线池》、《谢天香》、《玉镜台》、《单鞭夺槊》九个作品；明代孟称舜编、崇祯六年（1633）刊出的《古今名剧合选》，其中《柳枝集》收入关汉卿的《金线池》、《玉镜台》二个作品、《酹江集》收入关汉卿《窦娥冤》一个作品。这些版本，除了《元刊本》，其他版本多经明人修改，现在已难判定哪种版本比较接近原来面目。《元刊本》时间虽然早于其他版本，但由于科白不全，只是一个简本；其他经过明人修改过的版本，只要是改得好的，我们今天就应当作为积极的成果加以继承。臧懋循编《元曲选》，他在《寄谢在杭书》中承认是修改过的：“戏取诸杂剧为删抹繁芜，其不合作者，即以己意改之。”（《负苞堂集》文选卷三）臧懋循编《元曲选》所依据的底本，据他在《元曲选序》中说：“予家藏杂剧多秘本，顷过黄，从刘延伯借得二百种，云录之于御戏监，与今坊本不同。”又说：“还从麻城于锦衣刘延伯家得抄本杂剧三百余种。”不论是《元刊本》还是经明人修改过的版本，各种版本均有它的长处，也各有不足之处，我们应该把各种版本都作为遗产来继承，从中各取它们的精华。另外近人整理编校的一些版本，如上海杂志公司出版的《元人杂剧全集》、王季烈编选的《孤本元明杂剧》，解放后中华书局出版、隋树森编校的《元曲选外编》，中国戏剧出版社出版的《关汉卿戏曲集》，人民文学出版社出版的《关汉卿戏剧集》，以及其他一些版本，都为我们阅读和研究关汉卿戏曲作品提供了有价值的参考，可相以比照，互为参见，有所取舍，使其更接近原作整体风貌。这是有待我们小心求证的，不可妄加论断遽改。

第二章　关汉卿戏曲作品的思想成就

关汉卿是位伟大的现实主义戏曲家，他以巨大的艺术胆略，竭毕生的精力和辛勤的劳动，创作了大量的杂剧，为被一代学者王国维称做“绝代文字”的元杂剧的繁荣、发展做出了奠基性的卓越贡献。他的戏曲作品，为我们展现了一幅元代社会生活的画卷。元代社会，是一个少数民族入主中原，在政治、经济和文化上对全国人民残酷压迫、剥削和奴役的时代。在这个时代里，元蒙统治者以杀戮掠夺的野蛮手段统治着全国人民。他们虽然也制定了一些法令条款，然而这些法律条款都带有杀戮和掠夺的色彩。他们把全国人民分为蒙古人、色目人、汉人（包括我国北方的汉人、女真人、契丹人）和南人，汉人和南人的地位最低。在这种政策法令下生活的全国人民，特别是汉族人民，他们遭受的灾难是极其深重的。在这个民族矛盾尖锐的时代，阶级矛盾并没有缓和，中原的地主阶级与元蒙统治者相勾结，对人民进行野蛮的压迫和剥削，随着民族矛盾的尖锐化，使阶级矛盾也更急遽、更突出了。当时城市经济的繁荣，正是由于统治阶级奢侈淫佚、挥霍消费的结果，正如马克思所说：“亚洲城市的兴旺”，“完全与政府的消费有连带的关系”（《剩余价值学说史》）。它的发展完全是建立在残酷剥削城市人民和乡村农民的基础之上的，因此当时广大的城市人民和乡村农民，所遭受的压迫剥削最为深重，他们的生活充满了苦难和不幸。关汉卿作为一个伟大的现实主义剧作家，在他的剧作里，真实而深刻地反映了他所处的那个时代的社会现实。俄国革命民主主义者赫尔岑说：“一个伟大的人，生活在人类共同生活里，他无法对世界的命运，对巨大的情势表示冷淡；他不能不理解当代的事件——这些东西应对他有所影响，不管以什么形式出现。”关汉卿就是以他的杂剧，对他同时代里生活中的各种“情势”作出了他的反应。在他的作品中，对元代社会政治的黑暗、贪官污吏的残害人民、豪强势要的横行不法、无赖流氓的凶暴残忍、封建礼教对青年妇女的摧残，都作了无情的揭露和抨击；而对善良的人民，特别是广大的妇女，则寄予无限的同情，对历史英雄人物则进行热情的讴歌。在他的笔下，塑造了一群活生生的、有血有肉的、性格鲜明的人物形象。如被野蛮而草率的法律判刑含冤而死的窦娥，被豪强势要逼得家破人散的张珪，敢于和社会恶势力斗争的谭记儿与赵盼儿，勇于冲击封建礼教的王倩英和燕燕，具有英雄气概的关羽、张飞和尉迟恭等等。同时，在他的笔下还勾勒了一群社会黑暗势力代表人物的丑恶嘴脸，如贪官污吏桃杌，花花太岁鲁斋郎和杨衙内，权豪势要葛彪与周舍，残害忠良的李元吉、段志贤和李存信、康君立，无赖流氓张驴儿、赛卢医和裴炎等等。

关汉卿的戏曲作品，题材非常广泛，既有突出社会黑暗与人民抗争力量觉醒的悲剧，如《窦娥冤》，也有充满幽默讽刺的喜剧，如《望江亭》、《救风尘》；既有带有悲剧色彩的揭露当时社会黑暗的公案剧，如《蝴蝶梦》、《鲁斋郎》，又有宣扬英雄气概的历史剧，如《单刀会》、《西蜀梦》等等。

要言之，关汉卿戏曲作品的思想成就，主要表现在以下几个方面。

一　对元代黑暗社会和各种丑恶人物的揭露

元代社会是我国历史上最黑暗的时期，人民遭受着民族压迫和阶级压迫的双重苦难。关汉卿在《窦娥冤》、《鲁斋郎》、《蝴蝶梦》等作品中，把统治阶级对人民在政治上、经济上、精神上的压迫、剥削和奴役作了深刻的揭露。窦娥是一个没落儒生的女儿，她三岁丧母，七岁时又因父亲欠人家二十两银子的高利贷，被作为高利贷债务的抵押品，与唯一的亲人——自己的父亲分离，送给蔡婆婆家作童养媳。十七岁结婚不久，又死掉了丈夫，独居守寡。然而就是这样的清苦生活，也不得安宁。无赖流氓张驴儿逼迫她成婚，遭到了她严正的拒绝，于是没有人性的张驴儿便想毒死窦娥的婆婆，好霸占窦娥，不料反而毒死了自己的父亲。张驴儿诬告窦娥药死公公，使她遭到官府残暴的严刑拷打。我们且听听窦娥对滥官严刑逼供的控诉：

> 呀！是谁人唱叫扬疾，不由我不魂散魄飞，恰消停，才苏醒，又昏迷。捱千般打拷，万种凌逼，一杖下，一道血，一层皮。
>
> （第二折[感皇恩]）

> 打的我肉都飞，血淋漓，腹中冤枉有谁知！则我这小妇人毒药来从何处也？天那，怎么的覆盆不照太阳辉！
>
> （第二折[采茶歌]）

窦娥在这种惨绝人寰的摧残下，同时为了不让婆婆也受这种难以忍受的酷刑，她含恨屈招，原以为官府还会“复勘”，谁知这种野蛮而草率的法律，竟凭口供一审定案，她被判处死刑，押赴市曹斩首。窦娥在残暴的刑杖下负屈含冤而死，可以说是当时冤狱遍及国中的一个缩影。元代的冤狱，在历史上无疑是登峰造极的，光是大德七年（1303）一年中发现的冤狱就有五千一百七十六件，没有发现的就更不计其数了。面对这一社会现实，作为伟大的现实主义者的关汉卿，他不能冷漠不见，他不能不对苦难生活和悲惨命运中的人民表示深切的关怀。面对着“官吏每无心正法，使百姓有口难言”，“衙门从古向南开，就中无个不冤哉”的中国封建社会吏治的罪恶和这种混淆黑白、颠倒是非的社会，他通过剧中人物窦娥之口，作了淋漓尽致的深刻揭露和严厉的指斥：

> 有日月朝暮悬，有鬼神掌着生死权。天地也，只合把清浊分辨，可怎生糊突了盗跖颜渊：为善的受贫穷更命短，造恶的享富贵又寿延。天地也，做得个怕硬欺软，却元来也这般顺水推船。地也，你不分好歹何为地？天也，你错勘贤愚枉做天！哎，只落得两泪涟涟。
>
> （第三折[滚绣球]）

窦娥是一个善良的普通女子，这是她在封建社会残酷现实的摧残下觉醒后的愤怒呼声，她对主宰世界的“天”、“地”发出了尖锐的指斥，这也是对当时统治阶级的权力发出的指斥，这种指斥，具有强大的精神武器的力量。正如杜勃罗留波夫所说的：“从最软弱和最忍耐的人们心中所提出来的抗议，也是最有力的。”（《黑暗王国的一线光明》）

如果说窦娥的悲剧遭遇是当时野蛮而草率的法律铸成的，那么统治阶级的凶残、荒淫就是造成另一些人悲剧遭遇的罪恶渊薮。鲁斋郎就是统治阶级中最凶残、最丑恶的一个代表人物。在作品中，鲁斋郎一出场就通过自白把他的丑恶嘴脸和横行不法的霸道行为暴露得非常充分：

> 花花太岁为第一，浪子丧门再没双；街市小民闻吾怕，则我是权豪

势要鲁斋郎。

小官嫌官小不做，嫌马瘦不骑，但行处引的是花腿闲汉、弹弓粘竿、皱儿小鹞，每日价飞鹰走犬，街市闲行。但见人家好的玩器，怎么他倒有我倒无，我则借三日玩看了，第四日便还他，也不坏了他的；人家有那骏马雕鞍，我使人牵来则骑三日，第四日便还他，也不坏了他的。

他在许州街市闲行时看中了银匠李四的妻子张氏，就用欺骗和威胁的手段抢了回去。回到郑州日久生厌之后，乘寒食节家家上坟时，他也去郊外踏青，准备再抢夺人家“生得好的女人”。当见到六案都孔目张珪的妻子李氏，便以高压威逼的手段，迫使张珪将妻子李氏明日送到他宅子里去。张珪是个“令史当权”的中级官吏，平时谁人都要让他一分，但在权豪势要的鲁斋郎面前，“连老婆也保不的”，可以想象，那些普通平民在以鲁斋郎为代表的统治阶级淫威下的遭遇，自然就更加悲惨了。鲁斋郎之所以如此横行不法，“胆有天来大”，“将官敢欺压，将妻女敢夺拿，将百姓敢踏踏”，实在是他的“官职大的忒（太）稀诧”：他曾经“随朝数载”，深得“圣恩可怜”，他有最高统治者做靠山，所以连那些官司们“题起他的名儿也怕”。是的，他是太凶残了，“动不动挑人眼、剔人骨、剥人皮”，谁还敢告他？李四和张珪两家被鲁斋郎逼得“身亡家破，财散人离”，李四诉告无门，而身为六案都孔目的张珪，听到鲁斋郎的名字就急得大叫“唬杀我也”！虽然他内心痛苦得“似没头鹅、热地上蚰蜒”，表面上仍然苦笑应承，不得不瞒哄着老婆，把她送到鲁斋郎宅上。鲁斋郎视妇女为玩物，可以任意取来抛去，他将已经厌弃的李四的妻子随意送给张珪。这是一种多么残忍而灭绝人性的行为！

强占民女，是元蒙统治者的一大罪恶，《马可·波罗游记》中就有关于当时平章政事阿合马占有一百三十三名妇女的记载，可以想象，它酿成了多少家庭和妇女的痛苦与不幸。关汉卿对鲁斋郎强抢民女这一兽行的揭露，具有强烈的批判现实意义。

元代社会法律和制度的杀戮掠夺性和上层统治阶级的残暴荒淫，造成一批残害人民的各式权贵。《蝴蝶梦》里的葛彪，气派虽然比鲁斋郎小了一些；《望江亭》中的杨衙内，虽然比鲁斋郎愚蠢，但是在本质上他们与鲁斋郎都有着共同的特征。葛彪“有权有势尽着使，见官见府没廉耻”，“打死人不偿命”，他骑马在街上横冲直撞，反说王老汉撞了他的马头，将王老汉殴打致死，这完全是豪强势要逞凶撒泼的霸道行为。“花花太岁为第一，浪子丧门世无对”的杨衙内，为了要娶谭记儿做小夫人，诬告“白士中贪花恋酒，不理公事”，领了势剑金牌去标取白士中的首级，为了自己的私欲，不惜谋害别人生命，他的残暴性也是显然的。《窦娥冤》里的桃杌，是一个贪婪而昏庸的官僚典型。请看他的自白：“我做官人胜别人，告状来的要金银；若是上司当刷卷，在家推病不出门。”有人来告状，他立即下跪，说“但来告状的，就是我的衣食父母”，这虽然是插科打诨，带有一定程度的夸张性，但却真实地揭露了他贪婪的本性。这位桃杌太守，判案不分曲直，只知道“人是贱虫，不打不招”，施展严刑逼供，草菅人命。窦娥这个善良的妇女，就是在他的严刑逼供下，屈招“药死公公”，被随便判了斩刑，造成了惨烈的悲剧。而就是这样一个昏庸糊涂不知造成多少冤狱的官僚，任满竟然升官而去，这就更加深刻地反映了封建官僚的反动本质。

关汉卿对这些权贵贪官的揭露，其矛头是指向整个封建统治阶级的。如

窦娥对“天”“地”的诅咒和指斥，就是对整个封建统治者的控诉。杨衙内藉以标取白士中首级的“势剑金牌”，象征了最高统治者皇帝的权威，说明这些权贵们穷凶极恶的行为后面，有着整个封建统治势力的支持。包待制处置鲁斋郎，必须以“智斩”的方式，就说明鲁斋郎是受到封建社会最高统治者皇帝庇护的；甚至包待制为了拯救一个普普通通的石和，也不得不以一名死囚采用调包计，这也足以说明葛彪虽然人已死了，但他的背后仍有着强大的势力。正如作品中王婆婆所说的，他们是“国戚皇族”。这就使我们看出，关汉卿在揭露和抨击封建统治黑暗势力时，具有多么可贵的勇气和战斗精神。

关汉卿在作品中揭露封建社会这些残暴的权豪势要的同时，也揭露了这些权贵豢养的一群助纣为虐的鹰犬。他们对主子竭尽阿谀奉承之能事，如鲁斋郎问他的爪牙张龙：“我见个银匠铺里一个好女子，我正要看他，那马走的快，不曾得仔细看。张龙，你曾见来么？”张龙马上就心领神会地说：“比及爹有这个心，小人打听在肚里了。”当鲁斋郎说“我如今要他，怎么能勾”时，这个倚仗主子势力的奴才便出谋献策说：“爹要他也不难，我如今将着一把银壶瓶去他家整理，多与他些钱钞，与他几钟酒吃，着他浑家也吃几钟，扶上马就走。”当张珪将妻子送到鲁斋郎宅上时，这个狐假虎威的奴才，竟对张珪怒吼道：“你这厮才来，你该死也！”可见这些权豪势要的鹰犬，也是那么无法无天、穷凶极恶。

元代人民不仅在政治上遭受沉重的压迫，在经济上也受着残酷的剥削。元代的高利贷“羊羔儿利”，给广大人民带来了无限的灾难，窦娥就是被作为“羊羔儿利”的抵押品，送给蔡婆婆作童养媳，开始了她悲剧的一生。而官府里的典吏衙役营私舞弊，勒索钱财，更是穷凶极恶。如《四春园》剧中祥符县的典吏外郎就是一个营私舞弊的典型。当嫌贫爱富的王半州家梅香被人杀死告到官府时，官府“不管你们是的不是的”，先将你“拿下去打着者”，当王半州舒出三个指头时，外郎这个营私舞弊、讹榨钱财的老手，立即凶恶地喝道：“那两个指头瘸？”当王半州舒出五个指头时，他马上改变了一副面孔，对官人说：“相公，既是这等，将就他罢，他是原告，不必问他，着他随衙听候。”一个典吏，竟然在公堂上公开地索贿舞弊！原来他是得到官人指使的，官人贾虚听到有人告状时，便对他吩咐道：“我说外郎，买卖来了，我则凭着你，与我拿将过来。”不仅官吏们讹人钱财，就连小小的衙役，对那些穷苦的受害人也是敲吸骨髓，要从石头里榨出油来。《蝴蝶梦》中的王婆婆，讨化了些残汤剩饭，送给关在监牢里的儿子吃，衙役张千竟向她道：“灯油钱也无，冤苦钱也无，俺吃着死囚的衣饭，有钞将些来使。”可见当时官府政权机构中的黑暗。

官府典吏衙役勒索钱财如狼似虎，而地主阶级对穷苦人民的剥削和压迫，也是残暴得充满了血腥气味。《五侯宴》中的李氏，丈夫王屠下世，无钱殡埋，只得将嗷嗷待哺的儿子王阿三“长街市上卖的些小钱物，埋殡他父亲”。最后典给颇有钱财的赵太公，本是典身三年的文书，不想赵太公暗暗做了手脚，将典身文书“改做了卖身文契”，还要摔死她的儿子王阿三。在李氏苦苦哀求之下，赵太公要她将儿子“抱将出去，随你丢了也得，与了人也得，我则眼里不要见他。”李氏无奈，只得“向那荒郊野外，丢了这孩儿”。这位赵太公的心肠是多么歹毒！普通人民的遭遇是这么痛苦，即使有一定地位的汉人官员，在那个时代，如果不愿与黑暗势力腌臜一气，遭遇也不会好

到哪去。《裴度还带》中的洛阳太守韩廷幹，因为没有满足国舅傅彬勒索的“下马钱一千贯”，竟被傅彬诬告贪赃三千贯，而“都省无好长官”，奏闻以后便将洛阳太守入狱，要“赔赃三千贯”，因此他的女儿琼英为救老父，只得到处“抄化”，母女俩险些丧了性命。这就深刻地揭露了元代社会人民大众在经济上所遭受的灾难。

由于政治的黑暗，元代社会孕育了一批无赖流氓，威胁和残害人民的生命，给社会带来了极大的不安定，也使人民蒙受了巨大的痛苦。《窦娥冤》中的赛卢医为了赖债，将蔡婆婆骗到无人处，要用绳子将蔡婆婆勒死。当张驴儿和父亲无意中救了蔡婆婆并听说她家里还有个守寡媳妇时，便顿生歹念。他对父亲说：“爹，你听的他说么？他家里还有个媳妇哩。救了他性命，他少不得要谢我；不若你要这婆子，我要他媳妇儿，何等两便？”这哪是救人，简直是趁火打劫！当他逼迫窦娥成婚，遭到窦娥严厉拒绝后，竟想毒死窦娥婆婆，好达到霸占窦娥的目的。他到赛卢医家里讨毒药，当赛卢医不肯给他时，他对赛卢医说：“你真个不肯与我药么？”“好呀，前日谋死蔡婆婆的，不是你来？你说我不认得你哩！我拖你见官去。”当赛卢医答应给他毒药时，他便说“既然有了药，且饶你罢。”这是一副多么典型的流氓嘴脸！当他投毒想药死蔡婆婆，反而毒死自己父亲后，他又反诬窦娥：“好也啰，你把我老子药死了”，并耍泼地嚷叫：“四邻八舍听着：窦娥药杀我家老子哩。”就在这种情况下，他还硬逼窦娥叫他三声“的的亲亲的丈夫”，当他的无理要求遭到窦娥坚决拒绝，他便诬告窦娥，造成了窦娥悲剧的发生。

《四春园》中“一生杀人放火，打家截道”，“两只脚穿房入户，一双手偷东摸西”的裴炎，是流氓盗贼中的又一种类型。他平日里“方头不劣”，极其蛮横，正如茶三婆说的：

> 那厮他每日家吃的十分酩酊，他见一日有三十场斗争。他吃的来涎涎邓邓，他则待杀坏人性命。
>
> （第三折[金蕉叶]）
>
> 那厮可便舒着腿脡，他可早叉着门桯，精唇泼口毁骂人。那厮他嘴脸天生，鬼怪人憎。他则要寻吵闹，要相争。
>
> （第三折[寨儿令]）
>
> 他去那阁子里扳了窗棂，茶局子里摔碎了汤瓶。他直挺挺的眉踢竖，骨碌碌的眼圆睁，叫一声：白日里要见簸箕星！
>
> （第三折[幺篇]）

因为王员外在当铺里不肯当他的绵团袄，并揭了他做贼的老底，他便怀恨在心，晚上带了刀子要杀王员外全家。正巧碰上替小姐王闰香送一包金珠财宝给未婚夫李庆安的梅香，他便将梅香杀死，拿了金珠财宝，越墙而去。害得李庆安被屈打成招，几乎送了性命。裴炎、张驴儿这类危害社会的泼皮盗贼，什么伤天害理的事都做得出，给社会和善良的人民造成的痛苦也是非常严重的。

《救风尘》中的周舍，虽然不像赛卢医、裴炎等谋财害命，行凶杀人，但他的本质仍然是具有无赖泼皮的特征。他以甜言蜜语骗娶了宋引章，回到家里便打了“五十杀威棒”，并凶神恶煞地对宋引章道：“我手里有打杀的，无有买休卖休的。”这副腔调也就蛮横得很。当赵盼儿赚得他给了宋引章休书以后，他发现自己上了当，马上赶将前去，欺骗宋引章说：“休书上手模印五个指头，那里四个指头的是休书？”当不谙世事的宋引章拿出休书来看

时，周舍便一口将休书咬碎，还强词夺理地说赵盼儿也是他的老婆，当遭到赵盼儿的严厉驳斥后，便拖赵盼儿、宋引章去见官。这完全是流氓无赖的行为。

关汉卿通过对这些流氓无赖卑鄙龌龊的灵魂、丑恶的行径和凶残的手段的揭露，真实地概括了黑暗的元代社会中孵化出来的这些邪恶势力的罪恶本质。

二　对封建礼教的抨击和对广大妇女的同情

关汉卿的剧作，不只是揭露了当时社会制度的黑暗和各种丑恶的人物，还以更多的笔墨抨击了封建礼教对广大妇女残酷无情的束缚，反映她们企图冲破这种束缚的合理愿望；特别是对那些精神上遭受沉重隐痛而在艰难机智地进行斗争的妓女，更是寄予无限的同情。

封建礼教是封建社会束缚、迫害、摧残妇女最野蛮的手段。封建地主阶级在婚姻关系上从来都是以父母之命、媒妁之言为最高准则，以此来加强和维护父权、夫权的封建伦理观，作为巩固腐朽的封建社会制度的手段之一。元蒙统治者入主中原以后，传统的封建礼教不仅没有丝毫的削弱，相反大大地加强了。它不仅给那些希望追求美满婚姻的闺阁小姐带来痛苦，而且使那些被压迫、被剥削得无路可走而沦为娼妓的妇女，蒙受了更大的侮辱和蹂躏。作为现实主义剧作家的关汉卿，对封建礼教在封建伦理掩盖下对广大妇女的摧残，在作品中作了深刻的揭露和有力的抨击。

《拜月亭》中的王瑞兰对蒋世隆深深爱恋，但在以她父亲王尚书为代表的封建礼教强大势力的干预下，精神上遭受了极其凄惋的痛苦。《拜月亭》是以蒙古军队迫近中都，金宣宗不得不暂时迁都汴梁，社会秩序极其混乱这一历史时期为背景的。当时兵荒马乱，“河南初破，被俘虏者不可胜计”，“逃者十八九”，“逃民无所食，踣死道路者踵相蹑也”（《元文类》卷五十七宋子贞《中书令耶律公神道碑》）。此情此景，正如元遗山在他的诗篇中所描述的：“白骨纵横似乱麻，几年桑梓变龙沙；只知河朔生灵尽，破屋疏烟却几家。”（《元遗山诗集》卷十《癸巳五月三日北渡三首》之一）在这种社会大动乱、大逃亡之中，家人的失散是不计其数的；而青年妇女在这大逃亡之中，更是军队掠夺的对象，尤其是与家人离散后，则潜伏着更大的危险。王瑞兰在逃亡之中，与母亲被哨马冲散，可巧这时遇到了与家人失散的秀才蒋世隆，便结成患难之交，在逃亡中相互照应。听说“有儿夫的不掳掠，无家长的落便宜（吃亏）”，二人就约定，旁人“不问时权做弟兄，问着后道做夫妻”。一路上蒋世隆为王瑞兰“汤风打浪”，照顾备至。然而不料蒋世隆在途中生病，王瑞兰则为他“无明夜过药煎汤”。相依为命的逃亡生活，使他们产生了真挚的爱情。但是在封建社会，这种自作主张的爱情是不被允许的，它违背了父母之命、媒妁之言的封建礼教婚姻伦理观。何况蒋世隆只是一个家境贫寒的秀才，“穷秀才几时有发迹”？在门户不当的情况下，这种婚姻关系更是不被允许的，因为“在一切统治阶级中间，婚姻的缔结，……仍然是一种由父母安排的，权衡利害的事情。”（《马克思恩格斯选集》第四卷 65—66 页）所以当王尚书见到女儿王瑞兰和蒋世隆在一起，就冷若冰霜地把女儿“横拖倒拽出招商舍，硬厮强扶上走马车”，逼她回家，“生扭散”她和蒋世隆的美满婚姻。封建礼教实质上就是禁锢妇女的牢狱。封建礼教规定那些违背人性的戒条，其目的就在于压迫和奴役善良的妇女，不让她们越雷池一步；而妇女们不甘心这种奴役和禁锢，他们要求合乎人性的生活，要冲破这些束缚和奴役，这就形成了一种激烈的矛盾冲突。《拜月亭》中的王瑞兰、《玉镜台》中的王倩英、《四春园》中的王闰香都是这种矛盾冲突中的典型代表人物。然而，面对强大的封建势力，这些人物的抗争力量是很弱小的，王瑞兰只能在夜深人静时焚香拜月，对景伤情，在那里“先肝肠眉黛千千结”，她的心愿只有对天倾诉：“天那！这一炷香，则愿削减

了俺尊亲狠切；这一炷香，则愿俺那抛闪下的男儿较些。”“愿天下心厮爱的夫妇永无分离，教俺两口儿早得团圆。”然而这只是一个年青女子追求幸福婚姻的良好愿望。在烦恼忧愁中，她只得诅咒他的父亲：“他则图今生贵，岂问咱夙世缘。连着孩儿心，只要遂他家愿。”她对自己父亲充满了怨恨：“谁无个老父，谁无个尊君，谁无个亲爷；从头儿看来都不似俺爷狠爹爹！”虽然王瑞兰只知道诅咒作为封建礼教维护者和执行者的父亲，还不懂得这是整个封建制度的问题，但是她对父亲的诅咒，表明她对封建礼教以至整个封建制度强烈的批判力量，具有反封建的精神。

和王瑞兰遭遇不同而特征相近的是《四春园》中王闰香对李庆安的爱情。王闰香和李庆安是由双方父母指腹为婚的，后来因李家贫穷了，王闰香的父亲王半州心想，李家“当初有钱时，我便和他做亲家，他如今消乏了也，都唤他做叫化李家，我怎生与他做亲家？”于是便派人悔了这门亲事。但是王闰香对她的未婚夫李庆安却情深意切，在他父亲悔婚前，她就为李庆安做了一双鞋，她父亲悔亲后，她认为“人有且贫且富”，“今日个穷暴了也是他无奈间”，当她在花园中见到李庆安时，就对李庆安说：“我今夜晚间收拾一包袱金珠财宝，着梅香送与你，倒换过来做你的财礼钱，你可来娶我。”这是多么真挚的情意，比起她那势利的父亲来，情操高尚得多了。她这样做，在封建社会也是有悖于封建礼教的。尽管《四春园》是一出公案剧，因惯贼裴炎的闯入，杀死梅香取走一包袱金珠财宝，李庆安几乎蒙冤致死，幸好钱大尹是个清官，找出了真正的凶手，释放了李庆安，王闰香和李庆安终于结成美满的婚姻，但王闰香的行为对封建社会那种“权衡利害”的婚姻观和封建礼教都有一定的批判力量。

《玉镜台》中的刘倩英，和《拜月亭》中的王瑞兰与《四春园》中的王闰香一样，都是闺阁小姐，她们都对封建礼教发起了冲击。但不同的是，《玉镜台》中的刘倩英从另一个侧面和封建礼教展开了一场抗争。刘倩英的母亲托温峤为自己的女儿说亲，这个年龄与刘倩英过分悬殊的温峤，这时“正行功名运”，“正在富贵乡”，他“帽檐相接御阶前”，“靴踪不离金阶上”，可说官运亨通，春风得意。但遗憾的是，年事已高，独缺佳偶。他叹息：“不枉了开着金屋、空着画堂，酒醒梦觉无情况，好天良夜成疏旷，临风对月空惆怅。怎能彀可情人消受锦幄凤凰衾，把愁怀都打撇在玉枕鸳鸯帐。”（第一折[幺篇]）当他一见到年青美貌的刘倩英，便产生了强烈的占有欲。正在这时，刘母托他为女儿说亲，他就以欺骗的手段，用玉镜台为定婚礼物，骗得了刘母的应允，娶了刘倩英。当这一不合理的婚姻强加在刘倩英身上时，便激起了她强烈的反抗。在洞房花烛之夜，她不许温峤到她跟前接近，说“若是他来时节，我抓了他那老脸皮，看他好做得人！”这是多么激烈的人生厮斗！在封建社会里，儿女婚姻都由父母决定，当事人的意志是不被重视的；一旦成婚，丈夫对妻子有着无上的权威，妻子不能违背丈夫的意志。但刘倩英将这些封建礼教观念都撇在一边，她的反抗是青年妇女为追求合理的生活，对封建强制婚姻发起的巨大冲击。

封建夫权思想所带来的恶果之一，是卖淫制度的产生。在我国漫长的封建社会里，卖淫制度从一产生就受到封建统治阶级的庇护和利用。虽然封建社会也以虚伪的伦理道德来非难卖淫制度，然而“实际上，这种非难决不是针对着参与此事的男子，而只是针对着妇女：她们被排除出去，被排斥在外，以便用这种方法再一次宣布男子对妇女的绝对统治乃是社会的根本法则”。

（恩格斯《家庭、私有制和国家的起源》）因此，在封建社会里，男子嫖妓纳妾往往被人当做风流韵事而津津乐道，而被摧残与蹂躏的妓女、侍妾却被看成伤风败俗的贱人。元代社会由于城市经济的畸形发展，卖淫制度也得到了恶性膨胀。正如前文所述，当时北京的妓女就有二万多人，这还不包括明代谢肇淛所说的那些“不隶于官，家居而卖奸”的“私科子”（《五杂俎》）。作为现实主义剧作家的关汉卿，他对妓女生活有着深切的了解，因为不少妓女又是“乐人”，也就是杂剧演员，我们从夏庭芝记载元代妓女悲惨遭遇的《青楼集》中可以看出，注明擅长杂剧表演的妓女就有三分之一以上，作为“驱梨园领袖、总编修师首、捻杂剧班头”，并且“躬践排场，面傅粉墨，以为我家生活，偶倡优而不辞”的关汉卿，当然和勾栏瓦舍的演员有着经常的、广泛的接触，对妓女生活中的苦难遭遇和她们的觉醒与觉醒后的抗争自然就非常熟悉；她们所蒙受的种种侮辱和摧残，不能不激起这位伟大戏曲家的义愤，并且在他的作品中反映出来。正像他在散曲《骋怀》中所唱的那样：“展放征旗任谁走，庙算神谟必应口。一管笔在手，敢搦孙吴兵斗！”关汉卿正是以战斗的精神创作了《救风尘》、《谢天香》、《金线池》等一系列反映妓女问题的杰作。

妓女们是社会生活中处于最低层、最卑贱的一群，她们不仅要“当番承应”，做那些荒淫无耻的统治阶级的玩物，而且连生命也得不到保障。统治者杀死妓女可以不偿命，如同杀死奴婢一样。妓女们甚至在服饰上也不得享受良人的权利，“不得戴笠子”，“不得穿戴金衣服”，“不得骑坐马匹”，“违者，许诸色人捉拿到官，将马匹给付拿住的人为主”。（见《元典章》）妓女们在这种重重歧视和压迫下，“那一个不碜可可道横死亡？那一个不实丕丕拔了短筹？”（《救风尘》第二折[幺篇]）她们为了改变这一悲惨的命运，最大的愿望，是跳出柳陌花街妓院生活的火坑，做一个良家妇女。如《救风尘》中宋引章所说的：“今日也大姐，明日也大姐，出了一包儿脓（指脱离妓女生涯），做一个张郎家妇，李郎家妻，立个妇名，我做鬼也风流。”但在那样的社会环境下，要实现这样一个起码的愿望又是谈何容易：“好人家怎容这等娼优”！妓女们一方面受着社会的歧视，另一方面她们又受到官府的压迫和管束、卜儿的压迫和剥削、嫖客的侮辱和欺凌。这里面的甘苦，赵盼儿的体会比宋引章深刻得多，阅历也比宋引章丰富得多。她何尝不想“立个妇名”，“也待嫁个客人”，但是她知道，妓女们是无法掌握自己命运的：“谁不待拣个称意的？他每都拣来拣去百千回，待嫁一个老实的，又怕尽世儿难成对；待嫁个聪俊的，又怕半路里轻抛弃。”（第一折[油葫芦]）她为了嫁个“称意”的丈夫，也曾对来过两三遭的客人赤诚相待，“不问那厮要钱”，希望建立真正的感情；可是到头来，这些花台客人反而说她是“敲镘儿”，要大钱，她终于明白了这些花台子弟们的“千般贞烈，万种恩情”，只是玩弄她们的手段，都是虚情假意，“那一个不顷刻前程，那一个不等闲罢手。他每一做一个水上浮沤。”（第二折[逍遥乐]）嫖客们给妓女生活带来的痛苦教训使她认识到：“那做丈夫的做的子弟（嫖客），做子弟的做不的丈夫”。她耳闻目睹了许多同行姐妹们的不幸遭遇：“我想这先嫁的还不曾过几日，早折的容也波仪瘦似鬼，只教你难分说、难告诉、空泪垂！我看了些觅前程俏女郎，见了些铁心肠男子辈，便一生里孤眠，我也直甚颓！”（第一折[天下乐]）当她知道同行姐妹宋引章要嫁给花台子弟周舍时，连忙坦诚地“把衷肠话劝妹妹”，她看出了周舍的所作所为“衡一味是虚脾”，

“但娶到他家里，多无半载周年相弃掷，早努牙突嘴，拳打脚踢，打得你哭啼啼”。宋引章不听赵盼儿的忠诚劝告，嫁给周舍后一进门就被“打了五十杀威棒”，受尽折磨，如果不是赵盼儿相救，几乎送掉了性命。可见嫖客对妓女的侮辱和欺凌，给妓女们带来多大的痛苦。

官府的压迫和管束，给妓女带来的灾难和痛苦也是深重的。她们受着官府乐探执事的管束，不得“误了官身”，随时被官府题名唤将来为老爷相公唱曲，供老爷相公玩乐。她们在官府的严厉管束下就像笼中的小鸟，是没有太多的自由的。《谢天香》中的上厅行首谢天香就将自己比做笼中的鹦鹉：“你道是金笼内鹦哥能念诗，这便是咱家的好比似。原来越聪明越不得出笼时，能吹弹好比人每日常看伺，惯歌讴好比人每日常差使。”（第一折[油葫芦]）她对妓女生活充满了怨恨，她怨恨掌握着她命运的官府，因她能唱会弹，多才多艺，越发摆脱不了被老爷相公们消遣玩弄的地位：“我怨那礼案里几个令史，他每都是我掌命司，先将那等不会弹不会唱的除了名字，早知道则做个哑猱儿。”（第一折[油葫芦]）尽管她对这烟花火海的生涯无比痛恨，但她又是无可奈何的。唯一的希望都寄托在她的情人、“一代文章”柳耆卿身上。她为柳耆卿精心准备了上京应考的衣服、盘缠，劝他“休为我误了功名”；她憧憬柳耆卿一旦京师阙下得了官，她可以“五花官诰，驷马香车”，做一个“夫人县君”，脱离这柳陌花街的风尘生涯。然而她本是“开封府阶下承应辈”，官府怎能容忍她“除籍不做娼，弃贱得为良”？更何况“歌妓女怎做的大臣姬妾”，“品官不得娶娼女为妻”。开封府尹钱可道，这位虚伪的封建礼教卫道者，对柳耆卿与谢天香相爱十分恼火，他希望自己的同堂故友皈依正道，在功名上用心，于是他便对谢、柳的爱情从中作梗。你看他对谢天香“好个冷脸也”，他要寻找谢天香的过失，好“扣厅责他四十”，这样谢天香“便是典刑过罪人也，使耆卿再不好往他家去”。可见作为妓女的谢天香希望脱离身陷风尘生涯的正当愿望，在官府的管束和压迫下也是不容易实现的。虽然后来谢天香和柳耆卿终于结成夫妇，但这不是妓女谢天香的胜利，而是钱可道看出了谢天香的才华和柳耆卿对谢天香的感情，“可知柳耆卿爱他哩”。他知道柳耆卿的学问不在自己之下，“这等才学，在那五言诗、八韵赋、万言策上留心，有什么都堂不做那”；而一旦柳耆卿得了官职，和他“轴头儿厮抹着”，没有“好觑谢氏”，如何向未来的新贵交代？这一利害关系对于“累蒙擢用”的官场老手钱可道来说，不会不清楚的，他决不会傻到为了一个妓女而在官场中树敌。因此，他乐得做个顺水人情，以老谋深算的手腕摆弄着谢天香，最后将谢天香作为一份厚礼送给这位新科状元柳耆卿。关汉卿笔下谢天香的遭遇，反映了妓女生活中形形色色遭遇的一种，但她的遭遇和所有的妓女都有一个共同点，那就是不能掌握自己的命运。

《金线池》中的杜蕊娘不像谢天香那样任人摆布，有着和《救风尘》中赵盼儿相似的刚强性格和抗争精神，但她同样遭受到封建势力的压迫。这种压迫不单来自嫖客和官府，而且还有操持妓院营生、榨取妓女血肉钱的鸨儿。“妓女之母多假母”（孙棨《北里志》）。虽然杜蕊娘的鸨儿是她亲生母亲，“我是他亲生的女，又不是买来的奴”，但鸨儿的本性并不因是亲生母亲而有丝毫改变，她仍然是寄生在杜蕊娘身上的吸血鬼。她开着妓院“这不义之门”，全凭着恶、劣、乖、毒、狠五个字迭办金银，逼迫自己的女儿“淡抹浓妆倚市门”，去从事卖笑生涯，“夜夜留人夜夜新，殷勤，顾甚的恩”，为她“积趱下金银囤”。杜蕊娘见这些嫖客多半是“那矜爷害娘、冻妻饿子、

折屋卖田”的花台子弟，她怨恨自己所处的这个低微的烟花环境：“我想一百二十行，门门都好着衣吃饭，偏俺这一门，却是谁人制下的？忒低微也呵！”她想“改家门”，然而“十度愿从良，长则九度不依允”，尽管她凄楚地哀求母亲：“嫁了您孩儿罢，孩儿年纪大了也！”但她的母亲鸨儿眼里看到的只是金钱，面对女儿的合理要求竟无动于衷，还叫丫头“拿镊子来镊了鬓边的白发，还着你觅钱哩！”鸨儿对妓女的压榨就是要她们“老死在风尘”。

当杜蕊娘在生活中遇到对她一往情深的“一个好秀才”韩辅臣时，便对他倾心相待，在她那濒于绝望的心中又燃起了一线新的生机：“告辞了鸣珂巷，待嫁那韩辅臣”。但韩辅臣是个穷秀才，在鸨儿眼里，“无钱的可要亲近，则除是驴生戟角瓮生根”，何况杜蕊娘想要嫁给他，鸨儿哪里肯依，“你要嫁韩辅臣这穷秀才，我偏不许你！”杜蕊娘对韩辅臣的感情是真诚的，她甚至表示“遮莫拷的我皮肉烂，炼的我骨髓枯”，也要嫁给韩辅臣。于是鸨儿祭出了封建礼教的伦理观，妄图以此来压迫杜蕊娘俯首贴耳：“我不许嫁，谁敢嫁？有你这样生忿忤逆的！”杜蕊娘针锋相对，毫不示弱：“非是我偏生忿，还是你不关亲，只着俺淡抹浓妆倚市门，积趱下金银囤。”“有一日粉消香褪，可不道老死在风尘？”这是多么有力的反驳！你一点也不关心女儿的前程，只知道赚钱，怎么反说女儿忤逆呢？鸨儿看硬的不行，又来软的一手：“你要嫁韩辅臣，这一千年不长进的，看你打莲花落（喻乞讨为生）也！”杜蕊娘对嫁给韩辅臣的未来生活却充满了信心：“他怎肯教一年春尽又是一年春！”坚信他们是会缔造美满生活的，给了企图从经济利害上摧毁杜蕊娘决心的鸨儿以有力的反击。

鸨儿眼看硬软兼施对杜蕊娘毫无作用，便使出了更恶毒的一着，挑拨韩辅臣和杜蕊娘的关系：“俺想那韩秀才是个气性高的人，他见俺有些闲言闲语，必然使性出门去，俺再在女孩儿根前调拨他，等他两个不和，讪起脸来，那时另接一个富家郎，才中俺之愿也。”她千方百计赶走了韩辅臣，不久又对杜蕊娘挑拨说，韩辅臣“是烂黄虀，如今又缠上一个粉头”。这一谎言使杜蕊娘震动了，从她的阅历和经验里，很难排除花台子弟们朝秦暮楚的行为，他们为了骗取妓女的感情，“也不管设誓拈香，到处里停眠整宿，说着他瞒心的谎、昧心的咒。”（第二折[二煞]）想不到“一心看上”，“思量嫁他”，定下“枕边盟，花下约”的意中人背叛了她，怎不叫她自艾自怨：“咱本是泼贱娼优，怎嫁得你俊俏儒流！”（第二折[感皇恩]）“往常个侍衾裯，都做了付东流，这的是娼门水局下场头！”（第二折[采茶歌]）

虽然韩辅臣是冤枉的，他并没有缠上别的粉头，后来经过各种曲折，使杜蕊娘消除了对他的误解，结成姻缘，但是鸨儿的力量毕竟是难以抵挡的，即使像杜蕊娘这样精明而富于反抗精神的妓女，还是中了鸨儿的圈套，几乎葬送了美满的婚姻。可见鸨儿对妓女的压迫、剥削，给妓女造成的痛苦，并不亚于官府对妓女的压迫和嫖客对妓女的欺凌。

妓女们的生活充满了灾难，那么婢女的生活怎样呢？她们同样遭受着压迫和欺骗。《调风月》中的燕燕，就是婢女中的代表人物。她在夫人的驱使下去服侍贵族官僚的少爷小千户。作为统治阶级的小千户，对燕燕百般支使：“等不得水温，一声要面盘；恰递与面盆，一声要手巾；却执与手巾，一声解纽门。使的人无淹润，百般支分！”（第一折[那吒令]）小千户对燕燕不怀好意，诱骗了她，许她包髻、团衫、绽手巾，做“世袭千户的小夫人”。燕燕捉摸不透小千户对她的许诺是真是假，“不审得话儿真”，因此她一再

叮嘱小千户：“许下我的休忘了”。事实上小千户对她并没有真正的爱情，他又爱上了别人。当燕燕发现后，对小千户发出了指斥：“老阿者使将来伏侍你，展污了咱身起。你养着别个的，看我如奴婢，燕燕那些儿亏负你？”（第二折[江儿水]）然而身份“半良不贱”的燕燕又有什么力量来保护自己呢？她只能以怨骂来发泄内心的痛苦与不平：“天果报，无差移，子争个来早来迟”，“但年高都是积幸好心人，早寿夭都是辜恩负德贼”。（第二折[哨遍]）这种怨骂丝毫也改变不了她的遭遇，她就像灯蛾扑火，在和命运作斗争。她看着灯蛾不禁发出这样的感叹：“哎！蛾儿，俺两个有比喻：见一个耍蛾儿来往向烈焰上飞腾，正撞着银灯，拦头送了性命；咱两个堪为比并，我为那包髻白身，你为这灯火清。”（第三折[紫花儿序]）而命运又是那么无情地在捉弄她，小千户怂恿夫人硬逼燕燕到一位小姐家去为他说亲。残酷的现实，使纯真的燕燕内心充满了痛苦：“说得她美甘甘枕头儿上双成，闪得我薄设设被窝儿里冷！”（第三折[尾]）她不得不进行抗争：“着几句话，破了这门亲”。她揭露了小千户对她的欺骗：“俺那厮一日一个王魁负桂英”，“俺那厮一霎儿新情”。但在那种封建社会环境里，燕燕的抗争是决定不会胜利的。当小姐与小千户结婚时，燕燕还要为小姐梳妆打扮，虽然后来，由相公夫人作主，允许燕燕做小千户的第二个夫人，但是燕燕的处境仍然是可悲的。“多妻制是富人和显贵人物的特权”（恩格斯《家庭、私有制和国家的起源》），“燕燕那书房中伏侍处，许第二个夫人做；他须是人身人面皮，人口人言语！”（第四折[雁儿落]）燕燕并没有改变婢女的地位，很难想象叫她“软地上吃交”的小千户会对她有真正的感情。

三　对英雄人物和高尚情操的颂歌

作为伟大现实主义戏曲家的关汉卿，不仅对元代黑暗社会给人民造成的种种灾难进行了揭露，同时他还透过如磐夜色，看到了我们民族大无畏的精神火花。我们从《单刀会》、《西蜀梦》等剧作中可以看到这种精神火花的迸发。《单刀会》里的关羽是一个历史人物，宋元以来经过民间讲唱文学的艺术加工，已经具备了一定的英雄性格特征。关汉卿以他强烈的历史感，发现了这种英雄性格的现实意义，因此在戏曲中把关羽塑造成一个更完整的英勇威武、忠贞不屈的英雄形象。为了塑造关羽的英雄形象，《单刀会》在结构上也不同于其他剧作，几乎用了大部分篇幅进行铺垫，以突出关羽的形象。“一个伟大的戏剧体诗人如果同时具有创造才能和内在强烈而高尚的思想感情，并把它渗透到他的全部作品里，就可以使他的剧本所表现的灵魂变成民族的灵魂。”（《歌德谈话录》）关汉卿笔下关羽的气质，无处不鲜明地表现出我们民族大无畏的英雄气概和忠贞正义、不屈不挠的精神。我们首先从乔公的口里听到了关羽的英勇行为：“他上阵处赤力力三绺美髯飘，雄纠纠一丈虎躯摇，恰便是六丁神簇捧定一个活神道。那敌军若是见了，唬的他七魄散、五魂消。（云：）你若和他厮杀呵，（唱：）你则索多披上几副甲，剩穿上几层袍。便有百万军，当不住他不刺刺千里追风骑；你便有千员将，闪不过明明偃月三停刀。”（第一折[金盏儿]）接着我们又从司马徽的口中听到了关羽的英雄历史：“关云长千里独行觅二友，匹马单刀镇九州；人似巴山越岭彪，马跨翻江混海兽；轻举龙泉杀车胄，怒扯昆吾坏文丑；麾盖下颜良剑标了首，蔡阳英雄立取头。”（第二折[尾声]）关羽的这些英雄行为，都是为了保卫汉家江山，所以当鲁肃向他讨还荆州，他立时怒气填胸地道：“这荆州是谁的？”“想着俺汉高皇图王霸业，汉光武秉正除邪，汉献帝将董卓诛，汉皇叔把温侯灭，俺哥哥合情受汉家基业。”（第四折[沉醉东风]）他从历史上证明，汉家的领土、基业应该由汉家继承，不容他人侵犯。为了保卫壮丽的汉家江山，他明知鲁肃为他安排下的并非“待客的筵席”，而是“打凤牢龙”的圈套，毒人的“巴豆”、“砒霜”，“杀人的战场”，但他却以“大将军智在孙、吴上”，“豪气有三千丈”的英雄气魄，偏要单刀赴会，表现了他那雍容镇定、敢于出生入死的雄伟气概和如贯长虹的浩然正气。渡江时，关羽在大江中流触景生情，抒发了他正义磊落的胸襟和勇敢无畏的英雄豪情：

> 大江东去浪千叠，引着这数十人驾着这小舟一叶。又不比九重龙凤阙，可正是千丈虎狼穴。大夫心别，我觑这单刀会似赛村社。
>
> （第四折[双调新水令]）
>
> 水涌山叠，年少周郎何处也？不觉的灰飞烟灭，可怜黄盖转伤嗟。破曹的樯橹一时绝，鏖兵的汪水由然热，好教我情惨切！（云：）这也不是江水，（唱：）二十年流不尽的英雄血！
>
> （第四折[驻马听]）

在这里，关汉卿借气势磅礴的江景，衬托了关羽雄强的气魄和英勇无畏的精神。一路上面对着滔滔的江水，他不以前面等待他的“千丈虎狼穴”为意，而是以轻松的心情去欣赏江景、抒发豪情，追忆和缅怀二十年前叱咤风云的战斗场面。这种英勇威武，百折不回，知难而进的精神，真是气壮山河，势如破竹，所向无敌。关羽那压倒一切敌人的气势被浓墨重彩地渲染出来了。

所以在宴会上，他的这股正气完全压倒了鲁肃。他手把利剑对鲁肃说：“ 则为你三寸不烂舌，恼犯我三尺无情铁。这剑饥餐上将头，渴饮仇人血。 ”（第四折[雁儿落]）面对着鲁肃埋伏的甲兵，关羽更是无所畏惧，他手执利剑喝道：“ 却怎生闹炒炒军兵列，休把我挡者！（云：）当着我的，呵呵！（唱：）我着他剑下身亡，目前流血。便有那张仪口、蒯通舌，休那里躲闪藏遮。好生的送我到船上者，我和你慢慢的相别。 ”（第四折[搅筝琶]）这是多么镇定自若，从容不迫！

关羽忠贞不屈英勇无畏的舞台形象，正如前人所说：“ 侯单刀往赴，掀髯谈笑，肃慴伏莫敢出气，尽撤陆口伏兵，送侯还营。其词发扬蹈厉，观者咸拊手击节。 ”（钱谦益《重编义勇武安王集》）观众“ 拊手击节 ”，说明观众的感情和剧中人物的感情产生了共鸣，也就是和剧作者的感情产生了共鸣。关汉卿如此动情地表现和歌颂关羽对蜀汉忠贞不渝的立场和大智大勇的英雄气概，反映了他对历史深沉的感受：通过对历史英雄关羽的歌颂，反映出中华民族的精神火花；以关羽这种大无畏的精神火花，引导整个中华民族的灵魂。我们从关羽登船离开东吴时对鲁肃说的“ 百忙里趁不了老兄心，急切里倒不了俺汉家节 ”的话语间，可以体会到关汉卿追慕前朝历史业绩的民族感情和对故国山河强烈的眷念情怀。

关汉卿笔下的英雄人物都具有时代的特殊意义，他不仅仅塑造了忠贞无畏的关羽。在《西蜀梦》中还塑造了一心报仇雪恨的张飞。关羽被东吴杀害，糜竺糜芳献城降吴，张飞为部下张达暗害，关张鬼魂双双赴蜀，给刘备托梦，要求为他们报仇。在《西蜀梦》中，张飞要求报仇的愿望表现得十分强烈：

> 西蜀家气势威风大，助鬼兵全无坎坷，糜芳糜竺共张达，待奔波怎地奔波？直取了汉上才还国，不杀了贼臣不讲和。若是都拿了，好生的将护，省可里拖磨。
>
> （第三折[耍孩儿]）

关汉卿创造张飞强烈要求报仇雪恨的性格，是有着时代现实依据的。当时元蒙统治者在征服中原的战争中和入主中原后，对人民的杀戮是非常凶狠残暴、骇人听闻的。元太祖时，“ 国兵践蹂中原，河南北尤甚，民罹俘戮，无所逃命。 ”（《元史 · 邱处机传》）元世祖至元十六年（1279）灭宋后，杀戮之风又遍及南方，“ 是时江南新附，诸将市功，且利俘获，往往滥及无辜，或强籍新民为奴隶。 ”（《元史 · 雷膺传》）广大人民在统治者残暴杀戮的腥风血雨之下，产生复仇心理是必然的，这就是现实主义剧作家关汉卿塑造张飞强烈报仇雪恨性格的现实依据。张飞的性格是直率的，请听他的声音：

> 饱谙世事慵开口，会尽人间只点头。火速的驱军校戈矛，驻马向长江雪浪流。活拿住糜芳共糜竺，阆州里张达槛车里囚。杵尖上排定四颗头，腔子内血向成都闹市里流，强如与俺一千小盏黄封头祭奠。
>
> （第四折[尾]）

这种声音是和元代统治者疯狂杀戮有着深刻联系的。我们从元代其他文学作品中也可以看到这种联系，如元遗山在他的诗中写道：

> 惨淡龙蛇日争斗，干戈直欲尽生灵。高原水出山河改，战地风来草木腥。精卫有冤填瀚海，包胥无泪哭秦庭。并州豪士今谁在，莫拟分军下井陉。
>
> （《壬辰十二月车驾东狩后即事五首》之二）

关汉卿《西蜀梦》中张飞强烈的报仇雪恨愿望，正表现了当时人民悲歌慷慨的思想感情，体现了关汉卿高昂的斗志。

关汉卿将民族的希望寄托在这些英雄人物身上，“扶持宇宙，整顿江山，全凭着打将鞭”（《单鞭夺槊》第四折）。这些英雄人物被奸人陷害造成的悲剧结局，反映了关汉卿对那些奸邪人物的痛恨和鞭挞。《单鞭夺槊》中的尉迟恭是这样一位英雄人物：

> 他是那虎体鸢肩将相才，六蹈三略贮胸怀。遇敌只把单鞭举，救难慌骑划马来。捉将似鹰拿狡兔，挟人如母抱婴孩。若非真武临凡世，便应黑煞下天台。
>
> （第四折）

尉迟恭这样一员虎将，他对唐元帅李世民一片忠诚，但却遭到了奸人李元吉、段志贤的陷害，几乎断送了性命。如果说李元吉陷害尉迟恭未能得逞的话，那么李存信害死李存孝那就更悲惨了。《哭存孝》中的李存孝武艺高强，勇敢善战，多有战功，曾经“擒拿了邓天王，活挟了孟截海，挝打了张归霸”，“治国以忠，教民以义”。这样一个英雄人物，却在奸人李存信、康君立的陷害下，惨遭“五马分尸”。这是多么令人愤慨的悲剧。英雄人物的被害，使得“无情草木改色，青山天地无颜”。从《西蜀梦》、《单鞭夺槊》、《哭存孝》中关羽、张飞、尉迟恭、李存孝等英雄人物被奸人陷害的悲剧中，反映了关汉卿匡国悲世的思想感情。

在关汉卿睿智的精神领域里，不仅闪耀着英雄人物的精神光芒，同时还闪耀着道德情操的灿烂火花。《裴度还带》中不受不明之物、不取不义之财的裴度，和《陈母教子》中因儿子“贪图财利，接受蜀锦”而打得儿子“金鱼堕地”的陈母，都生动地体现了关汉卿对高尚品德的赞颂。未得志时的裴度一贫如洗，穷困潦倒，但他抱德怀才，“胸次高傲”，他不肯为五斗米折腰，有人劝他卖诗，好得些“滋润”，但他哪里肯“折腰屈脊的将诗卖”？连他的姨父劝他学做点买卖，给他本钱他都不受。虽然“一时间命运乖”，但他“胸次卷江淮，志在青霄云外”。白马寺长老很敬重裴度“文武全才”，每天管待他三顿斋饭，裴度白天在寺中用了斋饭，晚上就住在城南山神庙里。一个大雪纷飞的日子，到处奔波募化钱钞救父的韩琼英在山神庙中避雪，将一条化来的玉带忘在庙中。晚上裴度回到山神庙，发现了玉带，他“一夜未曾得睡”，为丢失玉带的人担心。他说：“小生虽贫，我可不贪这等钱物；明日若有人来寻，山神，你便是证见，我两只手便还他，也是好勾当。”次日裴度救了韩琼英母女性命，送还了玉带。这种不取不义之财的行为，正反映了关汉卿追求高尚情操的品德，正如通过裴度之口所说的：“我则待粗衣淡饭从吾乐，我一心待要固穷守分天之道，我则待存心谨守先王教，……可不道君子不夺人之好？”（第三折[塞鸿秋]）颂扬这种道德情操对当时是有一定劝世作用的。

《陈母教子》中的陈母，是一个治家有法，教子有方，非常贤良的母亲。当他家从打墙处掘出一窖金银来，大儿子陈良叟以为“这的是天赐与俺的钱财”，陈母却叫还在原处“培埋了”。她认为“遗子黄金满籯，不如教子一经”，她不枉求钱财，在她看来，那金银朱翠，只不过是身外之物，她“爱的是那《孝经》《论语》《孟子》”，“喜的是那《毛诗》《礼记》《春秋》”，希望儿子们“博一个今古名留”。她反对为官接受民财。她三儿陈良佐考中状元后，经过西川绵州，当地父老送给他一段孩儿锦，他带回来给母亲做衣

服。陈母见后，非常气愤地斥责儿子说：“ 辱子未曾为官，可早先受民财，躺着须当痛快！ ”她不管儿子是新科状元，直打得他“ 金鱼坠地 ”。她这种清正廉明的道德情操，和那些勒索钱财的贪官污吏，是多么鲜明的对照！陈母治家教子的贤良行为，正是那个时代中广大人民愿望的反映，也是关汉卿这位伟大的现实主义戏曲家对贪官污吏的讥讽和对高尚道德情操的赞颂。

第三章　关汉卿戏曲作品的艺术成就

前面我们探讨了关汉卿戏曲作品在思想内容上闪耀的灿烂光辉，现在我们再来探讨他的戏曲作品在艺术上取得的巨大成就。关汉卿的戏曲作品题材广泛，在艺术表现上虽然总的形式是按照元杂剧四折加楔子的形式，但在这个总的形式之中，不同题材的具体表现手法却是多样化的，并且都达到了较高的艺术水平。他塑造了众多的典型人物形象，对于不同性格的人物，艺术表现手法也有着很大的差别。或是基于对现实生活的提炼，或是将现实生活与浪漫主义手法相结合，在构成情节、造成悬念、运用语言等等方面，都有他独自的鲜明特点，构成了他艺术手法的独特风格。

一　典型人物性格的创造

人的本质是社会关系的总和。戏曲作品只有塑造出鲜明、生动的典型人物性格，才能真实地反映现实生活。对典型人物性格的塑造，是关汉卿艺术上的重要成就之一。他对人物性格的塑造，没有那种概念化的拼凑，而是根据人物的政治、经济、文化和遭遇的不同状况，多样化地表现出人物不同的性格特征。如谭记儿和赵盼儿，都具有机智勇敢的性格，但由于前者是学士官员的夫人，又有一定的文化素养，性格在勇敢中带有几分雅静；赵盼儿作为久处风月场中的妓女，性格在勇敢中就显得泼辣不驯。即使同是妓女，缺乏社会经验的宋引章显得幼稚，而深谙世事的赵盼儿则显露出老练。同是花花太岁，鲁斋郎的凶暴又有别于杨衙内的愚蠢。关汉卿笔下这些不同的人物性格，首先是通过人物在不同的环境和不同的矛盾冲突之中表现出来的。

《救风尘》塑造了风尘女子赵盼儿深谙世情、具有侠义心肠而又机智老练的性格。她的这种性格，正是在和花台子弟周舍的矛盾冲突中鲜明地表现出来的。由于她久处风尘，在备受凌辱的妓女生涯中，对各种人的品质和人与人之间的复杂关系有了深刻的认识，因此她对周舍那种人就比宋引章看得透彻：“那厮虽穿着几件虼蟖皮，人伦事晓得甚的？”当宋引章不听她的劝告嫁给周舍、受骗上当后不得不向她求救时，她既怨宋引章当初不听自己的劝告，又对与自己同命运的姐妹怀有深厚的同情心，她见义勇为，“割舍的一不做二不休”，“做个机谋”去打救宋引章。她针对周舍“爱女娘”的好色和贪婪、狡猾的特点，带着“两箱子衣服行李”，打扮得漂漂亮亮，要去“冲动那厮”。她一见周舍，就说要嫁给他；话又说得入情入理，竟使周舍“着了她道儿”，给了宋引章休书。当周舍知道上了当，便赶来夺取休书，他欺骗宋引章拿出休书，便上前抢夺了一口咬碎。并胁迫宋引章说：“休书已毁了，你不跟我去待怎么？”谁知周舍的这些行为，早在赵盼儿的意料之中。在周舍赶来之前，赵盼儿已预先把休书换过，结果让周舍咬碎的不过是一张假休书。周舍见一着不成，便耍起无赖。他对赵盼儿说：“你也是我的老婆。”赵盼儿问他：“我怎么是你老婆？”周舍说：“你吃了我的酒”，“受我的羊”，“受我的红定”。赵盼儿驳斥他说：“我车上有十瓶好酒”，“我自有一只熟羊”，“我自有大红罗，怎么是你的？”这种从生活中提炼凝结而成的矛盾冲突，真实地表现了人物鲜明的个性，宋引章的轻信、软弱，周舍的狡猾耍赖，赵盼儿的机智老练、熟谙世情和富于正义感的性格，在这一矛盾冲突中得到了生动的体现。

《望江亭》中的谭记儿是个有“机谋见识”的人，她机智勇敢的性格，正是在同杨衙内的矛盾冲突中体现出来的。杨衙内是个有着特殊地位的花花太岁，他有权利奏知皇帝，诬陷谭记儿的丈夫白士中“贪花恋酒，不理公事”，得到皇帝赐给的“势剑金牌”去杀白士中的头；但他又有着愚蠢、好色的弱点。谭记儿看准了他的弱点，采取智斗的手段，勇敢地扮做一个渔家妇女，到杨衙内那里去卖鱼，并为他切脍、陪他饮酒，将他和亲随都灌得酩酊大醉，骗取了势剑金牌和文书，以及作为杨衙内罪证的一首淫词，使本性凶恶的杨衙内失去了陷害白士中的凭借，解除了他对白士中的威胁。谭记儿机智勇敢的性格，正是通过和杨衙内的矛盾冲突体现出来的，虽然她为杨衙内切脍、陪杨衙内吃酒，表面上并没有什么矛盾冲突，但实质上却围绕着杨衙内带着势剑金牌要杀白士中，谭记儿要赚取势剑金牌使杨衙内不得杀害白士中展开

了激烈的矛盾冲突。它和塑造赵盼儿性格所不同的，只是在现实主义手法中又带有某些浪漫主义的色彩。

《玉镜台》中闺阁小姐刘倩英敢于反抗封建礼教的斗争性格，也是通过她和以欺骗手段谋娶她的温峤之间的矛盾冲突体现出来的。而她性格中的弱点——虚荣心，也正是在“水墨宴”的场面冲突中才鲜明地反映了出来。在水墨宴上，王府尹对他们说：“小官奉圣人的命，设此水墨宴，请学士、夫人吟诗作赋。有诗的，学士金钟饮酒，夫人插金凤钗，搽官定粉；无诗的，学士瓦盆里饮水，夫人头戴草花，墨乌面皮。”在这种场合，身为闺阁小姐的王倩英急了，她想“墨乌面皮，什么模样！”她不得不求温峤：“学士，你听者，大人说，你若有诗便吃酒，无诗便吃冷水，你用心着！”当温峤刁难她，要她“休叫学士，你叫我丈夫”时，她想“乌墨搽面，教我怎了？”为了顾全颜面，无可奈何，只得叫温峤“丈夫”，并反复叮咛温峤“着意”吟诗。待温峤的诗得到王府尹的称赞，赐给她“插凤头钗，搽官定粉”时，她便欣喜若狂地感激温峤：“学士，这多亏了你也！”对温峤做了妥协。正是在这种喜剧场面的人物矛盾冲突中，王倩英由于虚荣心的驱使而最后对温峤妥协的性格，就被浓墨重彩细腻地勾画了出来。

窦娥坚强、善良、敢于反抗的性格，也是在各种矛盾冲突中展现出来的。首先是在她与婆婆和张驴儿的矛盾冲突中体现出她坚强的、敢于反抗的精神。当她知道婆婆答应招张老做丈夫时，她对婆婆这种软弱、糊涂的行为极为反感，她斥问和讥讽婆婆说：

> 梳着个霜雪般白　髻，怎将这云霞般锦帕兜？怪不的女大不中留。你如今六旬左右，可不道到中年万事休！旧恩爱一笔勾，新夫妻两意投，枉把人笑破口。
>
> （第一折[后庭花]）

当婆婆对她说：“不若你也招了女婿罢”，她坚定地回答说：“婆婆，你要招你自招，我并然不要女婿。”窦娥坚强的性格，在与婆婆的冲突中开始得到了反映。当张驴儿拉拉扯扯硬要窦娥拜堂时，窦娥愤怒地将他一把推倒，进一步展现了她坚强的性格。张驴儿投毒想药死蔡婆婆反而药死自己的父亲后，耍赖威胁道：“好也啰！你把我老子药死了，更待甘罢！”这时蔡婆婆已吓得六神无主，而窦娥却镇定自若：“自药死亲爷待要唬吓谁？”张驴儿胁迫她，问要官休还是私休，她说“我又不曾药死你老子，情愿和你见官去”。在这种激烈的矛盾冲突中，窦娥的坚强性格得到了充分的体现。同样，窦娥善良的性格也是在矛盾冲突中体现出来的。当她被官府逼供打得血肉横飞的时候，楚州太守桃杌问她：“你招也不招？”她还是不肯屈招，仍然说“委的不是小妇人下毒药来”。当桃杌见她不肯屈招，要打她婆婆时，她连忙阻止说：“住住住，休打我婆婆，情愿我招了罢”，这就体现了窦娥性格中善良的品质。她的反抗精神是与官府的矛盾冲突中得到集中体现的。当她遭受酷刑时，从她心中叫出了“天那，怎么的覆盆不照太阳辉！”当她被判处死刑，她愤慨地指斥道：“地也，你不分好歹何为地？天也，你错勘贤愚枉做天！”当她临刑时，她又立下了“三桩儿誓愿”，以显她的冤枉。正是在和官府的矛盾冲突中，使她的反抗精神充分地展现了出来。

关汉卿对人物性格的塑造，不仅在于通过矛盾冲突展现人物的性格，同时还以感情化和理想化的艺术手法来创造人物的性格。《单刀会》里的关羽，是位历史英雄人物，在历史典籍中有关他单刀赴会的记载非常简略。尽管宋

元以来的讲唱文学，对关羽的形象和性格已有一定的发挥，但却远远没有达到关汉卿笔下关羽形象和性格这样高度的感情化与理想化。关汉卿塑造关羽的性格是倾注了自己的感情和理想的。如果说关羽在宴会上和鲁肃的冲突，表现了关羽英勇威武的英雄行为的话，那么他在大江之中的抒情，则表现了他豪迈无畏的英雄气质和精神。《单刀会》中关羽性格塑造的成功之处，正在于展现了他这种大智大勇的英雄精神，而这种英雄精神又是通过环境和人物的感情相交融而表现出来的。关汉卿在作品中为关羽创造了渡江赴宴途经江中的壮阔环境，让关羽在这种环境中通过[双调新水令]和[驻马听]两曲抒发自己的感情，这种境与情的高度艺术概括描写，生动地表现了人物的博大胸怀和中流砥柱般的英雄精神。作品中人物的感情，实际上来自作者的感情，正如汤显祖所说：“万物之情，各有其至，董（解元）以董之情而索崔（莺莺）张（生）之情于花月徘徊之间，余亦以余之情而索董之情于笔墨烟波之际。”关汉卿在《单刀会》中正是通过感情的抒发，来塑造关羽性格中被理想化了的大智大勇精神境界的。

关汉卿塑造具有高尚美德的正面人物性格还大量运用了对比衬托的艺术手法，以有缺点或有恶行的反面人物性格来对比，从而达到鲜明地突出正面人物高尚性格的艺术效果。如《望江亭》中谭记儿与白士中相比，与杨衙内相对，显得胆大心细和机谋见识高深；《救风尘》中赵盼儿和宋引章相比，与周舍相对，显得老练聪明和泼辣有魄力。正如十九世纪法国作家雨果所说：“滑稽丑怪作为崇高优美的配角和对照，要算是大自然所给予艺术的最丰富的源泉。”（《西方文论选·克伦威尔序言》）关汉卿正是从生活中提炼出各种“滑稽丑怪”或有缺陷的性格，来对比衬托那些具有超人才能和高尚美德的正面人物性格的。如在《单鞭夺槊》中，尉迟恭的忠诚品德和高强武艺就是通过和李元吉、段志贤的对比中得到充分体现的。李元吉陷害尉迟恭有二心，“要回后山去”，在相互对质时，李元吉谎说尉迟恭被他“珰的一声”把鞭打在地下，“顺手牵羊一般”将尉迟恭提了回来。李世民对李元吉的话是有怀疑的，他说“敬德他一员猛将，如何这等好拿，我且问军师咱。”这时军师徐茂公提出到演武场让李元吉再捉拿一遍尉迟恭，“拿的转来，这便见三将军是实，拿不来便见敬德是实”。李元吉哪里敢与尉迟恭试艺，他心里嘀咕：“老徐却也忒（太）泼赖，这不是说话，这是害人性命哩。”当他耍赖不愿试艺时，尉迟恭与他相反，却表现得从容不迫，他说：“三将军也不消恁的，我如今单人独马前行，你拿槊来，你捉的住，我情愿认罪；你刺的死，我情愿死。”奸刁的李元吉听尉迟恭说单人独马赤手空拳而让他持槊试艺，觉得有机可乘，便答应上演武场去。在演武场上，李元吉一槊刺来，却被尉迟恭夺去，李元吉坠下马来。这个“丑怪”又耍起赖来，说“我马眼叉”。换了马再试，还是如此，李元吉再次耍赖，说“我鸡爪风儿发了”。第三次再试，又被尉迟恭夺槊坠下马来，他自欺欺人地嘀咕“俺肚里又疼，且回去吃钟酒去着”，悻悻地走了。尉迟恭正直的胸怀和高强的武艺，正是在通过和卑鄙无能的李元吉对比之中，初步得到了表现。接着在和单雄信的战斗中，由于段志贤的衬托对比，他忠诚的品质和高强的武艺就得到了更加充分的展现。在李世民观看洛阳城碰上敌将单雄信时，段志贤与单雄信刚一交手，就弃下李世民溜之大吉，他说：“我近他不的，跑、跑、跑！”而尉迟恭却“铲马单鞭”大叫“单雄信勿伤吾主”，前来救援李世民。只见尉迟恭“揣揣揣加鞭，不刺刺走似烟，一骑马臆到跟前。单雄信枣槊如秋练，正

望心穿，见忽地将钢鞭疾转，骨碌碌怪眼睁圆，尉迟恭身又骁手又便，单雄信如何施展？则一鞭偃了左肩，滴流扑坠落征骬。”（第四折[刮地风]）直打得“单雄信丢了枣槊，口吐鲜血，伏鞍而走”，救了李世民。当李世民对他说：“若不是将军来呵，那里取我这性命！”尉迟恭却回答道：“量尉迟恭有何德能，则是仗元帅虎威耳。”尉迟恭的精湛武艺和忠诚勇猛的性格，正是通过与段志贤自保性命临阵脱逃的无能、不忠等行为的对比，得到了淋漓尽致的表现。

二　组织戏剧结构的手法

关汉卿的戏曲作品在结构上和其他元杂剧一样，都受着四折加楔子特点的约束，但是关汉卿的戏曲作品，在具体情节的构成中，却有着自己的特点。

矛盾冲突的单线发展，是关汉卿戏曲作品常用的一种结构。在这种结构中，多围绕一事作主要线索，没有纷繁的头绪，单纯而精炼。“上为一线到底，并无旁见、侧出之情。三尺童子，观演此剧，皆能了了于心，便便于口。”（李渔《闲情偶寄》）它符合观众的审美要求。如《金线池》写杜蕊娘与韩辅臣的爱情，从他俩在石好问宴席上相识，一见钟情起，接着写鸨儿离间挑拨，杜蕊娘对韩辅臣产生误解，到石好问授意韩辅臣在金线池设宴，最后石好问“出花银百两”促成杜蕊娘与韩辅臣结成姻缘，始终是以杜蕊娘和韩辅臣的爱情纠葛为线索来组织全剧结构的。杜蕊娘和韩辅臣在石好问宴席上相识之初，两人便产生了爱慕之情，一个在心中暗道：“一个好妇人也！”一个在心中赞道：“一个好秀才也！”韩辅臣连连给杜蕊娘递酒，却忘了坐在一旁的石好问，可见韩辅臣已对杜蕊娘一见倾心。而杜蕊娘读了韩辅臣的《南乡子》一词，对韩辅臣的文才亦非常钦佩，夸他“好高才也！”当石好问要韩辅臣在他书房中安歇，韩辅臣却推说“花园冷静”，而石好问让他“在蕊娘家安歇”，就“一让一个肯”。杜蕊娘所想的正是待与秀才为夫妇，他们之间产生了爱情。由于鸨儿只顾要杜蕊娘为她“觅钱”，根本不考虑女儿的愿望和感情，对杜蕊娘与韩辅臣的爱情百般阻挠，从中作祟，将韩辅臣赶了出去，并在杜蕊娘面前挑拨离间，造成杜蕊娘对韩辅臣的误解。情节结构中这种误解的发展，更生动更丰富地展现了杜蕊娘的性格和她所代表的妓女们的心理。杜蕊娘在她的妓女生涯中，对嫖客随便抛却妓女的事是司空见惯的，而妓女被抛弃的处境又是十分尴尬的，她感到“东海洋洗不尽脸上羞，西华山遮不了身边丑，大力鬼顿不开眉上锁，巨灵神劈不断腹中愁。”只感到无脸见人。但杜蕊娘的性格毕竟是坚强的，当她弹着琵琶消愁之际，韩辅臣前来向她解释，却遭到她愤慨的指斥和冷遇，表现了一个妓女的人格和尊严。她愤愤地感到：“不见他思量旧，倒有些两意儿投。我见了他扑邓邓火上浇油，恰便似钩搭住鱼腮，箭穿了雁口。”她斥问韩辅臣：“你不肯冷落了杯中物，我怎肯生疏了弦上手？”“怎将咱平空抛落他人后？今日个何劳你贵脚儿又到咱家走？”这种误会虽属生活偶然的表现形式，但在这偶然性中是隐藏着必然性的。正如恩格斯在《路德维希·费尔巴哈和德国古典哲学的终结》中所说的：“在表面上是偶然性起作用的地方，这种偶然性始终是受内部的隐藏着的规律支配的，而问题只是在于发现这些规律。”杜蕊娘对韩辅臣的误会是受着妓女生涯的痛苦经历和妓女地位的卑贱、时而被人玩弄这一必然性所支配的，因此令人感到是合理的、真实的。这种误会既丰富了人物的性格，也反映了妓女生活的痛苦。但这些始终是围绕着杜蕊娘与韩辅臣的爱情这一单线展开的。此后韩辅臣费了不少口舌，并与石好问一起设下机谋，终于使杜蕊娘回心转意。其实杜蕊娘并没有忘怀韩辅臣，她在行酒令时几次道着韩辅臣，犯了酒令，被连连罚酒，就表露了这种内在的心情。可见《金线池》的情节结构、矛盾冲突、人物性格，都是围绕着杜蕊娘和韩辅臣的爱情展开的，单纯、集中而精炼，显示出关汉卿高度的艺术才能。其他如《玉镜台》、《望江亭》等，虽然因情节不同，表现手法也各有特点，但在情节贯串上也都是以单线组织全剧结构的，都具有单纯、集中、精炼的艺术效果。

两种矛盾冲突的线索并行发展，是关汉卿戏曲作品结构的又一特点。这种结构情节比较曲折，两种矛盾并行或交织在一起，组成一个生动、完整的结构。如《鲁斋郎》就写了李四和张珪两家的不幸遭遇。鲁斋郎在许州以欺骗恐吓的手段，将银匠李四的妻子张氏抢走带往郑州，李四赶往郑州要告状，在狮子店门口得了心疼病，被张珪带回家中，让妻子张氏为他调药治好了病，李氏又认他为兄弟。当张珪得知李四要告鲁斋郎时，吓得连忙掩口，叫李四不要告状，快回许州去，不要送了性命，因为没有哪个衙门敢勾押鲁斋郎，官府“题起他的名儿也怕”。这是一条线索。寒食节张珪带着妻子儿女去上坟，不料遇上了特意出来寻花折柳的鲁斋郎，鲁斋郎看中张珪的妻子李氏，要张珪明日将妻子送到他宅上去，张珪不敢不在五更头把妻子送去；鲁斋郎又将李四的妻子送给张珪，张珪不得不将她收了下来。这又是一条线索。李四回到许州，不见了儿女，重新回到郑州投奔张珪，与自己的妻子又相遇。衙门里叫张珪去趱文书，他的儿女去寻找他，因而失散，他痛心绝望，决心遁入空门，出家修行，把家产交给李四夫妻。两条线索至此汇合到一起。后来李、张两家儿女都被包公收养，“应过举，得了官”，鲁斋郎被包公用智斩了，为民除了祸害。两家儿女奉包公之命，到云台观追荐父母，与自己的父母巧遇，两家儿女互结姻缘，张珪也还了俗。这样两条线索并行交错的结构，不仅使剧情更加跌宕起伏，而且更加深刻地揭露了鲁斋郎的罪恶。

《裴度还带》也是两条线索并行发展，但它和《鲁斋郎》所不同的是：两条互不相关的线索，汇合成为戏剧的中心情节。一条线索是贫困潦倒的书生裴度，每日只是读书，“房舍也无的住”，晚上就在城南山神庙里歇宿。他的姨父要资助他银钱，让他做些买卖，但他又为人高傲，不肯做买卖营生。有人劝他做几首诗，也好得些滋润，他又不愿为五斗米折腰而卖诗。幸好白马寺长老很赏识裴度的才华，每日供他三餐斋食。一日在寺中遇见风鉴先生赵野鹤，此人“断人生死无差，相人贵贱有准”，他为裴度相命，断定裴度“明日不过午”，“一命掩黄土”，死于乱砖瓦之下。裴度闻言，一气之下拂袖而去。这是一条线索。另一条线索是洛阳太守韩廷干因未应酬国舅傅彬一千贯下马钱，傅彬怀恨在心；后傅彬因贪污案发，他诬称韩廷干受赃三千贯，韩廷干因此身陷缧绁，要赔赃三千贯。不得已，他的女儿韩琼英怀羞搠笔题诗，半年里募化了一千贯，亲戚资助了一千贯，还有一千贯没有着落。正在焦急之际，韩琼英听说近日朝廷差一公子在此歇马，今日在城东邮亭赏雪饮酒观梅，她便收拾了灰罐、笔墨赶往邮亭募化。在邮亭中她对李公子诉说了父亲下狱的冤情，李公子甚为同情。他叫琼英以雪为题吟诗，对琼英的诗才很是赞赏，他捐给琼英一条玉带，价值千贯，好去赔赃救父。琼英拿了玉带，走到山神庙前，这时雪越下越大，她就到山神庙中避雪，待雪小些儿，便急急地赶回城里，但将玉带遗忘在山神庙中。韩琼英因父被诬下狱、募化钱贯救父的情节，和裴度穷困潦倒的情节，在山神庙前汇合成戏曲的中心情节。韩琼英丢失了玉带，次日清晨与母亲赶来山神庙寻找，不见了玉带，悲急之中，便双双解下胸带，要寻自尽。再说头天晚上裴度回到山神庙，发现了玉带，一夜未曾入睡，他为丢带人担忧，专等有人前来认领。当他发现有人上吊时，便前来询问，当闻知韩廷干受诬下狱的遭遇和琼英母女为丢失玉带悲急欲寻自尽，便告诉她们，玉带他收藏着，正等失主前来认领，并将玉带还给琼英母女。处于穷困之中的裴度这种千金不改其志的仁人君子行为，使琼英母女非常感动。正在这时，山神庙倒塌，裴度幸亏搭救琼英母女，送

还玉带才免遭此难。这样的结构手法，更加生动、具体地表现了裴度正人君子的高尚品德和不贪不义之财的可贵情操。此后，韩廷干冤狱得到平反，裴度考中状元，奉旨与琼英结为伉俪，构成了一个完整的戏剧结构。

矛盾的转换，是关汉卿戏曲作品组织结构的又一手法。在这类作品中，有中心人物的转换，也有中心事件的转换。前面的中心人物或中心事件，转换为后面的中心人物或中心事件，而后一个矛盾冲突的解决，也促成了前一个矛盾冲突的解决。中心人物的转换，如《蝴蝶梦》写权豪势要葛彪蛮横地打死了王老汉，王老汉的三个儿子闻讯赶来，又打死了葛彪，王家三兄弟应是矛盾冲突的中心人物。但从第二折包待制审理此案起，由于王婆婆和三个儿子争着偿命，后来王婆婆又不愿让不是她亲生的王大、王二偿命，而愿意让她的亲生儿子王三偿命，包待制“见为母者大贤，为子者至孝”，不仅释放了王大、王二，连王三也用死囚赵顽驴替代了。这样，中心人物就转换成包待制。中心事件的转换，如《四春园》写王半州与李十万指腹成亲，将自己的女儿王闰香许配给李十万的儿子李庆安，后来李家穷暴了，王家提出要“悔了这门亲事”。后来李庆安因风筝刮在梧桐树上，误入王家花园，与小姐王闰香相遇，王闰香与他约定，晚间“收拾一包袱金珠财宝”给他，好做他俩成亲的财礼钱。不意晚间闯进了惯贼裴炎，杀了拿着一包金珠财宝在花园中等候李庆安的梅香，取走了包袱。当李庆安来到时，摸了两手的血，吓得逃回家中。小姐王闰香久等梅香不来，来到花园中发现梅香被杀。王家见出了人命案子，便立即报官。当钱大尹审理此案时，发现了疑点，便命窦鉴、张弘寻访线索，缉拿真凶。这样中心事件便由王、李两家的婚姻纠葛转换为官府侦破命案，缉拿凶手了。当官府侦破此案，缉拿了凶手裴炎，这一矛盾冲突的解决，又促成了王、李两家矛盾的解决，王闰香与李庆安终成眷属。这种结构的特点是情节曲折而富有变化，作者在组织这种结构时是经过惨淡经营而颇具匠心的。

明场与暗场兼用的手法，是关汉卿戏曲作品组织结构的又一个特点。如《鲁斋郎》中包待制智斩鲁斋郎就是以暗场手法来处理的。因为《鲁斋郎》旨在揭露“为臣不守法，将官府敢欺压”的权豪势要人物的罪行，所以智斩的暗场比较简略。但在《哭存孝》和《单鞭夺槊》中，暗场通过第三者的重复描述、渲染，往往比明场更加生动、具体。如《哭存孝》中，康君立和李存信灌醉了李克用，篡改了李克用的话，将李存孝“五裂”，具体场面采用了暗场处理。但当小番向刘夫人报告时，就描述得非常生动具体：军士们前推后拥，手持兵器，戒备森严，将法场围得铁桶一般，扑碌碌将李存孝推到法场，“则听的喝一声马下如雷烈，恰便似鹄打寒鸠哏绝。那两个快走向前来，那存孝待分说怎的分说？一个指着嘴缝连骂到有三十句，一个扶着软肋里扑扑扑的撞到五六靴。委实的难割舍，将存孝五车争坏，霎时间七段八节。”（第三折[耍孩儿]）在《单鞭夺槊》里，尉迟恭与单雄信战斗的场面，明场处理非常简略，尉迟恭只说了一句：“单雄信休得无礼！”打了几个回合，便注明“尉迟打雄信下”，整个战斗场面便结束了。可是当探子向徐茂公描述这“一场好厮杀”的情景时，就比明场生动、细致多了，整个第四折全是探子对这场战斗情景的描述。这种明场与暗场兼用的结构手法，突破了舞台表演场面的限制，加强了事件的气氛，突出了人物的精神；通过第三者尽情的渲染和描述，更有助于塑造人物形象，从而加深观众的印象。

在关汉卿戏曲作品结构中，还大量运用了悬念手法。戏曲作品对观众产

生强大的吸引力，悬念手法往往具有重要的作用。关汉卿的戏曲作品，由于题材的广泛性，因而造成悬念的手法也是多样化的。如《望江亭》中谭记儿得知杨衙内带了势剑金牌要标取白士中的首级，她决定自己去见杨衙内，搭救白士中，收拾杨衙内这“赖骨顽皮”。但如何对付杨衙内，谭记儿的具体行动却不透露，只用“（做耳喑科）则除是恁的”，做为提点和暗示，造成悬念。《救风尘》中的赵盼儿，为了搭救宋引章，做了个“机谋”去对付周舍。至于她如何对付周舍，既不全部保密，也不全部透露，只作大略的交代，使观众知其一而不知其二，知其略而不知其详。她说：“我到那里，三言两句，肯写休书，万事俱休；若是不肯写休书，我将他掐一掐，拈一拈，搂一搂，抱一抱，着那厮通身酥，遍体麻。将他鼻凹儿抹上一块砂糖，着那厮舔又舔不着，吃又吃不着。赚得那厮写了休书。”她透露了以烟月手段赚取休书的打算，但具体做法又让人捉摸不透。她寄信叫宋引章不要泄漏天机，自带羊、酒、红罗等物，使观众急于知道她“机谋”的全部内容和结局，因而产生了悬念。《四春园》造成悬念的手法和《望江亭》、《救风尘》有很大的不同，观众对剧中发生的事件已很清楚，只是剧中人物蒙在鼓里。裴炎杀死了梅香，王家不知真凶，而怀疑李庆安，告到官府；官府将李庆安拘拿审问，使观众对李庆安的遭遇担忧而造成悬念。悬念造成以后，如果立即解决，就会失去持久的吸引力。在关汉卿戏曲作品中，悬念造成以后，都是经过曲折生动的发展才得到解决的。《望江亭》中谭记儿装扮成渔妇，为杨衙内切脍，陪杨衙内饮酒，赚取了势剑金牌，才使悬念得到解决。《救风尘》中赵盼儿和周舍在客店中经过一场巧妙的周旋，才赚得周舍给宋引章写了休书，使悬念获得解决。《四春园》悬念持续的时间更长，当裴炎杀了梅香，观众都已看得明白，而剧中的李庆安和王闰香均不知道。李庆安来到花园绊了一跤，一看原来是梅香，他说“这个梅香原来贪酒，吐了一身。（唤摇科，云：）却怎生粘挝挝的？有些胧胧的月儿，我是看咱：可怎么两手血？不知什么人杀了他梅香，这事不中，我跳过这墙，望家中走、走、走。”接着王闰香来到花园，她说：“原来是梅香倒在这花园中。我是叫他咱，梅香！梅香！（做手摸科，云：）这妮子兀的不吃酒来，更吐了那，摸了我两手。有些胧胧的月儿，我是看咱。（正旦做慌科，云：）可怎生两手血？兀的不唬杀我也！不知什么人杀了梅香，不中，我与你唤出姆姆来者。”这种对悬念故意拖延的手法，使情节显得曲折生动，同时也符合夜晚朦胧月色下的具体情境，为作品增添了生活的真实感。《四春园》造成的悬念，直到窦鉴、张弘将裴炎缉拿归案，才最后解决。《裴度还带》中的悬念，虽不是作品的主要情节，但也经过很长的时间，才获得解决。在第二折中，裴度的姨父王员外，对白马寺长老说：“长老，小人有一件事央及长老：我留下这两个银子，若裴度来时……（打耳恁科。）”长老说：“员外放心，都在老僧身上。”王员外留下两个银子，托长老什么事，这个悬念直到第四折，裴度考中了状元，才由长老说破：原来王员外的两锭雪花银是托长老给裴度进京赴考之用的。本来对王员外冷淡的裴度，这时也就改变态度，恭敬地让“姨夫姨姨请坐”。到这时悬念才获得解决。关汉卿戏曲中的悬念是戏曲结构的有机组成部分，它丰富了作品的戏剧情节，使作品更加扣人心弦，增强了作品的吸引力。

现实主义与浪漫主义创作手法的结合，是关汉卿戏曲作品结构的重要表现手法之一。这种手法主要体现在，或是以故事传说与现实生活相结合，或是用梦境与现实生活相对照，或是设置理想的大团圆的美好结局。如《窦娥

冤》中窦娥立下的三桩誓愿都出自故事传说：第一桩誓愿血飞白练，来源于《搜神记》里东海孝妇周青的故事；第二桩誓愿来自典籍中邹衍下狱六月飞霜的传说；第三桩誓愿亢旱三年，出于《汉书·于定国传》。这三个传说都是荒诞的，但它符合人民的愿望。关汉卿在揭露元代黑暗社会，塑造窦娥这一封建社会中开始觉醒的被压迫者的悲剧典型时，将这三个传说和现实生活捏合在一起，加以浓墨重彩的渲染，作品正因有了这一笔浪漫主义的色彩，才勾画出了窦娥那惊天地、泣鬼神、如贯长虹的怨气，使窦娥的冤屈让观众受到强烈的震动，塑造出窦娥光华夺目的艺术形象。

《蝴蝶梦》写包拯在梦中发现一个蝴蝶打在蜘蛛网中，一个大蝴蝶飞来将这蝴蝶救去，接着又一个小蝴蝶打入网中，那大蝴蝶几次三番只在花丛上飞来飞去，却不救那小蝴蝶，包拯动了恻隐之心，将小蝴蝶放去。包拯一梦醒来，正好审理王家兄弟打死葛彪一案，王婆婆不愿让不是亲生的儿子王大、王二偿命，却让亲生儿子王三偿命，这王三不就是包拯梦中的小蝴蝶么？这种以梦境和现实生活相对照的艺术手法，不仅丰富了剧情，同时也增添了观赏的情趣。《四春园》中李庆安蒙冤被打在死牢里，他看见一个苍蝇打在蜘蛛网里，叫父亲替他救出苍蝇。后来当钱大尹要在判词上写“斩”字时，那苍蝇便落在笔尖上，两次三番赶去，可它还是抱住笔尖；令史将苍蝇捉了装在笔管里，笔管却爆裂了。因之，钱大尹断定“这事必有冤枉”，于是重新审理，终于缉拿了真凶。这种事固然不可信，然而它却符合当时人们“好心必有好报”的信条，同时也丰富了戏剧的情节，并兼有对世人的讽喻作用：苍蝇也知报恩，那些忘恩负义的人，连苍蝇都不如了。

在关汉卿的戏曲作品中，喜庆团圆的结局，有些是现实矛盾冲突发展的必然结果，具有很强的真实性。如《裴度还带》，写裴度考中状元，洛阳太守韩廷干的冤狱得到平反，升为都省参知政事，他将裴度还带的事奏知圣上，圣上下旨让裴度与韩琼英成亲。又如《救风尘》中赵盼儿针对周舍贪财好色的心理，以风月手段赚取了他给宋引章的休书，使安秀实与宋引章结为夫妇。再如《玉镜台》通过王府尹设水墨宴使王倩英对温峤让步，夫妇合谐。这些都是现实生活中矛盾冲突的必然结果。但在关汉卿戏曲作品中，有些团圆的结局，或真、善、美战胜假、恶、丑的结局，却是带有浓厚的浪漫主义色彩。前者如《鲁斋郎》中最后李张两家的大团圆，显然理想的成份多于现实的成份。后者如《窦娥冤》鬼魂的诉冤报仇，更是作者理想化的表露。它们虽然不是现实矛盾冲突发展的必然结果，但作为人们的一种愿望，也是合乎情理的。在窦娥含冤被杀之后，要求复仇的愿望是很自然的，它符合我国古代人们的思想感情，也是我国古代文艺作品的一个特点。正如王国维在《红楼梦评论》中所说：“善人必令其终，而恶人必罹其罚；此亦吾国戏曲小说之特质也。”

三　曲词语言的特色

作为戏曲大师的关汉卿，也是一位语言大师。对他的语言特色，前人曾作过高度的评价。王国维在《宋元戏曲考》中称赞关汉卿的戏曲语言“一空倚傍，自铸伟词，而其言曲尽人情，字字本色，故当为元人第一。”关汉卿戏曲语言的特色是多方面的，在创造角色语言、运用语言的动作性、采用民间口语、以及调动多样化的修辞手段等等方面，都有杰出的艺术成就。

角色语言的创造是关汉卿戏曲语言的显著特色。关汉卿创造角色语言的目的在于有助于塑造人物性格，把戏曲作品中的人物写活。如《调风月》中的婢女燕燕，是个聪明、倔强、泼辣的女性。当发现小千户欺骗了她，便火冒三丈地说：“我敢摔碎这盒子玳瑁，纳子交石头砸碎。剪了靴檐，染了鞋面，做辅持，一万分好待你，好觑你，如今刀子根底，我敢割得来粉合麻碎！”小千户被燕燕发了一通火后，又死皮赖脸地到燕燕房中纠缠讨饶，这时燕燕的宾白和曲词，都生动地显示了她的性格。燕燕对小千户说：“你要我饶你咱，再对星月赌一个誓。”燕燕聪明地将小千户赚出了房门，她唱道：“你把遥天指定，指定那淡月疏星，再说一个海誓山盟；我便收撮了火性，铺撒了人情，忍气忍声，饶过你那亏人不志诚。赚出门程，（入房科。）呼的关上笼门，铺的吹灭残灯。”这段曲词把燕燕那种精明伶俐的气质和倔强泼辣的麻利劲儿表现得淋漓尽至，取得了出神入化、呼之欲出的艺术效果。这种角色的语言，体现了戏曲人物丰富而复杂的思想活动和人物的身份及所处的环境，也就是某个角色在某种场合下非这样说不可，是其他角色所说不出来的，也是这个角色在其他环境下不会这样说的，具有鲜明的个性。譬如同是青年妇女感叹自己的身世，但因身份、教养的不同，她们的语言也表现出明显的差异。《望江亭》中的谭记儿，原是学士李希颜的夫人。丈夫去世后，她过着寡居生活。在表达这种寂寞生活中的心境时，她说：“我则为锦帐春阑，绣衾香散，深闺晚，粉谢脂残，到的这、日暮愁无限。”（第一折[仙吕点绛唇]）“我为甚一声长叹，玉容寂寞泪阑干？则这花枝里外，竹影中间，气吁的片片飞花纷似雨，泪洒的珊珊翠竹染成斑。我想着香闺少女，但生的嫩色娇颜，都只爱朝云暮雨，那个肯凤只鸾单？这愁烦恰便似海来深，可兀的无边岸！怎守得三贞九烈，敢早着了钻懒帮闲。”（第一折[混江龙]）这样的曲语，带有较多的诗词语汇，倾向于典雅，它出自有一定文化素养的学士夫人谭记儿之口，是很契合身份的。而《金线池》中的妓女杜蕊娘，向卜儿诉说她要嫁给韩辅臣时所唱的曲词就比较口语化。她唱道“告辞了鸣珂巷，待嫁那韩辅臣。这纸汤瓶再不向红炉顿，铁煎盘再不使清油混，铜磨笥再不把顽石运。（卜儿云：）你要嫁韩辅臣这穷秀才，我偏不许你！（正旦唱：）怎将咱好姻缘生折做断头香，休想道泼烟花再打入迷魂阵！”（第一折[寄生草]）这样的口吻，对于杜蕊娘这样的妓女非常适合，这种语言是契合人物身份的。作者创造这些语言时，必须设身处地地体会人物的心情。正如清代戏剧理论家李渔在《闲情偶寄》中所说：“言者，心之声也，欲代此一人立言，先宜代此一人立心。若非梦往神游，何谓设身处地。无论主心端正者，我当设身处地，代生端正之想；即遇主心邪辟者，我亦当舍经从权，暂为邪辟之思，务使心曲隐微，随口唾出，说一人肖一人，勿使雷同，弗使浮泛……。”要创造这样的语言，作者先得创造人物，然后设身处地地创造出他心中的话来，什么样的人说什么样的话，这样才能使人物声口毕肖，充分把人物的心

理都很自然地表达出来。关汉卿的戏曲语言，在表达人物“心曲隐微”、思想与个性方面，都展现了他非凡的才能。

关汉卿的戏曲语言是非常精炼的，有时短短的一段对话，就把人物的形象勾勒得极其生动。如《望江亭》中谭记儿陪杨衙内饮酒时的一段对话，就把谭记儿的聪明才智和杨衙内及其亲随张千、李稍的愚蠢形象勾画得微妙微肖：

（衙内云：）小娘子，我出一对与你对：罗袖半翻鹦鹉盏。（正旦云：）妾对：玉纤重整凤凰衾。（衙内拍桌科，云：）妙、妙、妙！小娘子，你莫非识字么？（正旦云：）妾身略识些撇竖点划。（衙内云：）小娘子既然识字，小官再出一对：鸡头个个难舒颈。（正旦云：）妾对：龙眼团团不转睛。（张千同李稍拍桌科，云：）妙、妙、妙！

又如《窦娥冤》中窦娥在临刑前对婆婆说的一段话，就将她含冤的遭遇和性格善良的品质以及凄惨的心情表露得非常清晰。她说：“婆婆，那张驴儿把毒药放在羊肚儿汤里，实指望药死了你，要霸占我为妻。不想婆婆让与他老子吃，倒把他老子药死了。我怕连累婆婆，屈招了药死公公，今日赴法场典刑。婆婆，此后遇着冬时年节，月一十五，有瀡不了的浆水饭，瀡半碗儿与我吃；烧不了的纸钱，与窦娥烧一陌儿。则是看你死的孩儿面上！”这一段宾白道出了窦娥清澈如水的善良心地，蒙冤屈死的窦娥没有半点埋怨婆婆，只是指出了张驴儿对自己的诬陷，虽然语言平淡，但却感人至深。关汉卿以他准确的语言，充分表达了人物内心的感情。如《蝴蝶梦》中的王婆婆，从“前街后巷叫化些残汤剩饭”来给关在监牢中的儿子们充饥时所唱的曲词，把母亲的慈爱与哀痛都表达得真切而生动。她唱道：“我、我、我，两三步走向前，将、将、将，把饭食从头劝；我、我、我，一匙匙都抄遍。你、你、你，胡噎饥；你、你、你，润喉咽。（王三云：）娘也，我也吃些儿。（正旦唱：）石和尚好共歹一口口刚刚咽。”（第三折[笑和尚]）关汉卿总是选择那些最符合人物身份、符合人物在特定环境中的情态的词汇，来抒发人物的内心世界。如《金线池》第四折中，杜蕊娘被传到官府衙门，一看衙役吆喝的气氛，她的心情顿时紧张起来，她唱道：“则道是喜孜孜设席肆宴，为什么怒哄哄列杖擎鞭，好教我足未移心先战，一步步似毛里拖氊。本待要大作胆、挺着身、行靠前，百忙里仓惶倒偃。”（[沉醉东风]）把一个妓女被官府召见、但又十分害怕官老爷，七上八落、诚惶诚恐的心理写得十分传神。又如《蝴蝶梦》中王婆婆得知丈夫王老汉被葛彪打死，赶到街市抚尸痛哭的曲词所传达的感情也是非常真切而准确的。她唱道：“你觑那着伤处，一埚儿青间紫，可早停着死尸。你可便从来忧念没家私，昨朝怎晓今朝死，今日不知来日事。血模糊污了一身，软答剌冷了四肢，黄甘甘面色如金纸，干叫了一炊时！”（第一折[油葫芦]）这明白如话的曲词，把王婆婆遭到突如其来打击时的惊愕和悲痛表达得多么准确、生动。

人物语言的动作性，是关汉卿戏曲语言的又一特色。戏曲是需要表演的，戏曲中人物语言的动作性，将给演员的表演创造广阔的天地。在关汉卿戏曲作品中，有些语言本身就是动作，动作本身也是语言。如《调风月》中燕燕将小千户赚出房来，自己又回到房里时唱的“呼的关上笼门，铺的吹灭残灯”，就融动作和语言于一体。再如《蝴蝶梦》第一折中王老汉在撞到葛彪之前说的一段宾白，也体现了这一特点。他说：“老汉来到这长街市上，替三个孩儿买些纸笔，走的乏了，且坐一坐歇息咱。”当王老汉被葛彪打死，王婆婆

闻讯赶去的一段曲词，也同样表现了语言的动作性。她一路走一路唱道：“仔细寻思，两回三次，这场蹊跷事。走的我气咽声丝，恨不的两肋生双翅。（[仙吕点绛唇]）“我这里急忙过六街、穿三市，行行里挠腮抛耳、抹泪揉眵。”（[混江龙]）这就把王婆婆急于见到王老汉而匆匆赶路的心情和动作都表达了出来。

在创造人物语言的动作性时，关汉卿还将情与景和人物的行动交融一起进行描写，这样不仅给演员的表演创造了特定的环境，同时也给演员的表演留下了发挥的余地。如《拜月亭》中王瑞兰和母亲在逃亡途中唱的一段曲词：“分明是风雨催人辞故国，行一步一叹息，两行愁泪脸边垂，一点雨间一行恓惶泪，一阵风对一声长吁气。（做滑㨰科。）㖞！百忙里一步一撒；嗨！索与他一步提。这一对绣鞋儿分不得帮和底，稠紧紧粘糨糨带着淤泥。”（第一折[油葫芦]）把风雨交加的环境，叹息流泪的心情，在泥泞道路上行走困难的动态，都生动地表达了出来。这种情景交融的动作性语言，衬托了特定环境中特定人物的感情，这种例子在关汉卿戏曲作品中是屡见不鲜的。如《五侯宴》中王阿三之母，在赵太公的逼迫下，只好冒着风雪把儿子王阿三丢到荒郊野外时的一段曲词：“恰才得性命逃，速速的离宅舍，我可便一心空哽咽，则我这两只脚可兀的走忙迭。我把这衣袂来忙遮，俺孩儿浑身上绵茧儿无一叶。我与你往前行，无气歇，眼见的无人把我来拦遮，我可便将孩儿直送到荒郊旷野。”（第二折[南吕一枝花]）这些动作性很强的语言，自然而朴实，没有雕琢的痕迹。又如《哭存孝》中李存孝被害后，他的妻子邓夫人手执引魂幡哭诉的宾白与曲词，语言的动作性就把邓夫人悲痛的心情和盘托出了：“闪杀我也，存孝也！痛杀我也，存孝也！（唱：）我将这引魂幡招飐到两三遭，存孝也，则你这一灵儿休忘了阳关大道。我扑簌簌泪似倾，急穰穰意如烧；我避不得水远山遥，须有一个日头走到。”（第四折[双调新水令]）“我将这引魂幡执定在手中摇，我将这骨殖匣轻轻的自背着。则你这悠悠的魂魄儿无消耗，（带云：）你这里不是飞虎峪那，（唱：）你可休冥冥杳杳差去了。忍不住、忍不住痛哭嚎咷，一会儿赤留乞良气，一会家迷留没乱倒，天那，痛煞煞的心痒难挠！”（第四折[水仙子]）这样的语言，剧作家好像是信手拈来，其实正是剧作家对他笔下人物情态极为熟悉了解的结果。有的动作性语言，不仅反映了人物的心情，同时还展现了人物所处的环境。如《裴度还带》中，裴度出了山神庙到白马寺去的途中，遇上了纷纷扬扬的大雪，他唱的曲词中有这样一段：“我、我、我，飘的这眼眩曜，认不的个来往回归；是、是、是，我可便心恍惚，辨不的个东西南北；呀、呀、呀，屯的这路弥漫，分不的个远近高低。”（第二折[梁州]）这样短短的一段，就把裴度在那铺天盖地的漫天大雪的环境中艰难行进的情态活脱脱地展现了出来。

关汉卿的戏曲语言，在运用民间口语方面的特色非常鲜明。他在戏曲作品中，尤其注意将民间生动的口语运用到他所创造的戏曲人物语言中去，这些语言的汲取和运用，使关汉卿的戏曲语言更加准确、生动、鲜明和丰富多彩。

民间口语的运用，在关汉卿作品中是大量的，我们不妨举部分例句：“莫不是八字儿该载着一世忧”、“莫不是前世里烧香不到头”（《窦娥冤》）、“吓的我似没头鹅热地上蚰蜒”（《鲁斋郎》）、“三人误大事，六耳不通谋”（《蝴蝶梦》）、“常言道‘人死不知心’”（《望江亭》）、“恁

时节船到江心补漏迟”（《救风尘》）、“小娘爱的俏，老鸨爱的钞”（《杜蕊娘》）、“我正是闪了他闷棍着他棒，我正是出了等篮入了筐”（《谢天香》）、“他如今做了三谒茅庐”（《玉镜台》）、“你觑他那岩前虎瘦雄心在”（《单鞭夺槊》）、“他可便喜孜孜笑里藏刀”（《单刀会》）、“恨小非君子，无毒不丈夫”（《四春园》）、“劝君莫养他人子，长大成人意不留”（《五侯宴》）、“肠里出来肠里热”（《哭存孝》）、“则我这穷命薄如纸，您侯门深如海”（《裴度还带》）、“我似那灵禽在后，你这等笨鸟先飞”（《陈母教子》）、“不顾自家嫌，则要旁人羡”（《拜月亭》）、“交人道眼里无珍一世贫”（《调风月》）、“方信道梦是心头想”（《西蜀梦》）。从这些例句中，我们可以看出，生动、精炼和寓意深长是它们的共同特点。这些民间口语被成功地用在角色语言里，既增强了语言的新鲜感，又丰富了作品的生活气息。

关汉卿在汲取民间口语方面，还使人惊叹地运用这些丰富的民间口语来比喻各种人情物态。如在《救风尘》里，赵盼儿在形容妓女们为脱离烟花生涯时说：“一个个眼张狂似漏了网的游鱼，一个嘴卢都似跌了弹的斑鸠。”通过这种民间口语的比喻，把妓女们的心情和处境都点染了出来。又如《望江亭》中谭记儿在感叹自己寂寞寡居的生活心境时说：“这愁烦恰便似海来深，可兀的无岸边。”《鲁斋郎》中张珪在被迫将妻子李氏送往鲁斋郎宅中时道：“平地起风波二千尺，一家儿瓦解星飞。”这些夸张的比喻，都确切地表达了特定环境中人物的真情实感，在作品中起到雕形状物、刻画和丰富人物感情、性格的作用。

运用民间成语、谚语，关汉卿可说达到了炉火纯青的境界。民间成语、谚语是人民生活斗争经验和智慧的结晶，确当地运用民间成语、谚语，有助于更加准确地表现人物的身份、感情和性格。如《救风尘》中宋引章嫁给周舍后遭到无情的虐待，赵盼儿去救她时，骂周舍“背槽抛粪”。这句民间俗语是指牲畜在槽里吃食，背过身来又在槽里拉屎，以此比喻人忘恩负义、翻脸无情。赵盼儿用这句话来骂周舍这种人是再贴切不过了，它既体现了赵盼儿对周舍的痛恨，也表露了周舍卑劣的品行。

关汉卿戏曲作品中的反面人物，那些贪官污吏、花花太岁、流氓赖皮说的一些浑话往往令人发谑，非常生动，因为这类语言恰当地运用了民间口语和生动形象的比喻。如《窦娥冤》中赛卢医说他“行医有斟酌，下药依《本草》；死的医不活，活的医死了”。他明明要用绳子勒死蔡婆婆，但在公堂上却说“小的是念佛吃斋人，不敢做昧心事”。赛卢医这种心口不一的语言，对他真是莫大的讽刺。又如《救风尘》中周舍说：“我骑马一世，驴背上失了一脚”。“这婆娘他若是不嫁我呵，可不弄的尖担两头脱”。这些语言就体现出周舍混迹酒肉场中的不端行为和狡猾的性格。其他诸如桃杌太守说的“人是贱虫，不打不招”；鲁斋郎说的“着意栽花花不发，等闲插柳柳成阴。谁识张珪坟院里，倒有风流可喜活观音。”前者生动地刻画了这个贪婪而糊涂的昏官，后者更活脱脱地勾画了鲁斋郎这个花花太岁的丑恶灵魂。

在《陈母教子》中，关汉卿以富于比喻的民间口语刻画了老三陈良佐的形象，读来不禁令人捧腹。当大哥陈良资考中状元后，陈良佐对大哥说：“大哥，你得了官也。我和你有个比喻：似那抢风扬谷，你这等秕糠先行；瓶内酾茶，俺这浓者在后。”当二哥陈良叟考中状元后，他对二哥说：“二哥，你得了官也。我和你有个比喻：我似那灵禽在后，你这等笨鸟先飞。”当母

亲叫他去应举时，他却口出大言，说应举做官就如同“掌上观纹，怀中取物，碗里拿带靶儿的蒸饼”。可他只考中了探花郎，回到家中母亲责问他时，他说“您孩儿虽然不得状元，也不曾惹街上人骂娘。”他绕着弯子说大哥头一年做了官是“鸦窝里出凤凰”，第二年二哥做了官是“粪堆上长出灵芝草”，他没有考中状元是“好爷娘养下这个獒弟子孩儿”。这样的语言固然旨在插科打诨，但这些流畅、活泼、比喻形象的生活口语，却活龙活现地刻画出陈良佐的漫画形象。

关汉卿在戏曲作品中，除运用了大量的成语、谚语和民间口语外，还运用了不少俚语、歇后语。俚语如“撇清”、“娇客”、“放乖”、“拿班”、“症候”、“家私”等等，有的直到现在仍然活在人们的口语之中。这些俚语的运用，一方面加强了作品的通俗性，另一方面又有助于语言的生动活泼。而有些俚语，如“葫芦提”、“肉吊窗儿”、“歪刺骨”、“面糊盆”等等，本身就具有鲜明的形象性。

歇后语的运用可以使语言生动巧妙。如《救风尘》中赵盼儿回答周舍的一段对白，就运用了歇后语：“（周舍云：）请姨姨吃些茶饭波。（正旦云：）你请我？家里饿皮脸也，揭了锅儿底，窨子里秋月——不曾见这等食！”“窨子”就是地窖，在地窖里是看不到秋月的，自然更看不到月蚀了。“蚀”、“食”谐音，赵盼儿在这里用这一歇后语来回答周舍，是嘲讽刻薄狡猾的周舍绝不会真心请人吃饭的。这一歇后语的运用，表现了老练的赵盼儿对周舍的为人认识得非常深刻。

关汉卿在戏曲作品中，除运用大量的民间口语外，还吸收了一些女真语和蒙古语。在《哭存孝》、《五侯宴》等作品中以女真语称父亲为“阿妈”、母亲为“阿者”。《哭存孝》中李存信一出场时说的一段自白，吸收了许多蒙古语：“米罕（羊肉）整斤吞，抹邻（马）不会骑。弩门并速门，弓箭怎么射？撒因答剌孙（好黄酒），见了抢着吃。喝的莎塔八（酒醉），跌倒就是睡。若说我姓名，家将不能记。一对忽剌孩（强盗），都是狗养的。”这些语言吸收了蒙古语，使作品更能体现北方的地方色彩。

关汉卿在戏曲作品中运用民间口语的同时，还极其重视运用多样化的修辞手法，使作品中人物的语言呈现出丰富多彩的格调。首先是夸张手法的运用。关汉卿在运用夸张手法时，往往通过排比对仗句来表现。如《金线池》中杜蕊娘因受鸨儿的离间挑拨，以为韩辅臣真的又缠上一个粉头，因爱情的失意而引起的愁绪一时涌上了心头，她唱道：“东海洋洗不尽脸上羞，西华山遮不了身边丑，大力鬼顿不开眉上锁，巨灵神劈不断腹中愁。”这种夸张的排比句，如同喷射的激水将杜蕊娘胸中的愁绪完全倾注了出来。又如《西蜀梦》中诸葛亮观天象，知道关、张被害后，燃起了对东吴的复仇怒火，他唱道：“我直交金破震腥人胆，土雨湔的日无光，马蹄儿踏碎金陵府，鞭梢儿蘸干扬子江。”连续的排比与夸张，把诸葛亮对东吴的愤恨和轻蔑心情，表述得淋漓尽致。这类夸张手法与排比手法结合的句子，对于加强人物心理的刻画和强化语言的动作性，都有积极的作用。

在排比句子中运用对仗手法，是关汉卿戏曲语言的又一特色。这种句子具有强烈的节奏，它对渲染环境气氛和刻画人物性格都有很好的作用。如《单刀会》中司马徽对鲁肃说起关云长几个兄弟时唱道：“有一个黄汉升猛似彪；有一个赵子龙胆大如斗：有一个马孟起，他是个杀人的领袖；有一个莽张飞，虎牢关力战了十八路诸侯，骑一匹闭月乌，使一条丈八矛，他在那当阳坂有

如雷吼，喝退了曹丞相一百万铁甲貔貅。他瞅一瞅漫天尘土桥先断，喝一声拍岸惊涛水逆流：那一火怎肯干休！”（第二折[滚绣球]）前三个分句是排比，后两个短句是排比，又是对仗，全句气势雄浑，如波涛汹涌，充分渲染了黄忠、赵云、马超，特别是张飞的勇猛威势，从而更加衬托了关羽的英雄气概。在关汉卿戏曲作品中，排比对仗的句子是大量的，诸如《救风尘》中的“花朵儿身躯，笋条儿年纪”；《单鞭夺槊》中的“人一似北极天蓬，马一似南方火龙”等等，都是这种类型的句子，它们在作品中都起到了反复渲染的作用。

叠字、叠词的运用，是关汉卿戏曲语言的又一特色。它们在关汉卿戏曲语言中占有相当的分量。叠字、叠词的运用，往往是在戏曲人物感情最激动的时候，诸如悲愤凄楚，或兴奋欢乐时运用。譬如《鲁斋郎》中的张珪送自己的妻子去鲁斋郎宅中时，内心悲极，这时他唱道：“你、你、你，做了个别霸王自刎虞姬，我、我、我，做了个进西施归湖范蠡，来、来、来，浑一似嫁单于出塞明妃。”（第二折[梁州第七]）又如《蝴蝶梦》中王婆婆和儿子都被押到包待制公堂上的心情：“嗨、嗨、嗨，一壁厢老夫主在地停尸；更、更、更，赤紧地子母每坐牢系狱；呀、呀、呀，眼见的兄弟每受刀遭诛。”（第二折[梁州第七]）由于叠字的巧妙运用，就绘声绘色地表现出张珪、王婆婆与亲人生离死别的悲愤心情。在《望江亭》中，谭记儿在答应白士中亲事、表白心情时，也连续使用了这种叠词形式：“我、我、我，撺断的上了竿，你、你、你，掇梯儿着眼看。他、他、他，把《凤求凰》暗里弹，我、我、我，背王孙去不还；只愿他肯、肯、肯做一心人，不转关，我和他，守、守、守，《白头吟》，非浪侃。”（第一折[后庭花]）这就把谭记儿忠于爱情的品质以及他对白士中的要求，既有节奏、又有变化地，通过一系列运用叠字的句子倾诉了出来，使人感到生动而活泼。

叠词的句子，运用的场合与叠字近似，而造成的效果，有时比用叠字更加缠绵悱恻。如《调风月》中燕燕在被迫为小千户向莺莺小姐说亲后，忍不住诅咒莺莺道：“时下且口口声声，战战兢兢，袅袅婷婷，坐坐行行；有一日孤孤另另，冷冷清清，咽咽哽哽：觑着你个拖汉精！”（第三折[拙鲁速]）这就把燕燕那种痛苦而愤恨的心情充分表达了出来。关汉卿对于叠字的运用，最有魅力的是形容词。如《拜月亭》中王瑞兰上夜香时发现蒋瑞莲时唱的曲词：“元来你深深底将身儿遮，搽搽的背后把鞋儿捻，涩涩的轻把我裙儿拽，煴煴的羞得我腮儿热。”（第三折[叨叨令]）句中“搽搽的”和“涩涩的”都是表音响的，“煴煴的”是表情态的，运用得无不贴切。特别是“煴煴的”形容因害羞而面孔发热，可以说是绝妙语。这类运用叠词的句子，在关汉卿戏曲作品中并不少见，如《调风月》中燕燕为小千户说亲后表述自己心情时说：“说得他美甘甘枕头儿上双成，闪得我薄设设被窝儿里冷！”《金线池》中杜蕊娘在和众姐妹吃酒连连犯了酒令时唱道：“闪的我孤孤另另，说的话涎涎邓邓”。这些运用叠词的句子，都相当生动地表现了人物的内心感情。

以上这些语言特点，在关汉卿戏曲作品中是相互交融的，只是为了探讨的方便，我们才择其几点来加以分析。这些虽不能全部包含关汉卿戏曲语言的丰富性，但从中已经体现了关汉卿戏曲语言的杰出成就。

第四章　关汉卿戏曲作品的影响及其他

一　关汉卿戏曲作品的影响

关汉卿是我国戏曲史和文学史上戏曲作品最多、影响最大的作家。还在他活着的时候，就对当时戏剧界产生了巨大的影响，戏曲界尊他为“梨园领袖”、“编修师首”、“杂剧班头”。人们称当时著名戏曲家高文秀为“小汉卿”、沈和甫为“蛮子汉卿”。可见关汉卿对元代戏曲界产生了多么巨大的影响，并享有多么崇高的地位。他的《拜月亭》在元代末年就被改编为南戏《拜月亭》，成为四大南戏之一。

明清以后，关汉卿的戏曲作品一直活跃在戏曲舞台上。如明代戏曲家叶宪祖、袁于令将关汉卿的名著《窦娥冤》改编为昆曲《金锁记》，这一剧本后来又改编为京剧《六月雪》，成为著名京剧表演艺术家程砚秋表演的著名剧目。《单刀会》的第三折、第四折改编为昆曲折子戏《训子》、《刀会》。解放后不少剧种将关汉卿的《窦娥冤》、《鲁斋郎》、《望江亭》、《救风尘》、《蝴蝶梦》、《单刀会》、《五侯宴》、《调风月》等作品改编上演，如川剧将《望江亭》改编为《谭记儿》等等。有些作品还被搬上银幕，如京剧《望江亭》、评剧《三勘蝴蝶梦》、山西梆子《窦娥冤》均拍成电影。这说明关汉卿的戏曲作品一直受到广大人民群众的欢迎。

关汉卿的戏曲作品，不但在我国产生了深远的影响，是中国人民的文化财富，同时也得到世界人民的重视。他的名著《窦娥冤》早在一百年前，就被译成法文传入欧洲；不久又被译为日文。在亚洲，日本曾大批地翻译过他的作品。1958 年，在世界和平大会理事会的倡议下，关汉卿被列为世界文化名人，许多国家的城市都为他举行了戏剧创作七百周年纪念活动。在这一年，陈毅为首都举行的关汉卿戏剧创作七百年纪念大会写了题词：“关汉卿接近下层人民，熟悉人民语言和民间艺术形式，也深知人民的疾苦和愿望，所以能成为元代杂剧的奠基人，使他在思想上、在艺术上发出煊耀百代的光彩。”这正是对关汉卿杂剧的最好评价。

二　研究关汉卿戏曲作品参考书目

《辍耕录》　元·陶宗仪
《录鬼簿》　元·钟嗣成
《唱论》　元·燕南芝庵
《青楼集》　元·夏庭芝
《析津志》　元·熊梦祥
《祁州志》
《南词叙录》　明·徐渭
《负苞堂集》　明·臧懋循
《太和正音谱》　明·朱权
《尧山堂外纪》　明·蒋一葵
《剧说》　清·焦循
《宋元戏曲考》　王国维
《关汉卿戏曲集》　吴晓铃等编校中国戏剧出版社
《关汉卿研究》（一）　中国戏剧出版社
《关汉卿研究》（二）　中国戏剧出版社
《关汉卿研究论文集》　古典文学出版社

附　本书引用书目
（按引用先后排列）

《新唐书》　宋·欧阳修
《李文饶文集》　唐·李德裕
《辍耕录》　元·陶宗仪
《中国通史》　范文澜
《马可·波罗行纪》　马可·波罗
《宋元戏曲考》　王国维
《录鬼簿》　元·钟嗣成
《唱论》　元·燕南芝庵
《太和正音谱》　明·朱权
《抱璞简记》　明·姜南
《南词叙录》　明·徐渭
《砚北杂志》　元·陆方
《剧说》　清·焦循
《祁州志》
《元史类编》
《尧山堂外纪》　明·蒋一葵
《析津志》　元·熊梦祥
《青楼集》　元·夏庭芝
《负苞堂集》　明·臧懋循
《黑暗王国的一线光明》　杜勃罗留夫
《元文类》　元·苏天爵编
《元遗山诗集》　元·元好问
《马克思恩格斯选集》
《家庭、私有制和国家的起源》　恩格斯
《五杂俎》　明·谢肇淛
《元典章》
《北里志》　唐·孙棨
《歌德谈话录》　爱克曼辑
《重编义勇武安王集》　明·钱谦益
《元史》　明·宋濂
《三国志》　西晋·陈寿
《西方文论选》
《路德维希·费尔巴哈和德国古典哲学的终结》　恩格斯
《搜神记》　东晋·干宝
《太平御览》　宋·李昉等
《汉书》　东汉·班固
《红楼梦评论》　王国维

关汉卿戏曲作品注析

感天动地窦娥冤（全本）

【题解】

《感天动地窦娥冤》是关汉卿戏曲作品中最著名的反映当时社会现实的悲剧。作品以现实主义和浪漫主义高度结合的艺术手法，通过窦娥无辜被杀和她那惊天地、泣鬼神的血泪控诉，振聋发聩地揭露了元王朝“官吏每（们）无心正法，使百姓有口难言”的社会现实。在揭示这一主题的同时，作品又赋予窦娥以如贯长虹的怨气和与社会邪恶势力决不妥协的性格，塑造了一个敢于反抗社会黑暗势力，执着追求真理和正义，善良而富有同情心的有血有肉的，能够唤起广大人民同情与崇敬的悲剧形象。反映了作者敢于抨击封建黑暗势力的气魄和高超的艺术才能。

元王朝是我国历史上对人民压迫最残暴、政治上最黑暗的时期，经济畸形发展，“羊羔儿利”高利贷剥削，给人民带来巨大的灾难。窦天章因受高利贷的盘剥，不得不忍痛将女儿窦娥给蔡婆婆抵债，揭示了高利贷剥削的残酷性。

社会的腐朽，使无赖流氓邪恶势力得以横行：赛卢医的赖财害命，张驴儿父子威逼窦娥婆媳与他们成亲，以及张驴儿投毒、要挟、反诬窦娥的不法行为，反映了当时社会生活的不安定和混乱。而吏治的黑暗，正是孵化各种罪恶的渊薮：贪官污吏的严刑逼供，轻信诬告，只凭口供一审定案，不再“复勘”，造成了大量冤狱。正是这种野蛮草率不负责任的法律，铸就了窦娥的悲剧遭遇。

《窦娥冤》的内容深刻地概括了元代现实生活，但它又和民间广泛流传的故事有着血肉联系。窦娥临刑时血飞白练和亢旱三年的誓愿，来源于东海孝妇周青的故事；六月降雪的誓愿，来源于邹衍下狱六月飞霜的传说。这些故事和传说看来近于荒诞，然而它们却反映了人民抨击和反抗不公正社会现象的心理愿望。关汉卿汲取这些故事的外壳，融合进反映社会现实的剧情，以及最后窦娥冤魂向父亲窦天章托梦，要求为她昭雪报仇，这些都给作品增添了瑰丽的浪漫主义色彩，强化了作品的艺术感染力，将作品的思想性和艺术性升华到不同一般的高度。

楔子①

（卜儿蔡婆上②，诗云：）花有重开日，人无再少年；不须长富贵，安乐是神仙③。老身蔡婆婆是也④，楚州人氏⑤，嫡亲三口儿家属。不幸夫主亡逝已过，止有一个孩儿，年长八岁。俺娘儿两个，过其日月。家中颇有些钱财。这里一个窦秀才，从去年问我借了二十两银子，如今本利该银四十两⑥。我数次索取，那窦秀才只说贫难，没得还我。他有一个女儿，今年七岁，生得可喜，长得可爱，我有心看上他，与我家做个媳妇，就准了这四十两银子⑦，岂不两得其便。他说今日好日辰，亲送女儿到我家来。老身且不索钱去，专在家中等候。这早晚窦秀才敢待来也⑧。（冲末扮窦天章引正旦扮端云上⑨，诗云：）读尽缥缃万卷书⑩，可怜贫杀马相如(11)；汉庭一日承恩召，不说当垆说子虚。小生姓

窦，名天章，祖贯长安京兆人也(12)。幼习儒业，饱有文章；争奈时运不通(13)，功名未遂。不幸浑家亡化已过(14)，撇下这个女孩儿，小字端云(15)，从三岁上亡了他母亲，如今孩儿七岁了也。小生一贫如洗，流落在这楚州居住。此间一个蔡婆婆，他家广有钱物；小生因无盘缠(16)，曾借了他二十两银子，到今本利该对还他四十两(17)。他数次问小生索取，教我把甚么还他？谁想蔡婆婆常常着人来说，要小生女孩儿做他儿媳妇。况如今春榜动(18)，选场开(19)，正待上朝取应(20)，又苦盘缠缺少。小生出于无奈，只得将女孩儿端云送与蔡婆婆做儿媳妇去。（做叹科(21)，云：）嗨！这个那里是做媳妇？分明是卖与他一般。就准了他那先借的四十两银子，分外但得些少东西，勾小生应举之费(22)，便也过望了。说话之间，早来到他家门首。婆婆在家么？（卜儿上，云：）秀才，请家里坐，老身等候多时也。（做相见科。窦天章云：）小生今日一径的将女孩儿送来与婆婆(23)，怎敢说做媳妇，只与婆婆早晚使用。小生目下就要上朝进取功名去，留下女孩儿在此，只望婆婆看觑则个(24)。（卜儿云：）这等，你是我亲家了。你本利少我四十两银子，兀的是借钱的文书(25)，还了你；再送与你十两银子做盘缠，亲家，你休嫌轻少。（窦天章做谢科，云：）多谢了婆婆。先少你许多银子，都不要我还了，今又送我盘缠，此恩异日必当重报。婆婆，女孩儿早晚呆痴(26)，看小生薄面，看觑女孩儿咱(27)。（卜儿云：）亲家，这不消你嘱咐(28)，令爱到我家(29)，就做亲女儿一般看承他，你只管放心的去。（窦天章云：）婆婆，端云孩儿该打呵，看小生面则骂几句(30)；当骂呵，则处分几句(31)。孩儿，你也不比在我跟前，我是你亲爷，将就的你；你如今在这里，早晚若顽劣呵，你只讨那打骂吃。儿哌(32)！我也是出于无奈。（做悲科，唱：）

【仙吕赏花时(33)】我也只为无计营生四壁贫(34)，因此上割舍得亲儿在两处分。从今日远践洛阳尘(35)，又不知归期定准，则落的无语闇消魂(36)。（下。）

（卜儿云：）窦秀才留下他这女孩儿与我做媳妇儿，他一径上朝应举去了。（正旦做悲科，云：）爹爹，你直下的撇了我孩儿去也(37)！（卜儿云：）媳妇儿，你在我家，我是亲婆，你是亲媳妇，只当自家骨肉一般。你不要啼哭，跟着老身前后执料去来(38)。（同下。）

【注释】

①楔子：原意指木工用来紧固器具榫头的斜形小木片，后借用为元杂剧术语。元杂剧通常每本四折，有时为了交代或连结剧情，在第一折前加上一个近于序幕的小场子，或在折与折之间加上一场过场戏，叫“楔子”。楔子一般只唱一二支小曲，曲牌多用[仙吕赏花时]或[正宫端正好]。

②卜儿：杂剧中扮演老年妇人的角色。

③“花有重开日”四句：这是定场诗。杂剧人物上场往往先念四句或两句诗，叫做定场诗。接着有一段独白，叙述人物的身世和行动目的，叫做定场白。它们的作用在于介绍剧情，安定观众情绪。

④老身：老年妇人的自称。

⑤楚州：宋代置楚州山阳郡，在今江苏省淮安县。

⑥该：欠。

⑦准：折合、抵偿的意思。

⑧敢待：大概就要的意思，但较为肯定。

⑨冲末：杂剧中男配角。杂剧中男角叫末，男主角叫正末，配角有冲末、副末、外末、小末等。正旦：杂剧中女主角。杂剧中女角叫旦，女主角叫正旦，配角有副旦、贴旦、外旦、大旦、小旦、老旦、花旦、色旦、搽旦等。

⑩缥缃：缥是青白色的绸子，缃是淡黄色的绸子，古人喜用这两种颜色的绸子包书或做书套，后人用作书籍的代称。

(11)杀：同“煞”，读去声，是元杂剧中常用的程度副词，意为很、甚。马相如：指汉代文学家司马相如，《史记》中有传。他早年贫穷，琴弹得好，富豪卓王孙的女儿卓文君和他相爱，一起私奔。以后又回到临邛（今四川邛崃）卖酒，文君当垆（垆是酒肆中放酒瓮的地方）沽酒，相如打杂。后来汉武帝读到司马相如的《子虚赋》，大为称赏，召他去做官。

(12)祖贯：祖籍、原籍。京兆：汉代长安及其附近地方，在今陕西省西安市东。这里指京都。

(13)争奈：怎奈。

(14)浑家：妻子。

(15)小字：小名、乳名。

(16)盘缠：路费。这里指日常生活费用。下文“盘缠”指路费。

(17)对还：加倍还。

(18)春榜：唐、宋考进士均在春季，因此叫春榜。

(19)选场：考场。

(20)上朝取应：进京考试。

(21)科：杂剧术语，是剧本对演员表演动作的提示，有时也指舞台效果。

(22)勾：同“够”。

(23)一径的：直接的。

(24)看觑：照顾。则个：带有祈求、希望的语气助词。

(25)兀的：指示代词，这个。

(26)早晚呆痴：愚笨、不懂事。

(27)咱：语尾助词，带有祈求、希望的语气。

(28)不消：用不着。

(29)令爱：亦作“令媛”，对对方女儿的尊称。

(30)则：杂剧中常和“只”通用，下文中“则落的”、“则索”、“则是”同此。

(31)处分：这里意为叮嘱、开导。

(32)哎：语尾助词，与“啦”、“哟”同。

(33)仙吕：戏曲宫调。宫调是我国古代音乐里的乐调，犹如现代歌曲中有C调、D调一样。杂剧里通用的有仙吕、南吕、中吕、黄钟、正宫、大石、双调、越调等。赏花时：是仙吕调中的一个曲牌。杂剧每一折都用同一宫调，曲牌须在同一宫调中选择，目的是使乐器伴奏统一，演出感情一致。

(34)四壁贫：形容穷得一无所有。

(35)洛阳：代指京都。

(36)闇：同“暗”。闇消魂：形容离别时心中悲伤难过。

(37)直下的：亦作“直下得”，意为真个舍得。

(38)执料去来：照料去的意思。

第一折

（净扮赛卢医上①，诗云：）行医有斟酌，下药依《本草》②；死的医不活，活的医死了。自家姓卢，人道我一手好医，都叫做赛卢医，在这山阳县南门开着生药局③。在城有个蔡婆婆，我问他借了十两银子，本利该还他二十两；数次来讨这银子，我又无的还他。若不来便罢，若来呵，我自有个主意。我且在这药铺中坐下，看有什么人来。（卜儿上，云：）老身蔡婆婆。我一向搬在山阳县居住，尽也静办④。自十三年前窦天章秀才留下端云孩儿与我做儿媳妇，改了他小名，唤做窦娥。自成亲之后，不上二年，不想我这孩儿害弱症死了。媳妇儿守寡，又早三个年头，孝服将除了也⑤。我和媳妇儿说知，我往城外赛卢医家索钱去也。（做行科，云：）蓦过隅头⑥，转过屋角，早来到他家门首。赛卢医在家么？（卢医云：）婆婆，家里来。（卜儿云：）我这两个银子长远了，你还了我罢。（卢医云：）婆婆，我家里无银子，你跟我庄上去取银子还你。（卜儿云：）我跟你去。（做行科。）（卢医云：）来到此处，东也无人，西也无人，这里不下手，等甚么？我随身带的有绳子。兀那婆婆⑦，谁唤你哩？（卜儿云：）在那里？（做勒卜儿科。孛老同副净张驴儿冲上⑧，赛卢医慌走下。孛老救卜儿科。）（张驴儿云：）爹，是个婆婆，争些勒杀了⑨。（孛老云：）兀那婆婆，你是那里人氏？姓甚名谁？因甚着这个人将你勒死⑩？（卜儿云：）老身姓蔡，在城人氏，止有个寡媳妇儿，相守过日。因为赛卢医少我二十两银子，今日与他取讨，谁想他赚我到无人去处，要勒死我，赖这银子。若不是遇着老的和哥哥呵，那得老身性命来。（张驴儿云：）爹，你听的他说么？他家还有个媳妇哩。救了他性命，他少不得要谢我；不若你要这婆子，我要他媳妇儿，何等两便？你和他说去。（孛老云：）兀那婆婆，你无丈夫，我无浑家，你肯与我做个老婆，意下如何？（卜儿云：）是何言语！待我回家，多备些钱钞相谢。（张驴儿云：）你敢是不肯(11)，故意将钱钞哄我？赛卢医的绳子还在，我仍旧勒死了你罢。（做拿绳科。）（卜儿云：）哥哥，待我慢慢地寻思咱。（张驴儿云：）你寻思些甚么？你随我老子，我便要你媳妇儿。（卜儿背云(12)：）我不依他，他又勒杀我。罢罢罢，你爷儿两个随我到家中去来。（同下。）（正旦上，云：）妾身姓窦(13)，小字端云，祖居楚州人氏。我三岁上亡了母亲，七岁上离了父亲。俺父亲将我嫁与蔡婆婆为儿媳妇，改名窦娥。至十七岁与夫成亲，不幸丈夫亡化，可早三年光景，我今二十岁也。这南门外有个赛卢医，他少俺婆婆银子，本利该二十两，数次索取不还，今日俺婆婆亲自索取去了。窦娥也，你这命好苦也呵！（唱：）

【仙吕点绛唇(14)】满腹闲愁，数年禁受(15)，天知否？天若是知我情由，怕不待和天瘦(16)。

【混江龙】则问那黄昏白昼，两般儿忘餐废寝几时休？大都来昨宵梦里(17)，和着这今日心头。催人泪的是锦烂熳花枝横绣阁(18)，断人肠的是剔团　月色挂妆楼(19)。长则是急煎煎按不住意中焦(20)，闷沉沉展不彻眉尖皱，越觉的情怀冗冗(21)，心绪悠悠。

（云：）似这等忧愁，不知几时是了也呵！

（唱：）

【油葫芦】莫不是八字儿该载着一世忧(22)，谁似我无尽头！须知道人心不似水长流。我从三岁母亲身亡后，到七岁与父分离久，嫁的个同住人，他可又拔着短筹(23)；撇的俺婆妇每都把空房守(24)，端的个有谁问(25)，有谁偐 26)？

【天下乐】莫不是前世里烧香不到头，今也波生招祸尤(27)？劝今人早将来世修。我将这婆侍养，我将这服孝守，我言词须应口(28)。

（云：）婆婆索钱去了，怎生这早晚不见回来？（卜儿同孛老、张驴儿上。）（卜儿云：）你爷儿两个且在门首，等我先进去。（张驴儿云：）奶奶，你先进去，就说女婿在门首哩。（卜儿见正旦科。）（正旦云：）奶奶回来了，你吃饭么？（卜儿做哭科， 云：）孩儿也，你教我怎生说波(29)！（正旦唱：）

【一半儿】为甚么泪漫漫不住点儿流？莫不是为索债与人家惹争斗？我这里连忙迎接慌问候，他那里要说缘由。（卜儿云：）羞人答答的，教我怎生说波！（正旦唱：）则见他一半儿徘徊一半儿丑。

（云：）婆婆，你为甚么烦恼啼哭那？（卜儿云：）我问赛卢医讨银子去，他赚我到无人去处，行起凶来，要勒死我。亏了一个张老并他儿子张驴儿，救得我性命。那张老就要我招他做丈夫，因这等烦恼。（正旦云：）婆婆，这个怕不中么(30)？你再寻思咱：俺家里又不是没有饭吃，没有衣穿，又不是少欠钱债，被人催逼不过；况你年纪高大，六十以外的人，怎生又招丈夫那？（卜儿云：）孩儿也，你说的岂不是。但是我的性命全亏他这爷儿两个救的，我也曾说道：待我到家，多将些钱物，酬谢你救命之恩。不知他怎生知道我家里有个媳妇儿，道我婆媳妇又没老公，他爷儿两个又没老婆，正是天缘天对。若不随顺，他依旧要勒死我。那时节我就慌张了，莫说自己许了他，连你也许了他。儿也，这也是出于无奈。（正旦云：）婆婆，你听我说波。（唱：）

【后庭花(31)】避凶神要择好日头，拜家堂要将香火修；梳着个霜雪般白　髻(32)，怎将这云霞般锦帕兜(33)？怪不的女大不中留(34)。你如今六旬左右，可不道到中年万事休！旧恩爱一笔勾，新夫妻两意投，枉把人笑破口。

（卜儿云：）我的性命都是他爷儿两个救的，事到如今，也顾不得别人笑话了。（正旦唱：）

【青哥儿】你虽然是得他、得他营救，须不是笋条(35)、笋条年幼，划巧画蛾眉成配偶(36)？想当初你夫主遗留，替你图谋，置下田畴，早晚羹粥，寒暑衣裘，满望你鳏寡孤独，无捱无靠，母子每到白头。公公也，则落得干生受(37)！

（卜儿云：）孩儿也，他如今只待过门，喜事匆匆的，教我怎生回得他去？（正旦唱：）

【寄生草】你道他匆匆喜，我替你倒细细愁：愁则愁兴阑删咽不下交欢酒(38)，愁则愁眼昏腾扭不上同心扣，愁则愁意朦胧睡不稳芙蓉褥。你待要笙歌引至画堂前(39)，我道这姻缘敢落在他人后。

（卜儿云：）孩儿也，再不要说我了，他爷儿两个都在门首等候，事已至此，不若连你也招了女婿罢。（正旦云：）婆婆，你要招你自招，我并然不要女婿(40)。（卜儿云：）那个是要女婿的？争奈他爷儿两个自

家捱过门来，教我如何是好？（张驴儿云：）我们今日招过门去也。帽儿光光，今日做个新郎；袖儿窄窄，今日做个娇客(41)。好女婿，好女婿，不枉了，不枉了。（同孛老入拜科。）（正旦做不礼科，云：）兀那厮(42)，靠后！（唱：）

【赚煞】我想这妇人每休信那男儿口，婆婆也，怕没的贞心儿自守，到今日招着个村老子(43)，领着个半死囚。（张驴儿做嘴脸科(44)，云：）你看我爷儿两个这等身段，尽也选得女婿过，你不要错过了好时辰，我和你早些儿拜堂罢。（正旦不礼科，唱：）则被你坑杀人燕侣莺俦(45)。婆婆也，你岂不知羞！俺公公撞府冲州(46)，阑闽的铜斗儿家缘百事有(47)。想着俺公公置就，怎忍教张驴儿情受(48)？（张驴儿做扯正旦拜科，正旦推跌科，唱：）兀的不是俺没丈夫的妇女下场头！（下。）

（卜儿云：）你老人家不要恼懆，难道你有活命之恩，我岂不思量报你？只是我那媳妇儿气性最不好惹的，既是他不肯招你儿子，教我怎好招你老人家？我如今拼的好酒好饭养你爷儿两个在家，待我慢慢的劝化俺媳妇儿；待他有个回心转意，再作区处(49)。（张驴儿云：）这歪刺骨(50)！便是黄花女儿，刚刚扯的一把，也不消这等使性，平空的推了我一交，我肯干罢(51)！就当面赌个誓与你：我今生今世不要他做老婆，我也不算好男子。（词云：）美妇人我见过万千向外(52)，不似这小妮子生得十分惫赖(53)；我救了你老性命死里重生，怎割舍得不肯把肉身陪待？（同下。）

【注释】

①净：杂剧角色名称，多扮演性情猛烈、粗野、凶恶、奸诈、滑稽、阴险一类人物，一般扮男性，也有女性。净的次角叫副净。赛卢医：世称家在卢地（今山东省长清县西南）的战国名医扁鹊为卢医。杂剧中常把庸医取名为“赛卢医”，是以反语对庸医的讥笑讽刺。

②《本草》：我国最早记载药物的书籍。

③山阳：元代山阳县，在今江苏省淮安县。生药局：兼为人治病的药店。

④尽也静办：倒也清静。

⑤服孝：封建社会礼俗，丈夫死了，妻子须穿三年孝服，不能出门远行。

⑥蓦过隅头：迈过墙头。

⑦兀：发语词，无义。

⑧孛老：杂剧中扮演老年男子的角色。元代称老头子为孛老，带有轻视之意。

⑨争些：险些，差一点儿。

⑩着：被。

(11)敢：大概、莫非。

(12)背云：戏剧术语。角色在戏中背着其他角色，向观众交代内心活动的表白或歌唱，假定其他角色听不见、看不见，后也称“打背躬”、“旁白”。

(13)妾身：古时妇女自称的谦词。

(14)仙吕点绛唇：元杂剧第一折通常用仙吕宫，曲牌通常用[点绛唇]、[混江龙]、[油葫芦]、[天下乐]等联成。

(15)禁受：忍受。

(16)和天瘦：连老天也消瘦了。

(17)大都来：大抵算来。

(18)绣闼（tà 塌）：绣花门帘。这里指绣房。

(19)剔：加强语气的副词。团　：圆。

(20)急煎煎：焦急。

(21)冗冗：杂乱、烦忧。

(22)八字儿：指命运。古人把人出生的年、月、日、时用天干、地支来表示，即八字。旧时迷信，认为人的命运与八字有关。

(23)短筹：筹是古代计数、赌博和占卜用的签子。拔着短筹，就是抽到坏签，形容命短。

(24)每：们。

(25)端的：真的。

(26)偢：同“瞅”，照看。

(27)也波：衬词，无义。

(28)应口：行为与说的一致。

(29)波：语尾助词，无义，相当于现代汉语中的“吧”、“呢”。

(30)不中：不行。

(31)[后庭花]：元杂剧有些曲牌，在原定句格外还可随意增句。常见的有[后庭花]、[混江龙]、[青哥儿]、[新水令]、[折桂枝]等。此曲末三句，就是增句。

(32)　髻：头上的发髻。

(33)锦帕：新娘用的绣花盖头巾。

(34)女大不中留：元代谚语，意指女子到了婚龄就该出嫁。这里是对婆婆的讥讽。

(35)笋条：竹子的嫩芽，比喻人年轻。句中“笋条”二字和上句“得他”二字重复使用，这是[青哥儿]头二句的定格。

(36)划（chǎn 产）的：平白无故的。

(37)干生受：白辛苦。

(38)阑删：即阑珊。此指懒散，打不起精神。

(39)笙歌引至画堂前：元代表示举行婚礼的习惯用语。

(40)并然：定然。

(41)娇客：女婿。以上四句，是元代社会在婚礼中对新郎打趣的话。

(42)厮：对男子的贱称，如同“小子”、“家伙”。

(43)村老子：骂人的话，意为粗野鄙俗的老头子。

(44)做嘴脸：谄媚油滑样。

(45)坑杀人：害死人。燕侣莺俦：比喻夫妻。

(46)撞府冲州：比喻到处奔走。

(47)阐阖（zhèngchuài 政踹）：拼力挣得。铜斗儿家缘：殷实的家产。铜斗是容积大的量器，杂剧中常用以比喻家产富裕。

(48)情受：承受。

(49)区处：根据情况安排。

(50)歪剌骨：骂人的话，意为贱骨头。

(51)干罢：善罢甘休。第二折“更待干罢”与此同义。

(52)向外：以外。

(53)惫赖：泼赖，形容妇女泼辣，不通情理。

第二折

（赛卢医上，诗云：）小子太医出身①，也不知道医死多人，何尝怕人告发，关了一日店门？在城有个蔡家婆子，刚少的他廿两花银，屡屡亲来索取，争些撚断脊筋②。也是我一时智短，将他赚到荒村，撞见两个不识姓名男子，一声嚷道：“浪荡乾坤③，怎敢行凶撒泼，擅自勒死平民！”吓得我丢了绳索，放开脚步飞奔。虽然一夜无事，终觉失精落魂；方知人命关天关地，如何看做壁上灰尘。从今改过行业，要得灭罪修因④，将以前医死的性命，一个个都与他一卷超度的经文。小子赛卢医的便是。只为要赖蔡婆婆二十两银子，赚他到荒僻去处，正待勒死他，谁想遇见两个汉子，救了他去。若是再来讨债时节，教我怎生见他？常言道的好：“三十六计，走为上计。”喜得我是孤身，又无家小连累；不若收拾了细软行李，打个包儿，悄悄的躲到别处，另做营生，岂不干净？（张驴儿上，云：）自家张驴儿。可奈那窦娥百般的不肯随顺我⑤；如今那老婆子害病，我讨服毒药，与他吃了，药死那老婆子，这小妮子好歹做我的老婆。（做行科，云：）且住，城里人耳目广，口舌多，倘见我讨毒药，可不嚷出事来？我前日看见南门外有个药铺，此处冷静，正好讨药。（作行科，叫云：）太医哥哥，我来讨药的。（赛卢医云：）你讨甚么药？（张驴儿云：）我讨服毒药。（赛卢医云：）谁敢合毒药与你⑥？这厮好大胆也！（张驴儿云：）你真个不肯与我药么？（赛卢医云：）我不与你，你就怎地我？（张驴儿做拖卢云：）好呀，前日谋死蔡婆婆的，不是你来？你说我不认的你哩！我拖你见官去。（赛卢医做慌科，云：）大哥，你放我，有药有药。（做与药科。张驴儿云：）既然有了药，且饶你罢。正是：“得放手时须放手，得饶人处且饶人。”（下。）（赛卢医云：）可不悔气！刚刚讨药的这人，就是救那婆子的。我今日与了他这服毒药去了，以后事发，越越要连累我⑦；趁早儿关上药铺，到涿州卖老鼠药去也⑧。（下。）（卜儿上，做病伏几科。）（孛老同张驴儿上，云：）老汉自到蔡婆婆家来，本望做个接脚⑨，却被他媳妇坚执不从。那婆婆一向收留俺爷儿两个在家同住，只说好事不在忙，等慢慢里劝转他媳妇；谁想那婆婆又害起病来。孩儿，你可曾算我两个的八字，红鸾天喜几时到命哩⑩？（张驴儿云：）要看什么天喜到命？只赌本事做得去自去做。（孛老云：）孩儿也，蔡婆婆害病好几日了，我与你去问病波。（做见卜儿问科，云：）婆婆，你今日病体如何？（卜儿云：）我身子十分不快哩。（孛老云：）你可想些甚么吃？（卜儿云：）我思量些羊肚儿汤吃。（孛老云：）孩儿，你对窦娥说，做些羊肚儿汤与婆婆吃。（张驴儿向古门云(11)：）窦娥，婆婆想羊肚儿汤吃，快安排将来(12)。（正旦持汤上，云：）妾身窦娥是也。有俺婆婆不快，想羊肚汤吃，我亲自安排了与婆婆吃去。婆婆也，我这寡妇人家，凡事也要避些嫌疑，怎好收留那张驴儿父子两个？非亲非眷的，一家儿同住，岂不惹外人谈议？婆婆也，你莫要背地里许了他亲事，连我也累做不清不洁的。我想这妇人心好难保也呵！（唱：）

【南吕一枝花】他则待一生鸳帐眠，那里肯半夜空房睡；他本是张郎妇，又做了李郎妻。有一等妇女每相随，并不说家克计(13)，则打听些闲是非；

说一会不明白打凤的机关(14)，使了些调虚器捞龙的见识(15)。

【梁州第七】这一个似卓氏般当垆涤器(16)，这一个似孟光般举案齐眉(17)，说的来藏头盖脚多伶俐！道着难晓，做出才知。旧恩忘却，新爱偏宜；坟头上土脉犹湿，架儿上又换新衣。那里有奔丧处哭倒长城(18)？那里有浣纱时甘投大水(19)？那里有上山来便化顽石(20)？可悲，可耻！妇人家直恁的无仁义(21)，多淫奔，少志气；亏杀前人在那里，更休说本性难移。

（云：）婆婆，羊肚儿汤做成了，你吃些儿波。（张驴儿云：）等我拿去。（做接尝科，云：）这里面少些盐醋，你去取来。（正旦下。）（张驴儿放药科。）（正旦上，云：）这不是盐醋？（张驴儿云：）你倾下些。（正旦唱：）

【隔尾】你说道少盐欠醋无滋味，加料添椒才脆美。但愿娘亲早痊济(22)，饮羹汤一杯，胜甘露灌体，得一个身子平安倒大来喜(23)。

（孛老云：）孩儿，羊肚汤有了不曾？（张驴儿云：）汤有了，你拿过去。（孛老将汤云：）婆婆，你吃些汤儿。（卜儿云：）有累你。（做呕科，云：）我如今打呕，不要这汤吃了，你老人家吃罢。（孛老云：）这汤特做来与你吃的，便不要吃，也吃一口儿。（卜儿云：）我不吃了，你老人家请吃。（孛老吃科。）（正旦唱：）

【贺新郎】一个道你请吃，一个道婆先吃，这言语听也难听，我可是气也不气！想他家与咱家有甚的亲和戚？怎不记旧日夫妻情，也曾有百纵千随(24)？婆婆也，你莫不为黄金浮世宝，白发故人稀，因此上把旧恩情，全不比新知契(25)？则待要百年同墓穴，那里肯千里送寒衣。

（孛老云：）我吃下这汤去，怎觉昏昏沉沉的起来？（做倒科。）（卜儿慌科，云：）你老人家放精神着，你扎挣着些儿。（做哭科，云：）兀的不是死了也！（正旦唱：）

【斗虾蟆】空悲戚，没理会，人生死，是轮回(26)。感着这般病疾，值着这般时势，可是风寒暑湿，或是饥饱劳役，各人征候自知(27)。人命关天关地，别人怎生替得？寿数非干今世。相守三朝五夕，说甚一家一计。又无羊酒段匹(28)，又无花红财礼；把手为活过日，撒手如同休弃(29)。不是窦娥忤逆(30)，生怕傍人论议。不如听咱劝你，认个自家悔气，割舍的一具棺材停置，几件布帛收拾，出了咱家门里(31)，送入他家坟地。这不是你那从小儿年纪指脚的夫妻(32)。我其实不关亲，无半点悒惶泪。休得要心如醉，意似痴，便这等嗟嗟怨怨，哭哭啼啼。

（张驴儿云：）好也啰，你把我老子药死了，更待干罢！（卜儿云：）孩儿，这事怎了也？（正旦云：）我有什么药在那里，都是他要盐醋时，自家倾在汤儿里的。（唱：）

【隔尾】这厮搬调咱老母收留你(33)，自药死亲爷待要唬吓谁(34)？（张驴儿云：）我家的老子，倒说是我做儿子的药死了，人也不信。（做叫科，云：）四邻八舍听着：窦娥药杀我家老子哩。（卜儿云：）罢么，你不要大惊小怪的，吓杀我也。（张驴儿云：）你可怕么？（卜儿云：）可知怕哩(35)。（张驴儿云：）你要饶么？（卜儿云：）可知要饶哩。（张驴儿云：）你教窦娥随顺了我，叫我三声的的亲亲的丈夫，我便饶了他。（卜儿云：）孩儿也，你随顺了他罢。（正旦云：）婆婆，你怎说这般言语！（唱：）我一马难将两鞍鞴，想男儿在日曾两年匹配，却教我改嫁别人，其实做不得。

（张驴儿云：）窦娥，你药杀了俺老子，你要官休？要私休？（正旦云：）

怎生是官休？怎生是私休？（张驴儿云：）你要官休呵，拖你到官司，把你三推六问，你这等瘦弱身子，当不过拷打，怕你不招认药死我老子的罪犯！你要私休呵，你早些与我做了老婆，倒也便宜了你。（正旦云：）我又不曾药死你老子，情愿和你见官去来。（张驴儿拖正旦、卜儿下。）（净扮孤引祗候上(36)，诗云：）我做官人胜别人，告状来的要金银；若是上司当刷卷(37)，在家推病不出门。下官楚州太守桃杌是也(38)。今早升厅坐衙，左右，喝撺厢(39)。（祗候幺喝科。）（张驴儿拖正旦、卜儿上，云：）告状告状。（祗候云：）拿过来。（做跪见。孤亦跪科，云：）请起。（祗候云：）相公，他是告状的，怎生跪着他？（孤云：）你不知道，但来告状的，就是我衣食父母(40)。（祗候幺喝科。孤云：）那个是原告？那个是被告？从实说来。（张驴儿云：）小人是原告张驴儿，告这媳妇儿，唤做窦娥，合毒药下在羊肚汤儿里，药死了俺的老子。这个唤做蔡婆婆，就是俺的后母。望大人与小人做主咱。（孤云：）是那一个下的毒药？（正旦云：）不干小妇人事。（卜儿云：）也不干老妇人事。（张驴儿云：）也不干我事。（孤云：）都不是，敢是我下的毒药来？（正旦云：）我婆婆也不是他后母，他自姓张，我家姓蔡。我婆婆因为与赛卢医索钱，被他赚到郊外，勒死我婆婆，却得他爷儿两个救了性命。因此我婆婆收留他爷儿两个在家，养膳终身，报他的恩德。谁知他两个倒起不良之心，冒认婆婆做了接脚，要逼勒小妇人做他媳妇。小妇人原是有丈夫的，服孝未满，坚执不从。适值我婆婆患病，着小妇人安排羊肚汤儿吃。不知张驴儿那里讨得毒药在身，接过汤来，只说少些盐醋，支转小妇人(41)，暗地倾下毒药。也是天幸，我婆婆忽然呕吐，不要汤吃，让与他老子吃，才吃的几口，便死了。与小妇人并无干涉。只望大人高抬明镜(42)，替小妇人做主咱。（唱：）

【牧羊关】大人你明如镜，清似水，照妾身肝胆虚实。那羹本五味俱全，除了外百事不知(43)。他推道尝滋味，吃下去便昏迷。不是妾讼庭上胡支对(44)，大人也，却教我平白地说甚的？

（张驴儿云：）大人详情：他自姓蔡，我自姓张，他婆婆不招俺父亲接脚，他养我父子两个在家做甚么？这媳妇年纪儿虽小，极是个赖骨顽皮，不怕打的。（孤云：）人是贱虫，不打不招。左右，与我选大棍子打着。（祗候打正旦，三次喷水科。）（正旦唱：）

【骂玉郎】这无情棍棒教我捱不的。婆婆也，须是你自做下，怨他谁？劝普天下前婚后嫁婆娘每，都看取我这般傍州例(45)。

【感皇恩】呀！是谁人唱叫扬疾(46)，不由我不魄散魂飞。恰消停，才苏醒，又昏迷。捱千般拷打，万种凌逼，一杖下，一道血，一层皮。

【采茶歌】打的我肉都飞，血淋漓，腹中冤枉有谁知！则我这小妇人毒药来从何处也？天那，怎么的覆盆不照太阳辉(47)！

（孤云：）你招也不招？（正旦云：）委的不是小妇人下毒药来(48)。（孤云：）既然不是，你与我打那婆子。（正旦忙云：）住住住，休打我婆婆，情愿我招了罢，是我药死公公来。（孤云：）既然招了，着他画了伏状(49)，将枷来枷上，下在死囚牢里去。到来日判个斩字，押赴市曹典刑(50)。（卜儿哭科，云：）窦娥孩儿，这都是我送了你性命，兀的不痛杀我也！（正旦唱：）

【黄钟尾】我做了个衔冤负屈没头鬼，怎肯便放了你好色荒淫漏面贼

(51)！想人心不可欺，冤枉事天地知，争到头，竟到底，到如今待怎的？情愿认药死公公，与了招罪。婆婆也，我若是不死呵，如何救得你？（随祗候押下。）

（张驴儿做叩头科，云：）谢青天老爷做主！明日杀了窦娥，才与小人的老子报的冤。（卜儿哭科， 云：）明日市曹中杀窦娥孩儿也，兀的不痛杀我也！（孤云：）张驴儿、蔡婆婆，都取保状，着随衙听候(52)。左右，打散堂鼓(53)，将马来，回私宅去也。（同下。）

【注释】

①太医：原指皇宫里的医生，后成为对医生的尊称。

②撚断脊筋：伤筋断骨，意为受尽折磨。

③浪荡乾坤：意为光天化日。

④灭罪修因：佛教说法，减灭今生罪孽，修造来生福因的意思。

⑤可奈：怎奈。

⑥合：配合。

⑦越越：更加、愈发。

⑧涿州：今河北省涿县。

⑨接脚：接脚婿的省称，寡妇招的后夫。

⑩红鸾天喜：古代星相家认为红鸾星主婚姻，命中遇到红鸾星婚姻即成。天喜是吉日。

(11)古门：杂剧术语，舞台的上、下场门，又叫“鬼门”。

(12)将：拿。

(13)家克计：合计家务事。

(14)打凤：设圈套陷害好人。下句“捞龙”义同。

(15)虚嚣：虚浮不实，胡说乱道。

(16)卓氏：指卓文君，参见“楔子”注(11)。

(17)举案齐眉：汉朝梁鸿和孟光夫妻相敬如宾，每当吃饭时，妻子孟光总是把食案（装食物的有脚小托盘）高举齐眉送给丈夫吃，以示夫妻敬爱。

(18)哭倒长城：传说秦代孟姜女给筑长城的丈夫杞梁送寒衣，送到时，杞梁已死，她在城下恸哭，把长城哭倒了一段。

(19)浣纱时甘投大水：春秋时伍子胥从楚国逃往吴国，途经江边，有一浣纱女子给他饭吃，临别时伍子胥叮嘱浣纱女不要告诉赶来的追兵，浣纱女为了表白自己的诚意，毅然投江自尽。

(20)上山来便化顽石：相传古代有位妇人，每天登山盼望丈夫，后来变成石头，称做望夫石。

(21)恁的：这样的。

(22)痊济：痊愈。

(23)倒大来：十分的，极大的。

(24)百纵千随：百依百顺。

(25)知契：知己。这里指知心人。

(26)轮回：佛教语，认为人死后或转世为人，或转世为牲畜，死生循环，一世世地轮转下去。

(27)征候：同“症候”，指病状。

(28)羊酒段匹：和下句的“花红财礼”均为元代订婚的礼物。

(29)撒手：松手，指死去。

(30)忤逆：对长辈不孝顺。

(31)以上三句王国维在《宋元戏曲史》引文中错标为：“ 割舍的一具棺材，停置几件布帛，收拾出了咱家门里， ”现代有些版本也沿袭了这一错误，今据王季思主编的《中国十大古典悲剧集》改。

(32)指脚的夫妻：原配结发夫妻。

(33)搬调：哄骗。

(34)唬吓：吓唬。

(35)可知：自然。

(36)孤：戏曲术语，杂剧中的官员。祗候：宋代官名，元代用来称高级衙役，后来也称富豪家的仆役头。

(37)刷卷：核查案卷。

(38)桃杌：古代恶人。《左传·文公十八年》：“ 颛顼氏有不才子，……以乱天常，天下之民谓之桃杌。 ”作者借恶人之名隐讽贪官。

(39)喝撺厢：官员升堂时，两厢衙役大声吆喝威吓受审的人。

(40)衣食父母：对供给衣食者的敬称。这里采用诙谐打诨的艺术手法，讥刺封建官吏对老百姓的敲诈勒索。

(41)支转：借故调开。

(42)高抬明镜：明断是非。

(43)外：一作“ 此 ”。

(44)讼庭：公堂。胡支对：胡乱支吾回答。

(45)傍州例：旧时除了依据法律判案，也可根据一般案例判案，傍州例即指近旁的例子、榜样。

(46)唱叫扬疾：高声嚷叫。

(47)覆盆不照太阳辉：翻盖的盆照不进太阳。比喻衙门暗无天日。

(48)委的：委实的，真的。

(49)画了伏状：在承认罪行的供词上画押。

(50)市曹：闹市。典刑：斩刑。古代处决犯人多在闹市执行。

(51)漏面：形容极坏的人，犹如脸上刻了字，一望即知。这里指张驴儿。

(52)随衙听候：官司未了结，案中人立保回家候讯，随传随到。

(53)散堂鼓：古时官员升堂、退堂时均要打衙鼓，退堂时打的衙鼓叫散堂鼓。

第三折

（外扮监斩官上①，云：）下官监斩官是也。今日处决犯人，着做公的把住巷口②，休放往来人闲走。（净扮公人，鼓三通、锣三下科。）（刽子磨旗③、提刀，押正旦带枷上。）（刽子云：）行动些④，行动些，监斩官去法场上多时了。（正旦唱：）

【正宫端正好】没来由犯王法⑤，不隄防遭刑宪⑥，叫声屈动地惊天！顷刻间游魂先赴森罗殿⑦，怎不将天地也生埋怨。

【滚绣球】有日月朝暮悬，有鬼神掌着生死权。天地也，只合把清浊分辨，可怎生糊突了盗跖颜渊⑧：为善的受贫穷更命短，造恶的享富贵又寿延。天地也，做得个怕硬欺软，却元来也这般顺水推船。地也，你不分好歹何为

地？天也，你错勘贤愚枉做天！哎，只落得两泪涟涟。

（刽子云：）快行动些，误了时辰也。（正旦唱：）

【倘秀才】则被这枷纽的我左侧右偏，人拥的我前合后偃，我窦娥向哥哥行有句言⑨。（刽子云：）你有甚么话说？（正旦唱：）前街里去心怀恨，后街里去死无冤，休推辞路远。

（刽子云：）你如今到法场上面，有甚么亲眷要见的，可教他过来，见你一面也好。（正旦唱：）

【叨叨令】可怜我孤身只影无亲眷，则落的吞声忍气空嗟怨。（刽子云：）难道你爷娘家也没的？（正旦云：）止有个爹爹，十三年前上朝取应去了，至今杳无音信。（唱：）早已是十年多不覩爹爹面⑩。（刽子云：）你适才要我往后街里去(11)，是甚么主意？（正旦唱：）怕则怕前街里被我婆婆见。（刽子云：）你的性命也顾不得，怕他见怎的？（正旦云：）俺婆婆若见我披枷带锁赴法场餐刀去呵，（唱：）枉将他气杀也么哥(12)，枉将他气杀也么哥。告哥哥，临危好与人行方便。

（卜儿哭上科，云：）天那，兀的不是我媳妇儿！（刽子云：）婆子靠后。（正旦云：）既是俺婆婆来了，叫他来，待我嘱付他几句话咱。（刽子云：）那婆子，近前来，你媳妇要嘱付你话哩。（卜儿云：）孩儿，痛杀我也！（正旦云：）婆婆，那张驴儿把毒药放在羊肚儿汤里，实指望药死了你，要霸占我为妻。不想婆婆让与他老子吃，倒把他老子药死了。我怕连累婆婆，屈招了药死公公，今日赴法场典刑。婆婆，此后遇着冬时年节，月一十五，有瀡不了的浆水饭(13)，瀡半碗儿与我吃；烧不了的纸钱，与窦娥烧一陌儿(14)。则是看你死的孩儿面上！（唱：）

【快活三】念窦娥葫芦提当罪愆(15)，念窦娥身首不完全，念窦娥从前已往干家缘(16)；婆婆也，你只看窦娥少爷无娘面。

【鲍老儿】念窦娥伏侍婆婆这几年，遇时节将碗凉浆奠；你去那受刑法尸骸上烈些纸钱(17)；只当把你亡化的孩儿荐(18)。（卜儿哭科，云：）孩儿放心，这个老身都记得。天那，兀的不痛杀我也！（正旦唱：）婆婆也，再也不要啼啼哭哭，烦烦恼恼，怨气冲天。这都是我做窦娥的没时没运，不明不暗，负屈衔冤。

（刽子做喝科，云：）兀那婆子靠后，时辰到了也。（正旦跪科。）（刽子开枷科。）（正旦云：）窦娥告监斩大人，有一事肯依窦娥，便死而无怨。（监斩官云：）你有甚么事？你说。（正旦云：）要一领净席，等我窦娥站立；又要丈二白练(19)，挂在旗枪上(20)：若是我窦娥委实冤枉，刀过处头落，一腔热血休半点儿沾在地下，都飞在白练上者。（监斩官云：）这个就依你，打甚么不紧(21)。（刽子做取席站科，又取白练挂旗上科。）（正旦唱：）

【耍孩儿】不是我窦娥罚下这等无头愿，委实的冤情不浅；若没些儿灵圣与世人传，也不见得湛湛青天。我不要半星热血红尘洒，都只在八尺旗枪素练悬。等他四下里皆瞧见，这就是咱苌弘化碧(22)，望帝啼鹃(23)。

（刽子云：）你还有甚的说话，此时不对监斩大人说，几时说那？（正旦再跪科，云：）大人，如今是三伏天道，若窦娥委实冤枉，身死之后，天降三尺瑞雪，遮掩了窦娥尸首。（监斩官云：）这等三伏天道，你便有冲天的怨气，也召不得一片雪来，可不胡说！（正旦唱：）

【二煞】你道是暑气暄，不是那下雪天；岂不闻飞霜六月因邹衍(24)？

若果有一腔怨气喷如火，定要感的六出冰花滚似绵(25)，免着我尸骸现；要甚么素车白马(26)，断送出古陌荒阡(27)！

（正旦再跪科，云：）大人，我窦娥死的委实冤枉，从今以后，着这楚州亢旱三年(28)！（监斩官云：）打嘴！那有这等说话！（正旦唱：）

【一煞】你道是天公不可期，人心不可怜，不知皇天也肯从人愿。做甚么三年不见甘霖降(29)？也只为东海曾经孝妇冤(30)。如今轮到你山阳县。这都是官吏每无心正法，使百姓有口难言。

（刽子做磨旗科，云：）怎么这一会儿天色阴了也？

（内做风科，刽子云：）好冷风也！（正旦唱：）

【煞尾】浮云为我阴，悲风为我旋，三桩儿誓愿明题遍。（做哭科，云：）婆婆也，直等待雪飞六月，亢旱三年呵，（唱：）那其间才把你个屈死的冤魂这窦娥显。

（子做开刀，正旦倒科。）（监斩官惊云：）呀，真个下雪了，有这等异事！（刽子云：）我也道平日杀人，满地都是鲜血，这个窦娥的血都飞在那丈二白练上，并无半点落地，委实奇怪。（监斩官云：）这死罪必有冤枉。早两桩儿应验了，不知亢旱三年的说话，准也不准？且看后来如何。左右，也不必等待雪晴，便与我抬他尸首，还了那蔡婆婆去罢。（众应科，抬尸下。）

【注释】

①外：外末的省称，杂剧中扮演老年男人。

②做公的：衙门里的差役。

③磨旗：挥动旗子。

④行动些：走快些。

⑤没来由：无缘无故。

⑥隄：提防。

⑦森罗殿：阎王的公堂，即阎罗殿。

⑧糊突：糊涂，弄错。盗跖颜渊：盗跖，春秋时奴隶阶级的领袖，被封建阶级诬为大盗，文学作品中常将他当做坏人的典型。颜渊，名回，孔子的学生，被封建阶级奉为贤人，常被当做好人的代表。

⑨哥哥行（háng 杭）：哥哥那里。行，杂剧中常在自称或他称的名词或代词后面加“行”字，以表示辈分或方位。

⑩覷：睹、看。

(11)适才：刚才。

(12)也么哥：语尾助词，无义。[叨叨令]曲牌定格，这两句须重迭，并在句尾加“也么哥”。

(13)瀍（jiǎn 蹇）：倾、倒出。

(14)一陌儿：古时一百钱称一陌，此处泛指一叠。

(15)葫芦提：糊里糊涂，不明不白。

(16)干家缘：料理家务。

(17)烈：烧。

(18)荐：献，这里指祭奠。

(19)白练：白绢。

(20)旗枪：旗杆。

(21)打甚么不紧：有什么要紧。

(22)苌弘化碧：周朝大夫苌弘因冤被杀，蜀人将他的血藏起来，三年后凝为碧玉。

(23)望帝啼鹃：望帝是传说中的蜀王，死后变成杜鹃鸟，常在山中悲啼。

(24)飞霜六月因邹衍：战国时齐人邹衍，对燕惠王忠心耿耿，但燕惠王听信谗言，将他投进牢狱，他望天大哭，竟使六月里下起霜来。后世常以此事代指冤狱。

(25)六出冰花：指六角形的雪花。

(26)素车白马：东汉时范式乘白车白马去祭吊他死去的好友张劭，后“素车白马”就专指吊丧、送葬。

(27)断送：送葬。古陌荒阡：指荒凉之地。

(28)亢旱：大旱。

(29)甘霖：指及时好雨。

(30)东海曾经孝妇冤：汉代东海郡有一寡妇周青，对婆婆很孝顺，婆婆因事自己吊死，周青被郡守冤杀。临刑前，她指着车上的长竹竿说：我如有罪，被斩后血往下流；如无罪，血就沿着竹竿逆流而上。行刑后，血果然逆流而上。东海郡三年枯旱不雨。后来于公为她昭雪，天上立时下了大雨。

第四折

（窦天章冠带引丑张千①、祗从上②，诗云：）独立空堂思黯然，高峰月出满林烟；非关有事人难睡，自是惊魂夜不眠。老夫窦天章是也。自离了我那端云孩儿，可早十六年光景。老夫自到京师，一举及第，官拜参知政事③。只因老夫廉能清正，节操坚刚，谢圣恩可怜，加老夫两淮提刑肃政廉访使之职④，随处审囚刷卷，体察滥官污吏，容老夫先斩后奏。老夫一喜一悲：喜呵，老夫身居台省⑤，职掌刑名⑥，势剑金牌⑦，威权万里；悲呵，有端云孩儿，七岁上与了蔡婆婆为儿媳妇，老夫自得官之后，使人往楚州问蔡婆婆家，他邻里街坊道，自当年蔡婆婆不知搬在那里去了，至今音信皆无。老夫为端云孩儿，啼哭的眼目昏花，忧愁的须发斑白。今日来到这淮南地面，不知这楚州为何三年不雨？老夫今在这州厅安歇。张千，说与那州中大小属官，今日免参，明日早见。（张千向古门云：）一应大小属官，今日免参，明日早见。（窦天章云：）张千，说与那六房吏典⑧，但有合刷照文卷，都将来，待老夫灯下看几宗波。（张千送文卷科。）（窦天章云：）张千，你与我掌上灯。你每都辛苦了，自去歇息罢。我唤你便来，不唤你休来。（张千点灯，同祗从下。）（窦天章云：）我将这文卷看几宗咱。“一起犯人窦娥，将毒药致死公公。……”我才看头一宗文卷，就与老夫同姓；这药死公公的罪名，犯在十恶不赦，俺同姓之人也有不畏法度的。这是问结了的文书⑨，不看他罢，我将这文卷压在底下，别看一宗咱。（做打呵欠科，云：）不觉的一阵昏沉上来，皆因老夫年纪高大，鞍马劳困之故。待我搭伏定书案⑩，歇息些儿咱。（做睡科。魂旦上(11)，唱：）

【双调新水令】我每日哭啼啼守住望乡台(12)，急煎煎把仇人等待，慢腾腾昏地里走，足律律旋风中来(13)，则被这雾锁云埋，撺掇的鬼魂快(14)。

（魂旦望科，云：）门神户尉不放我进去(15)。我是廉访使窦天章女孩

儿，因我屈死，父亲不知，特来托一梦与他咱。（唱：）

【沉醉东风】我是那提刑的女孩，须不比现世的妖怪，怎不容我到灯影前，却拦截在门桯外(16)？（做叫科，云：）我那爷爷呵！（唱：）枉自有势剑金牌，把俺这屈死三年的腐骨骸，怎脱离无边苦海？

（做入见哭科，窦天章亦哭科，云：）端云孩儿，你在那里来？（魂旦虚下。）（窦天章做醒科，云：）好是奇怪也！老夫才合眼去，梦见端云孩儿，恰便似来我跟前一般；如今在那里？我且再看这文卷咱。（魂旦上做弄灯科。）（窦天章云：）奇怪，我正要看文卷，怎生这灯忽明忽灭的？张千也睡着了，我自己剔灯咱。（做剔灯，魂旦翻文卷科。窦天章云：）我剔的这灯明了也，再看几宗文卷。“一起犯人窦娥，药死公公。……”（做疑怪科，云：）这一宗文卷，我为头看过(17)，压在文卷底下，怎生又在这上头？这几时问结了的，还压在底下，我别看一宗文卷波。（魂旦再弄灯科。窦天章云：）怎么这灯又是半明半暗的？我再剔这灯咱。（做剔灯。魂旦再翻文卷科。）（窦天章云：）我剔的这灯明了，我另拿一宗文卷看咱。“一起犯人窦娥，药死公公。……”呸！好是奇怪！我才将这文书分明压在底下，刚剔了这灯，怎生又翻在面上？莫不是楚州后厅里有鬼么？便无鬼呵，这桩事必有冤枉。将这文卷再压在底下，待我另看一宗如何？（魂旦又弄灯科。窦天章云：）怎生这灯又不明了？敢有鬼弄这灯？我再剔一剔去。（做剔灯科。魂旦上，做撞见科。窦天章举剑击桌科，云：）呸！我说有鬼！兀那鬼魂，老夫是朝廷钦差带牌走马肃政廉访使(18)，你向前来，一剑挥之两段。张千，亏你也睡的着，快起来，有鬼有鬼。兀的不吓杀老夫也！（魂旦唱：）

【乔牌儿】则见他疑心儿胡乱猜，听了我这哭声儿转惊骇。哎，你个窦天章直恁的威风大，且受我窦娥这一拜。

（窦天章云：）兀那鬼魂，你道窦天章是你父亲，“受你孩儿窦娥拜”，你敢错认了也？我的女儿叫做端云，七岁上与了蔡婆婆为儿媳妇。你是窦娥，名字差了，怎生是我女孩儿？（魂旦云：）父亲，你将我与了蔡婆婆家，改名做窦娥了也。（窦天章云：）你便是端云孩儿？我不问你别的，这药死公公是你不是？（魂旦云：）是你孩儿来。（窦天章云：）噤声(19)！你这小妮子，老夫为你啼哭的眼也花了，忧愁的头也白了，你铲地犯下十恶大罪，受了典刑！我今日官居台省，职掌刑名，来此两淮审囚刷卷，体察滥官污吏；你是我亲生之女，老夫将你治不的，怎治他人？我当初将你嫁与他家呵，要你三从四德：三从者，在家从父，出嫁从夫，夫死从子；四德者，事公姑，敬夫主，和妯娌，睦街坊。今三从四德全无，铲地犯了十恶大罪。我窦家三辈无犯法之男，五世无再婚之女；到今日被你辱没祖宗世德，又连累我的清名。你快与我细吐真情，不要虚言支对。若说的有半厘差错，牒发你城隍祠内(20)，着你永世不得人身，罚在阴山永为饿鬼(21)。（魂旦云：）父亲停嗔息怒，暂罢狼虎之威，听你孩儿慢慢的说一遍咱。我三岁上亡了母亲，七岁上离了父亲，你将我送与蔡婆婆做儿媳妇。至十七岁与夫配合，才得两年，不幸儿夫亡化，和俺婆婆守寡。这山阳县南门外有个赛卢医，他少俺婆婆二十两银子。俺婆婆去讨取，被他赚到郊外，要将婆婆勒死；不想撞见张驴儿父子两个，救了俺婆婆性命。那张驴儿知道我家有个守寡的媳妇，便道：“你婆儿媳妇既无丈夫，不若招我父子两个。”俺婆婆初也不肯，

那张驴儿道：“你若不肯，我依旧勒死你。”俺婆婆惧怕，不得已含糊许了。只得将他父子两个领到家中，养他过世。有张驴儿数次调戏你女孩儿，我坚执不从。那一日俺婆婆身子不快，想羊肚儿汤吃，你孩儿安排了汤。适值张驴儿父子两个问病，道：“将汤来我尝一尝。”说：“汤便好，只少些盐醋。”赚的我去取盐醋，他就暗地里下了毒药。实指望药杀俺婆婆，要强逼我成亲。不想俺婆婆偶然发呕，不要汤吃，却让与老张吃，随即七窍流血药死了。张驴儿便道：“窦娥药死了俺老子，你要官休？要私休？”我便道：“怎生是官休？怎生是私休？”他道：“要官休，告到官司，你与俺老子偿命；若私休，你便与我做老婆。”你孩儿便道：“好马不鞴双鞍(22)，烈女不更二夫。我至死不与你做媳妇，我情愿和你见官去。”他将你孩儿拖到官中，受尽三推六问，吊拷绷扒(23)，便打死孩儿，也不肯认。怎当州官见你孩儿不认，便要拷打俺婆婆；我怕婆婆年老，受刑不起，只得屈认了。因此押赴法场，将我典刑。你孩儿对天发下三桩誓愿：第一桩，要丈二白练挂在旗枪上，若系冤枉，刀过头落，一腔热血休滴在地下，都飞在白练上；第二桩，现今三伏天道，下三尺瑞雪，遮掩你孩儿尸首；第三桩，着他楚州大旱三年。果然血飞上白练，六月下雪，三年不雨，都是为你孩儿来。（诗云：）不告官司只告天，心中怨气口难言。防他老母遭刑宪，情愿无辞认罪愆。三尺琼花骸骨掩(24)，一腔鲜血练旗悬；岂独霜飞邹衍屈，今朝方表窦娥冤。（唱：）

【雁儿落】你看这文卷曾道来不道来，则我这冤枉要忍耐如何耐？我不肯顺他人，倒着我赴法场；我不肯辱祖上，倒把我残身坏。

【得胜令】呀，今日个搭伏定摄魂台(25)，一灵儿怨哀哀。父亲也，你现掌着刑名事，亲蒙圣主差，端详这文册，那厮乱纲常当合败，便万剐了乔才(26)，还道报冤仇不畅怀。

（窦天章做泣科，云：）哎！我那屈死的儿，则被你痛杀我也！我且问你：这楚州三年不雨，可真个是为你来？（魂旦云：）是为你孩儿来。（窦天章云：）有这等事！到来朝我与你做主。（诗云：）白头亲苦痛哀哉，屈杀了你个青春女孩。只恐怕天明了，你且回去，到来日我将文卷改正明白。（魂旦暂下。）（窦天章云：）呀，天色明了也，张千，我昨日看几宗文卷，中间有一鬼魂来诉冤枉。我唤你好几次，你再也不应，直恁的好睡那。（张千云：）我小人两个鼻子孔一夜不曾闭，并不听见女鬼诉什么冤状，也不曾听见相公呼唤。（窦天章做叱科，云：）嗯！今早升厅坐衙，张千，喝撵厢者。（张千做幺喝科，云：）在衙人马平安！抬书案！（禀云：）州官见。（外扮州官入参科。）（张千云：）该房吏典见。（丑扮吏入参见科。）（窦天章问云：）你这楚州一郡，三年不雨，是为着何来？（州官云：）这个是天道亢旱，楚州百姓之灾，小官等不知其罪。（窦天章做怒云：）你等不知罪么！那山阳县有用毒药谋死公公犯妇窦娥，他问斩之时曾发愿道：“若是果有冤枉，着你楚州三年不雨，寸草不生。”可有这件事来？（州官云：）这罪是前任桃州守问成的，现有文卷。（窦天章云：）这等糊突的官也着他升去！你是继他任的，三年之中可曾祭这冤妇么？（州官云：）此犯系十恶大罪，元不曾有祠，所以不曾祭得。（窦天章云：）昔日汉朝有一孝妇守寡，其姑自缢身死(27)，其姑女告孝妇杀姑，东海太守将孝妇斩了。只为一

妇含冤，致令三年不雨。后于公治狱(28)，仿佛见孝妇抱卷哭于厅前。于公将文卷改正，亲祭孝妇之墓，天乃大雨。今日你楚州大旱，岂不正与此事相类？张千，分付该房佥牌下山阳县(29)，着拘张驴儿、赛卢医、蔡婆婆一起人犯，火速解审，毋得违误片刻者。（张千云：）理会得。（下。）（丑扮解子押张驴儿(30)、蔡婆婆同张千上，禀云：）山阳县解到审犯听点。（窦天章云：张驴儿。（张驴儿云：）有。（窦天章云：）蔡婆婆。（蔡婆婆云：）有。（窦天章云：）怎么赛卢医是紧要人犯不到？（解子云：）赛卢医三年前在逃，一面着广捕批缉拿去了(31)，待获日解审。（窦天章云：）张驴儿，那蔡婆婆是你的后母么？（张驴儿云：）母亲好冒认的？委实是。（窦天章云：）这药死你父亲的毒药，卷上不见有合药的人，是那个的毒药？（张驴儿云：）是窦娥自合就的毒药。（窦天章云：）这毒药必有一个卖药的医铺。想窦娥是个少年寡妇，那里讨这药来。张驴儿，敢是你合的毒药么？（张驴儿云：）若是小人合的毒药，不药别人，倒药死自家老子？（窦天章云：）我那屈死的孩儿哌，这一节是紧要公案，你不自来折辩，怎得一个明白？你如今冤魂却在那里？（魂旦上，云：）张驴儿，这药不是你合的，是那个合的？（张驴儿做怕科，云：）有鬼有鬼，撮盐入水，太上老君急急如律令敕(32)。（魂旦云：）张驴儿，你当日下毒药在羊肚儿汤里，本意药死俺婆婆，要逼勒我做浑家。不想俺婆婆不吃，让与你父亲吃，被药死了。你今日还敢赖哩！（唱：）

【川拨棹】猛见了你这吃敲材(33)，我只问你这毒药从何处来？你本意待暗里栽排(34)，要逼勒我和谐，倒把你亲爷毒害，怎教咱替你耽罪责！

（魂旦做打张驴儿科。）（张驴儿做避科，云：）太上老君急急如律令敕。大人说这毒药必有个卖毒药的医铺，若寻得这卖药的人来和小人折对(35)，死也无词。（丑扮解子解赛卢医上，云：）山阳县续解到犯人一名赛卢医。（张千喝云：）当面(36)。（窦天章云：）你三年前要勒死蔡婆婆，赖他银子，这事怎么说？（赛卢医叩头科。云：）小的要赖蔡婆婆银子的情是有的，当被两个汉子救了，那婆婆并不曾死。（窦天章云：）这两个汉子你认的他叫做什么名姓？（赛卢医云：）小的认便认得，慌忙之际可不曾问的他名姓。（窦天章云：）现有一个在阶下，你去认来。（赛卢医做下认科，云：）这个是蔡婆婆。（指张驴儿云：）想必这毒药事发了。（上云：）是这一个。容小的诉禀：当日要勒死蔡婆婆时，正遇他爷儿两个救了那婆婆去。过得几日，他到小的铺中讨服毒药。小的是念佛吃斋人，不敢做昧心的事，说道：“铺中只有官料药(37)，并无什么毒药。”他就睁着眼道：“你昨日在郊外要勒死蔡婆婆，我拖你见官去。”小的一生最怕的是见官，只得将一服毒药与了他去。小的见他生相是个恶的，一定拿这药去药死了人，久后败露，必然连累，小的一向逃在涿州地方，卖些老鼠药。刚刚是老鼠被药杀了好几个，药死人的药，其实再也不曾合。（魂旦唱：）

【七弟兄】你只为赖财，放乖(38)，要当灾。（带云(39)：）这毒药呵，（唱：）原来是你赛卢医出卖，张驴儿买，没来由填做我犯由牌(40)，到今日官去衙门在。

（窦天章云：）带那蔡婆婆上来。我看你也六十外人了，家中又是有钱钞的，如何又嫁了老张，做出这等事来？（蔡婆婆云：）老妇人因为他

爷儿两个救了我的性命，收留他在家养膳过世；那张驴儿常说要将他老子接脚进来，老妇人并不曾许他。（窦天章云：）这等说，你那媳妇就不该认做药死公公了。（魂旦云：）当日问官要打俺婆婆，我怕他年老受刑不起，因此咱认做药死公公，委实是屈招个！（唱：）

【梅花酒】你道是咱不该这招状供写的明白，本一点孝顺的心怀，倒做了惹祸的胚胎。我只道官吏每还覆勘，怎将咱屈斩首在长街！第一要素旗枪鲜血洒，第二要三尺雪将死尸埋，第三要三年旱示天灾：咱誓愿委实大。

【收江南】呀，这的是衙门从古向南开，就中无个不冤哉！痛杀我娇姿弱体闭泉台(41)，早三年以外，则落的悠悠流恨似长淮。

（窦天章云：）端云儿也，你这冤枉我已尽知，你且回去。待我将这一起人犯并原问官吏另行定罪，改日做个水陆道场超度你生天便了(42)。（魂旦拜科，唱：）

【鸳鸯煞尾】从今后把金牌势剑从头摆，将滥官污吏都杀坏，与天子分忧，万民除害。（云：）我可忘了一件，爹爹，俺婆婆年纪高大，无人侍养，你可收恤家中，替你孩儿尽养生送死之礼，我便九泉之下，可也瞑目。（窦天章云：）好孝顺的儿也！（魂旦唱：）嘱付你爹爹，收养我奶奶。可怜他无妇无儿，谁管顾年衰迈！再将那文卷舒开，（带云：）爹爹也，把我窦娥名下，（唱：）屈死的於伏罪名儿改(43)。（下。）

（窦天章云：）唤那蔡婆婆上来，你可认的我么？（蔡婆婆云：）老妇人眼花了，不认的。（窦天章云：）我便是窦天章。适才的鬼魂，便是我屈死的女孩儿端云。你这一行人听我下断(44)：张驴儿毒杀亲爷，奸占寡妇，合拟凌迟(45)，押赴市曹中钉上木驴(46)，剐一百二十刀处死。升任州守桃杌并该房吏典，刑名违错，各杖一百，永不叙用。赛卢医不合赖钱，勒死平民；又不合修合毒药，致伤人命，发烟障地面(47)，永远充军。蔡婆婆我家收养。窦娥罪改正明白。（词云：）莫道我念亡女与他灭罪消愆，也只可怜见楚州郡大旱三年。昔于公曾表白东海孝妇(48)，果然是感召得灵雨如泉，岂可便推诿道天灾代有，竟不想人之意感应通天。今日个将文卷重行改正，方显的王家法不使民冤。

题目(49)　跟踪秉鉴持衡廉访法(50)

正名　感天动地窦娥冤

【注释】

①冠带：官员服饰。丑：丑角。

②祗从：随从。

③参知政事：元代官职，相当于宰相助理。

④提刑肃政廉访使：元代官名，掌管纠察当地官吏政绩和刑狱的官。

⑤台省：御史台和中书省的简称。提刑肃政廉访使属御史台部门，参知政事属中书省，窦天章身兼二职。

⑥刑名：司法部门。

⑦势剑金牌：势剑，皇帝赐给的尚方宝剑，代表皇帝的一部分权力。金牌，元代皇帝授予官员表示其地位权力的证件。

⑧六房吏典：指分管县里吏、户、兵、刑、工、礼六个部门的吏员。

⑨问结：审讯结案。

⑩搭伏定：趴伏着。

(11)魂旦：扮演女鬼的角色。

(12)望乡台：迷信说法人死后鬼魂在阴间望乡台，可望见阳间家乡和家中亲人。

(13)足（jù据）律律：风声，形容疾速飘旋的样子。

(14)撺掇：催促，怂恿。

(15)门神户尉：旧时习俗，在正门上贴门神画像，以挡住鬼魅魔怪进入院宅，右为“门丞”，左为“户尉”，通常画唐朝名将秦叔宝与尉迟恭。

(16)门桯（tīng厅）：门槛。

(17)为头：先头，前头。

(18)带牌走马：带了皇帝金牌巡查各地。

(19)噤声：住口。

(20)牒发：下公文押送。

(21)阴山：迷信说法，囚禁有罪鬼魂挨饿受冻的地狱。

(22)鞴（bèi备）：把马鞍套在马身上。

(23)吊拷绷扒：吊起来拷打和剥去衣服捆起来打。这里泛指各种酷刑。

(24)琼花：指雪花。

(25)摄魂台：迷信说法，勾拿死人阴魂的地方。

(26)乔才：无赖、坏人。

(27)姑：婆婆。

(28)于公：西汉丞相于定国。他曾任狱史、廷尉，断案审慎。

(29)佥牌：签发公文。

(30)解子：解差，押解罪犯的公人。

(31)广捕批：通缉令。

(32)以上三句是道士作符法驱鬼时念的咒语。太上老君，传说中道教的开山祖，即老子。

(33)吃敲材：该打死的家伙。元代称杖杀叫“敲”。

(34)栽排：行奸计，设圈套。

(35)折对：对证。

(36)当面：令犯人下跪，也有验明正身之意。

(37)官料药：官方允许经营的药物。

(38)放乖：耍小聪明。

(39)带云：行腔唱曲过程中的夹白。

(40)犯由牌：写明犯人罪状的牌子。

(41)泉台：九泉之下。

(42)水陆道场：请和尚或道士设坛念经，为死人超度的仪式，也叫水陆斋。

(43)於（wū乌）伏：诬服，屈招。

(44)下断：判决。

(45)凌迟：古代酷刑，也叫“剐刑”，一刀刀地剐，使受刑人多受痛苦，最后死去。

(46)木驴：执行剐刑用的特制木桩，用以固定犯人手足。

(47)烟障地面：烟障，即烟瘴，指荒僻之地，古代将犯人充军的处所。

(48)表白：表彰，昭雪。

(49)题目：元杂剧每剧末尾用二句或四句概括全剧内容，前面的叫“题

目”，后面的叫“正名”，也就是剧名。

(50)秉鉴持衡：主持公道。

赵盼儿风月救风尘（全本）

【题解】

《赵盼儿风月救风尘》是关汉卿著名的喜剧。它写年轻憨直、不谙世事的汴梁妓女宋引章，在官僚子弟周舍的引诱与欺骗下，不听结拜姊妹赵盼儿的劝告，拒绝嫁给为人老实的安秀才，离开妓院，嫁给了周舍这个表面花言巧语、骨子里冷酷无情的花花公子。宋引章原想从此过上良家妇女的正常生活，谁知“进的门来”，就被周舍“打了五十杀威棒”，备受凌辱与摧残，不得已只好写信求救于赵盼儿。具有侠义心肠的赵盼儿立刻拿出自己的私房钱，准备了花红羊酒赶往郑州，利用周舍的贪色心理，以自己的美丽和机智赚取了周舍给宋引章的休书，救出了宋引章。作者以浓重的笔墨，塑造了赵盼儿熟谙人情世故，老练、机智、富有正义感的丰满形象。

此剧古名家本最后题目正名的四句诗是：“念彼观音力，还着于本人；虚脾瞒俏倬，风月救风尘。”这四句诗脱化于宋元时流行的“观音经”，说一个人虔诚地念诵这部经，就会得到菩萨的保佑，当别人以邪恶的手段侵害你，反转来会害了他本人。这虽然是宗教的说教，但透过它的表层，就可看到它所揭示的主题：当邪恶之人以某种手段侵害别人时，别人也会以同样手段报复他。周舍以虚情假意欺骗了宋引章，赵盼儿就以妓院中追欢卖笑的风月手段救出了备受凌辱与摧残的宋引章。但周舍并不就此罢休，剧本最后请出清官来排解纠纷，结局是周舍得到了应有的惩罚，宋引章和安秀才夫妇团圆。这种喜剧式的团圆结果，反映了人民群众的善良愿望。但透过这喜剧团圆的帷幕，人们不难看出妓女们悲剧性的社会本质：“那一个不碜可可道横死亡？那一个不实丕丕拔了短筹？”关汉卿对社会最底层的妓女们的痛苦有着深切的同情，此剧正是反映无数在苦海中挣扎的妓女们的缩影，表现了作品高度的民主性。

作者不仅非常成功地刻划了剧中人物的性格，而且对各个人物的态度也是爱憎分明的：他同情宋引章渴望良家妇女生活的愿望和不幸遭遇；歌颂赵盼儿见义勇为的美德和敢于斗争的精神；鞭挞和讽刺周舍的虚情假意和狡猾的无赖行为。这样成功的喜剧艺术，在元代杂剧中是闪耀着光辉的。

第一折

（冲末扮周舍上，诗云：）酒肉场中三十载，花星整照二十年①；一生不识柴米价，只少花钱共酒钱。自家郑州人氏，周同知的孩儿周舍是也②。自小上花台做子弟③。这汴梁城中④，有一歌者，乃是宋引章。他一心待嫁我，我一心待娶他，争奈他妈儿不肯⑤。我今做买卖回来，今日特到他家去，一来去望妈儿，二来就题这门亲事，多少是好。（下。）（卜儿同外旦上，云：）老身汴梁人氏，自身姓李，夫主姓宋，早年亡化已过。止有这个女孩儿，叫做宋引章。俺孩儿折白道字⑥，顶真续麻⑦，无般不晓，无般不会。有郑州周舍，与孩儿作伴多年，一个要娶，一个要嫁，只是老身谎彻梢虚⑧，怎么便肯？引章，那周舍亲事，不是我百般板障⑨，只怕你久后自家受苦。（外旦云：）奶奶⑩，不妨事，我一心则待要嫁他。（卜儿云：）随你，随你！（周舍上，云：）自家周舍，来此正是他门首，只索进去。（做见科。）（外旦云：）周舍，

你来了也！（周舍云：）我一径的来问亲事(11)，母亲如何？（外旦云：）母亲许了亲事也。（周舍云：）我见母亲去。（卜儿做见科。）（周舍云：）母亲，我一径的来问这亲事哩。（卜儿云：）今日好日辰，我许了你，则休欺负俺孩儿。（周舍云：）我并不敢欺负大姐。母亲，把你那姊妹弟兄都请下者(12)，我便收拾来也。（卜儿云：）大姐，你在家执料(13)，我去请那一辈儿老姊妹去来。（周舍诗云：）数载间费尽精神，到今朝才许成亲。（外旦云：）这都是天缘注定。（卜儿云：）也还有不测风云。（同下。）（外扮安秀实上，诗云：）刘蕡下第千年恨(14)，范丹守志一生贫(15)；料得苍天如有意，断然不负读书人。小生姓安，名秀实，洛阳人氏。自幼颇习儒业，学成满腹文章，只是一生不能忘情花酒。到此汴梁，有一歌者宋引章，和小生作伴。当初他要嫁我来，如今却嫁了周舍。他有个八拜交的姐姐，是赵盼儿，我去央他劝一劝(16)，有何不可。赵大姐在家么？（正旦扮赵盼儿上，云：）妾身赵盼儿是也。听的有人叫门，我开门看咱(17)。（见科，云：）我道是谁，原来是妹夫。你那里来？（安秀实云：）我一径的来相烦你。当初姨姨引章要嫁我来，如今却要嫁周舍，我央及你劝他一劝。（正旦云：）当初这亲事不许你来？如今又要嫁别人，端的姻缘事非同容易也呵！（唱：）

【仙吕点绛唇】妓女追陪，觅钱一世，临收计(18)，怎做的百纵千随(19)，知重咱风流媚(20)。

【混江龙】我想这姻缘匹配，少一时一刻强难为。如何可意(21)？怎的相知？怕不便脚搭着脑杓成事早(22)，怎知他手拍着胸脯悔后迟！寻前程，觅下稍(23)，恰便是黑海也似难寻觅。料的来人心不问，天理难欺。

【油葫芦】姻缘簿全凭我共你(24)，谁不待拣个称意的？他每都拣来拣去百千回(25)，待嫁一个老实的，又怕尽世儿难成对；待嫁一个聪俊的，又怕半路里轻抛弃。遮莫向狗溺处藏(26)，遮莫向牛屎里堆，忽地便吃了一个合扑地(27)，那时节睁着眼怨他谁！

【天下乐】我想这先嫁的还不曾过几日，早折的容也波仪瘦似鬼(28)，只教你难分说、难告诉、空泪垂！我看了些觅前程俏女娘，见了些铁心肠男子辈，便一生里孤眠，我也直甚颓(29)！

（云：）妹夫，我可也待嫁个客人，有个比喻。（安秀实云：）喻将何比？（正旦唱：）

【那吒令】待妆个老实，学三从四德(30)；争奈是匪妓(31)，都三心二意。端的是那里是三梢末尾(32)？俺虽居在柳陌中(33)、花街内，可是那件儿便宜？

【鹊踏枝】俺不是卖查梨(34)，他可也逞刀锥(35)；一个个败坏人伦，乔做胡为(36)。（云：）但来两三遭，不问那厮要钱(37)，他便道：“这弟子敲镘儿哩(38)。”（唱：）但见俺有些儿不伶俐，便说是女娘家要哄骗东西。

【寄生草】他每有人爱为娼妓，有人爱作次妻。干家的干落得淘闲气(39)，买虚的看取些羊羔利(40)，嫁人的早中了拖刀计(41)。他正是：“南头做了北头开，东行不见西行例(42)。”

（云：）妹夫，你且坐一坐，我去劝他。劝的省时(43)，你休欢喜；劝不省时，休烦恼。（安秀实云：） 我不坐了，且回家去等信罢。大姐

留心者。（下。）（正旦做行科，见外旦云：）妹子，你那里人情去(44)？（外旦云：）我不人情去，我待嫁人哩。（正旦云：）我正来与你保亲。（外旦云：）你保谁？（正旦云：）我保安秀才。（外旦云：）我嫁了安秀才呵，一对儿好打莲花落(45)。（正旦云：）你待嫁谁？（外旦云：）我嫁周舍。（正旦云：）你如今嫁人，莫不还早哩？（外旦云：）有甚么早不早！今日也大姐，明日也大姐，出了一包儿脓(46)，我嫁了，做一个张郎家妇，李郎家妻，立个妇名，我做鬼也风流的。（正旦唱：）

【村里迓鼓】你也合三思而行，再思可矣。你如今年纪小哩，我与你慢慢的别寻个姻配。你可便宜，只守着铜斗儿家缘家计(47)，也是你歹姐姐把衷肠话劝妹妹，我怕你受不过男儿气息。

（云：）妹子，那做丈夫的做的子弟，做子弟的做不的丈夫。（外旦云：）你说我听咱。（正旦唱：）

【元和令】做丈夫的便做不的子弟，那做子弟的他影儿里会虚脾(48)，那做丈夫的忒老实(49)。（外旦云：）那周舍穿着一架子衣服，可也堪爱哩。（正旦唱：）那厮虽穿着几件虼蟖皮(50)，人伦事晓得甚的？

（云：）妹子，你为甚么就要嫁他？（外旦云：）则为他知重你妹子，因此要嫁他。（正旦云：）他怎么知重你？（外旦云：）一年四季，夏天我好的一觉晌睡，他替你妹子打着扇；冬天替你妹子温的铺盖儿暖了，着你妹子歇息；但你妹子那里人情去，穿的那一套衣服，戴的那一付头面(51)，替你妹子提领系、整钗镮。只为他这等知重你妹子，因此上一心要嫁他。（正旦云：）你原来为这般呵。（唱：）

【上马娇】我听的说就里，你原来为这的，倒引的我忍不住笑微微。你道是暑月间扇子搧着你睡，冬月间着炭火煨，那愁他寒色透重衣。

【游四门】吃饭处，把匙头挑了筋共皮；出门去，提领系、整衣袂，戴插头面整梳篦。衡一味是虚脾(52)，女娘们不省越作迷。

【胜葫芦】你道这子弟情肠甜似蜜，但娶到他家里，多无半载周年相弃掷(53)，早努牙突嘴，拳椎脚踢，打的你哭啼啼。

【么篇】恁时节船到江心补漏迟，烦恼怨他谁？事要前思免后悔。我也劝你不得，有朝一日，准备着搭救你块望夫石(54)。

（云：）妹子，久以后你受苦呵，休来告我。（外旦云：）我便有那该死的罪，我也不来央告你。（周舍上，云：）小的每，把这礼物摆的好看些。（正旦云：）来的敢是周舍？那厮不言语便罢，他若但言，着他吃我几嘴好的。（周舍云：）那壁姨姨敢是赵盼儿么？（正旦云：）然也。（周舍云：）请姨姨吃些茶饭波(55)。（正旦云：）你请我？家里饿皮脸也(56)，揭了锅儿底，窨子里秋月——不曾见这等食(57)！（周舍云：）央及姨姨，保门亲事。（正旦云：）你看我保谁？（周舍云：）保宋引章。（正旦云：）你看我保宋引章那些儿？保他那针指油面，刺绣铺房，大裁小剪，生儿长女？（周舍云：）这歪刺骨好歹嘴也(58)。我已成了事，不索央你(59)。（正旦云：）我去罢。（做出门科。）（安秀实上，云：）姨姨，劝的引章如何？（正旦云：）不济事了也。（安秀实云：）这等呵，我上朝求官应举去罢。（正旦云：）你且休去，我有用你处哩。（安秀实云：）依着姨姨说，我且在客店中安下，看你怎么发付我。（下。）（正旦唱：）

【赚煞】这妮子是狐魅人女妖精，缠郎君天魔祟(60)。则他那裤儿里休

猜做有腿(61)，吐下鲜红血、则当做苏木水(62)。耳边休采那等闲食，那的是最容易、剜眼睛嫌的(63)，则除是亲近着他便欢喜。（带云：）着他疾省呵(64)，（唱：）哎，你个双郎子弟(65)，安排下金冠霞帔(66)。（带云：）一个夫人来到手儿里了。（唱：）却则为三千张茶引嫁了冯魁（下。）

（周舍云：）辞了母亲，着大姐上轿，回咱郑州去来。（诗云：）才出娼家门，便作良家妇。（外旦诗云：）只怕吃了良家亏，还想娼家做。（同下。）

【注释】

①花星：迷信说法，有关女色方面的命运。

②同知：官名，宋元时州、县的副长官。

③花台：指妓院。子弟：指嫖客。

④汴梁：北宋都城，在今河南开封市。

⑤争奈：怎奈。

⑥拆白道字：宋元时的一种文字游戏，把一个字拆开来说做两个字，或变成一句话。如“言说青山青不青，二人土上说原因”，“言”“青”是“请”字，二“人”在“土”上是“坐”字。酒令中往往有这种游戏，也是妓女应学会的技艺。

⑦顶真续麻：“顶真”应作“顶针”。宋元时一种带游戏性的文体，下句的头一字要与上句的末一字相同，这样连续不断，如针缝麻线，叫做顶针，又称“连珠格”。如“描不就天然俏，俏形容尘世少”。

⑧谎彻梢虚：完全说谎。

⑨板障：阻拦。

⑩奶奶：这里指母亲。

(11)一径：专门，特地。

(12)者：语尾助词，如“吧”。

(13)执料：料理。

(14)刘蕡下第：唐代刘蕡考试时，在文章中劝皇帝杀权奸，主考官怕得罪权贵而不录取他，后人以此比喻人才受压。

(15)范丹守志：范丹，东汉时人，他辞官卖卜，愿过清贫生活。

(16)央：央求。

(17)咱：语尾助词，有时表示希望或请求。

(18)临收计：考虑到结局时。

(19)百纵千随：百依百顺。

(20)知重：敬重。

(21)可意：称心。

(22)脚搭着脑杓：形容快跑时脚后跟碰到了后脑杓，借指急于成事。

(23)下稍：结局，归宿。

(24)姻缘簿：由神执掌的注定男女婚姻的簿籍。是由神话演变而来的迷信观念。这里指夫妻。

(25)每：们。

(26)遮莫：尽管。

(27)合扑：向前摔倒，面孔朝地。

(28)折的：被折磨得。也波：衬词，无义。

(29)直甚颓：骂人的话，即值什么鸟。

(30)三从四德：封建社会束缚妇女的道德规范。妇女未嫁从父，嫁后从夫，夫死从子，叫“三从”；妇德、妇容、妇言、妇功，叫“四德”。

(31)匪妓：意指妓女是行为不端正的人。

(32)三梢末尾：指归宿，结局。

(33)柳陌：“柳陌”和下文的“花街”都是指妓院。

(34)卖查梨：以次充好。查梨是外表似梨的酸果。

(35)逞刀锥：斤斤计较细微的利益。

(36)乔做胡为：胡作非为。

(37)厮：对男子的蔑称。

(38)弟子：婊子，妓女。敲镘儿：敲诈钱财。

(39)干家：操持家务。

(40)买虚：买空卖空，指欺骗。羊羔利：元代高利贷，借债一年，本利要加倍归还。这句意为弄虚作假欺骗别人，到后来要加倍偿还。

(41)拖刀计：本为古代战斗术语，这里意为陷阱、圈套。

(42)南头做了北头开，东行不见西行例：当时俗语，意指不接受别人的教训，重蹈覆辙。

(43)省：醒悟，这里指回心。

(44)人情：做客。

(45)莲花落：宋元时乞丐乞讨时唱的一种小曲。这里指当乞丐。

(46)出了一包儿脓：当时称未嫁的妓女为“大姐”，“姐”与“疖”同音，“出了一包儿脓”是诙谐愤激语。

(47)铜豆儿家缘家计：富裕的家产。

(48)虚脾：虚情假意。

(49)忒：太，过于。

(50)虼蟖：甲壳光亮、吃食粪便的甲壳虫。虼蟖皮：指披了漂亮外衣而品质不好的人。

(51)头面：首饰。

(52)衡（zhūn 谆）：纯粹。*

(53)半载周年：一年半载。

(54)望夫石：传说古时有一妇人，天天立在山上盼望离家未归的丈夫，后来化成石头，称为“望夫石”。这里借指痴情的女人。

(55)波：语尾助词，无义。

(56)饿皮脸：指饿死人。

(57)窨（yìn 印）子：地窖。食：与“事”谐音。

(58)歪刺骨：骂人的话，意为下贱、泼辣、不正派。

(59)不索央你：不须求你。

(60)天魔祟：意为很有鬼伎俩。

(61)裤儿里休猜做有腿：意指宋引章是女妖精，没有人味儿，所以说她没有人腿。

(62)苏木水：红色染料。

(63)剜眼睛嫌的：这里指宋引章把安秀实看做眼中钉。

(64)疾省：猛醒。

(65)双郎：指北宋时的双渐。宋元民间流传他和苏小卿相爱，双渐赴京

应考时，富有的茶商冯魁将苏小卿买去。路过金山寺，苏小卿在寺中题诗，表示她对双渐的怀念。双渐考取进士后被任命为临川县令，赴任途经金山寺，看到苏小卿的题诗，便把她赎回，结成夫妇。

(66)金冠霞帔：古时有封号的贵妇人服装。这里指华贵服饰。

第二折

（周舍同外旦上，云：）自家周舍是也。我骑马一世，驴背上失了一脚①。我为娶这妇人呵，整整磨了半截舌头，才成得事。如今着这妇人上了轿，我骑了马，离了汴京，来到郑州。让他轿子在头里走，怕那一般的舍人说②：“周舍娶了宋引章。”被人笑话。则见那轿子一晃一晃的，我向前打那抬轿的小厮，道：“你这等欺我！”举起鞭子就打。问他道：“你走便走，晃怎么？”那小厮道：“不干我事，奶奶在里边不知做甚么？”我揭起轿帘一看，则见他精赤条条的在里面打筋斗。来到家中，我说：“你套一床被我盖。”我到房里，只见被子倒高似床。我便叫：“那妇人在那里？”则听的被子里答应道：“周舍，我在被子里面哩。”我道：“在被子里面做甚么？”他道：“我套绵子，把我翻在里头了。”我拿起棍来，恰待要打，他道：“周舍，打我不要紧，休打了隔壁王婆婆。”我道：“好也，把邻舍都翻在被里面！”（外旦云：）我那里有这等事？（周舍云：）我也说不得这许多。兀那贱人③，我这里有打杀的，无有买休卖休的④。且等我吃酒去，回来慢慢的打你。（下。）（外旦云：）不信好人言，必有恓惶事⑤。当初赵家姐姐劝我不听，果然进的门来，打了我五十杀威棒，朝打暮骂，怕不死在他手里。我这隔壁有个王货郎，他如今去汴梁做买卖，我写一封书捎将去，着俺母亲和赵家姐姐来救我。若来迟了，我无那活的人也。天那，只被你打杀我也！（下。）（卜儿哭上，云：）自家宋引章的母亲便是。有我女孩儿从嫁了周舍，昨日王货郎寄信来，上写着道：“从到他家，进门打了五十杀威棒。如今朝打暮骂，看看至死，可急急央赵家姐姐来救我⑥。”我拿着书去与赵家姐姐说知，怎生救他去。引章孩儿，则被你痛杀我也！（下。）（正旦上，云：）自家赵盼儿。我想这门衣饭，几时是了也呵！（唱：）

【商调集贤宾】咱这几年来待嫁人心事有，听的道谁揭债、谁买休。他每待强巴劫深宅大院⑦，怎知道摧折了舞榭歌楼？一个个眼张狂似漏了网的游鱼，一个个嘴卢都似跌了弹的斑鸠⑧。御园中可不道是栽路柳，好人家怎容这等娼优。他每初时间有些实意，临老也没回头。

【逍遥乐】那一个不因循成就，那一个不顷刻前程，那一个不等闲间罢手⑨。他们一做一个水上浮沤⑩。和爷娘结下不厮见的冤雠，恰便似日月参辰和卯酉(11)，正中那男儿机彀(12)。他使那千般贞烈，万种恩情，到如今一笔都勾。

（卜儿上，云：）这是他门首，我只过去。（做见科，云：）大姐，烦恼杀我也！（正旦云：）奶奶，你为甚么这般啼哭？（卜儿云：）好教大姐知道：引章不听你劝，嫁了周舍；进门去打了五十杀威棒，如今打的看看至死，不久身亡。姐姐，怎生是好？（正旦云：）呀！引章吃打了也。（唱：）

【金菊香】想当日他暗成公事，只怕不相投。我作念你的言词(13)，今

日都应口。则你那去时，恰便似去秋(14)。他本是薄幸的班头(15)，还说道有恩爱、结绸缪(16)。

【醋葫芦】你铺排着鸳衾和凤帱(17)，指望效天长共地久；蓦入门知滋味便合休(18)，几番家眼睁睁打干净待离了我这手(19)。（带云：）赵盼儿，（唱：）你做的个见死不救，可不羞杀这桃园中杀白马、宰乌牛(20)？

（云：）既然是这般呵，谁看你嫁他来？（卜儿云：）大姐，周舍说誓来。（正旦唱：）

【幺篇】那一个不嗏可可道横死亡(21)？那一个不实丕丕拔了短筹(22)？则你这亚仙子母老实头(23)。普天下爱女娘的子弟口，（带云：）奶奶，不则周舍说谎也，（唱：）那一个不指皇天各般说咒(24)？恰似秋风过耳早休休！

（卜儿云：）姐姐，怎生搭救引章孩儿？（正旦云：）奶奶，我有两个压被的银子(25)，咱两个拿着买休去来。（卜儿云：）他说来：“则有打死的，无有买休卖休的。”（正旦寻思科，做与卜耳语科，云：）……则除是这般。（卜儿云：）可是中也不中？（正旦云：）不妨事，将书来我看(26)。（卜递书科，正旦念云：）“引章拜上姐姐并奶奶：当初不信好人之言，果有恓惶之事。进得他门，便打我五十杀威棒。如今朝打暮骂，禁持不过(27)。你来的早，还得见我，来得迟呵，不能勾见我面了(28)。只此拜上。”妹子也，当初谁教你做这事来！（唱：）

【幺篇】想当初有忧呵同共忧，有愁呵一处愁。他道是残生早晚丧荒丘，做了个游街野巷村务酒(29)；你道是百年之后，（云：）妹子也，你不道来——“这个也大姐，那个也大姐，出了一包脓；不如嫁个张郎妇，李郎妻，（唱：）立一个妇名儿，做鬼也风流”？

（云：）奶奶，那寄书的人去了不曾？（卜儿云：）还不曾去哩。（正旦云：）我写一封书寄与引章去。

（做写科，唱：）

【后庭花】我将这情书亲自修，教他把天机休泄漏。传示与休莽戆收心的女(30)，拜上你浑身疼的歹事头(31)。（带云：）引章，我怎的劝你来？（唱：）你好没来由，遭他毒手，无情的棍棒抽，赤津津鲜血流(32)，逐朝家如暴囚(33)，怕不将性命丢！况家乡隔郑州，有谁人相睬瞅，空这般出尽丑。

（卜儿哭科，云：）我那女孩儿那里打熬得过！大姐，你可怎生的救他一救？（正旦云：）奶奶，放心！（唱：）

【柳叶儿】则叫你怎生消受(34)，我索合再做个机谋(35)。把这云鬟蝉鬓妆梳就(36)，（带云：）还再穿上些锦绣衣服。（唱：）珊瑚钩、芙蓉扣(37)，扭捏的身子儿别样娇柔。

【双雁儿】我着这粉脸儿搭救你女骷髅，割舍的一不做二不休(38)，拚了个由他咒也波咒。不是我说大口，怎出得我这烟月手(39)！

（卜儿云：）姐姐，到那里子细着(40)。（哭科，云：）孩儿，则被你烦恼杀了我也！（正旦唱：）

【浪里来煞】你收拾了心上忧，你展放了眉间皱，我直着花叶不损觅归秋(41)。那厮爱女娘的心，见的便似驴共狗(42)，卖弄他玲珑剔透(43)。（云：）我到那里，三言两句，肯写休书，万事具体；若是不肯写休书，我将他掐一掐，拈一拈，搂一搂，抱一抱，着那厮通身酥、遍体麻。将他鼻凹儿抹上一

块砂糖，着那厮舔又舔不着，吃又吃不着。赚得那厮写了休书，引章将的休书来，淹的撇了(44)。我这里出了门儿，（唱：）可不是一场风月，我着那汉一时休。（下。）

【注释】

①骑马一世，驴背上失了一脚：当时俗语，意指内行反而上当。

②舍人：公子哥儿。

③兀：发语词，无义。

④买休卖休：收取对方银钱，解除婚约。

⑤恓惶：恓恓惶惶，悲凉，凄凉。

⑥央：央求。

⑦巴劫：巴结。

⑧嘴卢都：鼓着嘴。跌了弹：中弹跌落。

⑨等闲间罢手：随便罢手。

⑩水上浮沤：水上的泡泡。

(11)日月参辰和卯酉：日月不会碰在一起，参星和辰星互不相见，卯和酉是相对立的时辰。这里都当“对头”解。

(12)机彀（gòu够）：机关，机谋。

(13)作念：叨念，惦记。这里指以前对宋引章的劝告。

(14)去秋：像秋天时光一样拦不住地去了。

(15)薄幸：薄情。班头：行列最前面的。

(16)绸缪：情意深厚，这里指结为美满的夫妻。

(17)鸳衾和凤帱：绣了鸳鸯的被子和绣了凤凰的帐子。

(18)蓦：跨。合体：应当结束。

(19)打干净：“打干净球儿”的省称，意即置身事外。

(20)桃园中杀白马、宰乌牛：指三国时刘、关、张桃园结义。这里借喻赵盼儿与宋引章的友谊。

(21)碜可可：凄惨可怕的样子。

(22)实丕丕：实实在在。短筹：“筹”是古代计数、赌博和占卜用的签子，拔了短筹，就是抽了坏签，形容命短。

(23)亚仙：指唐代传奇《李娃传》中的妓女李娃。这里借指宋引章。

(24)指皇天各般说咒：对天发誓。

(25)压被的银子：私房钱。

(26)将：拿。

(27)禁持不过：忍受不住。

(28)勾：够。

(29)村务：乡村酒店。这句意为（死了无家可归）只好像卖酒的那样走街串巷。

(30)莽戆：鲁莽天真。这句意为告诉宋引章不要有天真的想法和鲁莽的举动。

(31)歹事头：倒霉鬼。

(32)赤津津：形容流血的样子。

(33)逐朝家如暴囚：这句意为每天过着这被打的囚犯似的日子。

(34)消受：承受。

(35)索合：须、当。
(36)云鬟蝉鬓：形容美丽的鬓发。
(37)珊瑚钩、芙蓉扣：均为服装上的装饰品。
(38)割舍：拼着，不顾一切。
(39)烟月手：妓女与嫖客勾心斗角的手段。
(40)子细：同“仔细”。
(41)花叶不损觅归秋：意为好去好回。
(42)见的：表现得。
(43)玲珑剔透：聪明灵活。
(44)淹的：一下子。撇了：抛开。

第三折

（周舍同店小二上①，诗云：）万事分已定，浮生空自忙；无非花共酒，恼乱我心肠。店小二，我着你开着这个客店，我那里希罕你那房钱养家；不问官妓私科子②，只等有好的来你客店里，你便来叫我。（小二云：）我知道，只是你脚头乱，一时间那里寻你去？（周舍云：）你来粉房里寻我③。（小二云：）粉房里没有呵？（周舍云：）赌房里来寻。（小二云：）赌房里没有呵？（周舍云：）牢房里来寻。（下。）（丑扮小闲挑笼上，诗云：）钉靴雨伞为活计，偷寒送暖作营生；不是闲人闲不得，及至得了闲时又闲不成。自家张小闲的便是。平生做不的买卖，止是与歌者姐姐每叫些人，两头往来，传消寄信都是我。这里有个大姐赵盼儿。着我收拾两箱子衣服行李，往郑州去。都收拾停当了，请姐姐上马。（正旦上，云：）小闲，我这等打扮，可冲动得那厮么？（小闲做倒科。）（正旦云：）你做甚么哩？（小闲云：）休道冲动那厮，这一会儿连小闲也酥倒了。

（正旦唱：）

【正宫端正好】则为他满怀愁，心间闷，做的个进退无门。那婆娘家一涌性④，无思忖，我可也强打入迷魂阵。

【滚绣球】我这里微微的把气喷，输个姓因⑤，怎不教那厮背槽抛粪⑥！更做道普天下无他这等郎君。想着容易情，忒献勤，几番家待要不问：第一来我则是可怜见无主娘亲⑦，第二来是我惯曾为旅偏怜客⑧，第三来也是我自己贪杯惜醉人。到那里呵，也索费些精神。

（云：）说话之间，早来到郑州地方了。小闲，接了马者。且在柳阴下歇一歇咱。（小闲云：）我知道。（正旦云：）小闲，咱闲口论闲话：这好人家好举止，恶人家恶家法。（小闲云：）姐姐，你说我听。（正旦唱：）

【倘秀才】县君的财是县君⑨，妓人的则是妓人。怕不扭捏着身子蓦入他门⑩；怎禁他使数的到支分(11)，背地里暗忍。

【滚绣球】那好人家将粉扑儿浅淡匀，那里像咱干茨腊手抢着粉(12)；好人家将那篦梳儿慢慢地铺鬓(13)，那里像咱解了那襻胸带(14)，下颏上勒一道深痕。好人家知个远近，觑个向顺(15)，衡一味良人家风韵；那里像咱们，恰便似空房中锁定个猢孙：有那千般不实乔躯老(16)，有万种虚嚣歹议论，断不了风尘。

（小闲云：）这里一个客店，姐姐好住下罢。（正旦云：）叫店家来。（店小二见科。）（正旦云：）小二哥，你打扫一间干净房儿，放下行李。你与我请将周舍来，说我在这里久等多时也。（小二云：）我知道。（做行叫科，云：）小哥在那里？（周舍上， 云：）店小二，有甚么事？（小二云：）店里有个好女子请你哩。（周舍云：）咱和你就去来。（做见科，云：）是好一个科子也。（正旦云：）周舍，你来了也。（唱：）

【幺篇】俺那妹子儿有见闻，可有福分，抬举的个丈夫俊上添俊，年纪儿恰正青春。（周舍云：）我那里曾见你来？我在客火里(17)，你弹着一架筝，我不与了你个褐色紬段儿(18)？（正旦云：）小的，你可见来？（小闲云：）不曾见他有甚么褐色紬段儿。（周舍云：）哦，早起杭州散了，赶到陕西，客火里吃酒，我不与了大姐一分饭来？（正旦云：）小的每，你可见来？（小闲云：）我不曾见。（正旦唱：）你则是忒现新(19)，忒忘昏，更做道你眼钝。那唱词话的有两句留文(20)：“ 咱也曾武陵溪畔曾相识，今日佯推不认人(21)。 ”我为你断梦劳魂(22)。

（周舍云：）我想起来了，你敢是赵盼儿么？（正旦云：）然也。（周舍云：）你是赵盼儿，好，好！当初破亲也是你来(23)。小二，关了店门，则打这小闲。（小闲云：）你休要打我。俺姐姐将着锦绣衣服，一房一卧来嫁你(24)，你到打我？（正旦云：）周舍，你坐下，你听我说。你在南京时(25)，人说你周舍名字，说的我耳满鼻满的，则是不曾见你。后得见你呵，害的我不茶不饭，只是思想着你。听的你娶了宋引章，教我如何不恼？周舍，我待嫁你，你却着我保亲！（唱：）

【倘秀才】我当初倚大呵妆偎主婚(26)，怎知我嫉妒呵特故里破亲(27)？你这厮外相儿通疏就里村(28)！你今日结婚，咱就肯罢论。

（云：）我好意将着车辆鞍马奁房来寻你(29)，你铲地将我打骂(30)？小闲，拦回车儿，咱家去来。（周舍云：）早知姐姐来嫁我，我怎肯打舅舅？（正旦云：）你真个不知道？你既不知，你休出店门，只守着我坐下。（周舍云：）休说一两日，就是一两年，您儿也坐的将去(31)。（外旦上，云：）周舍两三日不家去，我寻到这店门首，我试看咱。原来是赵盼儿和周舍坐哩。兀那老弟子不识羞，直赶到这里来。周舍，你再不要来家，等你来时，我拿一把刀子，你拿一把刀子，和你一递一刀子截哩。（下。）（周舍取棍科，云：）我和你抢生吃哩(32)！不是奶奶在这里，我打杀你。（正旦唱：）

【脱布衫】我更是的不待饶人，我为甚不敢明闻(33)；肋底下插柴自稳(34)，怎见你便打他一顿(35)？

【小梁州】可不道一夜夫妻百夜恩，你可便息怒停嗔。他村时节背地里使些村，对着我合思忖：那一个双同叔打杀俏红裙(36)？

【幺篇】则见他恶哏哏(37)，摸按着无情棍，便有火性的不似你个郎君。（云：）你拿着偌粗的棍棒，倘或打杀他呵，可怎了？（周舍云：）丈夫打杀老婆，不该偿命。（正旦云：）这等说，谁敢嫁你？（背唱(38)：）我假意儿瞒，虚科儿喷(39)，着这厮有家难奔。妹子也，你试看咱风月救风尘。

（云：）周舍，你好道儿(40)。你这里坐着，点的你媳妇来骂我这一场。小闲，拦回车儿，咱回去来。（周舍云：）好奶奶，请坐。我不知道他来；我若知道他来，我就该死。（正旦云：）你真个不曾使他来？这尼子不贤惠，打一棒快球子(41)。你舍的宋引章，我一发嫁你(42)。（周

舍云：）我到家里就休了他。（背云：）且慢着，那个妇人是我平日间打拍的，若与了一纸休书，那妇人就一道烟去了。这婆娘他若是不嫁我呵，可不弄的尖担两头脱？休的造次(43)，把这婆娘摇撼的实着。（向旦云：）奶奶，您孩儿肚肠是驴马的见识，我今家去把媳妇休了呵，奶奶，你把肉吊窗儿放下来(44)，可不嫁我，做的个尖担两头脱。奶奶，你说下个誓着。（正旦云：）周舍，你真个要我赌咒？你若休了媳妇，我不嫁你呵，我着堂子里马踏杀(45)，灯草打折臁儿骨(46)。你逼的我赌这般重咒哩！（周舍云：）小二，将酒来。（正旦云：）休买酒，我车儿上有十瓶酒哩。（周舍云：）还要买羊。（正旦云：）休买羊，我车上有个熟羊哩。（周舍云：）好、好、好，待我买红去(47)。（正旦云：）休买红，我箱子里有一对大红罗。周舍，你争甚么那？你的便是我的，我的就是你的。（唱：）

【二煞】则这紧的到头终是紧，亲的原来只是亲。凭着我花朵儿身躯，笋条儿年纪(48)，为这锦片儿前程，倒赔了几锭儿花银。拚着个十米九糠(49)，问什么两妇三妻！受了些万苦千辛，我着人头上气忍，不枉了一世做郎君(50)。

【黄钟尾】你穷杀呵甘心守分捱贫困(51)，你富呵休笑我饱暖生淫惹议论。您心中觑个意顺(52)，但休了你这眼下人(53)，不要你钱财使半文，早是我走将来自上门。家业家私待你六亲，肥马轻裘待你一身，倒贴了奁房和你为眷姻。（云：）我若还嫁了你，我不比那宋引章，针指油面、刺绣铺房、大裁小剪，都不晓得一些儿的。（唱：）我将你写了的休书正了本(54)。（同下。）

【注释】

①店小二：客店中的伙计。

②私科子：即“私窝子”，私娼。

③粉房：妓院。

④婆娘家：妇人。这里指宋引章。一涌性：一时冲动。

⑤输个姓因：指家族地位比不上人家。

⑥背槽抛粪：牛马在食槽内吃食，转过背又在食槽内拉屎，比喻反脸无情，忘恩负义。

⑦无主娘亲：没了主张的娘亲，指宋引章母亲。

⑧为旅偏怜客：和下句的“贪杯惜醉人”，都是比喻同病相怜。

⑨县君：唐宋以来官员妻子的封号。

⑩蓦入：迈入。

(11)使数的：奴仆。支分：支使，使唤人。

(12)干茨腊：枯干。茨腊，也作“支剌”，语助词。

(13)铺鬓：指梳头。

(14)襻（pàn 盼）胸带：古时妇女梳头时包掇头发的带子。

(15)觑：看。

(16)乔躯老：坏样子。

(17)客火：即客伙，客店。

(18)紬段：绸缎。

(19)忒现新：形容喜新厌旧的话。下句的“忒忘昏”义同。

(20)唱词话的：唱曲艺的。词话，当时一种既唱又说的曲艺形式，相当于后来的弹词鼓书。留文：遗文。

(21)武陵溪：即桃花源，是陶潜在《桃花源记》中虚构的理想社会。“咱也曾武陵溪畔曾相识，今日佯推不认人”两句，是当时词话中说唱刘晨、阮肇入山采药，遇仙女于武陵溪故事中的句子，将武陵溪比作温柔乡或闺房，与原典含义不同。

(22)断梦劳魂：意指梦中思念。

(23)破亲：阻挠婚姻。

(24)一房一卧：一房嫁妆，一床铺盖。

(25)南京：指汴梁。金主亮改汴都作南京。

(26)妆僊：装乖，弄巧。

(27)特故里：特意。

(28)通疏：聪明。就里：骨子里。村：蠢。

(29)奁（lián帘）房：女子出嫁时的嫁妆。

(30)铲地：平白无故地。

(31)将：语助词，表示动作的开始。

(32)抢生吃：抢未煮熟的食物吃，喻指胡闹。

(33)明闻：公开宣布。

(34)肋底下插柴自稳：当时俗语，意指肋间插木片，虽然难受，也只好忍耐（当时女演员扮演末、净等男角，为加大身材，就采取这种方法装束）。

(35)怎见：这里意为怎么忍心见。

(36)双同叔：指双渐。详见第一折注(65)。

(37)恶哏哏：恶狠狠。

(38)背唱：戏剧术语。角色在戏中背着其他角色，向观众表白内心活动的歌唱。

(39)虚科儿：虚假的手段。

(40)道儿：诡计。

(41)打一棒快毬子：当时打毬的术语。这里形容宋引章嘴快。

(42)一发：越发。

(43)造次：大意，做事欠考虑。

(44)肉吊窗儿：眼皮。

(45)堂子：卧房。

(46)灯草：旧时做油灯芯的草。臁（lián廉）儿骨：小腿骨。臁，小腿两侧。

(47)红：指花红，与上文的羊和酒，都是送往女家定亲的礼物。

(48)笋条儿年纪：笋条是嫩竹，比喻年轻。

(49)十米九糠：意指彼此不相称。

(50)以上三句意为：不管吃多少苦，受多少苦闲气，我都能忍耐，只要能得到你做一世的丈夫，是不冤枉的。

(51)捱：忍受。

(52)意顺：称心。

(53)眼下人：指宋引章。

(54)正了本：够本。这句意为你休了宋引章，我不会叫你吃亏。

第四折

（外旦上，云：）这些时周舍敢待来也。（周舍上，见科。）（外旦云：）周舍，你要吃甚么茶饭？（周舍做怒科，云：）好也，将纸笔来，写与你一纸休书，你快走。（外旦接休书不走科，云：）我有甚么不是，你休了我？（周舍云：）你还在这里？你快走！（外旦云：）你真个休了我？你当初要我时怎么样说来？你这负心汉，害天灾的！你要去，我偏不去。（周舍推出门科。）（外旦云：）我出的这门来。周舍，你好痴也！赵盼儿姐姐，你好强也！我将着这休书，直至店中寻姐姐去来。（下。）（周舍云：）这贱人去了，我到店中娶那妇人去。（做到店科，叫云：）店小二，恰才来的那妇人在那里？（小二云：）你刚出门，他也上马去了。（周舍云：）倒着他道儿了。将马来，我赶将他去。（小二云：）马揣驹了①。（周舍云：）鞁骡子②。（小二云：）骡子漏蹄③。（周舍云：）这等，我步行赶将他去。（小二云：）我也赶他去。（同下）。（旦同外旦上。）（外旦云：）若不是姐姐，我怎能勾出的这门也！（正旦云：）走，走，走！（唱：）

【双调新水令】笑吟吟案板似写着休书④，则俺这脱空的故人何处⑤？卖弄他能爱女⑥、有权术，怎禁那得胜葫芦说到有九千句⑦。

（云：）引章，你将那休书来与我看咱。（外旦付休书。）（正旦换科，云：）引章，你再要嫁人时，全凭这一张纸是个照证⑧，你收好者！（外旦接科。）（周舍赶上，喝云：）贱人，那里去？宋引章，你是我的老婆，如何逃走？（外旦云：）周舍，你与了我休书，赶出我来了。（周舍云：）休书上手摸印五个指头，那里四个指头的是休书？（外旦展看，周夺咬碎科。）（外旦云：）姐姐，周舍咬了我的休书也。（旦上救科。）（周舍云：）你也是我的老婆。（正旦云：）我怎么是你的老婆？（周舍云：）你吃了我的酒来。（正旦云：）我车上有十瓶好酒，怎么是你的？（周舍云：）你可受我的羊来。（正旦云：）我自有一只熟羊，怎么是你的？（周舍云：）你受我的红定来。（正旦云：）我自有大红罗，怎么是你的（唱：）

【乔牌儿】酒和羊，车上物；大红罗，自将去。你一心淫滥无是处，要将人白赖取。

（周舍云：）你曾说过誓嫁我来。（正旦唱：）

【庆东原】俺须是卖空虚，凭着那说来的言咒誓为活路⑨。（带云：）怕你不信呵。（唱：）遍花街请到娼家女，那一个不对着明香宝烛，那一个不指着皇天后土，那一个不赌着鬼戮神诛？若信这咒盟言⑩，早死的绝门户。

（云：）引章妹子，你跟将他去。（外旦怕科，云：）姐姐，跟了他去就是死，（正旦唱：）

【落梅风】则为你无思虑、忒模糊，（周舍云：）休书已毁了，你不跟我去待怎么？（外旦怕科。）（正旦云：）妹子，休慌莫怕！咬碎的是假休书。（唱：）我特故抄与你个休书题目(11)，我跟前见放着这亲模(12)。（周舍夺科。）（正旦唱：）便有九头牛也拽不出去。

（周扯二旦科，云：）明有王法，我和你告官去来。

（同下。）

（外扮孤引张千上，诗云：）声名德化九重闻(13)，良夜家家不闭门；

雨后有人耕绿野，月明无犬吠花村。小官郑州守李公弼是也。今日升起早衙，断理些公事。张千，喝撺箱(14)。（张千云：）理会的。（周舍同二旦、卜儿上。）（周叫云：）冤屈也！（孤云：）告甚么事？（周舍云：）大人可怜见，混赖我媳妇。（孤云：）谁混赖你的媳妇？（周舍云：）是赵盼儿设计混赖我媳妇宋引章。（孤云：）那妇人怎么说？（正旦云：）宋引章是有丈夫的，被周舍强占为妻，昨日又与了休书，怎么是小妇人混赖他的？（唱：）

【雁儿落】这厮心狠毒，这厮家豪富，衡一味虚肚肠，不踏着实途路。

【得胜令】宋引章有亲夫，他强占作家属。淫乱心情歹，凶顽胆气粗，无徒(15)！到处里胡为做。现放着休书，望恩官明鉴取。

（安秀实上，云：）适才赵盼儿使人来说：“宋引章已有休书了，你快告官去，便好娶他。”这里是衙门首，不免高叫道：冤屈也！（孤云：）衙门外谁闹？拿过来！（张千拿入科，云：）告人当面(16)。（孤云：）你告谁来？（安秀实云：）我安秀实，聘下宋引章，被郑州周舍强夺为妻，乞大人做主咱。（孤云：）谁是保亲？（安秀实云：）是赵盼儿。（孤云：）赵盼儿，你说宋引章原有丈夫，是谁？（正旦云：）正是这安秀才。（唱：）

【沽美酒】他幼年间便习儒，腹隐着九经书(17)；又是俺共里同村一处居，接受了钗环财物，明是个良人妇。

（孤云：）赵盼儿，我问你，这保亲的委是你么？

（正旦云：）是小妇人。（唱：）

【太平令】现放着保亲的堪为凭据，怎当他抢亲的百计亏图(18)？那里是明婚正娶，公然的伤风败俗！今日个诉与太府做主，可怜见断他夫妻完聚。

（孤云：）周舍，那宋引章明明有丈夫的，你怎生还赖是你的妻子？若不看你父亲面上，送你有司问罪(19)。你一行人听我下断：周舍杖六十，与民一体当差；宋引章仍归安秀才为妻；赵盼儿等宁家住坐(20)。（词云：）只为老虔婆爱贿贪钱(21)，赵盼儿细说根源，呆周舍不安本业，安秀才夫妇团圆。（众叩谢科。）（正旦唱：）

【收尾】对恩官一一说缘故，分剖开贪夫怨女；面糊盆再休说死生交(22)，风月所重谐燕莺侣。

题目　安秀才花柳成花烛

正名　赵盼儿风月救风尘

【注释】

①：揣：藏。揣驹：指马怀孕。

②鞁（bèi 被）：马具的总称。鞁骡子：指套骡子。

③漏蹄：骡马蹄足受伤。

④案板：猪。这里指周舍像蠢猪那样伏着写休书。

⑤脱空：说谎，弄虚作假。脱空的故人：指周舍。

⑥爱女：指喜嫖妓，好女色。

⑦葫芦：指嘴。以上两句意为：周舍卖弄他有玩弄女性的本领，但哪里比得上我的嘴厉害。

⑧照证：凭证。

⑨凭着那说来的言咒誓为活路：意为靠赌咒发誓过日子。

⑩咒盟言：赌咒发誓。

(11)休书题目：指抄给宋引章的假休书。
(12)见：同“现”。亲模：亲笔原件。
(13)九重：指朝廷。
(14)喝撺箱：官员升堂时，两厢衙役大声吆喝，以示威仪。
(15)无徒：无赖。
(16)当面：令犯人下跪。
(17)九经书：泛指各种经典著作。
(18)亏图：图谋暗算。
(19)有司：官府。
(20)宁家住坐：当时判词术语，意为安份守己过日子。
(21)老虔婆：当时对老年妇女的憎称，这里指卜儿。
(22)面糊盆：浆糊盆，比喻糊涂的人。

包待制智斩鲁斋郎（全本）

【题解】

《包待制智斩鲁斋郎》是关汉卿著名的公案剧。故事假托于宋朝，实际上是反映元代社会人民在蒙古贵族统治下遭受的巨大苦难，是对当时黑暗暴政的大胆揭露。“动不动挑人眼、剔人骨、剥人皮”的花花太岁鲁斋郎强行抢去银匠李四的妻子张氏，害得李四几乎客死他乡；接着横行不法的鲁斋郎又强行霸占了郑州六案都孔目张珪的妻子李氏，张珪悲痛欲绝，离家出走。李、张两家，家破人散。通过这些描写，展现了一幅元代社会人民遭受迫害的苦难图。特别是“令史当权”的中级官吏六案都孔目张珪，平时谁人都让他三分，但在权豪势要的鲁斋郎面前，尚且“连老婆也保不的”，普通老百姓的遭遇自然就更悲惨了。

元蒙贵族和豪门权势强占民女，是元代社会的一大罪恶现象。《马可·波罗游记》中就有关于当时平章政事阿合马曾占有一百三十三名妇女的记载，可以想象，它酿成了多少家庭和妇女的痛苦与不幸。此剧所揭示的权势豪强强抢民女这一主题，具有强烈的批判现实意义。

作品笔触细腻，人物性格鲜明，情节曲折生动。特别是对张珪被逼迫将妻子“送”给鲁斋郎时的内心矛盾与痛苦，刻划得尤为生动真切，催人泪下。张珪企图以酒代泪，麻痹自己，这种生离死别的氛围，表现得越是感人，对抢占民女的豪强势要批判就越显得深刻。

鲁斋郎的罪恶，代表了封建社会的丑恶本质，它得到最高统治者的庇护。包待制揭露鲁斋郎的罪行，还要瞒过皇帝，将鲁斋郎写做“鱼齐即”，这就在一定程度上将指斥社会罪恶的矛头指向了最高统治者，使作品闪耀了一丝民主思想的光辉。

作品通过描写“清官”为人民除害，反映了人民的愿望和呼声。

楔子

（冲末扮鲁斋郎引张龙上①，诗云：）花花太岁为第一，浪子丧门再没双；街市小民闻吾怕，则我是权豪势要鲁斋郎。小官鲁斋郎是也。随朝数载，谢圣恩可怜，除授今职②。小官嫌官小不做，嫌马瘦不骑，但行处引的是花腿闲汉③、弹弓粘竿④、鹻儿小鹞⑤，每日价飞鹰走犬，街市闲行。但见人家好的玩器，怎么他倒有我倒无，我则借三日玩看了，第四日便还他，也不坏了他的；人家有那骏马雕鞍，我使人牵来则骑三日，第四日便还他，也不坏了他的：我是个本分的人。自离了汴梁⑥，来到许州⑦，因街上骑着马闲行，我见个银匠铺里一个好女子，我正要看他，那马走的快，不曾得仔细看。张龙，你曾见来么？（张龙云：）比及爹有这个心⑧，小人打听在肚里了。（鲁斋郎云：）你知道他是甚么人家？（张龙云：）他是个银匠，姓李，排行第四。他的个浑家生的风流⑨，长的可喜。（鲁斋郎云：）我如今要他，怎么能勾⑩？（张龙云：）爹要他也不难，我如今将着一把银壶瓶去他家整理(11)，多与他些钱钞，与他几钟酒吃，着他浑家也吃几钟，扶上马就走。（鲁斋郎云：）此计大妙。则今日收拾鞍马，跟着我银匠铺里整理壶瓶走一遭去。（诗云：）推整壶瓶生巧计，拐他妻子忙逃避，总饶赶上焰摩天(12)，教他

无处相寻觅。（下。）
（外扮李四同旦、二倅上(13)，云：）小可许州人氏，姓李，排行第四，人口顺唤做银匠李四。嫡亲的四口儿，浑家张氏，一双儿女，厮儿叫做喜同(14)，女儿叫做娇儿。全凭打银，过其日月。今日早间开了这铺儿，看有甚么人来。（鲁斋郎引张龙上，云：）小官鲁斋郎，因这壶瓶跌漏，去那银匠铺整理一整理。左右接了马者，将交床来(15)。（张龙云：）理会的。（坐下科。）（鲁斋郎云：）张龙，你与我叫那银匠出来。（张龙做唤科，云：）兀那银匠(16)，鲁爷在门首叫你哩！（李四慌出跪科，云：）大人唤小人有何事干？（鲁斋郎云：）你是银匠么？（李四云：）小人是银匠。（鲁斋郎云：）兀那李四，你休惊莫怕，你是无罪的人，你起来。（李四云：）大人唤我做甚么？（鲁斋郎云：）我有把银壶瓶跌漏了，你与我整理一整理，与你十两银子。（李四云：）不打紧(17)，小人不敢要偌多银子(18)。（鲁斋郎云：）你是个小百姓，我怎么肯亏你？与我整理的好，着银子与你买酒吃。（李四接壶科，云：）整理的复旧如初。好了也，大人试看咱(19)。（鲁斋郎云：）这厮真个好手段(20)，便似新的一般。张龙，有酒么？（张龙云：）有。（鲁斋郎云：）将来赏他几杯。（做筛酒，李四连饮三杯科，云：）勾了。（鲁斋郎云：）你家里再有甚么人？（李四云：）家里有个丑媳妇，叫出来见大人。大嫂(21)，你出来拜大人。（旦出拜科。）（鲁斋郎云：）一个好妇人也，与他三钟酒吃。我也吃一钟。张龙，你也吃一钟。兀那李四，这三钟酒是肯酒(22)；我的十两银子与你做盘缠(23)；你的浑家，我要带往郑州去也，你不拣那个大衙门里告我去！（同旦下。）（李四做哭科，云：）清平世界，浪荡乾坤，拐了我浑家去了，更待干罢(24)？不问那个大衙门里，告他走一遭去。（下。）
（贴旦引二倅上，云：）妾身姓李，夫主姓张，在这郑州做着个六案孔目(25)；嫡亲的四口儿家属，一双儿女，小厮唤做金郎，女儿唤做玉姐。孔目衙门中去了，这早晚敢待来也。（李四慌上，云：）一心忙似箭，两脚走如飞。自家李四的便是。因鲁斋郎拐了我的浑家往郑州来了，我随后赶来到这郑州，我要告他，不认的那个是大衙门。来到这长街市上，不觉一阵心疼，我死也，却叫谁人救我这性命咱？（正末扮张珪引祗候上(26)，云：）自家姓张名珪，字均玉，郑州人氏，幼习儒业，后进身为吏；嫡亲的四口儿，浑家李氏，是华州华阴县人氏(27)，他是个医士人家女儿，生下一双儿女，金郎、玉姐。我在这郑州做着个六案都孔目，今日衙门中无甚事，回家里去，见一簇人闹。祗候，你看是甚么人？（祗候问云：）你是甚么人，倒在地上？（李四云：）小人害急心疼，看看至死。哥哥可怜见，救小人一命咱！（祗候见末科，云：）是一个人，害急心疼，倒在地下。（正末云：）我试看咱。兀那君子，为甚么倒在地下？（李四云：）小人急心疼看看至死，怎么救小人一命！（正末云：）那里不是积福处？我浑家善治急心疼，领他到家中，与他一服药吃，怕做甚么！祗候人，扶他家里来。大嫂那里？（贴旦见末科，云：）孔目来了也，安排茶饭你吃。（正末云：）且不要茶饭，我来狮子店门首，见一人害急心疼，我领将来，你与他一服药吃，救他性命，那里不是积福处！（贴旦云：）待我调药去。（做调药科，云：）君子，你试吃这药。（李四吃药科，云：）我吃了这药，哎哟，无事了也！多谢官人(28)、

娘子(29)，那里得我这性命来！（正末云：）我问君子，那里人氏，姓甚名谁？（李四云：）小人姓李，排行第四，人口顺都叫李四，许州人氏，打银为生。（贴旦云：）你也姓李，我也姓李，有心要认你做个兄弟，未知孔目心中肯不肯？我问孔目咱。（做问末科，云：）这人也姓李，我也姓李，我有心待认他做个兄弟，孔目意下如何？（正末云：）大嫂，你主了便罢(30)。兀那李四，你近前来，我浑家待认你做个兄弟，你意下如何？（李四云：）你救了我性命，休道是做兄弟，在你家中随驴把马也是情愿(31)。（正末云：）你便是我舅子，我浑家就是你亲姐姐一般。兄弟，你为甚么到这里？（李四云：）你便是我亲姐姐、姐夫，有人欺负我来，你与我做主。（正末云：）谁欺负你来，我便着人拿去，谁不知我张珪的名儿！（李四云：）不是别人，是鲁斋郎强夺了我浑家去了。姐姐、姐夫，与我做主。（末做掩口科，云：）哎哟，唬杀我也！早是在我这里(32)，若是别处，性命也送了你的。我与你些盘缠(33)，你回许州去罢，这言语你再也休题。（唱：）

【仙吕端正好】被论人有势权(34)，原告人无门下(35)，你便不良会可跳塔轮铡(36)，那一个官司敢把勾头押(37)？题起他名儿也怕。

【幺篇】你不如休和他争，忍气吞声罢；别寻个家中宝(38)，省力的浑家。说那个鲁斋郎胆有天来大，他为臣不守法，将官府敢欺压，将妻女敢夺拿，将百姓敢蹅踏(39)。赤紧的他官职大的忒稀诧(40)！（下。）

（李四云：）我这里既然近不的他，不如仍还许州去也。（下。）

【注释】

①鲁斋郎：原是宋代小官名，这里指人名，官位也较高。

②除授：任命。

③花腿闲汉：腿上刺花的流氓无赖。

④粘竿：捕捉虫、鸟的猎具。

⑤鹘儿：似鹰而小，能捕雀。鹞：俗称雀鹰。都是肉食猛禽。

⑥汴梁：今河南开封。

⑦许州：治所在今河南许昌市。

⑧比及：既然。爹：当时奴才对主子谄媚的称呼。

⑨浑家：妻子。

⑩勻：够。

(11)将：拿。

(12)总饶：即使能够。焰摩天：佛教欲界分六重天，焰摩天为第三重。这里借指遥远之地。

(13)外：外末的省称。倈，也称“倈儿”，元杂剧中扮演儿童角色。

(14)厮儿：小子，男孩。

(15)交床：交椅。

(16)兀：发语词，无义。

(17)不打紧：不要紧。

(18)偌：如此，这般。

(19)咱：语尾助词，多表示希望或请求。

(20)厮：对男子的蔑称。

(21)大嫂：当时丈夫对妻子的称呼。

(22)肯酒：古时婚姻习俗，男家给女家送礼物和酒，女家如收了礼，喝了酒，便是同意了婚事，这种酒叫“肯酒”。

(23)盘缠：家用开支，这里指费用。

(24)更待干罢：岂肯善罢甘休。

(25)六案孔目：元朝地方政府掌管兵、刑、工、礼、户、吏六个部门文书档案的吏员。

(26)祗候：宋代武官名，元代用来称衙役。

(27)华州：治所在今陕西华县，下辖华阴、潼关等地区。

(28)官人：当时对男子的敬称。

(29)娘子：当时对已婚女子的敬称。

(30)主了：作了主。

(31)随驴把马：赶驴牵马，有表示甘愿做随从之意。

(32)早是：幸好是。

(33)盘缠：路费。

(34)被论人：被告的人。

(35)无门下：指没有权势之家。

(36)不良会：不顾后果。跳塔轮铡：从高塔上跳下，让车轮从身上压过。这里指冒险行动。

(37)勾头：捉人的拘票。

(38)家中宝：媳妇，旧时认为媳妇丑陋，不会惹起麻烦，是“家中宝”。

(39)踅踏：乱踩，践踏。

(40)赤紧的：实在的。忒稀诧：特别稀罕，特别使人吃惊。忒：太。

第一折

（鲁斋郎上，云：）小官鲁斋郎，自从许州拐了李四的浑家，起初时性命也似爱他，如今两个眼里不待见他①。我今回到这郑州，时遇清明节令，家家上坟祭扫，必有生得好的女人，我领着张龙一行步从②，直到郊野外踏青走一遭去来。（下。）（正末引贴旦上，云：）自家张珪，时遇寒食③，家家上坟，我今领着妻子上坟走一遭去。想俺这为吏的多不存公道，熬的出身④，非同容易也呵！（唱：）

【仙吕点绛唇】则俺这令史当权，案房里面关文卷，但有半点儿牵连，那刁蹬无良善⑤。

【混江龙】休想肯与人方便，衡一片害人心⑥：勒掯了些养家缘⑦。（带云⑧：）听的有件事呵，（唱：）押文书心情似火，写帖子勾唤如烟⑨，教公吏勾来衙院里，抵多少笙歌引至画堂前⑩。冒支国俸，滥取人钱；那里管爷娘冻馁(11)，妻子熬煎。经旬间不想到家来，破工夫则在那娼楼串(12)，则图些烟花受用(13)，风月留连。

【油葫芦】只待置下庄房买下田，家私积有数千；那里管三亲六眷尽埋冤(14)。逼的人卖了银头面(15)，我戴着金头面；送的人典了旧宅院(16)，我住着新宅院。有一日限满时(17)，便想得重迁(18)，怎知他提刑司刷出三宗卷(19)，恁时节带铁锁纳赃钱。

【天下乐】那其间敢卖了城南金谷园(20)，百姓见无权，一昧里掀(21)，泼家私如败云风乱卷(22)；或是流二千(23)，遮莫徒一年(24)，恁时节则落

的几度喘。

（云：）早来到坟所也。（唱：）

【金盏儿】觑郊原(25)，正晴喧(26)，古坟新土都添遍，家家化钱烈纸痛难言。一壁厢黄鹂声恰恰(27)，一壁厢血泪滴涟涟，正是，“莺啼新柳畔，人哭古坟前”。

（贴旦云：）孔目，咱慢慢耍一会家去。

（鲁斋郎引张龙上，云：）你都跟着我闲游去来。这一所好坟也！树木上面一个黄莺儿，小的(28)，将弹弓来。（做打弹科。）（倅儿哭云：）奶奶(29)，打破头也！（贴旦云：）那个弟子孩儿(30)，闲着那驴蹄烂爪，打过这弹子来！（正末云：）这个村弟子孩儿无礼(31)，我家坟院里打过弹子来。你敢是不知我的名儿！我出去看波(32)。（唱：）

【后庭花】是谁人墙外边，直恁的没体面(33)？我擦擦的望前去(34)，（鲁斋郎云：）张珪，你骂谁哩？（正末唱：）唬的我行行的往后偃(35)。（鲁斋郎云：）你这弟子孩儿作死也！我是谁，你骂我？（正末唱：）我恰便似坠深渊，把不定心惊胆战，有这场死罪愆。我今朝遇禁烟(36)，到先茔来祭奠，饮金杯，语笑喧；他弓开时似月圆，弹发处又不偏，刚落在我面前。

（鲁斋郎云：）张珪，你骂我呵，不是寻死哩！（正末唱：）

【青哥儿】你教我如何、如何分辨？（贴旦云：）是那一个不晓事弟子孩儿，打破我孩儿的头？（正末唱：）省可里乱语胡言(37)。（倅儿云：）打破我头也！（正末唱：）哎，你个不识忧愁小业冤(38)！唬的我魂魄萧然，言语狂颠，谁敢迟延，我只得破步撩衣走到根前(39)，少不的把屎做糕糜咽(40)。

（正末做跪科。）（鲁斋郎云：）张珪，你怎敢骂我！你不认的我？觑我一觑该死，你骂我该甚么罪过？（正末云：）张珪不知道是大人，若知道是大人呵，张珪那里死的是！（鲁斋郎云：）君子千言有一失，小人千言有一当。他不知是我，若知是我，怎么敢骂我！不和你一般见识。这座坟是谁家的？（正末云：）是张珪家的。（鲁斋郎云：）消不的你请我坟院里坐一坐(41)，教你祖宗都得生天！（正末云：）只是张珪没福消受(42)，请大人到坟院里坐一坐。（鲁斋郎云：）倒好一座坟院也。我听的有女人言语，是谁？（正末云：）是张珪的丑媳妇儿。（鲁斋郎云：）消不得拜我一拜？（正末云：）大嫂，你来拜大人。（贴旦云：）我拜他怎地？（正末云：）你只依着我。（贴旦出拜。）（鲁斋郎还礼科，云：）一个好女子也！他倒有这个浑家，我倒无。张珪！你这厮该死，怎敢骂我？这罪过且不饶你！近前将耳朵来：把你媳妇明日送到我宅子里来！若来迟了，二罪俱罚。小厮，将马来，我回去也。（下。）（贴旦云：）孔目，他是谁，你这等怕他？（正末云：）大嫂，咱快收拾回家去来！（唱：）

【赚煞】哎，只被你巧笑倩祸机藏，美目盼灾星现；也是俺连年里时乖运蹇(43)，可可的与那个恶那吒打个撞见(44)。唬的我似没头鹅(45)、热地上蚰蜒(46)，恰才个马头边，附耳低言，一句话似亲蒙帝王宣。（做拿弹子拜科，唱：）这弹子举贤荐贤，他来的扑头扑面，明日个你团圆、却教我不团圆。（下。）

【注释】

①不待：不愿意。
②步从：随从。
③寒食：节令名，在清明前一日或二日，这天禁火寒食。
④出身：做官的资历。
⑤刁蹬：故意刁难。
⑥衡（zhūn 谆）：真，纯粹。
⑦勒掯：勒索。
⑧带云：戏曲术语，角色行腔唱曲时的夹白。
⑨帖子：指拘人的传票。勾唤：传唤，拘拿。
⑩笙歌引至画堂前：元代称婚礼的习惯用语。这里喻指衙门里拘人时的喧闹、忙碌。
(11)冻馁：寒冷，饥饿。
(12)破：花费。
(13)烟花：妓女的代称。
(14)埋冤：埋怨、责备。
(15)银头面：银首饰。
(16)送：断送。
(17)限：指任期。
(18)重迁：升官。
(19)提刑司：提刑，官名，宋代专掌所属各州的司法、刑狱和监察，兼管农桑。官署称司。刷：查。
(20)那其间：那时候。敢：必然。金谷园：晋代豪富石崇的别墅，这里借指豪华住宅。
(21)掀：揭发。
(22)泼家私：家产如泼水般流失。
(23)流二千：充军流放到二千里的远处。
(24)遮莫：或许。徒一年：徒刑一年。
(25)觑：看。
(26)晴喧：晴朗和暖。
(27)一壁厢：一边。
(28)小的：对仆人的贱称。
(29)奶奶：这里指母亲。
(30)弟子孩儿：婊子养的。
(31)村：蠢。
(32)波：语尾助词，无义。相当于“吧”、“呢”。
(33)没体面：不要脸，不正经。
(34)擦擦的：急促的脚步声，形容快步。
(35)偃：退。
(36)禁烟：指寒食节。
(37)省可里：千万可别。
(38)小业冤：小冤家。
(39)破步撩衣：撩起衣服，迈开大步。
(40)糜：碎米粥。
(41)消不的：少不得，难道不值得。

(42)消受：承受。

(43)时乖运蹇：时运不好。

(44)可可的：可巧，恰巧。哪吒：佛教护法神名，威武凶猛，这里做为凶神的代称。

(45)没头鹅：形容恐慌、六神无主。

(46)蚰蜒：节肢动物，似蚣蜈而体小，见阳光或受热时到处乱藏。

第二折

（鲁斋郎引张龙上，诗云：）着意栽花花不发，等闲插柳柳成阴①。谁识张珪坟院里，倒有风流可喜活观音②。小官鲁斋郎，因赏玩春景，到于郊野外张珪坟前，看见树上歇着个黄莺儿，我拽满弹弓，谁想落下弹子来，打着张珪家小的，将我千般毁骂，我要杀坏了他，不想他倒有个好媳妇。我着他今日不犯③，明日送来。我一夜不曾睡着。他若来迟了，就把他全家尽行杀坏。张龙，门首觑者④，若来时，报复我知道⑤。（正末同贴旦上，云：）大嫂，疾行动些⑥！（贴旦云：）才五更天气，你敢风魔九伯⑦，引的我那里去？（正末云：）东庄里姑娘家有喜庆勾当⑧，用着这个时辰，我和你行动些。大嫂，你先行。（贴旦先行科。）（正末云：）张珪怎了也？鲁斋郎大人的言语：“张珪，明日将你浑家，五更你便送到我府中来。”我不送去，我也是个死；我待送去，两个孩儿久后寻他母亲，我也是个死。怎生是好也呵！（唱：）

【南吕一枝花】全失了人伦天地心，倚仗着恶党凶徒势，活支剌娘儿双拆散⑨，生各札夫妇两分离⑩。从来有日月交蚀，几曾见夫主婚、妻招婿？今日个妻嫁人、夫做媒，自取些奁房断送陪随(11)，那里也羊酒、花红、段匹(12)？

【梁州第七】他凭着恶哏哏威风纠纠(13)，全不怕碧澄澄天网恢恢(14)。一夜间摸不着陈抟睡(15)，不分喜怒，不辨高低。弄的我身亡家破，财散人离！对浑家又不敢说是谈非，行行里只泪眼愁眉。你、你、你，做了个别霸王自刎虞姬(16)，我、我、我，做了个进西施归湖范蠡(17)，来、来、来，浑一似嫁单于出塞明妃(18)。正青春似水，娇儿幼女成家计，无忧虑，少萦系(19)，平地起风波二千尺，一家儿瓦解星飞(20)。

（贴旦云：）俺走了这一会，如今姑娘家在那里？（正末云：）则那里便是。（贴旦云：）这个院宅便是？他做甚么生意，有这等大院宅？（正末唱：）

【牧羊关】怕不晓日楼台静，春风帘幙低(21)，没福的怎生消得(22)！这厮强赖人钱财，莽夺人妻室，高筑座营和寨，斜搠面杏黄旗(23)，梁山泊贼相似(24)，与蓼儿洼争甚的(25)！

（云：）大嫂，你靠后。（正末见张龙科，云：）大哥，报复一声，张珪在于门首。（张龙云：）你这厮才来，你该死也！你则在这里，我报复去。（鲁斋郎云：）兀那厮做甚么？（张龙云：）张珪两口儿在于门首。（鲁斋郎云：）张龙，我不换衣服罢，着他过来见。（末旦叩见科。）（鲁斋郎云：）张珪，怎这早晚才来？（正末云：）投到安伏下两个小的(26)，收拾了家私，四更出门，急急走来，早五更过了也。（鲁斋郎云：）这等也罢，你着那浑家前来我看。（做看科，云：）好女人也，比夜来增十分颜色(27)。生受你

(28)，将酒来吃三杯。（正末唱：）

【四块玉】将一杯醇糯酒十分的吃。（贴旦云：）张孔目少吃，则怕你醉了。（正末唱：）更怕我酒后疏狂失了便宜(29)。扭回身则咽的口长吁气，我乞求得醉似泥，唤不归。（贴旦云：）孔目，你怎么要吃的这等醉？（正末云：）大嫂，你那里知道！（唱：）我则图别离时，不记得。

（贴旦云：）孔目，你这般烦恼，可是为何？（正末云：）大嫂，实不相瞒：如今大人要你做夫人，我特特送将你来。（贴旦云：）孔目，这是甚么说话？（正末云：）这也由不的我，事已至此，只得随顺他便了。（唱：）

【骂玉郎】也不知你甚些儿看的能当意？要你做夫人，不许我过今日，因此上急忙忙送你到他家内。（贴旦云：）孔目，你这般下的也(30)！（正末唱：）这都是我缘分薄，恩爱尽，受这等死临逼(31)。

（贴旦云：）你在这郑州做个六案都孔目，谁人不让你一分？那厮甚么官职，你这等怕他，连老婆也保不的？你何不拣个大衙门告他去？（正末云：）你轻说些！倘或被他听见，不断送了我也？（唱：）

【感皇恩】他、他、他，嫌官小不为，嫌马瘦不骑，动不动挑人眼、剔人骨、剥人皮。（云：）他便要我张珪的头，不怕我不就送去与他；如今只要你做个夫人，也还算是好的。（唱：）他少甚么温香软玉(32)，舞女歌姬！虽然道我灾星现，也是他的花星照，你的福星催。

（贴旦云：）孔目，不争我到这里来了(33)，抛下家中一双儿女，着谁人照管他？兀的不痛杀我也(34)！（正末唱：）

【采茶歌】撇下了亲夫主不须提，单是这小业种好孤凄(35)，从今后谁照觑他饥时饭、冷时衣？虽然个留得亲爷没了母，只落的一番思想一番悲。

（正末同旦掩泣科。）（鲁斋郎云：）则管里说甚么，着他到后堂中换衣服去。（贴旦云：）孔目，则被你痛杀我也！（正末云：）苦痛杀我也，浑家！（鲁斋郎云：）张珪，你敢有些烦恼，心中舍不的么？（正末云：）张珪不敢烦恼，则是家中有一双儿女，无人看管。（鲁斋郎云：）你早不说！你家中有两个小的，无人照管。——张龙，将那李四的浑家梳妆打扮的赏与张珪便了。（张龙云：）理会的。（鲁斋郎云：）张珪，你两个小的无人照管，我有一个妹子，叫做娇娥，与你看觑两个小的。你与了我你的浑家，我也舍的个妹子酬答你。你醉了骂他，便是骂我一般；你醉他打了，便是打我一般。我交付与你，我自后堂去也。（下。）（正末云：）这事可怎了也？罢，罢，罢！（唱：）

【黄钟尾】夺了我旧妻儿，却与个新佳配，我正是弃了甜桃绕山寻醋梨。知他是甚亲戚！教喝下庭阶，转过照壁(36)，出的宅门，扭回身体，遥望着后堂内养家的人，贤惠的妻！非今生是宿世，我则索寡宿孤眠过年岁，几时能勾再得相逢，则除是南柯梦儿里(37)！（下。）

【注释】

①等闲：随意。

②活观音：观音是佛教中的菩萨，也称“观音娘娘”，这里借称美貌的女子。

③不犯：不烦，不必。

④者：语尾助词，无义。

⑤报复：通报，禀报。

⑥行动些：走快些。

⑦风魔九伯：疯颠发痴。
⑧勾当：事情。
⑨活支刺：活生生地。
⑩生各札：强行地。
(11)奁房：女子出嫁时的嫁妆。断送：赠送。
(12)羊酒、花红、段匹：古时定亲时男方送给女家的物品。
(13)恶哏哏：恶狠狠。
(14)天网恢恢：指国法无情。
(15)陈抟睡：借指一夜未能入睡。陈抟，五代人，传说他隐居在华山，常一睡百日，后以此比喻人贪睡。
(16)别霸王自刎虞姬：秦末楚汉相争，楚霸王项羽兵败被围困在垓下，他的妻子虞姬为了让他突围，拔剑自刎。后以霸王别姬比喻生离死别。
(17)进西施归湖范蠡：春秋时越国大臣范蠡，为助越王报吴国灭越之仇，把自己心爱的美女西施献给吴王，灭吴后范蠡隐居太湖。
(18)嫁单于出塞明妃：明妃，指王昭君，汉元帝为取得边塞和平，将王昭君嫁给塞外的匈奴首领单于。
(19)少萦系：无牵挂。
(20)瓦解星飞：分崩离散。
(21)帘幙：帘幕。
(22)消得：承受。
(23)搠：插。
(24)梁山泊：在今山东境内，是宋代宋江农民起义军的根据地。这里沿用封建统治阶级的看法，将梁山泊农民起义军称为“贼”。
(25)蓼儿洼：梁山泊里的地名。争甚的：有什么区别。
(26)投到安伏下两个小的：等到安顿好两个孩子。
(27)夜来：昨天。
(28)生受：辛苦。生受你，即辛苦你了。
(29)便宜：好处。失了便宜，指吃了亏。
(30)下的：忍心。
(31)死临逼：残酷迫害。
(32)温香软玉：形容年轻美貌的女子。
(33)不争：先且不说，姑且不论。
(34)兀的：表示加重语气。
(35)小业种：小孽种，指小孩。
(36)照壁：院内阻隔视线的短墙。
(37)南柯梦：梦境。唐代传奇中说，淳于棼在槐安国招了驸马，做了南柯太守，享尽荣华富贵，醒来却是一场梦。后人以此比喻虚幻的空境。

第三折

（李四上，云：）自家李四，因鲁斋郎夺了我浑家，赶到郑州告不的他，又回许州来，一双儿女，不知去向。那里也难住，我且往郑州投奔我姐姐、姐夫去也。（下。）（倧儿上，云：）我是张孔目的孩儿金郎，妹子玉姐。父亲、母亲人情去了①，这早晚敢待来也。（正末上，云：）好是苦痛也！来到家中，且看两个孩儿，说些甚么？鲁斋郎，你好狠也呵！

（唱：）

【中吕粉蝶儿】倚仗着恶党凶徒，害良民肆生淫欲，谁敢向他行挟细拿粗②？逞刁顽全不想他妻我妇，这的是败坏风俗，那一个敢为敢做！

【醉春风】空立着判黎庶受官厅③，理军情元帅府，父南子北各分离，端的是苦、苦！俺夫妻千死千生，百伶百俐，怎能勾一完一聚④？

（倧儿云：）爹爹，你来家也，俺奶奶在那里？（正末云：）孩儿，你母亲便来。（叹科，云：）嗨，可怎了也！（唱：）

【红绣鞋】怕不待打迭起千忧百虑⑤，怎支吾这短叹长吁？（倧儿云：）俺母亲怎生不见来了？（正末唱：）他可便一上青山化血躯⑥。将金郎眉甲按⑦，把玉姐手捎扶，兀的不痛杀人也儿共女！

（倧儿云：）爹爹，俺母亲端的在那里？（正末云：）你母亲被鲁斋郎夺去了也！（倧儿云：）兀的不气杀我也！（倧气倒科。）（正末救科，云：）孩儿，你苏省者！则被你痛杀我也！（张龙引旦上，云：）自家张龙便是。奉着鲁斋郎大人言语，着我送小姐到这里。张珪在家么？（正末云：）谁在门外？待我开门看咱。（做看科，云：）呀，你来怎么？（张龙云：）我奉大人言语，着我送小姐与你。休说甚么。小姐，你也休说甚么。我回去也。（下。）（正末云：）小姐，请进家来。两个孩儿，来拜你母亲。小姐，先前浑家，止有这两个孩儿，小姐早晚看觑咱。（旦云：）孔目，你但放心，都在我身上。（正末唱：）

【迎仙客】你把孩儿亲觑付⑧，厮抬举⑨。这两个不肖孩儿也有甚么福？便做到忒贤达⑩，不狠毒。（旦云：）孔目，你放心，就是我的孩儿一般看成(11)。（正末唱：）看成的似玉颗神珠(12)，终不似他娘肠肚。

（李四上，云：）我来到郑州，这是姐姐、姐夫家，我叫门咱。（做叫门科。）（正末云：）谁叫门哩？我看去。（见科。）（正末云：）原来是舅子，你的症候我如今也害了也(13)！（李四云：）姐姐有好药。（正末云：）不是那个急心疼症候，用药医得；是你那整理银壶瓶的症候，你姐姐也被鲁斋郎夺将去了也！（李四云：）鲁斋郎，你早则要了俺家两个也！（正末云：）舅子，我可也强似你，他与了我一个小姐，叫做娇娥。（李四云：）鲁斋郎，你夺了我的浑家，草鸡也不曾与我一个。姐夫既没了姐姐，我回许州去罢。（正末云：）舅子，这个便是你姐姐一般，厮见一面，怕做甚么？（李四云：）既如此，待我也见一面，我就回去。姐夫，你可休留我。（做相见各留意科。）（正末云：）舅子，你敢要回去么？（李四云：）姐夫，则这里住倒好。（正末云：）好奇怪也！（唱：）

【红绣鞋】他两个眉来眼去，不由我不暗暗踌躇(14)，似这般哑谜儿教咱怎猜做？那一个心犹豫，那一个口支吾，莫不你两个有些儿曾面熟？

（祗候上，云：）张孔目，衙门中唤你趱文书哩(15)。（正末云：）舅子，你和你姐姐在家中，我衙门中趱文书去也。（下。）（旦与李四打悲科。）（李四云：）娘子，你怎么到得这里？（倧儿上，云：）奶奶，俺爹爹那里去了？（旦云：）衙门中趱文书去了。（倧儿云：）这等，俺两个寻俺爹爹去。（下。）（李四云：）则被你想杀我也！（正末冲上，见科，喝云：）你两个待怎么！（李四同旦跪科。）（正末云：）他早招了也。（唱：）

【石榴花】早难道君子断其初，今日个亲者便为疏。人还害你待如何？我是你姐夫，倒做了姨夫。当初我医可了你病症还乡去(16)，把你似太行山

倚仗做亲属(17)；我一脚的出宅门，你待展污俺婚姻簿(18)，我可便负你有何辜！

【斗鹌鹑】全不似管鲍分金(19)，倒做了孙庞刖足(20)；把恩人变做仇家，将客僧翻为寺主。自古道无毒不丈夫，他将了你的媳妇，不敢向鲁斋郎报恨雪冤，则来俺家里殑云殢雨(21)。

（李四云：）姐夫，实不相瞒：则他便是我的浑家，改做他的妹子与了姐夫。（正末云：）谁这般道来？

（唱：）

【上小楼】谁听你花言巧语，我这里寻根拔树(22)。谁似你不分强弱，不识亲疏，不辨贤愚。纵是你旧媳妇、旧丈夫，依旧欢聚，可送的俺一家儿灭门绝户！

（云：）我一双孩儿在那里？（旦云：）你去趱文书，他两个寻你去了。

（正末云：）眼见的所算了我那孩儿(23)，兀的不气杀我也！（唱：）

【幺篇】我一时间不认的人，您两个忒做的出，空教我乞留乞良(24)、迷留没乱(25)、放声啼哭。这郑孔目拿定了萧娥胡做(26)，知他那里去了赛娘、僧住？

（云：）罢，罢，罢！浑家被鲁斋郎夺将去了，一双儿女又不知所向；甫能得了个女人(27)，又是银匠李四的浑家。我在这里，怎生存坐(28)？舅子，我将家缘家计(29)，都分付与你两口儿；每月斋粮道服(30)，休少了我的。我往华山出家去也！（李四云：）姐夫，你怎生弃舍了铜豆儿家缘(31)、桑麻地土？我扯住你的衣服，至死不放你去！（正末唱：）

【十二月】休把我衣服扯住，情知咱冰炭不同炉(32)。（李四云：）姐夫，这桑麻地土、宝贝珍珠怎生割舍的？（正末唱：）管甚么桑麻地土，更问甚宝贝珍珠！（李四云：）姐夫，我把浑家与你罢。（正末唱：）呸！不识羞闲言长语，他须是你儿女妻夫。

（旦云：）孔目，你与我一纸休书咱(33)。（正末唱：）

【尧民歌】索甚么恩绝义断写休书！（李四云：）鲁斋郎知道，他不怪我？（正末唱：）鲁斋郎也不是我护身符(34)。（李四云：）俺姐姐不知在那里？（正末唱：）他两行红袖醉相扶，美女终须累其夫。嗟吁，嗟吁！教咱何处居？则不如趁早归山去。

（李四云：）姐夫，许多家缘家计、田产物业，你怎下的都抛撇了？（正末唱：）

【耍孩儿】休道是东君去了花无主(35)，你自有莺俦燕侣(36)。我从今万事不关心，还念甚衾枕欢娱？不见浮云世态纷纷变(37)，秋草人情日日疏，空教我泪洒遍湘江竹(38)！这其间心灰卓氏，干老了相如(39)。

（李四云：）俺姐姐不知在那里？（正末云：）你那姐姐呵！（唱：）

【二煞】这其间听一声金缕歌(40)，看两行红袖舞，常则是笙箫缭绕丫环簇，三杯酒满金鹦鹉(41)，六扇屏开锦鹧鸪(42)，反倒做他心腹。那厮有拐人妻妾的器具(43)，引人妇女的方术(44)。

（李四云：）这一年四季斋粮道服都不打紧。姐夫，你怎么出的家？还做你那六案都孔目去！（正末唱：）

【尾煞】再休题掌刑名都孔目(45)，做英雄大丈夫，也只是野人自爱山中宿。眼看那幼儿娇妻，我可也做不的主！（下。）

（李四云：）姐夫去了也。娘子，我那知道还有完聚的日子(46)！如今

我两个掌着他这等家缘家计，许他的斋粮道服，须按季送去与他，不要少了他的。（诗云：）我李四今年大利，全不似整壶瓶这般悔气(47)，平空的还了浑家，又得他许多家计。（同旦下。）

【注释】

①人情：指做客。

②行：处，这里。挟细拿粗：讲理。

③黎庶：百姓。官厅：衙门。

④一完一聚：团聚。

⑤打迭：收拾。

⑥一上青山化血躯：传说古时有一妇人，天天立在山上盼望丈夫，后来化成石头，称为“望夫石”。这里意指妻子一定会想念他。

⑦眉甲：额角，这里代指头。

⑧觑付：看守照顾。

⑨厮抬举：好歹带养。

⑩忒：太，特别。

(11)看成：看待。

(12)玉颗神珠：罕见的珍贵珠玉。

(13)症候：病，这里指遭遇。

(14)踌躇：犹豫不决。

(15)趲（zǎn 攒）：赶快处理。

(16)医可：医好。

(17)似太行山倚信：像太行山一般可以倚靠，比喻信赖。

(18)展污：玷污。婚姻簿：这里指张珪与李四妻子的“夫妻”关系。

(19)管鲍分金：春秋时管仲与鲍叔牙为友，两人共同经商，鲍叔牙知管仲家贫，总将赚的钱多分些给他。后人以此比喻朋友间的义气。

(20)孙庞刖（yuè 月）足：春秋时孙滨和庞涓是同学，庞涓做了魏相后，忌妒孙滨的才能，他将孙滨骗去砍断了双足。后人以此比喻不忠实的朋友。

(21)殑云殢雨：形容男女缠绵之态。

(22)寻根拔树：寻根究底。

(23)所算：暗算。

(24)乞留乞良：象声词，形容悲切时的抽泣声。

(25)迷留没乱：形容情急时晕头转向。

(26)这郑孔目拿定了萧娥胡做：内容出自元杨显之的杂剧《郑孔目风雪酷寒亭》的故事：郑州府衙孔目郑嵩，娶妓女萧娥为后妻，前妻生的儿子僧住、女儿赛娘备受折磨。后萧娥与人通奸，被郑嵩杀死，郑因此犯罪流配，家破人散。

(27)甫能：刚刚。

(28)存坐：存身，过日子。

(29)家缘家计：家业财产。

(30)斋粮道服：出家人的生活口粮和衣服。

(31)铜豆儿家缘：富裕的家产。

(32)情知：明知。

(33)休书：封建社会丈夫离弃妻子的文书。

(34)护身符：原指用黄纸画了符号图形，随身携带以避邪消灾的迷信用品，后用来比喻蛮横拔扈的庇护势力。

(35)东君：春天之神。

(36)莺俦燕侣：比喻夫妻情投意合。

(37)浮云世态：世事像浮云般变化不定。

(38)湘江竹：传说虞舜死后，他的妃子湘夫人非常悲痛，哭泣的眼泪滴在青竹上，变成青竹上的斑点，这种竹子被称做斑竹，又称湘妃竹。这里意谓悲哀到极点。

(39)心灰卓氏，干老了相如：这两句意指即使像卓文君和司马相如那样的夫妻爱情，我现在也觉得枯竭了。

(40)金缕歌：泛指欢乐歌曲。

(41)金鹦鹉：黄金制造的鹦鹉蚰式的酒杯，这里泛指豪华的酒杯。

(42)锦鹧鸪：彩色的鹧鸪，这里泛指屏风上彩色的花鸟。

(43)器具：才能，本领。

(44)方术：古代指巫术、相术、神仙术等，这里指手段。

(45)掌刑名：掌管司法工作。

(46)完聚：团圆。

(47)悔：同“晦”。

第四折

（外扮包待制引从人上，诗云：）咚咚衙鼓响，公吏两边排，阎王生死殿，东岳摄魂台①。老夫姓包名拯②，字希文，庐州金斗郡四望乡老儿村人氏③。官封龙图阁待制④，正授开封府尹⑤。奉圣人的令，差老夫五南采访⑥。来到许州，见一儿一女，原来是银匠李四的孩儿，他母亲被鲁斋郎夺了，他爷不知所向。这两个孩儿，留在身边。行到郑州，又收得两个儿女，原来是都孔目张珪的孩儿，他母亲也被鲁斋郎夺了，他爷不知所向。我将这两个孩儿，留在家中，着他习学文章。早是十五年光景⑦，如今都应过举⑧，得第了也⑨。老夫将此一事，切切于心，拳拳在念⑩。想鲁斋郎恶极罪大，老夫在圣人前奏过：有一人乃是“鱼齐即”，苦害良民，强夺人家妻女，犯法百端。圣人大怒，即便判了斩字，将此人押赴市曹(11)，明正典刑(12)。到得次日，宣鲁斋郎。老夫回奏道：“他做了违条犯法的事，昨已斩了。”圣人大惊道：“他有甚罪斩了？”老夫奏道：“他一生掳掠百姓，强夺人家妻女，是御笔亲判斩字，杀坏了也。”圣人不信，“将文书来我看。”岂知“鱼齐即”三字，鱼字下边添个日字，齐字下边添个小字(13)，即字上边添一点。圣人见了，道：“苦害良民，犯人鲁斋郎，合该斩首。”被老夫智斩了鲁斋郎，与民除害。只是银匠李四，孔目张珪，不知所向。我如今着他两家孩儿，各带他两家女儿，天下巡庙烧香，若认着他父母，教他父子团圆，也是老夫阴骘的勾当(14)。张千，你分付他两个孩儿，同两个女儿，明日往云台观烧香去，老夫随后便来。（诗云：）他不遵王法太疏狂，专要夺人妇女做妻房，被我中间改做“鱼齐即”，用心智斩鲁斋郎。（下。）（净扮观主上，云：）“道可道，非常道，名可名，非常名(15)。”小道姓阎，道号双梅，在这云台观做着个住持。今日无事，看有甚么人来。

（李四同旦儿上，云：）自家李四是也。自从与俺那儿女失散了十五年光景，知他有也无？来到这云台观里，与俺姐姐、姐夫，并两家的孩儿，做些好事咱(16)。（做见观主科，云：）兀那观主，我是许州人氏，一径的来做些好事(17)。（观主云：）你做甚么好事？超度谁？（李四云：）超度姐夫张珪，姐姐李氏，一双儿女金郎、玉姐；还有自己一双儿女喜童、娇儿。与你这五两银子，权做经钱(18)。（观主云：）我出家人，要他怎么？是好银子，且收下一边。看斋食(19)，请吃了斋，与你做好事。（贴旦道扮上(20)，云：）贫姑李氏，乃张珪的浑家，被鲁斋郎夺了我去，可早十五年光景，一双儿女不知去向，连张珪也不知有无。鲁斋郎被包待制斩了，我就舍俗出家。今日去这云台观，与张珪做些好事咱。早来到也。（做见观主科。）（观主云：）一个好道姑也！道姑，你从那里来？（贴旦云：）我一径的来与丈夫张珪，孩儿金郎、玉姐，做些好事。（李四云：）谁与张珪做好事？（贴旦云：）我与张珪做好事。（李四云：）兀的不是姐姐李氏！（相见打悲科。）（贴旦云：）兄弟，这妇人是谁？（李四云：）这个便是你兄弟媳妇儿。姐姐，你怎生得出来？（贴旦云：）包待制斩了鲁斋郎，俺都无事释放。今日来云台观，追荐你姐夫并孩儿金郎(21)、玉姐。（李四云：）我也为此事来，咱和你一同追荐者。（李倧冠带同小旦上(22)，云：）小官李喜童，妹子娇儿。我母亲被鲁斋郎夺将去了，父亲不知所向。亏了包待制大人，收留俺兄妹二人，教训成人。今应过举，得了头名状元。奉着包待制言语，着俺去云台观里，追荐我父母去。早来到了也。兀那住持那里？（观主云：）早知相公到来，只合远接；接待不着，勿令见罪。呀，怎生带着个小姐走？（李倧云：）我一径的来做些好事。（观主云：）相公要追荐何人？（李倧云：）追荐我父亲银匠李四。（李四云：）是谁唤银匠李四？（李倧云：）兀的不是我父亲？（李四云：）你是谁？（李倧云：）则我便是您孩儿喜童、妹子娇儿。（旦云：）孩儿也，你在那里来？（李倧再说前事，悲科。）（李四云：）孩儿，拜你姑姑者。（做拜科。）（贴旦云：）这两人是谁？（李四云：）这两个便是我的孩儿。（贴旦悲科，云：）你一家儿都完聚了，只是俺那孔目并两个孩儿，不知在那里！（张珪冠带同小旦上，云：）小官是张孔目的孩儿金郎，妹子玉姐。我母亲被鲁斋郎夺去，父亲不知所向。多亏了包待制大人，收留俺兄妹二人，教训成人，应过举，得了官也。包待制着俺云台观追荐父亲去，可早来到也。住持那里？（观主云：）又是一个官人，他也带着小娘子走。相公到此只甚(23)？（张珪云：）特来做些好事。（观主云：）追荐那一个？（张珪云：）追荐我父亲张珪，母亲李氏。（贴旦云：）谁唤张珪、李氏？（张珪云：）我唤来。（贴旦云：）你敢是金郎么？（张珪云：）妹子，兀的不是母亲？（做悲科。）（贴旦云：）这十五年，你在那里来？（张珪云：）自从母亲去了，父亲不知所向。多亏了包待制大人，将我兄妹二人教训，应过举，得了官也。今日奉包待制言语，着俺云台观追荐父母，不想得见母亲；不知俺父亲有也无！（做悲科。）（李四云：）姐姐，这个既是你的儿子，我把女儿娇儿，与外甥做媳妇罢。（张珪云：）母亲，将妹子玉姐，与兄弟为妻，做一个交门亲眷(24)，可不好那？（贴旦云：）俺两家子母怕不完聚，只是孔目不知在那里，教我如何放的下！(做悲科。）（正末愚鼓简板上(25)，

诗云：）身穿羊皮百衲衣(26)，饥时化饭饱时归；虽然不得神仙做，且躲人间闲是非。想俺出家人，好是清闲也呵！（唱：）

【双调新水令】想人生平地起风波，争似我乐清闲支着个枕头儿高卧(27)！只问你炼丹砂唐吕翁(28)，何如那制律令汉萧何(29)？我这里醉舞狂歌，繁华梦已参破(30)。

【风入松】利名场上苦奔波，因甚强夺？蜗牛角上争人我(31)，梦魂中一枕南柯。不恋那三公华屋(32)，且图个五柳婆娑(33)。

（云：）俺这出家人，一年四季，春夏秋冬，好是快活也呵！（唱：）

【甜水令】俺这里春夏秋冬，林泉兴味，四时皆可。常则是日夜宿山阿(34)，有人相问，静里工夫，炼形打坐(35)，笑指那落叶辞柯(36)。

【折桂令】想当初向清明日共饮金波(37)，张孔目家世坟茔，须不是风月鸣珂(38)。他将俺儿女夫妻，直认做了云雨巫娥(39)。俺自撇下家缘过活，再无心段匹绫罗。你休只管信口开合(40)，絮絮聒聒，俺张孔目怎还肯缘木求鱼(41)，鲁斋郎他可敢暴虎冯河(42)。

【雁儿落】鲁斋郎忒太过，（带云：）他道：“张圭，将你媳妇，则明日五更送将来，我要。”（唱：）不是张孔目从来懦(43)。他在那云阳市剑下分(44)，我去那华山顶峰头卧。

（云：）我则道他一世儿荣华富贵，可怎生被包待制斩了，人皆欢悦。（唱：）

【得胜令】今日个天理竟如何？黎庶尽讴歌。再不言宋天子英明甚，只说他包龙图智慧多。鲁斋郎哥哥，自惹下亡身祸；我舍了个娇娥，早先寻安乐窝。

（云：）今日我去云台观散心咱。（贴旦云：）李四，你看那道人，好似你姐夫，你试唤他一声咱！（李四叫科，云：）张孔目！（正末回头科，云：）是谁叫张孔目？（做见科，云：）兀的不是我浑家李氏？（贴旦云：）你怎生撇了我出了家？劝你还俗罢！（正末诗云：）你待散时我不散，悲悲切切男儿汉；从前经过旧恩情，要我还俗呵、有如曹司翻旧案(45)。（众云：）你还了俗罢！（正末云：）我修行到这个地步，如何肯再还俗！（众拜科。）（正末唱：）

【川拔棹】不索你闹镬铎(46)，磕着头礼拜我。（李四云：）姐夫，今日咱两家夫妇儿女都完聚了，你可怎生舍的出家去？你依着我，只是还了俗者！（正末唱：）谁听你两道三科(47)，嚷似蜂窝，甜似蜜钵！我若是还了俗可未可(48)！

（贴旦云：）孔目，平素你是受用的人，你为何出家？你怎生受的那苦？（正末唱：）

【七弟兄】你那里问我为何受寂寞，我得过时且自随缘过，得合时且把眼来合，得卧时侧身和衣卧。

【梅花酒】不是我自间阔(49)，趁浪逐波，落落托托(50)，大笑呵呵。夫共妻、任摘离，儿和女、且随他，我这里自磨陀(51)，饮香醪(52)，醉颜酡(53)，拼沉睡在松萝(54)。

【收江南】呀！抵多少南华庄子鼓盆歌(55)。乌飞兔走疾如梭，猛回头青鬓早皤皤(56)。任傍人劝我，我是个梦醒人，怎好又着他魔？

（包待制冲上，云：）事不关心，关心者乱。老夫包拯，来到这云台观，见一簇人闹，不知为甚么？（李四云：）爷爷，小的是许州人银匠李四。

俺姐姐被鲁斋郎强夺为妻，幸得爷爷智斩鲁斋郎，如今俺姐姐回家来了。争奈姐夫张圭出了家(57)，不肯认他，因此小的每和他儿女，在此相劝，只望爷爷做主咱！（包待制云：）兀那张圭，你为何不认他？（正末云：）我因一双儿女，不知所在，已是出家多年了，认他做甚么！（包待制云：）张圭，你那儿女和李四的儿女，都在跟前，这十五年间，我都抬举的成人长大，都应过举，得了官也。如今将李四的女儿，与张圭的孩儿为妻；张圭的女儿，与李四的孩儿为妻：你两家做个割不断的亲眷。张圭，你快还了俗者！（词云：）则为鲁斋郎苦害生民，夺妻女不顾人伦，被老夫设智斩首，方表得王法无亲(58)。你两家夫妻重会，把儿女各配为婚。今日个依然完聚，一齐的仰荷天恩(59)。（正末同众拜谢科，唱：）

【收尾】多谢你大恩人救了咱全家祸，抬举的孩儿每双双长大，莫说他做亲的得成就好姻缘，便是俺还俗的也不误了正结果(60)。

题目　三不知同会云台观(61)

正名　包待制智斩鲁斋郎

【注释】

①摄魂台：迷信说法，摄取阴魂的场所。这里形容公堂的森严。

②老夫：古代有地位老年男子的自称。

③庐州：治所在今合肥市。

④龙图阁待制：宋代有龙图阁，设学士、直学士、待制、直阁等官。

⑤正授：正式任命。府尹：一府的最高行政长官。

⑥五南：指京城以南地区。采访：察访。

⑦早是：已是。

⑧应过举：参加过科举考试。

⑨得第：指考取功名。

⑩拳拳在念：时时挂念。

(11)市曹：闹市，古代处决犯人多在闹市执行。

(12)典刑：斩刑。

(13)齐：齐字繁体为“齐”，下边添个“小”字即为“斋”（斋）。

(14)阴骘：功德。

(15)“道可道，非常道；名可名，非常名”：这是老子《道德经》里的句子，道教以《道德经》为经典，所以云台观主阎双梅出场时念这几句，以表示身份。

(16)做些好事：指烧香拜神，为死者祈祷。与下文的“超度”同义。

(17)一径：专门，特地。

(18)权：且。经钱：付给道士念经的钱。

(19)斋食：寺庙中的素食。

(20)道扮：道姑装扮。

(21)追荐：追悼亡魂。与“超度”同。

(22)冠带：官员服饰。

(23)只甚：有甚么事。

(24)交门亲眷：相互婚娶的亲家。

(25)愚鼓简板：即渔鼓简板，是唱“道情”的伴奏乐器。

(26)百衲衣：出家人苦行修身，以碎布缝制的衣服。

(27)争似：怎能比。

(28)炼丹砂：道教善于炼丹，即从矿物中炼取药物服用，追求长生不老。唐吕翁：唐代的吕洞宾。

(29)何如那：何用过问。萧何：汉初丞相，曾制定各种法律法令。

(30)参破：看破。

(31)蜗牛角上争人我：古代寓言，出于《庄子》：蜗牛双角上各有一个国家，一为“触氏”，一为“蛮氏”，两国经常发生激烈的战斗。后人以此借喻世人为小利勾心斗角。

(32)三公华屋：指大官豪华的房屋。三公，东汉时称太尉、司徒、司空为三公，唐宋时期沿用这种称呼。

(33)五柳婆娑：晋代诗人陶渊明弃官隐居，追求世外桃园的生活，在屋旁种了五株柳树，自称“五柳先生”。这里张圭借以表达他厌弃世俗、向往清闲生活的愿望。

(34)山阿：山岭。

(35)炼形打坐：静坐修炼身心。

(36)辞柯：离开树枝。

(37)金波：酒。

(38)鸣珂：珂是悬挂在马勒上的玉片，玉片碰撞的声响叫“鸣珂”。古时贵族常骑挂有玉片的马去妓院，因此即称妓女聚居的地方为“鸣珂巷”。风月鸣珂，泛指男女鬼混寻乐的地方。

(39)云雨巫娥：传说楚怀王曾梦见巫山神女，与她欢会，临别时，巫山神女说她“旦为朝云，暮为行雨”。这里借指男女在风月场所的欢会。

(40)信口开合：张嘴乱说。也写作“信口开河”。

(41)缘木求鱼：到树上捉鱼，比喻做事方向不对。

(42)暴虎冯河：暴虎，指赤手空拳去打虎；冯河，指不用舟船涉水渡河，比喻蛮干、冒险。这里借指鲁斋郎胡作非为。

(43)懦：软弱。

(44)云阳市：古时对死囚行刑的地方。

(45)曹司：古时分科办事的官署。

(46)不索：不要，不必。镬（huò 获）：无足鼎。铎：金属乐器。闹镬铎：指闹嚷嘈杂声。

(47)两道三科：意为翻来复去，重三道四。

(48)可未可：却不可以。第一个“可”字表示转折，意近似于“却”。

(49)间阔：离别疏远。

(50)落落托托：放浪不拘小节。

(51)磨陀：自由自在。

(52)香醪：香醇的好酒。

(53)醉颜酡（tuó 驼）：酒后脸红。

(54)松萝：植物名，大多悬垂在高山针叶林枝干间，也有的生长在山石上。

(55)南华庄子鼓盆歌：“南华”指战国时庄周的著作《庄子》，唐代称为《南华经》。经中说庄周妻子死后，庄周在家敲盆歌唱，抒发悲哀。这里意指出家比死了悲哀好。

(56)青鬓早皤皤：头发早白了。
(57)争奈：怎奈。
(58)无亲：不分亲疏。
(59)仰荷天恩：崇敬地感激皇上的恩德。
(60)正结果：正果。佛道两教都将修行到功德圆满作为归宿称做成正果。
(61)三不知：料想不到。

关大王独赴单刀会（第三折、第四折）

【题解】

《关大王独赴单刀会》是关汉卿富有独创性的一部著名历史剧。关大王指三国时蜀国大将关羽。关羽，字云长，他在我国历史上是一个被神化了的人物，在宋元时代已被加封为“义勇武安王”。关汉卿在此剧中以非凡的才华和诗人的激情，歌颂了关羽忠贞不渝的信念、英勇豪迈的精神，塑造了关羽大智大勇的形象，但却没有蒙上任何宗教的色彩或神秘的迷雾。《单刀会》故事的史实，在史书中记载非常简略，《三国志·鲁肃传》中只有“肃邀羽相见，各驻兵马百步上，但请将军单刀俱会。肃因责数羽曰‘国家区区，本以土地借卿家者，卿家军败远来，无以为资故也。今已得益州，既无奉还之意；但求三郡，又不从命’”的记载。关汉卿以这一历史记载为依据，并汲取宋元评话中的素材，以他那如椽的彩笔，通过关羽过江赴宴身入虎穴和鲁肃的一场惊险斗争，塑造了关羽这一有血有肉的、铁骨铮铮的英雄形象。鲁肃定下三条妙计，布下杀机请关羽赴宴，关羽明知鲁肃为他安排下的并非“待客的筵席”，而是“打凤牢龙”的圈套、毒人的“巴豆、砒霜”、“杀人的战场”，但他却以“大将军智在孙、吴上”，“豪气有三千丈”的英雄气概，偏要单刀赴会，表现了他那雍容镇定、敢于出生入死的雄伟气魄和如贯长虹的浩然正气。

关汉卿之所以如此动情地表现和歌颂关羽对蜀汉忠贞不渝的思想和大智大勇的英雄气质，反映了他对历史深沉的感受：通过对历史英雄关羽的歌颂，反映出中华民族的精神火花，以关羽这种大无畏的精神火花，引导中华民族的灵魂。

在艺术上，《单刀会》大胆地运用铺垫手法，第一、二折，通过乔玄和司马徽二人之口，把关羽的盖世威风和凛然不可侵犯的形象作了尽情的渲染，从而让关羽在第三折一出场就表现出气冲霄汉的气魄，使得在第四折和鲁肃尖锐冲突中的关羽形象更加光彩照人。这样大胆铺垫的艺术手法，无论在关汉卿的其他剧作，还是在整个元代杂剧中，都是少见的，它突破了一般杂剧的规范，反映了关汉卿艺术上的创造天才。

第三折

（正末扮关公领关平、关兴①、周仓上②，云：）某姓关，名羽，字云长，蒲州解良人也③。见随刘玄德为其上将④。自天下三分，形如鼎足：曹操占了中原；孙策占了江东⑤；我哥哥玄德公占了西蜀。着某镇守荆州⑥，久镇无虞。我想当初楚汉争锋，我汉皇仁义用三杰⑦，霸主英雄凭一勇⑧。三杰者，乃萧何⑨、韩信⑩、张良(11)：一勇者，喑呜叱咤(12)，举鼎拔山。大少七十余战，逼霸主自刎乌江。后来高祖登基，传到如今，国步艰难，一至于此！（唱：）

【中吕粉蝶儿】那时节天下荒荒，恰周、秦早属了刘、项，分君臣先到咸阳(13)。一个力拔山，一个量容海，他两个一时开创(14)。想当日黄阁乌江(15)，一个用了三杰，一个诛了八将(16)。

【醉春风】一个短剑下一身亡，一个静鞭三下响(17)。祖宗传授与儿孙，到今日享、享。献帝又无靠无依(18)，董卓又不仁不义(19)，吕布又一冲一

撞(20)。

（云：）某想当日，俺弟兄三人，在桃园中结义，宰白马祭天，宰乌牛祭地，不求同日生，只愿同日死。（唱：）

【十二月】那时节兄弟在范阳(21)，兄长在楼桑(22)，关某在蒲州解良，更有诸葛在南阳(23)；一时出英雄四方，结义了皇叔(24)、关、张。

【尧民歌】一年三谒卧龙冈(25)，却又早鼎分三足汉家邦。俺哥哥称孤道寡世无双，我关某匹马单刀镇荆襄。长江，今经几战场，却正是后浪摧前浪。

（云：）孩儿，门首觑者(26)，看甚么人来。（关平云：）理会的。（黄文上，云：）某乃黄文是也。将着这一封请书(27)，来到荆州，请关公赴会。早来到也。左右，报复去(28)：有江下鲁子敬(29)，差上将拖地胆黄文(30)，持请书在此。（平云：）你则在这里者，等我报复去。（平见正末，云：）报的父亲得知：今有江东鲁子敬，差一员首将，持请书来见。（正云：）着他过来。（平云：）着你过去哩。（黄文见科。）（正末云：）兀那厮甚么人(31)？（黄慌云：）小将黄文。江东鲁子敬，差我下请书在此。（正云：）你先回去，我随后便来也。（黄文云：）我出的这门来。看了关公英雄一相个神道(32)。鲁子敬，我替你愁哩！小将是黄文，特来请关公。髯长一尺八，面如挣枣红(33)。青龙偃月刀(34)，九九八十斤；脖子里着一下，那里寻黄文？来便吃筵席，不来豆腐酒吃三钟(35)。（下。）（正末云：）孩儿，鲁子敬请我赴单刀会，走一遭去。（平云：）父亲，他那里筵无好会，则怕不中么(36)？（正云：）不妨事。（唱：）

【石榴花】两朝相隔汉阳江(37)，上写着道鲁肃请云长。安排筵宴不寻常，休想道是画堂别是风光(38)。那里有凤凰杯满捧琼花酿，他安排着巴豆、砒霜(39)！玳筵前摆列着英雄将(40)，休想肯开宴出红妆。

【斗鹌鹑】安排下打凤牢龙(41)，准备着天罗地网；也不是待客筵席，则是个杀人、杀人的战场。若说那重意诚心更休想，全不怕后人讲。既然谨谨相邀(42)，我则索亲身便往。

（平云：）那鲁子敬是个足智多谋的人，他又兵多将广，人强马壮。则怕父亲去呵，落在他彀中(43)。（正唱：）

【上小楼】你道他“兵多将广，人强马壮”；大丈夫敢勇当先，一人拚命，万夫难当。（平云：）许来大江面(44)，俺接应的人，可怎生接应？（正唱：）你道是隔着江起战场，急难亲傍(45)；我着那厮鞠躬、鞠躬送我到船上。

（平云：）你孩儿到那江东，旱路里摆着马军，水路里摆着战船，直杀一个血胡同(46)。我想来，先下手的为强。（正唱：）

【幺】你道是先下手强，后下手殃。我一只手揪住宝带，臂展猿猱(47)，剑掣秋霜(48)。（平云：）父亲，则怕他那里有埋伏。（正唱：）他那里暗暗的藏，我须索紧紧的防。都是些狐朋狗党！（云：）单刀会不去呵，（唱：）小可如千里独行(49)，五关斩将(50)。

（云：）孩儿，量他到的那里？（平云：）想父亲私出许昌一事(51)，您孩儿不知，父亲慢慢说一遍。（正唱：）

【快活三】小可如我携亲侄访冀王(52)，引阿嫂觅刘皇，灞陵桥上气昂昂(53)，侧坐在雕鞍上。

【鲍老儿】俺也曾挝鼓三冬斩蔡阳(54)，血溅在杀场上。刀挑征袍出许昌(55)，险唬杀曹丞相。向单刀会上，对两班文武，小可如三月襄阳(56)。

（平云：）父亲，他那里雄赳赳排着战场。（正唱：）

【剔银灯】折莫他雄赳赳排着战场(57)，威凛凛兵屯虎帐，大将军智在孙、吴上(58)，马如龙、人似金刚；不是我十分强(59)，硬主张，但题起厮杀呵磨拳擦掌，排戈甲，列旗枪，各分战场。我是三国英雄汉云长，端的是豪气有三千丈。

（云：）孩儿，与我准备下船只，领周仓赴单刀会走一遭去。（平云：）父亲去呵，小心在意者！（正唱：）

【尾声】须无那临潼会秦穆公(60)，又无那鸿门会楚霸王(61)，折么他满筵人列着先锋将(62)，小可如百万军刺颜良时那一场攘(63)。（下。）

（周仓云：）关公赴单刀会，我也走一遭去。志气凌云贯九霄，周仓今日逞英豪。人人开弓并蹬弩(64)，个个贯甲与披袍。旌旗闪闪龙蛇动(65)，恶战英雄胆气高。假饶鲁肃千条计(66)，怎胜关公这口刀！赴单刀会走一遭去也。（下。）（关兴云：）哥哥，父亲赴单刀会去了，我和你接应一遭去。大小三军，跟着我接应父亲去。到那里古刺刺彩磨征旗(67)，扑冬冬画鼓凯征鼙(68)，齐臻臻枪刀如流水(69)，密匝匝人似朔风疾(70)。直杀的苦淹淹尸骸遍郊野，哭啼啼父子两分离；恁时节喜孜孜鞭敲金镫响，笑吟吟齐和凯歌回(71)。（下。）（关平云：）父亲兄弟都去也，我随后接应走一遭去。大小三军，听吾将令：甲马不许驰骤，金鼓不许乱鸣，不许交头接耳，不许语笑喧哗；弓弩上弦，刀剑出鞘，人人敢勇，个个威风。我到那里：一刃刀，两刃剑，齐排雁翅(72)；三股叉，四楞链(73)，耀日争光；五方旗(74)，六沉枪(75)，遮天映日；七稍弓(76)，八楞棒，打碎天灵；九股索，红绵套，漫头便起；十分战，十分杀，显耀高强。俺这里雄兵浩浩渡长江，汉阳两岸列刀枪，水军不怕江心浪，旱军岂惧铁衣郎！关公杀入单刀会，显耀英雄战一场。匹马横枪诛鲁肃，胜如父亲刺颜良。大小三军，跟着我接应父亲走一遭去。（下。）

【注释】

①关平：关羽的长子。关兴：关羽的次子。

②周仓：关羽的贴身部将。

③蒲州解良：今山西解县。

④见：同“现”。刘玄德，刘备，字玄德。

⑤孙策：孙权的哥哥，早亡。江东：宋元时称三国时孙吴统治的全部地区为江东。

⑥荆州：汉武帝所置十三刺史部之一，辖境包括今湖北、湖南等省的部分地区，东汉时治所在汉寿（今湖南常德市东北）。

⑦汉皇：指汉高祖刘邦。

⑧霸主：指楚霸王项羽。在楚汉战争中战败，在乌江自刎。

⑨萧何：汉初丞相，在楚汉战争中协助刘邦战胜项羽，为建立汉王朝发挥了重要作用。

⑩韩信：刘邦的大将，在楚汉战争中为刘邦战胜项羽发挥了巨大作用。初封为齐王，后降为淮阴侯。吕后怀疑他谋反，用计将他杀死。

(11)张良：刘邦的谋士，在楚汉战争中发挥了重要作用，封为留侯。

(12)喑（yìn 印）呜叱咤：厉声怒喝。

(13)分君臣先到咸阳：这句指秦末起义军首领楚怀王与各军将领约定，谁先攻下咸阳就让谁在关中称王。咸阳：秦国都城，在今陕西咸阳市东北二十里。

(14)一时：同时。

(15)黄阁：汉代丞相、太尉的官署。这句意指刘邦取得了政权，项羽失败自杀。

(16)诛了八将：史书中并无项羽诛八将的记载，这里是说项羽有勇无谋。

(17)静鞭：皇帝仪仗之一，用鞭甩出响声示意官员肃静。

(18)献帝：即刘协，他是东汉最后一个皇帝，即位时政权已名存实亡，先后成为董卓、曹操的傀儡。后曹丕称帝，他被废为山阳公。

(19)董卓：东汉末年军阀，原为梁州豪强，汉灵帝时曾任并州牧，后率兵入洛阳，废少帝，立献帝，独揽大权，被王允、吕布所杀。

(20)吕布：东汉末年军阀，原是并州刺史丁原的部下，后杀丁投归董卓，不久与王允合谋杀死董卓，封温侯，割据徐州，战败后为曹操所杀。

(21)兄弟：指张飞。范阳：涿郡，在今河北省涿县。张，涿郡人。

(22)兄长：指刘备。楼桑是他生长的地方。

(23)诸葛在南阳：诸葛亮曾隐居河南南阳。

(24)皇叔：刘备。

(25)三谒卧龙冈：指刘备三次到卧龙冈拜请诸葛亮。

(26)觑：看。者：语尾助词，无义。

(27)将：拿。

(28)报复：通报。

(29)鲁子敬：鲁肃，字子敬。

(30)拖地胆黄文：史无此人，黄文及其绰号拖地胆是作者虚拟的。

(31)兀：发语词，无义。厮：对男子的蔑称。

(32)一相：这里含有完全、简直是的意思。这句意为，看那关羽的英雄气概，简直是一位神灵。

(33)挣枣：指脸色红如枣子。

(34)偃月：半圆形。

(35)豆腐酒：指办丧事的素宴。这句意为，不是来找死的。

(36)不中：不行，这里指不能去。

(37)两朝：指蜀、吴两国。

(38)画堂别是风光：与末句“开宴出红妆”都是借用苏轼《满庭芳》词句，意指鲁肃宴请另有他图。

(39)巴豆：中药名，吃了下泻。砒霜：毒药。这里比喻鲁肃设宴不怀好意。

(40)玳：通“瑇”，音义均与“毒”同。

(41)打凤牢龙：安排了圈套让别人去钻。

(42)谨谨：慎重。

(43)彀中：原意指弓箭射程之内，这里比喻为机谋、圈套。

(44)许来大：这么大。

(45)亲傍：靠近，这里指接应。

(46)胡同：小巷。这句意为杀出一条血路。

(47)猿猱：猿和猱都是灵长类动物，臂长，运转灵活。这句意为展开猿猱那样灵活的长臂。

(48)掣：抽。这句意为拔出闪着秋霜般光芒的利剑。

(49)小可：细微，没什么了不起。

(50)五关斩将：评话中有关羽离别曹操，过五关斩六将，去寻找刘备的情节。

(51)许昌：古县名，治所在今河南许昌东。

(52)亲侄：指刘备儿子刘禅，即刘阿斗。冀王：评话、杂剧中都称袁绍为“冀王”。刘备曾寄身袁绍军中，关羽知道刘备下落后，辞别曹操到袁绍军中寻刘备。这句即指此事。

(53)灞陵桥：评话中有关羽辞别曹操去寻刘备，曹操的部将张辽献计，在灞陵桥两旁设埋伏擒关羽未成的故事。杂剧中也有此情节。

(54)蔡阳：曹操的部将，被刘备杀死，戏剧小说中传为关羽所杀。

(55)刀挑征袍：关羽得知刘备下落，对曹操不辞而别，曹操派人给关羽送征袍，关羽恐其有诈，骑在马上用刀将征袍挑过来。

(56)三月襄阳：蔡瑁在襄阳设宴，意图谋害刘备，刘备借故离席，骑马跳过檀溪脱险的事发生在三月。这里借指单刀赴会有惊无险。

(57)折莫：尽管。

(58)孙：指孙武，春秋时著名军事家。吴：指吴起，战国时著名军事家。

(59)强：犟。

(60)临潼会：即临潼斗宝。故事传说春秋时秦穆公召集各国带宝物到临潼来斗宝，楚国派伍子胥前往参加。会上伍子胥胜了秦国，秦穆公恼羞成怒，拿住十七国诸侯，伍子胥捉住秦穆公，迫使秦穆公放了各国诸侯并与各国修好。这里意指鲁肃并没有秦穆公厉害。

(61)鸿门会：楚汉相争时，楚霸王项羽在鸿门设宴招待刘邦，图谋在宴会上将刘邦杀死。后人便把表面客套、内里充满杀机的宴会比做鸿门宴。

(62)折么：尽管。

(63)颜良：袁绍的大将，被关羽所杀。攘：夺，这里指厮杀。

(64)弩：用机栝发箭的弓。

(65)龙蛇：古时旌旗上画有龙蛇的图案。

(66)假饶：任凭。

(67)古剌剌：拟声词。彩磨：染了彩色的。

(68)扑冬冬：拟声词。画鼓、征鼙：都是古代军中的乐器。

(69)齐臻臻：齐齐整整。

(70)密匝匝：严严密密。

(71)和：唱。

(72)齐排雁翅：指刀剑如雁翅般整齐地排列着。

(73)四楞：四面有棱角。

(74)五方旗：表示东西南北中五个方位的旗号。

(75)六：“绿”的同音假借字。六沉枪：即绿沉枪，枪杆为深绿色。

(76)七：“漆”的同音假借字。七稍弓：即漆稍弓。

第四折

（鲁肃上，云：）欢来不似今朝，喜来那逢今日。小官鲁子敬是也。我使黄文持书去请关公，欣喜许今日赴会，荆襄地合归还俺江东。英雄甲士已暗藏壁衣之后，令人江上相候，见船到便来报我知道。

（正末关公引周仓上，云：）周仓，将到那里也？（周云：）来到大江中流也。（正云：）看了这大江，是一派好水也呵！（唱：）

【双调新水令】大江东去浪千叠，引着这数十人驾着这小舟一叶。又不比九重龙凤阙①，可正是千丈虎狼穴。大夫心别②，我觑这单刀会似赛村社③。

（云：）好一派江景也呵！（唱：）

【驻马听】水涌山叠，年少周郎何处也④？不觉的灰飞烟灭，可怜黄盖转伤嗟⑤。破曹的樯橹一时绝，鏖兵的江水由然热，好教我情惨切！（云：）这也不是江水，（唱：）二十年流不尽的英雄血！

（云：）却早来到也，报复去。（卒报科。）（做相见科。）（鲁云：）江下小会，酒非洞里之长春⑥，乐乃尘中之菲艺⑦，猥劳君侯屈高就下⑧，降尊临卑，实乃鲁肃之万幸也！（正云：）量某有何德能，着大夫置酒张筵，既请必至。（鲁云：）黄文，将酒来。二公子满饮一杯⑨。（正云：）大夫饮此杯。（把盏科。）（正云：）想古今咱这人过日月好疾也呵！（鲁云：）过日月是好疾也。光阴似骏马加鞭，浮世似落花流水。（正唱：）

【胡十八】想古今立勋业，那里也舜五人⑩、汉三杰？两朝相隔数年别，不付能见者(11)，却又早老也。开怀的饮数杯，（云：）将酒来。（唱：）尽心儿待醉一夜。

（把盏科。）（正云：）你知“以德报德，以直报怨”么(12)？（鲁云：）既然将军言“以德报德，以直报怨”，借物不还者为之怨。想君侯文武全材，通练兵书，习《春秋》《左传》，济拨颠危，匡扶社稷，可不谓之仁乎？待玄德如骨肉，觑曹操若仇雠，可不谓之义乎？辞曹归汉，弃印封金，可不谓之礼乎？坐服于禁(13)，水淹七军，可不谓之智乎？且将军仁义礼智俱足，惜乎止少个信字，欠缺未完。再若得全个信字，无出君侯之右也。（正云：）我怎生失信？（鲁云：）非将军失信，皆因令兄玄德公失信。（正云：）我哥哥怎生失信来？（鲁云：）想昔日玄德公败于当阳之上，身无所归，因鲁肃之故，屯军三江夏口(14)。鲁肃又与孔明同见我主公，即日兴师拜将，破曹兵于赤壁之间。江东所费巨万，又折了首将黄盖。因将军贤昆玉无尺寸地(15)，暂借荆州以为养军之资；数年不还。今日鲁肃低情曲意，暂取荆州，以为救民之急；待仓廪丰盈，然后再献与将军掌领。鲁肃不敢自专，君侯台鉴不错(16)。（正云：）你请我吃筵席来那，是索荆州来？（鲁云：）没、没、没，我则这般道。孙、刘结亲，以为唇齿，两国正好和谐。（正唱：）

【庆东原】你把我真心儿待，将筵宴设，你这般攀今览古，分甚枝叶(17)？我根前使不着你“之乎者也”、“诗云子曰”，早该豁口截舌(18)！有意说孙、刘，你休目下番成吴、越(19)！

（鲁云：）将军原来傲物轻信(20)！（正云：）我怎么傲物轻信？（鲁云：）当日孔明亲言：破曹之后，荆州即还江东。鲁肃亲为代保。不思旧日之恩，今日恩变为仇，犹自说“以德报德，以直报怨”。圣人道：

“信近于义，言可复也(21)。”去兵去食，不可去信(22)。“大车无輗，小车无軏，其何以行之哉(23)？”今将军全无仁义之心，枉作英雄之辈。荆州久借不还，却不道“人无信不立(24)”！（正云：）鲁子敬，你听的这剑界么(25)？（鲁云：）剑界怎么？（正云：）我这剑界，头一遭诛了文丑(26)，第二遭斩了蔡阳，鲁肃呵，莫不第三遭到你也？（鲁云：）没、没，我则这般道来。（正云：）这荆州是谁的？（鲁云：） 这荆州是俺的。（正云：）你不知，听我说。（唱：）

【沉醉东风】想着俺汉高皇图王霸业，汉光武秉正除邪(27)，汉献帝将董卓诛，汉皇叔把温侯灭(28)，俺哥哥合情受汉家基业。则你这东吴国的孙权，和俺刘家却是甚枝叶(29)？请你个不克己先生自说(30)！

（鲁云：）那里甚么响？（正云：）这剑界二次也。（鲁云：）却怎么说？（正云：）这剑按天地之灵， 金火之精，阴阳之气，日月之形；藏之则鬼神遁迹，出之则魑魅潜踪；喜则恋鞘沉沉而不动，怒则跃匣铮铮而有声。今朝席上，倘有争锋，恐君不信，拔剑施呈(31)。吾当摄剑(32)，鲁肃休惊。这剑果有神威不可当，庙堂之器岂寻常(33)；今朝索取荆州事，一剑先交鲁肃亡(34)。（唱：）

【雁儿落】则为你三寸不烂舌，恼犯我三尺无情铁。这剑饥餐上将头，渴饮仇人血。

【得胜令】则是条龙向鞘中蛰(35)，虎在坐间蹲(36)。今日故友每才相见(37)，休着俺弟兄每相间别(38)。鲁子敬听者，你心内休乔怯(39)，畅好是随邪(40)，吾当酒醉也。

（鲁云：）臧宫动乐。（臧宫上，云：）天有五星，地攒五岳(41)，人有五德，乐按五音。五星者：金、木、水、火、土。五岳者：常、恒、泰、华、嵩(42)。五德者：温、良、恭、俭、让(43)。五音者：宫、商、角、徵、羽(44)。（甲士拥上科。）（鲁云：）埋伏了者。（正击案，怒云：）有埋伏也无埋伏？（鲁云：）并无埋伏。（正云：）若有埋伏，一剑挥之两断！（做击案科。）（鲁云：）你击碎菱花(45)。（正云：）我特来破镜！（唱：）

【搅筝琶】却怎生闹炒炒军兵列，休把我当拦者(46)！（云：）当着我的，呵呵！（唱：）我着他剑下身亡，目前流血。便有那张仪口(47)、蒯通舌(48)，休那里躲闪藏遮。好生的送我到船上者，我和你慢慢的相别。

（鲁云：）你去了到是一场伶俐。（黄文云：）将军，有埋伏哩。（鲁云：）迟了我的也。（关平领众将上，云：）请父亲上船，孩儿每来迎接哩。（正云：）鲁肃，休惜殿后(49)。（唱：）

【离亭宴带歇指煞】我则见紫袍银带公人列，晚天凉风冷芦花谢，我心中喜悦。昏惨惨晚霞收，冷飕飕江风起，急“飐飐帆招惹(50)。承管待、承管待，多承谢、多承谢。唤梢公慢者，缆解开岸边龙，船分开波中浪，棹搅碎江心月。正欢娱有甚进退，且谈笑分明夜(51)。说与你两件事先生记者：百忙里趁不了老兄心(52)，急且里倒不了俺汉家节(53)。

题目　孙仲谋独占江东地请乔公言定三条计

正名　鲁子敬设宴索荆州关大王独赴单刀会

【注释】

①九重龙凤阙：古代对帝王居住地方的称呼。

②大夫：指鲁肃。心别：别有打算。

③赛春社：古时农村社日迎神的赛会。

④周郎：即周瑜，吴国将领，曾在赤壁之战中以少击多，大破曹军。

⑤黄盖：吴国将领，赤壁之战中以苦肉计诈降曹操，为大破曹军创造了条件。

⑥长春：好酒名。

⑦菲艺：菲薄的技艺。

⑧猥劳君侯：劳驾你的意思。猥：卑下，这里表示谦卑。

⑨二公子：鲁肃对关羽的尊称。

⑩舜五人：禹、弃、契、皋陶、垂五人是舜的五位贤臣。

(11)不付能：刚才能，好容易。不，语助词，无义。

(12)“以德报德，以直报怨”：语出《论语·宪问》，意思是应该以恩德报答别人给自己的恩德，用正直的态度对待别人的怨恨。

(13)坐服于禁：曹操命战将于禁统领七军，以庞德为先锋进攻樊城，关羽决襄江水淹七军，生擒庞德。

(14)夏口：古城名，在今湖北武汉黄鹄山上。

(15)昆玉：兄弟。贤昆玉：对别人兄弟的尊称。

(16)台：对对方的敬词。鉴：审察。不错：考虑决定。

(17)分甚枝叶：意指生出枝节。

(18)豁口截舌：开口割舌。

(19)目下番成：意指反目，翻脸。吴越：春秋时吴国和越国为敌对之国。

(20)傲物轻信：看重物质轻视信誉。

(21)“信近于义，言可复也”：语出《论语·学而》，意思是信誉和义相近，讲信誉的人说的话，能得到行动的证实。

(22)去食去兵，不可去信：语出《论语·颜渊》，意思是可以不吃饭，不要军队，但不能不要信誉。

(23)“大车无輗（ní泥），小车无軏（yuè月），其何以行之哉”：语出《论语·为政》。古时牛车为大车，马车为小车，车前均有套牲口的横木，大车的叫輗，小车的叫軏，缺少它们车就不能套牲口行走。

(24)人无信不立：做人不讲信用，就不能自立于社会。

(25)剑界：剑响。

(26)文丑：袁绍的大将，被关羽所杀。

(27)汉光武秉正除邪：汉光武刘秀，出身西汉皇族，王莽末年爆发了农民起义，他也组织起武装力量，号召恢复刘汉王朝，得到封建地主阶级的支持，镇压了赤眉起义军，削平各方割据势力，建立了东汉王朝。

(28)温侯：吕布。

(29)枝叶：意指亲缘关系。

(30)不克己：不能克制和约束自己的欲望。

(31)施呈：施展。

(32)摄剑：收剑。

(33)庙堂：古代帝王议政、祭祀的地方。

(34)交：教。

(35)蛰：藏。

(36)𧻚：疑当作“踅”。这句元刊本作“唬得人向座间朵（躲）”。

(37)每：们。

(38)间别：离间，分别。

(39)乔怯：伪装害怕。

(40)畅好：正好。随邪：放肆，胡闹。

(41)攒：积聚。

(42)常、恒、泰、华、嵩：五岳名。常，常山，本名恒山，汉避文帝刘恒讳改，为北岳。恒，应为衡山，南岳。泰，泰山，为东岳。华，华山，为西岳。嵩，嵩山，为中岳。

(43)温、良、恭、俭、让：语出《论语·学而》，意为温顺、善良、恭敬、俭朴、谦让。

(44)宫、商、角、徵、羽：是五音中的五个音级。

(45)菱花：镜子上的图案，这里指镜子。

(46)当拦：阻拦。

(47)张仪：战国时有名的说客，曾游说六国。

(48)蒯通：汉初谋士，善辩，韩信用其计平定齐地。

(49)休惜：不要舍不得。殿后：指殿后的伏兵。

(50)急飐飐：形容风吹起水波。帆招惹：意指扯起帆。

(51)明夜：白天和夜晚。

(52)趁：同“称”。

(53)急且里：急切里，急迫之间。汉家节：指忠于蜀汉的气节。

望江亭中秋切脍（第三折）

【题解】

《望江亭中秋切脍》是关汉卿著名的喜剧。剧中以风趣诙谐的笔调，描写谭记儿由清安观女尼白姑姑为媒，与往潭州赴任的官员白士中结为夫妇，同赴任所，不料贪杯好色的花花太岁杨衙内一心想娶谭记儿为妾。他妄奏皇帝，说白士中贪花恋酒，不理公事，赚得了势剑金牌，去取白士中的首级，图谋杀害白士中，霸占谭记儿。当白士中和谭记儿得知这一消息后，白士中极为惊慌，谭记儿却果敢地扮着渔妇，在中秋夜去为杨衙内切脍，赚取了杨衙内的势剑金牌，使杨衙内失去了陷害白士中的凭借，皇帝发现杨衙内妄奏不实后，即派巡按湖南都御史查勘，最后将杨衙内杖八十削职归田。

这一折描写谭记儿扮着渔妇去赚取杨衙内的势剑金牌，在轻松愉快的气氛中，嘲讽和鞭挞了杨衙内无耻、愚蠢的丑恶本质；歌颂了谭记儿机智勇敢、充满信心地与封建豪门依仗权势无恶不作的卑劣行为斗争的正义行为，塑造了谭记儿英姿飒爽、有胆有谋、不畏权势、敢于斗争的生动形象。

谭记儿的形象，是对黑暗的诅咒，对光明的讴歌。数百年来，这一形象一直活在各种戏曲舞台上，反映了人们对谭记儿敢于和邪恶势力作斗争的性格的赞赏。

第三折

（衙内领张千、李稍上。衙内云：）小官杨衙内是也。颇奈白士中无理①，量你到的那里！岂不知我要取谭记儿为妾，他就公然背了我，娶了谭记儿为妻，同临任所，此恨非浅！如今我亲身到潭州，标取白士中首级②。你道别的人为甚么我不带他来？这一个是张千，这一个是李稍：这两个小的，聪明乖觉，都是我心腹之人，因此上则带的这两个人来。（张千去衙内鬓边做拿科。）（衙内云：）嗯！你做什么？（张千云：）相公鬓边一个虱子。（衙内云：）这厮倒也说的是③，我在这船只上个月期程，也不曾梳篦的头。我的儿好乖④！（李稍去衙内鬓上做拿科。）（衙内云：）李稍，你也怎的？（李稍云：）相公鬓上一个狗蝨⑤。（衙内云：）你看这厮！（亲随⑥、李稍同去衙内鬓上做拿科。）（衙内云：）弟子孩儿⑦，直恁的般多！（李稍云：）亲随，今日是八月十五日中秋节令，我每安排些酒果⑧，与大人玩月，可不好？（张千云：）你说的是。（张千同李稍做见科，云：）大人，今日是八月十五日中秋节令，对着如此月色，孩儿每与大人把一杯酒赏月⑨，如何？（衙内做怒科，云：）嗯！这个弟子孩儿，说什么话！我要来干公事，怎么教我吃酒？（张千云：）大人，您孩儿每并无歹意，是孝顺的心肠。大人不用，孩儿每一点不敢吃。（衙内云：）亲随，你若吃酒呢？（张千云：）我若吃一点酒呵，吃血。（衙内云：）正是，休要吃酒。李稍，你若吃酒呢？（李稍云：）我若吃酒，害疔疮。（衙内云：）既是你两个不吃酒，也罢，也罢，我则饮三杯，安排酒果过来。（张千云：）李稍，抬果桌过来。（李稍做抬果桌科，云：）果桌在此，我执壶，你递酒。（张千云：）我儿，酾满着(10)！（做递酒科，云：）大人满饮一杯。（衙内做接酒科。）（张千倒褪自饮料(11)。）（衙内云：）亲随，你怎么自吃了？

（张千云：）大人，这个是摄毒的盏儿(12)。这酒不是家里带来的酒，是买的酒，大人吃下去，若有好歹，药杀了大人，我可怎么了？（衙内云：）说的是，你是我心腹人。（李稍做递酒科，云：）你要吃酒，弄这等嘴儿；待我送酒，大人满饮一杯。（衙内接科。）（李稍自饮科。）（衙内云：）你也怎的？（李稍云：）大人，他吃的，我也吃的。（衙内云：）你看这厮！我且慢慢的吃几杯。亲随，与我把别的民船都赶开者(13)！（正旦拿鱼上，云：）这里也无人。妾身白士中的夫人谭记儿是也。妆扮做个卖鱼的，见杨衙内去。好鱼也！这鱼在那江边游戏，趁浪寻食，却被我驾一孤舟，撒开网去，打出三尺锦鳞(14)，还活活泼泼的乱跳，好鲜鱼也！ （唱：）

【越调斗鹌鹑】则这今晚开筵，正是中秋令节，只合低唱浅斟，莫待他花残月缺。见了的珍奇，不消的咱说，则这鱼鳞甲鲜滋味别，这鱼不宜那水煮油煎，则是那薄批细切(15)。

（云：）我这一来，非容易也呵！（唱：）

俺则待稍关打节(16)，怕有那惯施舍的经商不请言赊(17)。则俺这篮中鱼尾，又不比案上罗列(18)；活计全别，俺则是一撒网，一蓑衣，一箬笠(19)。先图些打捏(20)，只问那肯买的哥哥照顾俺也些些。

（云：）我缆住这船，上的岸来。（做见李稍，云：）哥哥，万福(21)！（李稍云：）这个姐姐，我有些面善(22)。（正旦云：）你道我是谁？（李稍云：）姐姐，你敢是张二嫂么？（正旦云：）我便是张二嫂。你怎么不认的我了？你是谁？（李稍云：）则我便是李阿鳖。（正旦云：）你是李阿鳖？（正旦做打科，云：）儿子，这些时吃得好了，我想你来。（李稍云：）二嫂，你见我亲么？（正旦云：）儿子，我见你，可不知亲哩(23)。你如今过去，和相公说一声，着我过去切脍，得些钱钞，养活我来也好。（李稍云：）我知道了。亲随，你来。（张千云：）弟子孩儿，唤我做什么？（李稍云：）有我个张二嫂，要与大人切脍。（张千云：）甚么张二嫂？（正旦见张千科，云：）媳妇孝顺的心肠(24)，将着一尾金色鲤鱼特来献新(25)，望与相公说一声咱。（张千云：）也得，也得，我与你说去。得的钱钞，与我些买酒吃。你随着我来。（做见衙内料，云：）大人，有个张二嫂，要与大人切脍。（衙内云：）甚么张二嫂？（正旦见科，云：）相公，万福！（衙内做意科，云：）一个好妇人也！小娘子，你来做甚么？（正旦云：）媳妇孝顺的心肠，将着这尾金色鲤鱼，一径的来献新(26)；可将砧板、刀子来，我切脍哩。（衙内云：）难的小娘子如此般用意！怎敢着小娘子切脍，俗了手(27)！李稍，拿了去，与我姜辣煎攢了来(28)。（李稍云：）大人，不要他切就村了(29)。（衙内云：）多谢小娘子来意！抬过果桌来，我和小娘子饮三杯。将酒来，娘子满饮一杯。（张千做吃酒科。）（衙内云：）你怎的？（张千云：）你请他，他又请你，你又不吃，他又不吃，可不这杯酒冷了？不如等亲随乘热吃了，倒也干净。（衙内云：）哇(30)！靠后！将酒来！小娘子满饮此杯。（正旦云：）相公请！（张千云：）你吃便吃，不吃我又来也。（正旦做跪衙内科。）（衙内做扯正旦科，云：）小娘子请起！我受了你的礼，就做不得夫妻了。（正旦云：）媳妇来到这里，便受了礼，也做得夫妻。（张千同李稍拍桌科，云：）妙，妙，妙！（衙内云：）小娘子请坐。（正旦云：）相公，你此一来何往？（衙

内云：）小官有公差事。（李稍云：）二嫂，专为要杀白士中来。（衙内云：）哇！你说什么！（正旦云：）相公，若拿了白士中呵，也除了潭州一害。只是这州里怎么不见差人来迎接相公？（衙内云：）小娘子，你却不知：我恐怕人知道，走了消息，故此不要他们迎接。（正旦唱：）

【金蕉叶】相公，你若是报一声着人远接，怕不的船儿上有五十座笙歌摆设，你为公事来到这些，不知你怎生做兀的关节(31)？

（衙内云：）小娘子，早是你来的早；若来的迟呵，小官歇息了也。（正旦唱：）

【调笑令】若是贱妾晚来些，相公船儿上黑齁齁的熟睡歇；则你那金牌势剑身傍列(32)，见官人远离一射(33)，索用甚从人拦当者(34)，俺只待拖狗皮的拷断他腰截(35)。

（衙内云：）李稍，我央及你(36)，你替我做个落花媒人(37)。你和张二嫂说：大夫人不许他，许他做第二个夫人，包髻、团衫、绣手巾(38)，都是他受用的。（李稍云：）相公放心，都在我身上。（做见正旦科，云：）二嫂，你有福也！相公说来，大夫人不许你，许你做第二个夫人，包髻、团衫、袖腿绷……（正旦云：）敢是绣手巾？（李稍云：）正是绣手巾。（正旦云：）我不信，等我自问相公去。（正旦见衙内科，云：）相公，恰才李稍说的那话，可真个是相公说来？（衙内云：）是小官说来。（正旦云：）量媳妇有何才能，着相公如此般错爱也。（衙内云：）多谢，多谢，小娘子就靠着小官坐一坐，可也无伤。（正旦云：）妾身不敢。（唱：）

【鬼三台】不是我夸贞烈，世不曾和个人儿热(39)。我丑则丑，刁决古懂㥄(40)；不由我见官人便心邪，我也立不的志节。官人，你救黎民，为人须为彻；拿滥官，杀人须见血。我呵，只为你这眼去眉来，（正旦与衙内做意儿科，唱：）使不着我那冰清玉洁。

（衙内做喜科，云：）勿、勿、勿(41)！（张千与李稍做喜科，云：）勿、勿、勿！（衙内云：）你两个怎的？（李稍云：）大家耍一耍。（正旦唱：）

【圣药王】珠冠儿怎戴者(42)，霞帔儿怎挂者(43)，这三檐伞怎向顶门遮(44)？唤侍妾簇捧者，我从来打鱼船上扭的那身子儿别，替你稳坐七香车(45)。

（衙内云：）小娘子，我出一对与你对：罗袖半翻鹦鹉盏(46)。（正旦云：）妾对：玉纤重整凤凰衾(47)。（衙内拍桌科，云：）妙、妙、妙！小娘子，你莫非识字么？（正旦云：）妾身略识些撇竖点划。（衙内云：）小娘子既然识字，小官再出一对：鸡头个个难舒颈(48)。（正旦云：）妾对：龙眼团团不转睛。（张千同李稍拍桌科，云：）妙、妙、妙！（正旦云：）妾身难的遇着相公，乞赐珠玉(49)。（衙内云：）哦！你要我赠你什么词赋？有、有、有，李稍，将纸笔砚墨来。（李稍做拿砌末科(50)，云：）相公，纸墨笔砚在此。（衙内云：）我写就了也，词寄《西江月》。（正旦云：）相公，表白一遍咱(51)。（衙内做念科，云：）夜月一天秋露，冷风万里江湖，好花须有美人扶，情意不堪会处。仙子初离月浦(52)，嫦娥忽下云衢(53)，小词仓卒对君书，付与你个知心人物。（正旦云：）高才！高才！我也回奉相公一首，词寄《夜行船》。（衙内云：）小娘子，你表白一遍咱。（正旦做念科，云：）花底双双

莺燕语，也胜他凤只鸾孤。一霎恩情，片时云雨，关连着宿缘前注，天保今生为眷属，但则愿似水如鱼。冷落江湖，团　人月，相连着夜行船去。（衙内云：）妙、妙、妙！你的更胜似我的。小娘子，俺和你慢慢的再饮几杯。（正旦云：）敢问相公，因甚么要杀白士中？（衙内云：）小娘子，你休问他。（李稍云：）张二嫂，俺相公有势剑在这里！（衙内云：）休与他看。（正旦云：）这个是势剑？衙内见爱媳妇，借与我拿去治三日鱼好那？（衙内云：）便借与他。（张千云：）还有金牌哩！（正旦云：）这个是金牌？衙内见爱我，与我打戒指儿罢。再有什么？（李稍云：）这个是文书。（正旦云：）这个便是买卖的合同？（正旦做袖文书科，云：）相公再饮一杯。（衙内云：）酒勾了也(54)。小娘子休唱前篇，则唱幺篇(55)。（做醉科。）（正旦云：）冷落江湖，团　入月，相随着夜行船去。（亲随同李稍做睡科。）（正旦云：）这厮都睡着了也。（唱：）

【秃厮儿】那厮也忒懵懂(56)，玉山低趄(57)，着鬼祟醉眼乜斜(58)，我将这金牌虎符都袖褪者(59)；唤相公，早醒些，快迭(60)！

【络丝娘】我且回身将杨衙内深深的拜谢，您娘向急飐飐船儿上去也(61)，到家对儿夫尽分说那一番周折。

（带云(62)：）惭愧！惭愧！（唱：）

【收尾】从今不受人磨灭(63)，稳情取好夫妻百年喜悦(64)。俺这里，美孜孜在芙蓉帐笑春风；只他那，冷清清杨柳岸伴残月(65)。（下。）

（衙内云：）张二嫂，张二嫂，那里去了？（做失惊科，云：）李稍，张二嫂怎么去了？看我的势剑金牌，可在那里？（张千云：）就不见了金牌，还有势、剑共文书哩！（李稍云：）连势剑文书都被他拿去了！（衙内云：）似此怎了也！（李稍唱：）

【马鞍儿】想着想着跌脚儿叫。（张千唱：）想着想着我难熬。（衙内唱：）酩子里愁肠酩子里焦(66)。（众合唱：）又不敢着傍人知道；则把他这好香烧、好香烧，咒的他热肉儿跳(67)！

（衙内云：）这厮每扮戏那！（众同下。）

【注释】

①颇奈：可恨的意思。

②标：摘。

③厮：对男子的蔑称。

④儿：孩儿，主人对役隶的贱称。

⑤狗鳖：寄生在狗身上的一种跳蚤。

⑥亲随：贴身仆从，这里指张千。

⑦弟子孩儿：骂人的话，如同“婊子养的”。

⑧每：们。

⑨孩儿：仆从的自称。

⑩酾（shāi 筛）：斟酒。

(11)褪（tùn 吞去声）：退。

(12)摄毒：代为试试有没有毒。摄，代理。

(13)者：语尾助词，无义。

(14)锦鳞：指金色的鱼。

(15)薄批细切：切成薄片，指吃生鱼片时切鱼的技巧。当时称“切脍”。
(16)稍关打节：疏通关节，行使贿赂。
(17)施舍：旅客休息的地方。惯施舍：经常外出的旅客。经商：买卖，这里指买。言赊：要求欠账。这句意为，怕那些经常出门的旅客买我的鱼要求欠账。
(18)案：案板。这句意为，我的鱼不比放在案板上的死鱼。
(19)箬笠，用箬竹编制的帽子。“箬笠”和上文的“蓑衣”都是渔家穿戴的雨具。
(20)打捏：赚些钱财。
(21)万福：古代妇女行礼，双手合拜，口称“万福”。
(22)面善：面熟。
(23)可不知：可知，当然知。“不”是加强语气。
(24)媳妇：妇人自称的谦词。
(25)献新：奉献新鲜东西，这里指活鱼。
(26)一径：特此。
(27)俗了手：做这种俗事。
(28)爨：同“烩”。
(29)村：蠢、野的意思，这里引申为外行。
(30)哇（dōu兜）：怒斥声。
(31)兀的：这般。关节：计谋。
(32)金牌势剑：金牌是皇帝授予官员表示权力和地位的证件。势剑是皇帝赐给的尚方宝剑。
(33)一射：一箭射程距离。
(34)索：须，要。拦当：阻拦。
(35)拖狗皮：形容无赖之人死乞白赖的样子。
(36)央及：央求。
(37)落花媒人：现成媒人。
(38)包髻、团衫、绣手巾：都是当时侍妾的服饰，也是娶妾定婚的礼品。
(39)世：向来。
(40)刁决古㥄：脾气不好，性格古怪。
(41)勿、勿、勿：拟声词，嘻笑时发出的声音。
(42)珠冠儿：镶嵌珠宝的帽子。
(43)霞帔儿：绣花长背心。
(44)三檐伞：三道檐的阳伞，是当时官员和命妇遮阳和做仪仗的用品。
(45)七香车：用各种香料熏过的车子，供当时有地位的妇女使用。
(46)鹦鹉盏：用鹦鹉螺做的酒杯。
(47)玉纤：形容女子洁白纤细的手。凤凰衾：绣了凤凰图案的被。
(48)鸡头：水生植物芡实的别名，果实可以吃。
(49)珠玉：古时对别人文字作品的美称。
(50)砌末：杂剧术语，舞台道具。
(51)表白：朗诵。
(52)仙子：指嫦娥。月浦：指月亮。
(53)云衢：天空。
(54)勾：同“够”。

(55)幺篇：指词曲的后半篇，这里指《夜行船》的下阙。

(56)忒：太。懵懂：糊涂，这里形容醉态。

(57)玉山：形容身躯。低趄：斜靠着。玉山低趄：这里形容酒后斜卧的醉态。

(58)乜斜：略迷着眼斜视，是酒醉后的神态。

(59)虎符：古时帝王授予大臣兵权和调动军队的信物，用铜铸成虎形，上面有铭文，分为两半，调动军队时须将两半虎符验合，方能生效。这里借指势剑。袖褪：藏在袖里。

(60)快迭：快些。

(61)颠颠：颠动的样子。急颠颠船儿：指在风浪中颠动的小船。

(62)带云：戏曲术语，指角色在行腔唱曲中的夹白。

(63)磨灭：折磨、欺压。

(64)稳情取：必然能够。

(65)冷清清杨柳岸伴残月：这里是化用宋代柳永“杨柳岸晓风残月”的词句，嘲笑杨衙内。

(66)酩子里：暗地里。

(67)这里李稍、张千与杨衙内合唱，是杂剧中的变体。

杜蕊娘智赏金线池（第一折）

【题解】

《杜蕊娘智赏金线池》是一部反映妓女生活的喜剧。它写上厅行首杜蕊娘与秀才韩辅臣相爱，但却遭到鸨儿的多方阻挠。鸨儿以离间计气走了韩辅臣，对杜蕊娘挑拨说韩辅臣“又缠上一个粉头”，使杜蕊娘对韩辅臣产生了误解，后来在石府尹的帮助下，韩辅臣请杜蕊娘的姐妹们在金线池设宴，消除了杜蕊娘对韩辅臣的误解，重归于好，结为夫妻。

这里选的第一折，深刻地暴露了操持妓院营生的鸨儿榨取妓女血肉钱的残忍，对罪恶的卖淫制度作了无情的揭露和批判。鸨儿多是妓女的假母，她们是寄生在妓女身上的血吸虫。但是杜蕊娘的鸨儿却是亲生之母，她所关心的并不是女儿的终身，一心所想的只是全凭着“恶、劣、乖、毒、狠”“五个字迭办金钱”。杜蕊娘向鸨儿哀求：“母亲，嫁了您孩儿罢，孩儿年纪大了也！”可老虔婆竟叫丫头“拿镊子来！镊了鬓边的白发，还着你觅钱哩！”生身之母竟逼迫自己的女儿去从事卖肉生涯！鸨儿蛮横地说：“我不许嫁谁敢嫁？有你这样生忿忤逆的！”企图用封建伦理的孝道来逼迫女儿，这真是对封建伦理观念极大的讽刺！杜蕊娘并不是甘受命运摆布的可怜虫，她针锋相对地对鸨儿说：“非是我偏生忿，还是你不关亲！——只着俺淡抹浓妆倚市门，积趱下金银囤。”她对生活的追求是毫不含糊的：“告辞了鸣珂巷，待嫁那韩辅臣。”鸨儿在对杜蕊娘无可奈何之际，就挑拨“他两个不和”，以达到“另接一个富家郎”的目的。

杜蕊娘对鸨儿的抗争，以及她和韩辅臣产生误解后所表现出的不甘心被玩弄的凌厉锋芒，体现了她的觉醒和觉醒后的斗争，反映了关汉卿同情和支持被压迫妓女向罪恶的卖淫制度斗争的现实主义精神。

第一折

（搽旦扮卜儿上①，诗云：）不纺丝麻不种田，一生衣饭靠皇天；尽道吾家皮解库②，也自人间赚得钱。老身济南府人氏，自家姓李，夫主姓杜，所生一个女儿，是上厅行首杜蕊娘③。近日有个秀才，叫做韩辅臣，却是石府尹老爷送来的④，与俺女儿作伴。俺这妮子，一心待嫁他，那厮也要娶我女儿⑤，中间被我不肯，把他撚出去了⑥。怎么这一会儿不见俺那妮子，莫非又赶那厮去？待我唤他。蕊娘贱人那里！（正旦领梅香上，向古门道云⑦：）韩秀才，你则躲在房里坐，不要出来，待我和那虔婆颓闹一场去！（韩辅臣做应云：）我知道。（正旦云：）自从和韩辅臣作伴，又早半年光景，我一心要嫁他，他一心要娶我，则被俺娘板障⑧，不肯许这门亲事。我想一百二十行，门门都好着衣吃饭；偏俺这一门，却是谁人制下的？忒低微也呵⑨！（唱：）

【仙吕点绛唇】则俺这不义之门，那里有买卖营运，无资本，全凭着五个字迭办金银⑩。（带云(11)：）可是那五个字？（唱：）无过是恶、劣、乖、毒、狠(12)。

【混江龙】无钱的可要亲近，则除是驴生戟角瓮生根。佛留下四百八门衣饭，俺占着七十二位凶神。才定脚谢馆接迎新子弟(13)，转回头霸陵谁识旧将军(14)。投奔我的都是那矜爷害娘(15)、冻妻饿子、折屋卖田、提瓦罐

爻槌运(16)；那些个慈悲为本，多则是板障为门。

（云：）梅香，你看奶奶做甚么里？（梅香云：）奶奶看经哩！（正旦云：）俺娘口业作罪，你这般心肠，多少经文忏的过来？枉作的业深了也！（唱：）

【油葫芦】炕头上主烧埋的显神道(17)，没事哏(18)，荞麻头斜皮脸老魔君(19)。拿着一串数珠(20)，是吓子弟降魔印(21)；轮着一条拄杖，是鹅无情棍(22)。茶房里那一伙老业人(23)，酒杯间有多少闲议论，频频的间阻休熟分(24)，三夜早赶离门。

（梅香云：）姐姐，这话说差了！我这门户人家，巴不得接着子弟，就是钱龙入门(25)，百般奉承他，常怕一个留他不住；怎么刚刚三日，便要赶他出门？决无此理！（正旦云：）梅香，你那里知道！（唱：）

【天下乐】他只待夜夜留人夜夜新，殷勤，顾甚的恩！不依随又道是我女孩儿不孝顺。今日个漾人头厮摔(26)，含热血厮喷，定夺俺心上人。

（做见科，正旦云：）母亲，吃甚么茶饭那？（卜儿云：）灶窝里烧了几个灯盏，吃甚么饭来！（正旦唱：）

【醉扶归】有句话多多的苦老你老年尊，累累的嘱托近比邻(27)，一片花飞减却春，我如今不老也非为嫩，年纪小呵须是有气分(28)，年纪老无人问。

（云：）母亲，嫁了您孩儿罢，孩儿年纪大了也！（卜儿云：）丫头，拿镊子来镊了鬓边的白发，还着你觅钱哩！（正旦云：）母亲，你只管与孩儿撇性怎的(29)？（卜儿云：）我老人家如今性子淳善了，若发起村来(30)，怕不筋都敲断你的！（正旦唱：）

【金盏儿】你道是性儿淳，我道你意儿村，提起那人情来往佯妆钝(31)。（带云：）有几个打踅客旅辈(32)，丢下些刷牙掠头(33)，问奶奶要盘缠家去(34)，（唱：）你可早耳朵闭眼睛昏；前门里统镘客(35)，后门里一个使钱勤，揉开汪泪眼，打怕老精神。

（云：）母亲，嫁了你孩儿者！（卜儿云：）我不许嫁，谁敢嫁？有你这样生忿忤逆的(36)！（正旦唱：）

【醉中天】非是我偏生忿，还是你不关亲(37)，只着俺淡抹浓妆倚市门，积趱下金银囤。（卜儿做怒科，云：）你这小贱人，你今年才过二十岁，不与我觅钱，教那个觅钱？（正旦唱：）你道俺才过二旬，有一日粉消香褪，可不道老死在风尘？

（云：）母亲，你嫁了孩儿罢！（卜儿云：）小贱人，你要嫁那个来？（正旦唱：）

【寄生草】告辞了鸣珂巷(38)，待嫁那韩辅臣。这纸汤瓶再不向红炉顿(39)，铁煎盘再不使清油混，铜磨笥再不把顽石运。（卜儿云：）你要嫁韩辅臣这穷秀才，我偏不许你！（正旦唱：）怎将咱好姻缘生折做断头香(40)，休想道泼烟花再打入迷魂阵(41)！

（卜儿云：）那韩辅臣有什么好处，你要嫁他？（正旦唱：）

【赚煞】十度愿从良，长则九度不依允。也是我八个字无人主婚(42)，空盼上他七步才华远近闻(43)。六亲中无个不欢欣(44)，改家门，做的个五花诰夫人(45)，驷马高车锦绣裀(46)，道俺有三生福分，正行着双双好运。（卜儿云：）好运好运，卑田院里赶趁(47)！你要嫁韩辅臣，这一千年不长进的，看你打莲花落也(48)！（正旦唱：）他怎肯叫一年春尽又是一年春！

（下。）

（卜儿云：）俺女儿心心念念只要嫁韩秀才，我好歹偏不嫁他。俺想那韩秀才是个气高的人，他见俺有些闲言闲语，必然使性出门去；俺再在女孩儿根前调拨他，等他两个不和，讪起脸来(49)，那时另接一个富家郎，才中俺之愿也。正是：小娘爱的俏，老鸨爱的钞；则除非弄冷他心上人，方才是我家里钱龙到。（下。）

【注释】

①卜儿：鸨儿。

②皮解库：指妓女出卖皮肉。

③上厅行首：宋元时专为官府服务、色艺出众排在行列之前的官妓，后以此称名妓。

④府尹：一府的最高行政长官。

⑤厮：对男子的蔑称。

⑥撚：赶。

⑦古门道：戏台上通往后台的左右门。

⑧板障：即屏风，借喻阻挠。

⑨忒：太。

⑩迭办：措办。

(11)带云：戏曲术语，角色在行腔唱曲过程中的夹白。

(12)无过：不过，不外。

(13)子弟：嫖客。

(14)霸陵：在今陕西省西安市东，其附近有霸桥，汉人送客至此桥，后遂以霸桥为作别之地的代词。这句意为：送别了的客人谁会再认识他。

(15)矜：危。

(16)爻（yáo 遥）槌：唱莲花落时边唱边敲的槌。爻槌运：指做乞丐的命。

(17)主烧埋的：指冥钞，这里指银钱。

(18)哏：狠。

(19)蒜（jiǒng 窘）麻：俗称青麻，其纤维可制麻袋、绳索等。麻头：形容面部皱纹多。

(20)数珠：佛珠。

(21)降魔印：神佛能降服妖魔的宝印。

(22) 鹅（xīchì 希斥）：紫鸳鸯。

(23)老业人：造孽的人。

(24)熟分：亲热。

(25)钱龙：犹如说财神。

(26)漾：抛。厮：相互。

(27)累累：屡屡，接连。近：表语气，犹“矣”。比邻：近邻，这里指卜儿。

(28)气分：气概，体面。

(29)撇性：违拗，作对。

(30)村：粗野之意。发起村来：撒起野来。下文“村”字，意为歹、坏。

(31)佯妆钝：假装不知。

(32)打踅：来往。
(33)刷牙：牙刷。掠头：梳篦之类的物品。
(34)盘缠：路费。
(35)统镘客：广有钱财的客人。
(36)生忿忤逆：不孝。
(37)不关亲：不关心亲生女儿。
(38)鸣珂巷：妓女聚居之地。这里指妓女生涯。
(39)纸汤瓶：用纸做成的汤瓶，一煨就热，比喻容易与嫖客亲热的妓女。
(40)断头香：中途熄灭的香，喻指婚姻终断。
(41)泼烟花：贱骂妓女的话。
(42)八个字：即八字，指命运。
(43)七步才华：三国魏曹植七步成诗，后人遂以七步之才比喻才思敏捷。
(44)六亲：父母兄弟妻子等六种亲属。
(45)五花诰：旧时皇帝对官员妻子授予的封赐。
(46)驷马高车：古时有地位者乘坐的车，也指高贵的身份。裀：衣。
(47)卑田院：收容贫民、乞丐的处所。赶趁：追逐，追赶。
(48)打莲花落：做乞丐。《莲花落》是乞丐所唱的民间歌曲。
(49)讪：毁谤，讥笑。讪起脸：指翻脸。

钱大尹智宠谢天香（第二折）

【题解】

《钱大尹智宠谢天香》，是一部通过喜剧形式反映官府对妓女沉重压迫的作品。开封名妓谢天香和钱塘才子柳耆卿相爱，她把离开烟花火海的希望寄托在“一代文章”柳耆卿身上，她劝柳“休为我误了功名”，盼望柳耆卿得官，她也可以做一个“夫人县君”。当柳上京应考之前，嘱托他的同堂故友、开封府钱大尹照顾谢天香。钱大尹对柳耆卿不在功名上用心却留恋谢天香的行为十分恼火，他不但不照顾谢天香，反而想将谢天香“典刑过罪”，使柳耆卿不好娶谢天香。只是由于谢天香的聪明机智，使钱大尹担心柳耆卿得官后不好交代，才改变初衷，把谢天香从烟花簿上除了籍，假意娶作小夫人，等待日后将谢天香作为一份厚礼送给新贵柳耆卿。

这里选的第二折，写钱大尹秘密探知柳耆卿写赠谢天香的一阕《定风波》词中有自己的名讳，就故意要谢天香弹唱，图谋让谢天香“误犯俺这大官讳字”，好“扣厅责他四十”。不想谢天香聪明机智，巧妙地避开了他的名讳。钱大尹又以下文“若是失韵脚、差了平仄、乱了宫商，扣厅责你四十”相要挟。谢天香随机应变，把全篇改动得天衣无缝，毫无差错。使“好冷脸子”的钱大尹“不由的也动了情”，于是叫张千为他做“落花的媒人”，娶谢天香为小夫人，实际上是将她软禁在“私宅中”，以为日后作为礼物送给柳耆卿。

作为妓女的谢天香，在以钱大尹为代表的官府面前，是无法主宰自己命运的，钱大尹要娶她做小夫人，她只得自叹“我正是闪了他闷棍着他棒，我正是出了甜蜜等篮入了筐”，在性格上她虽不似赵盼儿、杜蕊娘那样敢于强烈地反抗，但她作为另一类妓女典型，对封建社会，特别是官府对妓女的压迫，仍显示出巨大的批判力量。

第二折

（钱大尹上，云：）事不关心，关心者乱①。老夫钱大尹。昨日使张千干事，这早晚不见来回话。左右②，门首觑着③，来时报复我知道④。（张千上，云：）自家张千是也。奉俺老爷命着干事回来，如今见老爷去咱⑤。（见科，钱大尹云：）张千，我分付你的事如何？（张千云：）奉老爷的命，使我跟他两个到一个小酒务儿里饯别⑥。柳耆卿临行做了一首词，词寄《定风波》，小人就记将来了。（钱大尹云：）你记的了？（张千云：）小人记的颠倒烂熟。（钱大尹云：）你念。（张千念云：）“自春来惨绿愁红，芳心事事……”。（做不语科。）（钱大尹云：）怎的？（张千云：）老爷，孩儿忘了也⑦！（钱大尹云：）却不道记的颠倒烂熟那？（张千云：）孩儿见了老爷惧怕，忘了也。（钱大尹云：）有抄本么？（张千云：）有抄本。（钱大尹云：）将来我看⑧。（张千云：）早是我抄得来了。（做递科。）（钱接念科，云：）“自春来惨绿愁红，芳心事事可可。日上花梢，莺喧柳带，犹压香衾卧⑨。暖酥消，腻云髻，终日恹恹倦梳裹⑩。无奈，想薄情一去，音书无个！早知恁么(11)，悔当初不把雕鞍锁。向鸡窗收拾蛮笺象管(12)，拘束教吟和。镇日相随莫抛躲，针线拈来共伊坐，和我，免使少年光阴虚过。”（13），

耆卿，你好高才也！似你这等才学，在那五言诗、八韵赋、万言策上留心，有什么都堂不做那(14)？我试再看：“自春来惨绿愁红，芳心事事可可”，耆卿怪了老夫去了也！老夫姓钱名可，字可道，这词上说“可可”二字，明明是讥讽老夫。恰才张千说记的颠倒烂熟，他念到“事事”，将“可可”二字则推忘了；他若念出“可可”二字来，便是误犯俺大官讳字(15)，我扣厅责他四十(16)，这厮倒聪明着哩(17)！（张千云：）也颇颇的(18)。（钱大尹云：）我如今唤将谢天香来，着他唱这《定风波》词，“自春来惨绿愁红，芳心事事可可”，若唱出“可可”二字来呵，便是误犯俺大官讳字，我扣厅责他四十；我若打了谢氏呵，便是典刑过罪人也(19)，使耆卿再不好往他家去。耆卿也，俺为朋友直如此用心！我今升罢早衙，在这后堂闲坐。张千，与我题名唤将谢天香来者(20)。（张千云：）理会的。（做唤科，云：）谢天香在家么？（正旦上，云：）是谁唤门哩？（做见张科，云：）原来是张千哥哥。叫我做什么？（张千云：）谢大姐，老爷题名儿叫你官身哩(21)。（正旦唱：）

【南吕一枝花】往常时唤官身可早眉黛舒(22)，今日个叫祇候喉咙响(23)。原来是你这狠首领，我则道是那个面前桑(24)？恰才陪着笑脸儿应昂(25)，怎觑我这查梨相(26)，只因他忒过当(27)。据妾身貌陋残妆，谁教他大尹行将咱过奖(28)？

又不是谢天香其中关节(29)，这的是柳耆卿酒后疏狂。这爷爷记恨无轻放(30)，怎当那横枝罗惹不许隄防(31)！想着俺用时不当，不作周方(32)，兀的唤甚么牵肠(33)？想俺那去了的才郎(34)，休、休、休，执迷心不许商量；他、他、他，本意待做些主张，　、　、　，谁承望惹下风霜(35)？这爷爷行思坐想，则待一步儿直到头厅相(36)；背地里锁着眉骂张敞(37)，岂知他殢雨尤云俏智量(38)，刚理会得燮理阴阳(39)。

（张千云：）大姐，你且休过去，等我遮着你试看咱。（正旦看科，云：）这爷爷好冷脸子也！（唱：）

【隔尾】我见他严容端坐挨着罗幌(40)，可甚么和气春风满画堂(41)？我最愁是劈先里递一声唱(42)，这里但有个女娘(43)、坐场，可敢烘散我家私做的赏(44)。

（张千云：）大姐，你过去把体面者(45)。（正旦见科，云：）上厅行首谢天香谨参。（钱大尹云：）则你是柳耆卿心上的谢天香么？（正旦唱：）

【贺新郎】呀，想东坡一曲满庭芳(46)，则道一个香霭雕盘(47)，可又早祸从天降！当时嘲拨无拦当(48)，乞相公宽洪海量，怎不的仔细参详？（钱大尹云：）怎么在我行打关节那？（正旦唱：）小人便关节煞，怎生勾除籍不做娼(49)，弃贱得为良(50)。他则是一时间带酒闲支谎(51)，量妾身本开封府阶下承应辈(52)，怎做的柳耆卿心上谢天香？

（钱大尹云：）张千，将酒来我吃一杯，教谢天香唱一曲调咱。（正旦云：）告宫调(53)。（钱大尹云：）商角调。（正旦云：）告曲子名。（钱大尹云：）《定风波》。（正旦唱：）自春来惨绿愁红，芳心事事……（张咳嗽科。）（正旦改云：）已已。（钱大尹云：）聪明强毅谓之才，正直中和谓之性。老夫着他唱“自春来惨绿愁红，芳心事事可可”，他若唱出可可二字来，便是误犯俺大官讳字，我扣厅斥他四十；

听的张千咳嗽了一声，他把“可可”二字改为“已已”。哦，这“可”字是歌戈韵，“已”字是齐微韵；兀那谢天香，我跟前有古本，你若是失了韵脚、差了平仄、乱了宫商，扣厅责你四十。则依着齐微韵唱，唱的差了呵，张千，准备下大棒子者！（正旦唱云：）自春来惨绿愁红，芳心事事已已。日上花梢，莺喧柳带，犹压绣衾睡。暖酥消，腻云髻，终日恹恹倦梳洗。无奈，薄情一去，音书无寄！早知恁的，悔当初不把雕鞍系。向鸡窗收拾蛮笺象管，拘束教吟味。镇日相随莫抛弃，针线拈来共伊对，和你，免使少年光阴虚费。（钱大尹云：）　，可知柳耆卿爱他哩！老夫见了呵，不由的也动情。张千，你近前来，你做个落花的媒人(54)，我好生赏你。你对谢天香说，大夫人不与你，与你做个小夫人咱；则今日乐籍里除了名字，与他包髻、团衫、绀巾(55)。张千，你与他说！（张千见正旦，云：）大姐，老爷说大夫人不许你，着你做个小夫人，乐案里除了名字，与你包髻、团衫、绀手巾，你意下如何？（正旦唱：）

【牧羊关】相公名誉传天下，妾身乐籍在教坊；量妾身则是个妓女排场，相公是当代名儒：妾身则好去待宾客，供些优唱。妾身是临路金丝柳，相公是架海紫金梁；想你便意错见、心错爱，怎做的门厮敌、户厮当(56)？

（钱大尹云：）张千，着天香到我宅中去。（正旦云：）杭州柳耆卿，早则绝念也(57)！（唱：）

【二煞】则恁这秀才每活计似鱼翻浪，大人家前程似狗探汤(58)。则俺这侍妾每近帏房，止不过供手巾到他行，能勾见些模样。着护衣须是相亲傍(59)，止不过梳头处俺胸前靠着脊梁，几时得儿女成双？

（云：）指望嫁杭州柳耆卿，做个自在人，如今怎了也？（唱：）

【煞尾】罢、罢、罢！我正是闪了他闷棍着他棒(60)，我正是出了笋篮入了筐(61)。直着咱在罗网，休摘离(62)，休指望，便似一百尺的石门教我怎生撞？便使尽些伎俩，干愁断我肚肠(63)，觅不的个脱壳金蝉这一个谎！（下。）

（钱大尹云：）张千送谢天香到私宅中去了也。（诗云：）我有心中事，未敢分明说；留待柳耆卿，他自解关节(64)。（下。）

【注释】

①乱：指心意烦乱。

②左右：指手下人，这里指衙役。

③觑：看。

④报复：禀报。

⑤咱：语尾助词，多表示希望或请求。

⑥酒务：酒店。

⑦孩儿：手下人的自称。

⑧将：拿。

⑨衾：被。

⑩恹恹：形容病态。

(11)恁么：如此，这样。

(12)鸡窗：书室的代称。蛮笺象管：泛指纸、笔。蛮笺即蜀笺，是古代著名的纸笺。象管指用象牙做杆的毛笔。

(13)　：叹词，表示不以为然。
(14)都堂：宋、金时尚书省的办公处称都堂，这里泛指高官。
(15)讳字：应避讳的名字。
(16)扣厅：当堂。
(17)厮：对男子的蔑称。
(18)颇颇：过得去，还可以。
(19)典刑过罪：因罪受刑。
(20)者：语尾助词，无义。
(21)官身：官妓，因需承应官府，所以称官身。
(22)眉黛：眉毛。黛是青黑色的颜料，古代女子用来画眉，引申为女子眉毛的代称。
(23)祗候：元代衙署吏役名。
(24)面前桑：即面前嗓，指在面前大声说话。
(25)应昂：答应。
(26)查梨相：查梨是一种带酸味的果子，查梨相比喻辛酸，处境尴尬。
(27)忒：太。过当：行事超过适当限度。
(28)行：杂剧中常在自称或他称的名词或代词后面加“行”字，以表示辈分或方位。
(29)关节：机谋，暗中做手脚。
(30)爷爷：对官吏和权势者的尊称。
(31)横枝罗惹：凭空地节外生枝。许：语助词，无义。隄防：提防。
(32)周方：周全方便。
(33)兀的：表示惊讶或加重语气。
(34)才郎：指柳耆卿。
(35)风霜：比喻钱大尹的严厉和给自己带来的麻烦。
(36)头厅相：宰相、大官。
(37)张敞：汉代人，他曾为妇画眉。这里借指柳耆卿。
(38)殢（tì替）雨尤云：形容男女缠绵之态。
(39)燮理：调理。阴阳：指男女之情。
(40)罗幌：丝织的帘幔。
(41)画堂：殿堂。这里指钱大尹的厅堂。
(42)劈先里：迎头，开头。递：传。
(43)但有：如有。女娘：泛称女性。
(44)敢：恐怕，语气不肯定的推想之词。家私：家产。
(45)把体面：指行礼。
(46)东坡：苏轼，号东坡，宋代文学家。
(47)香霭雕盘：焚香的烟云状，这里指谢天香对钱大尹的敬重。
(48)嘲拨：嘲谑，嘲弄。拦当：阻挡。
(49)除籍：除去名籍，除名。这里指除去官妓的名籍。
(50)良：良人，身家清白的良家妇女。
(51)他：指柳耆卿。闲支谎：胡说乱道。
(52)承应辈：伺候之人。这里指谢天香身份为官妓。
(53)宫调：音乐术语。古时以宫、商、角、变徵、徵、羽、变宫为七声，任何一声均可构成一种调式。以宫声为主的调式称“宫”，以其他各声为主

的称“调”。

(54)落花的媒人：现成媒人。

(55)包髻、团衫、绀手巾：均为侍妾的服饰。

(56)门厮敌、户厮当：门当户对。

(57)绝念：指钱大尹将与柳耆卿的交谊忘了。

(58)狗探汤：比喻环境险恶。

(59)相亲傍：相傍，倚傍。

(60)闪：伤，这里意为挨受。

(61)笋篮：圆形竹篮。

(62)摘离：分离。

(63)干：空。

(64)关节：机谋。

温太真玉镜台（第三折）

【题解】

《温太真玉镜台》，取材于南朝宋文学家刘义庆记载汉末、魏晋士大夫言谈轶事的《世说新语》，它通过晋代温峤和他表妹刘倩英之间的婚姻冲突，向人们展现了封建社会不合理的婚姻制度。《世说新语》记载这个故事的主要情节是：温峤姑母托温峤为女儿择婿，温峤欺骗姑母说已经寻到适当人家，女婿与我温峤差不多，并以一枚玉镜台作为聘礼。成婚时，新娘发现新郎即是温峤，就拍掌大笑说：我早就疑心是你，果然不出所料。于是双双进入洞房。一个青年女子被一个老头儿以欺骗手段娶做老婆，不仅没有怨言，反以玩世不恭的诙谐态度对待自己的婚姻，这在崇尚清谈放诞、洒脱不羁的魏晋六朝士大夫们看来是不足为怪的。但戏剧家关汉卿从这一故事情节中看到了他自己所生活的封建时代，家庭生活中畸形的婚姻现象，给被剥夺了婚姻自主权的妇女们带来的悲惨命运。剧中，关汉卿虽然保存了《世说新语》中这一故事的核心情节：在前两折中写温峤以欺骗手段谋娶了年轻的刘倩英，但对刘倩英的性格、思想和故事情节则作了较大的变动和充分的艺术提炼，给人物注进了时代的血液，使得作品升华到干预生活现象、抨击不合理封建婚姻制度的高度。

这里所选的第三折，写温峤在新婚之夜，并没有能如愿地得到刘倩英的爱情。当这一不合理的婚姻落到刘倩英身上时，激起了她强烈的反对。她不让温峤来到她的身边，甚至要抓破温峤的“老脸皮”，使他“做不得人”。在这一激烈的戏剧冲突中，不合理的婚姻观念的残酷性被突出地暴露出来，体现了封建传统的婚姻观念和现实生活中青年妇女追求美满婚姻意识的矛盾，从而产生了巨大的批判力量。

温、刘婚姻的结局是以刘倩英的妥协而告终的。王府尹借最高统治者的权力设水墨宴，干预温、刘的婚事。作为名门闺秀的刘倩英由于自己的处境和本身的弱点，妥协是她必然的结局。正是这样的结局，反映了关汉卿正视社会现实的尖锐目光。

第三折

（正末引赞礼鼓乐上①。）（赞礼唱科，诗云：）一枝花插满庭芳，烛影摇红昼锦堂；滴滴金杯双劝酒，声声慢唱贺新郎。请新人出厅行礼！（梅香同官媒拥旦上②。）（正末唱：）

【中吕粉蝶儿】怕不动的鼓乐声齐，若是女孩儿不谐鱼水③，我自拖拽这一场出丑扬疾④，安排下佯小心妆大胆丹方一味⑤：他若是皱着双眉，我则索牙床前告他一会⑥。

（云：）媒婆，你遮我一遮，我试看咱⑦。（官媒云：）我遮着你看。（正末做看科。）（旦云：）这老子好是无礼也⑧！（正末唱：）

【红绣鞋】则见他无发付氲氲恶气⑨，急节里不能勾步步相随⑩。我那五言诗作上天梯，首榜上标了名姓，当殿下脱了白衣(11)，今夜管洞房中抓了面皮(12)。

（云：）媒人，待咱大了胆过去来。（唱：）

【迎仙客】到这里论甚使数(13)，问甚官媒？紧逐定一团儿休厮离

(14)。和他守何亲，等甚喜？一发的走到跟底(15)，大家吃一会没滋味。

（旦云：）兀那老子(16)，若近前来，我抓了你那脸！教他外边去。媒婆，你来，我和你说，这老子当初来时节，俺母亲教小姐拜哥哥，他曾受我的礼来。（官媒云：）学士，小姐说，起初时他曾拜你做哥哥，你受过他礼来。（正末云：）我那里受他礼来？你与小姐说去。（官媒云：）小姐，学士说那里受你礼来？ （旦云：）在俺先父银栲栳圈交椅上坐着(17)，受我的礼来。（官媒云：）小姐说，学士在他老相公栲栳圈银交椅上受他礼来。（正末唱：）

【醉高歌】我见他姿姿媚媚容仪，我几曾稳稳安安坐地？向旁边踢开一把银交椅，我则是靠着个栲栳圈站立。

（旦云：）媒婆你来，他又受我的礼来。（官媒云：）学士，小姐说你又受他的礼来。（正末云：）我那里又受他礼来？（官媒云：）小姐，学士说他那里又受你的礼来？（旦云：）这老子！俺母亲着我弹琴写字，他坐在俺先父抱角床上(18)，我拜他为师来。（官媒云：）学士，小姐说学弹琴写字，拜你为师，你在老相公抱角床上受他礼来。（正末唱：）

【醉春风】我坐着窄窄半边床，受了他怯怯两拜礼，我这里磕头礼拜却回席。划地须还了你(19)，你，便得些欢娱，便谈些好话，却有那般福气。

（旦云：）媒婆，你说与他去，我在正堂中做卧房，教他再休想到我跟前；若是他来时节，我抓了他那老脸皮，看他好做得人！（官媒云：）学士，小姐说来，他在正堂中做卧房，教你休想到他跟前；若是你来时节，他抓了你老脸皮，教你做人不得。（正末唱：）

【红绣鞋】正堂里夫人寝睡，小官在书房中依旧孤恓(20)，遮莫待尽世儿不能勾到他这罗帏(21)；人都道刘家女被温峤娶为妻，落得个虚名儿则是美！

（云：）将酒来(22)，我与小姐把盏咱(23)。（正末把酒科。）（旦云：）我不吃。（官云：）小姐接酒。（正末唱：）

【普天乐】初相见在玉堂中，常想在天宫内，则索向空闲偷觑(24)，怎生敢整顿观窥？得如今伏侍他，情愿待为奴婢。厨房中水陆烹炮珍羞味，箱柜内无限锦绣珠翠，但能勾与你插戴些首饰，执料些饮食(25)，则这的我早福共天齐。

（旦做瀉酒科(26)，云：）我不吃。（正末唱：）

【满庭芳】量这值个甚的？忒斟得金杯潋滟(27)，因此上把宫锦淋漓，大人家展污了何须计(28)，只要你温夫人略肯心回，便瀉到一两瓮香醪在地(29)，浇到百十个公服朝衣！今夜里我早知他来意，酒淹得袖湿，几时花压帽檐低？

（官媒云：）这小姐则管不就亲，做的个违宣抗敕哩(30)。（正末云：）媒婆，休说这般话。（唱：）

【上小楼】休题着违宣抗敕，越逗的他烦天恼地。你则说迟了燕尔(31)，过了新婚，误了时刻；你说领着省事，掌着军权，居着高位；又道会亲处倚官挟势。

（云：）我则索哀告你个媒婆做个方便者。（做跪科。）（官媒云：）学士，你为何在老身跟前下礼？（正末唱：）

【幺篇】我求灶头不如告灶尾。为甚我今日媒人跟前做小伏低？教他款慢里劝谏的俺夫妻和会(32)，兀的是罗帏中用人之际。

（官媒云：）天色明了也。学士，你先往衙门中去，我自夫人跟前回话去也。（正末云：）夫人，你的心事我已知道了，你听我说。（唱：）

【耍孩儿】你少年心想念着风流配，我老则老争多的几岁(33)？不知我心中常印着个不相宜，索将你百纵千随(34)：你便不欢欣，我则满面儿相陪笑；你便要打骂，我也浑身都是喜。我把你看承的、看承的家宅土地(35)，本命神祇(36)。

【四煞】论长安富贵家，怕青春子弟稀，有多少千金娇艳为妻室，这厮每黄昏鸾凤成双宿(37)，清晓鸳鸯各自飞，那里有半点儿真实意？把你似粪堆般看待，泥土般抛掷。

【三煞】你攒着眉熬夜阑，侧着耳听马嘶，闷心欲睡何曾睡。灯昏锦帐郎何在？香烬金炉人未归，渐渐的成憔悴。还不到一年半载，他可早两妇三妻。

【二煞】今日咱守定伊，休道近前使唤丫鬟辈，便有瑶池仙子无心觑，月殿嫦娥懒去窥。俺可也别无意，你道因甚的千般惧怕？也只为差了这一分年纪。

【煞尾】我都得知、都得知，你休执迷、休执迷，你若别寻的个年少轻狂婿，恐不似我这般十分敬重你。（同下。）

【注释】

①正末：在剧中扮演温峤。赞礼：司仪。鼓乐：以敲击乐开始，包括多种乐器的古乐，多在喜庆场合演奏。这里指乐队。

②旦：在剧中扮演刘倩英。

③女孩儿：指刘倩英。不谐鱼水：指感情不融洽。

④拖拽：引惹。出丑扬疾：指丑事宣扬出去。

⑤佯：假装。

⑥则索：只得。告：请求，告饶。

⑦咱：语尾助词，多表示希望或请求。

⑧老子：对男性带有怨嗔情绪的称呼。

⑨无：语助词，无义。发付：发泄。

⑩急节里：急迫间，一时。勾：够。

(11)白衣：平民的衣着。

(12)管：保管。

(13)使数：随从，供使唤的人。

(14)厮离：相互分离。

(15)一发：索性、干脆。跟底：跟前，面前。

(16)兀：发语词，无义。

(17)栲栳圈交椅：圆形或半圆形的交椅。

(18)抱角床：三面有靠背的倚床。

(19)划地：依旧。

(20)孤恓：孤单恓惶。

(21)遮莫：假如。罗帏：罗帐。这里指房中。

(22)将：拿。

(23)把盏：斟酒。

(24)觑：看。

(25)执料：料理。
(26)瀍（jiǎn蹇）：泼，倒。
(27)忒：太。潋滟：满溢。
(28)展污：弄污。
(29)香醪：酒。
(30)违宣抗敕：违抗圣上旨意。
(31)燕尔：指新婚。
(32)款慢：慢慢地。
(33)争：差。
(34)索：该。将：奉承。百纵千随：百依百顺。
(35)土地：社神。
(36)神祇：神明。
(37)厮：对男子的蔑称。每：们。

包待制三勘蝴蝶梦（第二折）

【题解】

《包待制三勘蝴蝶梦》，是关汉卿借宋朝人物故事来表现元代现实生活的一部公案剧。它写“有权有势尽着使，见官见府没廉耻”的“国戚皇族”葛彪蛮横地打死了王老汉，王老汉的三个儿子又打死了葛彪，出了人命案子。

这里所选的第二折，写包待制梦中见一个小蝴蝶打入蜘蛛网中，动了恻隐之心，救了小蝴蝶。梦后包待制审理王家兄弟打死葛彪一案，王家三兄弟都争着由自己去偿命，包待制判定王大偿命，王母不愿意；包待制判定王二偿命，王母又不愿意；包待制判定王三偿命，王母同意了。包待制以为王三不是王母的亲子，所以王母同意王三偿命，因此怒斥王母。经过王母的诉说，原来王大、王二不是王母亲生，而王三倒是王母亲生，她舍亲子而救养子的行为，深深地感动了包待制。联想到梦中情景，于是他准备搭救王三。

在元代社会，葛彪这样的权豪势要逞凶撒泼的行为是和最高统治者有着特殊关系的，因此包待制要救王三也不得不以死囚赵顽驴来冒名顶替。最后王家母子封官加赏，只是人民的愿望和理想的体现，是对遭受苦难者的精神安慰，这也是我国古典戏曲悲剧的特点之一。

第二折

（张千领祗候排衙科①，喝云：）在衙人马平安，喏！（外扮包待制上，诗云：）咚咚衙鼓响，公吏两边排，阎王生死殿，东岳摄魂台②。老夫姓包名拯，字希文，庐州金斗郡四望乡老儿村人也③。官拜龙图阁待制学士④，正授开封府府尹⑤。今日升厅，坐起早衙。张千，分付司房⑥，有合佥押的文书，将来老夫佥押⑦。（张千云：）六房吏典⑧，有甚么合佥押的文书？（内应科。）（张千云：）可不早说？早是酸枣县解到一起偷马贼赵顽驴。（包待制云：）与我拿过来！（祗候押犯人跪科。）（包待制云：）开了那行枷者。兀那小厮⑨，你是赵顽驴？是你偷马来？（犯人云：）是小的偷马来。（包待制云：）张千，上了长枷，下在死囚牢里去。（押下。）（包待制云：）老夫这一会儿困倦，张千，你与六房吏典，休要大惊小怪的，老夫暂时歇息咱⑩。（张千云：）大小属官，两廊吏典，休要大惊小怪的，大人歇息哩。（包做伏案睡做梦科，云：）老夫公事操心，那里睡的到眼里，待老夫闲步游玩咱。来到这开封府厅后，一个小角门，我推开这门，我试看者(11)，是一个好花园也。你看那百花烂熳，春景融和。兀那花丛里一个撮角亭子，亭子上结下个蜘蛛罗网，花间飞将一个蝴蝶儿来，正打在网中。（诗云：）包拯暗暗伤怀，蝴蝶曾打飞来；休道人无生死，草虫也有非灾。呀！蠢动含灵，皆有佛性：飞将一个大蝴蝶来，救出这蝴蝶去了。呀！又飞了一个小蝴蝶，打在网中，那大蝴蝶必定来救他。……好奇怪也！那大蝴蝶两次三番只在花丛上飞，不救那小蝴蝶，佯常飞去了(12)。圣人道：“恻隐之心，人皆有之。”你不救，等我救。（做放科。）（张千云：）喏！午时了也。（包待制做醒科，诗云：）草虫之蝴蝶，一命在参差(13)；撒然梦惊觉，张千报午时。张千，有甚么应审的罪囚，将来我问。（张千云：）两房吏典，有甚么合审的罪囚，押上勘问。（内应科。）（张千

云：）喏！中牟县解到一起犯人：弟兄三人，打死平人葛彪。（包待制云：）小县百姓，怎敢打死平人！解到也未？（张千云：）解到了也。（包待制云：）与我一步一棍，打上厅来。（解子押王大兄弟上(14)，正旦随上，唱：）

【南吕一枝花】解到这无人情御史台(15)，元来是有官法开封府。把三个未发迹的小秀士，生扭做吃勘问死囚徒(16)。空教我意下惆㥄(17)，把不定心惊惧，赤紧的贼儿胆底虚(18)，教我把罪犯私下招承，不比那小去处官司孔目(19)。

这开封府王条清正(20)，不比那中牟县官吏糊涂。扑咚咚阶下升堂鼓(21)，唬的我手忙脚乱，使不得胆大心粗；惊的我魂飞魄丧，走的我力尽筋舒。这公事不比寻俗(22)，就中间担负公徒(23)。嗨、嗨、嗨，一壁厢老夫主在地停尸(24)；更、更、更，赤紧地子母每坐牢系狱(25)；呀、呀、呀，眼见的弟兄每受刃遭诛。早是怕怖，我向这屏墙边侧耳偷睛觑(26)，谁曾见这官府！则今日当厅定祸福，谁实谁虚。

（正旦同众见官跪科。）（张千云：）犯人当面(27)。（包待制云：）张千，开了行枷，与那解子批回去(28)。（做开枷科。）（王三云：）母亲，哥哥，咱家去来。（包待制云：）那里去？这里比你那中牟县那！张千，这三个小厮是打死人的，那婆子是甚么人？必定是证见人；若不是呵，敢与这小厮关亲(29)？兀那婆子，这两个是你甚么人？（正旦云：）这两个是大孩儿。（包待制云：）这个小的呢？（正旦云：）是我第三的孩儿。（包待制云：）噤声(30)！你可甚治家有法？想当日孟母教子(31)，居必择邻；陶母教子(32)，剪发待宾；陈母教子(33)，衣紫腰银；你个村妇教子，打死平人。你好好的从实招了者！（正旦唱：）

【贺新郎】孤儿每万千死罪犯公徒。那厮每情理难容(34)，俺孩儿杀人可恕。俺穷滴滴寒贱为黎庶(35)，告爷爷与孩儿每做主(36)。这三个自小来便学文书，他则会依经典、习礼义，那里会定计策、厮亏图(37)？百般的拷打难分诉。岂不闻“三人误大事，六耳不通谋”？

（包待制云：）不打不招。张千，与我加力打者！

（正旦悲科，唱：）

【隔尾】俺孩儿犯着徒流绞斩箫何律(38)，枉读了恭俭温良孔圣书(39)。拷打的浑身上怎生觑！打的来伤筋动骨，更疼似悬头刺股(40)。他每爷饭娘羹，何曾受这般苦！

（包待制云：）三个人必有一个为首的，是谁先打死人来？（王大云：）也不干母亲事，也不干两个兄弟事，是小的打死人来。（王二云：）爷爷，也不干母亲事，也不干哥哥、兄弟事，是小的打死人来。（王三云：）爷爷，也不干母亲事，也不干两个哥哥事，是他肚儿疼死的，也不干我事。（正旦云：）并不干三个孩儿事，当时是皇亲葛彪先打死妾身夫主，妾身疼忍不过，一时乘忿争斗，将他打死。委的是妾身来！（包待制云：）胡说！你也招承，我也招承，想是串定的。必须要一人抵命。张千，与我着实打者！（正旦唱：）

【斗虾蟆】静巉巉无人救(41)，眼睁睁活受苦，孩儿每索与他招伏(42)。相公跟前拜复：那厮将人欺侮，打死咱家丈夫。如今监收媳妇，公人如狼似虎，相公又生嗔发怒。休说麻槌脑箍(43)，六问三推，不住勘问，有甚数目，打的浑身血污。大哥声冤叫屈，官府不由分诉；二哥活受地狱，疼痛如何担

负；三哥打的更毒，老身牵肠割肚。这壁厢那壁厢由由怦怦(44)，眼眼厮觑(45)，来来去去，啼啼哭哭。则被你打杀人也待制龙图！可不道“儿孙自有儿孙福”！难吞吐，没气路，短叹长吁，愁肠似火，两泪如珠。

（包待制云：）我试看这来文咱。（做看科，云：）中牟县官好生糊涂，如何这文书上写着王大、王二、王三打死平人葛彪？这县里就无个排房吏典？这三个小厮，必有名讳；更不呵，也有个小名儿。兀那婆子，你大小厮叫做甚么？（正旦云：）叫做金和。（包待制云：）第二的小厮叫做甚么？（正旦云：）叫做铁和。（包待制云：）这第三个呢？（正旦云：）叫做石和。（王三云：）尚。（包待制云：）甚么尚？（王三云：）石和尚。（包待制云：）嗨，可知打死人哩(46)！庶民人家，取这等刚硬名字！敢是金和打死人来？（正旦唱：）

【牧羊关】这个是金呵，有甚么难熔铸？（包待制云：）敢是石和打死人来？（正旦唱：）这个是石呵，怎做的虚？（包待制云：）敢是铁和打死人来？（正旦唱：）这个便是铁呵，怎当那官法如炉？（包待制云：）打这赖肉顽皮(47)！（正旦唱：）非干是孩儿每赖肉顽皮，委的含冤负屈。（包待制云：）张千，便好道：“杀人的偿命，欠债的还钱”，把那大的小厮，拿出去与他偿命。（正旦唱：）眼睁睁难搭救，簇拥着下阶除(48)。教我两下里难顾瞻，百般的没是处。

（云：）包待制爷爷好葫芦提也(49)！（包待制云：）我着那大的儿子偿命，兀那婆子说甚么？（张千云：）那婆子手扳定枷梢，说包待制爷爷葫芦提。（包待制云：）那婆子他道我葫芦提，与我拿过来！（正旦跪科。）（包待制云：）着你大儿子偿命，你怎生说我葫芦提？（正旦云：）老婆子怎敢说大人葫芦提，则是我孩儿孝顺，不争杀坏了他(50)，教谁人养活老身？（包待制云：）既是他母亲说大小厮孝顺，又多邻家保举，这是老夫差了。留着大的养活他。张千，着第二的偿命。（正旦唱：）

【隔尾】一壁厢大哥行牵挂着娘肠肚(51)，一壁厢二哥行关连着痛肺腑。要偿命，留下孩儿，宁可将婆子去。似这般狠毒，又无处告诉，手扳定枷梢叫声儿屈。

（云：）包待制爷爷好葫芦提也！（包待制云：）又做甚么大惊小怪的？（张千云：）那婆子又说老爷葫芦提。（包待制云：）与我拿过来！（正旦跪科。）（包待制云：）兀那婆子，将你第二的小厮偿命，怎生又说我葫芦提？（正旦云：）怎敢说爷爷葫芦提，则是第二的小厮会营运生理，不争他偿命，谁养活老婆子？（包待制云：）着大的偿命，你说他孝顺；着第二的偿命，你说他会营运生理；却着谁去偿命？（王三自带枷科。）（包待制云：）兀那厮做甚么？（王三云：）大哥又不偿命，二哥又不偿命，眼见的是我了，不如早做个人情。（包待制云：）也罢，张千，拿那小的出去偿命。（做推转科。）（包待制云：）兀那婆子，这第三的小厮偿命可中么？（正旦云：）是了，可不道“三人同行小的苦”，他偿命的是。（包待制云：）我不葫芦提么？（正旦云：）爷爷不葫芦提。（包待制云：）噤声！张千，拿回来！争些着婆子瞒过老夫(52)。眼前放着个前房后继(53)，这两个小厮必是你亲生的；这一个小厮，必是你乞养来的螟蛉之子(54)，不着疼热，所以着他偿命。兀那婆子，说的是呵，我自有个主意；说的不是呵，我不道饶了你哩(55)！（正

旦云：）三个都是我的孩儿，着我说些甚么？（包待制云：）你若不实说，张千，与我打着者！（正旦云：）大哥、二哥、三哥，我说则说，你则休生分了(56)。（包待制云：）这大小厮是你的亲儿么？（正旦唱：）

【牧羊关】这孩儿虽不曾亲生养，却须是咱乳哺。（包待制云：）这第二的呢？（正旦唱：）这一个偌大小是老婆子抬举(57)。（包待制云：）兀那小的呢？（正旦打悲科，唱：）这一个是我的亲儿，这两个我是他的继母。（包待制云：）兀那婆子近前来，你差了也！前家儿着一个偿命，留着你亲生孩儿养活，你可不好那？（正旦云：）爷爷差了也！（唱：）不争着前家儿偿了命，显得后尧婆忒心毒(58)。我若学嫉妒的桑新妇(59)，不羞见那贤达的鲁义姑(60)！

（包待制云：）兀那婆子，你还着他三人心服，果是谁打死人来？（正旦唱：）

【红芍药】浑身是口怎支吾，恰似个没嘴的葫芦。打的来皮开肉绽损肌肤，鲜血模糊，恰浑似活地狱。三个儿都教死去，你都官官相为倚亲属，更做道国戚皇族。

（做打悲科，唱：）

大哥罪犯遭诛，二哥死生别路，三哥身归地府，干闪下我这老业身躯(61)。大哥孝顺识亲疏，二哥留下着当门户，第三个哥哥休言语，你偿命正合去，常言道“三人同行小的苦”，再不须大叫高呼。

（包待制云：）听了这婆子所言，方信道“良贾深藏若虚(62)，君子盛德，容貌若愚”。这件事，老夫见为母者大贤，为子者至孝。为母者与陶、孟同列(63)，为子者与曾、闵无二(64)。适间老夫昼寐，梦见一个蝴蝶，坠在蛛网中，一个大蝴蝶来救出；次者亦然；后来一个小蝴蝶亦坠网中，大蝴蝶虽见不救，飞腾而去，老夫心存恻隐，救这小蝴蝶出离罗网。天使老夫预知先兆之事，救这小的之命。（词云：）恰才我依条犯法分轻重，不想这分外却有别词讼。杀死平人怎干休？莫言罪律难轻纵。先教长男赴云阳(65)，为言孝顺能供奉；后教次子去餐刀，又云营运充日用；我着那最小的幼男去当刑，他便欢喜紧将儿发送。只把前家儿子苦哀矜，倒是自己亲儿不悲痛。似此三从四德可褒封(66)，贞烈贤达宜请俸。忽然省起这事来，天使游魂预惊动，三个草虫伤蛛丝，何异子母官司向谁控！三番继母弃亲儿，正应着午时一枕蝴蝶梦。张千，把一干人都下在死囚牢中去！（正旦慌向前扯科，唱：）

【水仙子】则见他前推后拥厮揪捽(67)，我与你扳住枷梢高叫屈。眼睁睁有去路无回路，好教我百般的没是处(68)。这埚儿便死待如何(69)？好和弱随将去(70)，死共活拦当住，我只得紧揪住衣服。

（张千推旦科，押三人下。）（正旦唱：）

【黄钟尾】包龙图往常断事曾着数(71)，今日为官忒慕古(72)。枉教你坐黄堂(73)、带虎符(74)，受荣华、请俸禄。俺孩儿、好冤屈，不覩事、下牢狱。割舍了(75)、待泼做(76)：告都堂(77)、诉省部(78)；撅皇城(79)、打怨鼓；见銮舆(80)、便唐突(81)。呆老婆唱今古，又无人肯做主，则不如觅死处，眼不见鳏寡孤独，也强如没归着(82)，痛煞煞、哭啼啼、活受苦。（下。）

（包待制云：）张千，你近前来。可是恁的……（张千云：）可是中也不中？（包待制云：）贼禽兽，我的言语可是中也不中！（诗云：）我

扶立当今圣明主，欲播清风千万古，这些公事断不开，怎坐南衙开封府！（同下。）

【注释】

①祗候：衙役。排衙：衙役列队伺候官员升堂。

②东岳摄魂台：迷信说法中勾拿死人阴魂的地方。这里借喻公堂的森严。

③庐州：治所在今安徽省合肥市。

④龙图阁待制学士：龙图阁为宋代阁名，是供奉御书和典籍的地方，设有待制学士等官。

⑤府尹：一府的最高行政长官。

⑥司房：刑房，州县管刑狱的部门。

⑦将：拿。

⑧六房吏典：地方官衙分管吏、户、礼、兵、刑、工六个部门的吏员。

⑨兀：发语词，无义。厮：对男子的蔑称。

⑩咱：语尾助词，多表示希望或请求。

(11)者：语尾助词，无义。

(12)佯常：倘佯，徘徊。

(13)参差：顷刻，很短的时间。

(14)解子：解差，押解罪犯的公人。

(15)御史台：古时监察官署的衙门，这里指开封府衙。

(16)生扭做：硬当做。

(17)惆㥄：犹豫。

(18)赤紧：实在，真个。

(19)孔目：掌管文书的吏员。这里指小官。

(20)王条：王法。

(21)升堂鼓：古时官员升堂、退堂时均要打鼓，升堂时打鼓叫升堂鼓。

(22)公事：官事，案件。寻俗：寻常，平常。

(23)公徒：刑罚。

(24)一壁厢：一边。

(25)每：们。

(26)屏墙：影壁，阻挡视线的短墙。偷睛觑：偷眼看。

(27)当面：上堂见官。

(28)批：批过的公文，回文。

(29)关系：有亲属关系。

(30)噤声：喝令住口，不许再说。

(31)孟母教子：孟子之母善于教子，曾经三次迁家，选择良好的环境，使孟子接受良好的影响。

(32)陶母教子：晋代陶侃母亲湛氏教子有方，因家贫无物招待来客，就剪发换钱招待客人。

(33)陈母教子：陈母，戏曲中人物，三个儿子在她教育下都考中状元。

(34)那厮每：指打死王老汉的葛彪。

(35)黎庶：老百姓。

(36)爷爷：对官员和有权势者的尊称。

(37)厮亏图：相互谋害。

(38)徒流绞斩：都是古代刑罚。萧何律：汉初丞相萧何制定的九章法律。这里作法律的代称。

(39)恭俭温良孔圣书：指儒家经典。在《论语·学而》中，子贡说孔子“温良恭俭让”，意即温顺、善良、恭敬、俭朴、谦让。

(40)悬头刺股：即悬梁刺股。悬梁指汉代孙敬好学，疲倦欲睡时，以绳系头悬于梁上，继续学习。刺股指战国苏秦读书时，想睡觉就用锥刺自己大腿，继续学习。后人以“悬梁刺股”比喻学习刻苦。

(41)静巉巉：形容一片沉静。

(42)索：须，得。招伏：招供。

(43)麻槌脑箍：一种套头的刑具。

(44)由由怿怿：犹豫。

(45)厮：相互。觑：看。

(46)可知：怪不得。

(47)赖肉顽皮：形容顽劣不逊，犹言贱骨头。

(48)阶除：阶梯，台阶。

(49)葫芦提：宋元口语，意为胡里胡涂。

(50)不争：只因，只为。

(51)行：处，这边，这里。

(52)争些：差一点儿。

(53)前房后继：前房的儿，后继的母，指不是亲生子。

(54)螟蛉之子：养子的代称。

(55)不道：不会。

(56)生分：产生隔阂。

(57)偌大小：这么大。抬举：扶养。

(58)后尧婆：后母。忒：太。

(59)桑新妇：恶妇，不贤德的妻子。

(60)鲁义姑：旧时泛指贤德妇女。《列女传》记载，春秋有时一妇女携子侄逃难，在不得不抛掉一个孩子时，她舍弃了儿子，人因称她为鲁义姑。

(61)干闪下：空抛下。老业身躯：年老的人。

(62)良贾深藏若虚：贾（gǔ古），商人。这句话出于《史记·老子韩非列传》，意思是：善于做买卖的商人，把宝贵的货物隐藏起来，不叫人看见；修养深厚的君子，容止谦让，就像愚鲁的人一样。

(63)陶、孟：指陶母、孟母。

(64)曾、闵：孔子的学生曾参和闵子骞。旧时将他们作为孝子的代表。

(65)云阳：戏曲小说中常称的行刑之地。

(66)褒封：褒扬封赏。

(67)揪捽：用力揪住，抓住。

(68)没是处：不知如何是好。

(69)埚儿：泛指处所。

(70)好和弱：好坏。

(71)着数：数得上，数一数二。

(72)忒慕古：太糊涂。

(73)黄堂：汉代太守的厅堂。后将黄堂作为太守和职位相当于太守的府尹、知府的代称。

(74)虎符：战国、秦、汉时帝王授予臣属兵权的信物。用铜铸成虎形，背有铭文，分为两半，右半留中央，左半授予地方官员或将帅。这里借喻执掌政权。

(75)割舍：豁出去。

(76)待：打算。泼做：不顾一切地相拼。

(77)都堂：唐宋时政府最高行政机关尚书省办公的地方。

(78)省部：指尚书省。

(79)皇城：京城。

(80)銮舆：皇帝的车驾，用作皇帝的代称。

(81)唐突：冒犯。

(82)归着：归宿，着落。

王闰香夜月四春园（头折）

【题解】

《王闰香夜月四春园》是一部公案剧。它写王闰香与李庆安由父母指腹为婚，后来李家贫穷了，王闰香的父亲提出了悔亲。王闰香和李庆安在花园中相遇，王闰香提出资助李庆安，约他晚上来花园相见，叫丫环梅香拿一包袱金珠财宝在太湖石畔等待。不料惯贼裴炎前来作案，杀了梅香，抢走包袱。李庆安来时，被梅香尸体绊了一跤，摸了“两手鲜血”，逃回家中。梅香被杀后，王闰香只得将她和李庆安约会的实情吐露出来，王家便到开封府控告李庆安。令史判李庆安是杀人犯，只等钱大尹判个“斩”字。钱大尹是个清官，在审理中他发现了疑点，就派窦鉴、张弘查访真凶，最后捉拿裴炎归案，释放了李庆安，王李两家和好，仍结为婚姻。

这里选的头折，写王家悔亲，李庆安在花园和王闰香相遇，王闰香不嫌李家贫穷，认为“人有且贫且富”，表现了她对李庆安真挚的爱情。

这部作品，既表现了爱情的真挚，也歌颂了清官的精明。

头折

（冲末扮王员外同姆姆上。）（王员外云：）耕牛无宿料，仓鼠有余粮；万事分已定，浮生空自忙。老夫姓王，双名得富，是这汴京人氏①。家中颇有万贯资财，人口顺都唤我做王半州。在城有一人，也是个财主，姓李，唤做李十万。俺两个当初指腹成亲②，我根前得了个女孩儿，唤做王闰香，年一十六岁也；他根前得了个儿孩儿③，唤做李庆安。他当初有钱时，我便和他做亲家；他如今消乏了也④，都唤他做叫化李家，我怎生与他做亲家？老夫想来：怎生与他成亲？我心中欲要悔了这门亲事，姆姆，你意下如何？（姆姆云：）老员外，咱如今有万贯家财，小姐又生的如花似玉，年方二八，怎生与这等人家做亲？不教傍人笑话也！（王员外云：）姆姆，你也说的是。我如今与你十两银子，有闰香孩儿亲手与李庆安做了一双鞋儿，你将的去与李员外悔了这门亲事⑤。等他不肯悔亲时，你便说：“既你不肯，俺员外说，着你选吉日良辰，下财置礼，娶的小姐去。”他那里得那钱钞来？必然悔了这门亲事。停当了呵⑥，可来回我的话。老夫无甚事，且回后堂中去也。（下。）（姆姆云：）老身将着银子、鞋儿去李员外悔亲走一遭去。堪笑乔才家道贫⑦，凄凉终日受辛勤；难成鸾凤双飞友，却向他家去悔亲。（下。）（外扮孛老儿薄蓝上⑧：）月过十五光明少，人到终年万事休。老汉汴梁人氏，姓李，双名荣祖，嫡亲的三口儿家属，婆婆早年下世，有个孩儿是李庆安，孩儿每日上学攻书。我当初也是巨富的财主来，唤我做李十万。我如今穷暴了也⑨，我一贫如洗，人都唤我做叫化李家。庆安孩儿当初我曾与王员外家指腹成亲，他根前得了个女孩儿，我根前得了个儿孩儿，他见俺家穷暴了也，他数次家要悔了这门亲事。儿孩上学去了也，老汉在家闲坐，看有甚么人来。（姆姆上，云：）老身是王员外家姆姆的便是。俺员外着我将着这十两银子、这双鞋儿，直至李庆安家悔亲走一遭去。来到门首也，无人报复⑩，我自过去。（做见孛老儿拜科，云：）老的，你爷儿每好么(11)？（孛老儿云：）姆姆，俺穷安乐。你今日来

做甚么？（姆姆云：）无事可也不来，俺员外的言语，要和你悔了这门亲事。与你这十两银子；这双鞋儿是罢亲的鞋儿，着庆安碴断线脚儿(12)，便罢了这门亲事也。（孛老儿云：）姆姆，那里有这等道理来！等我孩儿来家与他商量。（姆姆云：）我不管你，鞋儿银子交付与你，我回员外话去也。（下。）（孛老儿云：）嗨！似此怎了也？天那！欺侮俺这穷汉。孩儿敢待来家也。（李庆安上，云：）自家李庆安的便是。俺当初有钱时，唤俺做李十万家，今日穷暴了，都唤我做叫化李家。在城有王半州和俺父亲指腹成亲来，他见俺穷暴了，他要悔了这门亲事。我是个读书人，量一个媳妇打甚么不紧(13)！我上学去来，一般的学生每笑话我无个风筝儿放，我见父亲走一遭去。可早来到也，我自过去。父亲，你孩儿来家了也。你这哭怎的？（孛老儿云：）孩儿，我啼哭哩。（李庆安云：）父亲为甚么烦恼？（孛老儿云：）孩儿也，王员外差姆姆来，拿着十两银子，一双鞋儿与你穿，碴断线脚，也就罢了这门亲事，因此上我烦恼也。（李庆安云：）父亲，你休烦恼，量这媳妇打甚么不紧！将这鞋儿我穿的上学去。一般的学生每笑话我，道我无个风筝儿放，父亲有银子与我买一个风筝儿放着耍子。（孛老儿云：）孩儿也，我与你二百钱，你买个风筝儿放耍子去。休要惹事，疾去早来，休着我忧心也！（李庆安云：）有了钱也，我买风筝儿去也。（下。）（孛老儿云：）孩儿买风筝儿去了，老汉无甚事，隔壁人家吃疙疸茶儿去也(14)。（下。）（李庆安拿风筝儿上，云：）自家李庆安的便是。买了个风筝儿放将起去，不想一阵大风刮在这家花园内梧桐树上抓住了。这花园墙较低，我跳过墙，取我那风筝儿去。（做跳墙科，云：）我跳过这墙来，一所好花园也。我来到这梧桐树下，脱了我这鞋儿，我上树取这风筝儿咱(15)。看有甚么人来。（正旦领梅香上，云：）妾身是王半州的女孩儿，小字闰香。时遇秋间天道(16)，梅香，咱后花园中闲散心走一遭去来。（梅香云：）姐姐，时遇秋间天气，万花绽折，柳绿如烟，咱去后花园中闲散心去来。（正旦云：）来到这后花园中，是好景致也呵！（唱：）

【仙吕点绛唇】是看这天淡云闲，几行征雁，秋将晚。衰柳凋残，我则见飞绵后开青眼(17)。

【混江龙】更和这玉芙蓉相间(18)，你看那战西风疏竹两三竿。则他这一年四季，更和这每岁其间。则他这守紫塞的征夫愁夜永(19)，和俺这倚庭轩家妇怯衣单(20)。消宝篆(21)，冷沉檀(22)，珠帘卷，玉钩弯(23)，纱窗静，绣闺闲。则我这倦身躯暂把绣针停，绕着这后花园独步雕栏看。则他那池塘中枯荷减翠，树梢头梨叶添颜。

（梅香云：）姐姐，你每日家不曾穿这等衣服，今日姐姐这般打扮着，可是为何？（正旦唱：）

【油葫芦】疑怪这老姆姆今朝这箱柜来翻，把衣服全套儿拣；换上这大红罗裙子绣鞋儿弯，拣的那大黄菊簪戴将时来按，拣的他这玉簪花直插学宫扮(24)。则今番临绣床有些儿不奈烦，则我这睡起来云髻儿微偏髆(25)，插不定秋色玉钗环。

（梅香云：）姐姐，你天生的花容月貌，这几日可怎生清减了，可端的为何也？（正旦唱：）

【天下乐】想起俺那指腹的这成亲李庆安。（梅香云：）姐姐，你想那穷弟子孩儿怎的(26)？（正旦云：）这妮子，你也嫌他穷！（唱：）咱人这

家也波寒(27)，休将人小觑看(28)，今日个穷暴了也是他无奈间。俺父亲是王半州，他父亲是李十万，（带云(29)：）人有七贫七富(30)，人有且贫且富。（唱：）天那，偏怎生他一家儿穷暴难！

（梅香云：）姐姐，比及你这般想他(31)，你可不好瞒着父亲母亲送与他些金银钱钞，倒换过来做他的财礼钱，教他来娶你可不好？（正旦云：）梅香，多承你顾爱，我怕不也有此心，争奈我是女孩儿家(32)，一时间耽不下也(33)！（梅香云：）姐姐，放着梅香哩，不妨事。（正旦云：）梅香，俺绕着这花园内是看咱(34)。梅香，那树下不是一双鞋儿？你取将来看咱。（梅香云：）理会的。姐姐，委的是双鞋儿，姐姐看！（正旦看科，云：）这鞋不是我做与李庆安的，可怎生放在这里？梅香，树上不是个人影儿？（梅香云：）姐姐，树上可知是个人哩(35)。（正旦云：）梅香，你唤他下树来，我问他咱。（梅香唤科，云：）那小哥哥，你下来！俺姐姐唤你哩。（李庆安云：）理会的。我下来这树来，小娘子将我的鞋儿来，我见小姐去。（梅香云：）我与你鞋，穿上见俺姐姐去。（李庆安做见正旦，云：）小娘子支揖(36)！小生不合擅入花园，望小娘子宽恕咱。（正旦云：）万福(37)。你那里人氏，姓字名谁？（李庆安云：）小生是李员外的孩儿，唤做李庆安，因放风筝儿耍子，不想落在你家梧桐树上抓住了，我来取风筝儿来，小娘子恕小人之罪。（正旦云：）谁是李庆安？（李庆安云：）则我便是李庆安。（正旦云：）你认的那指腹成亲的王闰香么？（李庆安云：）小生不认的。（正旦云：）则我便是王闰香。（李庆安云：）原来是王闰香小姐，天使其然在此相会。恕小生之罪也！（正旦云：）你因何不来娶我？（李庆安云：）小姐不知：俺家当初有钱时，唤俺做李十万；如今穷暴了，唤俺做叫化李家。我无钱，将甚么来娶你？如今人有钱的相看好，无钱的人小看。（正旦云：）庆安，你休这般道。（唱：）

【后庭花】你道是无钱的人小看，则俺这富豪家人见罕。则他这富贵天之数，端的是出入有往还。你穷汉每得身安，则俺这前程休怠慢(38)！谁将你来小觑看？天着咱相会间，好将你来厮顾盼(39)。我觑了你面颜，休忧愁，染病患。

（李庆安云：）既然你家悔了亲，我又无钱，将甚么来娶你？（正旦唱：）

【青哥儿】庆安也，我和你难凭、难凭鱼雁(40)，我每日家枕冷、枕冷衾寒(41)，则俺这夙世姻缘休等闲！（李庆安云：）则是万望小姐怜悯小生也。（正旦云：）庆安，我今晚间收拾一包袱金珠财宝，着梅香送与你，倒换过来做你的财礼钱，你可来娶我，你意下如何？（李庆安云：）恁的啊，多谢姐姐！我到多早晚来？（正旦唱：）你等到的夜静更阑，柳影花间。（李庆安云：）我知道了也。姐姐，我回去也。（正旦云：）你且回来。（唱：）我则怕别时容易见时难，庆安，你则将这佳期盼。

（李庆安云：）小姐之恩，小生不敢有忘，今夜晚间在那些儿相等？（正旦云：）你则在太湖石边相等， 是必早些儿来！（唱：）

【尾声】你可也莫因循(42)，休迟慢，天色儿真然向晚。倚着那梧桐树，风筝儿遥望眼，你可便休忘了曲槛雕栏。那其间墙里无人看，墙外行人则要你厮顾盼。（李庆安云：）小姐有顾盼之意，小生怎肯失了信也！（正旦唱：）赴期的早些动惮(43)，则我这呆心儿不惯；休着我倚着他这太湖石，（正旦云：）庆安也，你是必早些儿来！（李庆安云：）理会的。（正旦唱：）身

化做望夫山(44)。（同梅香下。）

（李庆安云：）姐姐回去了也。天色可也早哩，回我家中去也。（下。）

【注释】

①汴京：今河南开封。

②指腹成亲：旧时指在胎中即由双方父母订定婚约。③儿孩儿：男孩。

④消乏：贫困。

⑤将：拿。

⑥停当：料理妥当。

⑦乔才：无赖。这里引申为穷鬼。

⑧薄蓝：圆形竹篮。

⑨穷暴：穷困。

⑩报复：通报。

(11)每：们。

(12)碴断：存心弄断。

(13)打甚么不紧：有什么要紧。

(14)疙疸：不平。吃疙疸茶：一面吃茶，一面抒发胸中不平之怨。

(15)咱：语尾助词，多表希望或请求。

(16)天道：天气。

(17)飞绵：飞絮。青：黑。青眼：对“白眼”而言，喜悦时眼睛正视，黑珠在中间。表示喜悦。

(18)芙蓉：荷花的别称。

(19)紫塞：指长城。秦筑长城，土色皆紫，故称。

(20)庭轩：指庭院中有窗槛的长廊或小室。

(21)宝篆：盘香的喻称，也指盘香的烟缕。

(22)沉檀：檀香木，极香，可制器具扇骨等。

(23)玉钩：新月。

(24)宫扮：宫中打扮。

(25)䞓（duǒ朵）：下垂。

(26)弟子孩儿：骂人的话，犹说婊子养的。

(27)也波：衬词，无义。

(28)觑：看。

(29)带云：戏曲术语，指角色行腔唱曲中的夹白。

(30)七贫八富：贫富变化不定。

(31)比及：与其。

(32)争奈：怎奈。

(33)耽：耽待，照顾。

(34)是：同“试”。

(35)可知：原来。

(36)支揖：作揖。

(37)万福：古代妇女行礼，双手合拜，口称“万福”。

(38)前程：这里指王闰香与李庆安的婚姻。

(39)顾盼：照看。

(40)凭：依靠。鱼雁：书信。

(41)衾：被。

(42)因循：犹豫、拖沓。

(43)动惮：行动。

(44)望夫山：传说古代有一妇人，天天立在山上盼望离家未归的丈夫，后来化成石头，称为“望夫石”或“望夫山”。后多以此指痴情女子。

尉迟恭单鞭夺槊（第三折）

【题解】

《尉迟恭单鞭夺槊》是一部以历史故事为题材的作品。前两折写唐元帅李世民以恩义收降了尉迟恭，尉迟恭对李世民一片忠诚。可是奸人李元吉因曾被尉迟恭打了一鞭，他为了报这一鞭之仇，与段志贤狼狈为奸，诬谄尉迟恭有二心，乘李世民前往京师之机，把尉迟恭下在牢中。军师徐茂公知道后，追回李世民，救出尉迟恭，并通过比武戳穿了李元吉的谎言。

这里所选的第三折，写李世民偷观洛阳城，被敌将单雄信领兵围困，段志贤为了自保性命，临阵脱逃，在李世民危难之际，尉迟恭划马单鞭打败了单雄信，救了李世民。

作品通过尉迟恭高强的武艺、勇猛的精神和他的赤胆忠诚，歌颂了作者心中那种大无畏的、正直的历史英雄的可贵品质。

第三折

（单雄信跚马引卒子上，云：）某单雄信是也。听知的唐元帅领着段志贤观看我洛阳城，更待干罢①！某领三千人马赶去来。（下。）

（段志贤跚马上，云：）某段志贤。我唐元帅观看他洛阳城，不想单雄信领兵赶将来了，怎好也？（单雄信赶上科，云：）段志贤及早下马受降！（调阵科。）（段志贤云：）我近他不的，跑、跑、跑！（下。）

（单雄信云：）这厮走了也②，更待干罢，不问那里赶将去。（下。）

（正末跚马上③，慌科，云：）怎生是好！我正观看洛阳城，不想撞着单雄信领兵赶将来；段志贤不知在那里，可怎生是好！（单雄信上，云：）李世民少走，你那里去，及早下马受降！（正末唱：）

【越调斗鹌鹑】人一似北极天蓬④，马一似南方火龙；他那里纵马横枪，将咱来紧攻。他急似雷霆，我疾如火风；我这里走的慌，他可也赶的凶。似这般耀武扬威，争强奋勇。

我恨不的胁生双翅，项长三头；他道甚么休走唐童。恰便似鱼钻入丝网，鸟扑入樊笼，匆匆。马也，少不的上你凌烟第一功⑤，则要得四蹄那动。只听的喊杀声声，更摧着战鼓逢逢。

（单雄信云：）赶入这榆科园来了也，你待走的那里去！（正末唱：）

【耍三台】待把我征骁纵⑥，残生送。（徐茂公跚马慌上⑦，云：）兀的不是元帅⑧！（做揪雄信科。）（徐茂公云：）将军且暂住一住。（单雄信云：）我道是谁，元来是徐茂公。你放手！（正末唱：）呀，原来是军师茂公。（徐茂公云：）元帅，你快逃命走。（单雄信云：）徐茂公，你放手。（正末唱：）他道我已得命好从容，且看他如何作用。则要你拿云手紧将袍袖封⑨，谈天口说转他心意从⑩，你便是骗英布的隋何(11)，说韩信的蒯通(12)。

（单雄信云：）徐茂公，你放手。往日咱两个是朋友，今日各为其主也。（徐茂公云：）将军，看俺旧交之情。（单雄信云：）你两次三番则管里扯住我，罢，我拔出剑来你见么？我割袍断义，你若再赶将来，我一剑挥之两段。（徐茂公云：）似此可怎生了也！（正末唱：）

【调笑令】见那厮不从，支楞楞扯出霜锋(13)；呀，我见他尽在嘻嘻冷

笑中；我见他割袍断袖绝了朋情重，越恼的他忿气冲冲。不争这单雄信推开徐茂公(14)，天也，谁搭救我这微躬(15)！

（徐茂公云：）不中，我回营中取救军去来。（下。）（单雄信云：）徐茂公去了也，李世民你及早下马受降！（正末云：）我手中有弓可无箭。兀那单雄信，你知我擅能神射，我发箭你看！（单雄信云：）他也合死，手中有弓无箭。量你到的那里！（正末唱：）

【小桃红】手中无箭慢张弓，频把这虚弦控。元来徐茂公临阵不中用！（敬德跚马上(16)，叫云：）单雄信慢走！（正末唱：）则听的语如钟，喝一声响亮春雷动，纵然他有些耳聋，乍闻来也须怕恐。（尉迟云：）单雄信勿伤吾主。（正末云：）元来是敬德救我哩。（唱：）高叫道：休伤俺主人公。

（单雄信云：）那里走将这个卖炭的来(17)？这厮划马单鞭(18)，量你何足道哉！（尉迟云：）单雄信休得无礼！（做调阵科。）（正末唱：）

【秃厮儿】尉迟恭威而不猛，单雄信战而无功。我见他格截架解不放空(19)，起一阵杀气黑濛濛，遮笼。

【圣药王】这一个枪去疾，那一个鞭下的猛，半空中起了一个避乖龙(20)。那一个雌，这一个雄，𤧛玎珰鞭槊紧相从(21)，好下手的也尉迟恭！

（尉迟打雄信下，云：）元帅，若不是我尉迟恭来的早呵，险些儿落在他勾中(22)；被某一鞭打的那厮吐血而走，被我夺了那厮的枣木槊也。（正末云：）若不是将军来呵，那里取我这性命！则今日我与将军同见圣人去来(23)。（尉迟云：）量尉迟恭有何德能，则是仗元帅虎威耳。（正末云：）壮哉！壮哉！不枉了好将军也。（唱：）

【收尾】我则见忽的战马文、出的枣槊起、飕的钢鞭重，把一个生硬汉打的来浑身尽肿。哎，则你个打单雄信的尉迟恭，不弱似喝娄烦他这个霸王勇(24)。（同下。）

【注释】

①更待干罢：岂肯善罢甘休。

②厮：对男子的蔑称。

③正末：在剧中扮演唐元帅李世民。

④北极天蓬：神将。

⑤凌烟：凌烟阁，是唐代图画功臣、表彰功绩的地方。

⑥征𩡧：战马。

⑦徐茂功：唐元帅李世民的军师，与单雄信曾为好友。

⑧兀的：这，这个。有表示惊讶或加重语气的成份。

⑨拿云手：能拿云的手，比喻有本领。

⑩谈天口：能言善辩之口。

(11)英布：汉初诸侯王，原属项羽，后归刘邦，因举兵反刘，被杀。隋何：汉初刘邦的部下，善辩能言，曾劝说英布背楚投汉。后人以他比喻有口才的人。

(12)韩信：汉初诸侯王，助刘邦灭项羽有功，封为齐王，后被吕后所杀。蒯通：汉初辩士，曾劝韩信叛汉，韩信未从。后人以他比喻有口才的人。

(13)支楞楞：状声词，这里状剑出鞘声。霜锋：利剑。

(14)不争：只因。

(15)微躬：指自身。
(16)敬德：尉迟恭字敬德。
(17)卖炭的：形容尉迟恭面黑如炭。
(18)划马：没有鞍缰的马。
(19)格截架解：招架，抵挡。
(20)避乖龙：架开对方的兵器。
(21)珏玎珰：状声词，金属兵器碰击声。
(22)勾中：圈套之中。
(23)圣人：唐高祖李渊。
(24)喝娄：状声词，打呼噜的声音。

邓夫人苦痛哭存孝（第二折）

【题解】

《邓夫人苦痛哭存孝》是一部以历史传说为题材的悲剧。它写武艺高强、多有战功的李存孝，被整日吃喝、贪图安逸的李存信和康君立陷害而死的故事。

李存孝和李存信、康君立都是李克用的义儿家将。李克用派李存孝镇守潞州上党郡，派李存信、康君立镇守邢州。李存信和康君立知道潞州地方富庶，到那里可以“吃好酒好肉”，而邢州是朱温的后门，不免要发生战争；而李存信和康君立只会耍油嘴，不会打仗，因此他俩灌醉了李克用，花言巧语骗得李克用改派他俩镇守潞州，让李存孝去邢州。

这里选的第二折，写李存信、康君立跑到邢州来，诈传李克用的命令，叫李存孝出姓，改称原来的名字安敬思。接着又到李克用面前造谣，说李存孝怀有怨恨，改了姓名，还要领飞虎军来杀李克用。对李存信、康君立的谗言，李克用的夫人刘夫人是不相信的，她亲自到邢州去查问，明白了真相后和李存孝一同来见李克用，要当场戳穿李存信、康君立的谎话。狡狯的李存信、康君立被戳穿真象，又谎报刘夫人的亲子亚子落马受伤，骗开了刘夫人，乘李克用昏醉之际，借李克用的醉语，将李存孝车裂而死。

这一悲剧鞭挞了奸人贼子，激起了人们对“治国以忠、教民以义”的英雄人物李存孝的同情。

第二折

（李存孝领番卒子上，云：）铁铠辉光紧束身，虎皮妆就锦袍新；临军决胜声名大，永镇邢州保万民①。某乃十三太保李存孝是也，官封为前部先锋，破黄巢都总管，金吾上将军。自到邢州为理②，操练军卒有法，抚安百姓无私；杀王彦章，不敢正眼视之；镇朱全忠，不敢侵扰其境。今日无甚事，在此州衙闲坐，看有什么人来。（李存信同康君立上。）（李存信云：）自离上党郡③，不觉到邢州。自家李存信，这个是康君立。可早来到也，这个衙门就是邢州。小校报复去④，道有李存信、康君立在于门首。（卒子云：）理会的。（做报个⑤，云：）报的将军得知：有李存信、康君立来了也。（李存信云：）两个哥哥来了，必有阿妈的将令⑥。道有请。（卒子云：）理会的。有请！（做见科。）（康君立云：）李存孝，阿妈将令：为你多有功劳，怕失迷了你本性，着你出姓，还叫做安敬思。你若不依着阿妈言语，要杀坏了你哩！你快着的改姓，我就要回阿妈的话去也。（李存孝云：）怎生着我改了名姓？阿妈将令不敢有违，小校安排酒肴，二位哥哥吃了筵席去。（康君立云：）不必吃筵席，俺回阿妈话去也。诈传着阿妈将令，着存孝更名改姓；调唆的父亲生嗔，耍了头也是干净。（同下。）（李存孝云：）阿妈，你孩儿多亏了阿妈抬举成人，封妻荫子；今日怎生着我改了姓？阿妈，我也曾苦征恶战，眠霜卧雪，多有功勋；今日不用着我了也！逐朝每日醉醺醺，信着谗言坏好人；我本是安邦定国李存孝，今日个太平不用旧将军。（下。）

（李克用同刘夫人上。）（李克用云：）喜遇太平无事日，正好开筵列

绮罗⑦。某乃李克用是也，奉圣人的命，着俺义儿家将各处镇守。四海安宁，八方无事，正好饮酒着乐。看有什么人来。（李存信同康君立上，云：）阿妈，祸事也！（李克用云：）你为甚么大惊小怪的也？（康君立云：）有李存孝到邢州，他怨恨父亲不与他潞州⑧，他改了姓——安敬思，他领着飞虎军要杀阿妈哩！怎生是好？（李存信云：）杀了阿妈不打紧，我两个怎生是好？我那阿妈也！（李克用云：）颇奈存孝无礼⑨，你改了姓便罢，怎生领飞虎军来杀我？更待干休⑩！罢，则今日就点番兵，擒拿牧羊子走一遭去。（刘夫人云：）住者！元帅，你怎生不寻思？李存孝孩儿他不是这等人。元帅，你且放心，我自往邢州去，若是存孝不曾改了姓呵，我自有个主意；他若改了姓呵，发兵擒拿，未为晚矣。也不用刀斧手扬威武跃(11)，鸦脚枪齐摆军校用机谋说转心回，两只手交付与一个存孝。（下。）（李克用云：）康君立、李存信，你阿者去了也(13)；倘若存孝变了心肠，某亲拿这牧羊子走一遭去。说与俺能争好斗的番官，舍生忘死的家将：一个个顶盔擐甲(14)，一个个押箭弯弓，齐臻臻摆列剑戟(15)，密匝匝搠立枪刀；三千鸦兵为先锋——逢山开道，遇水叠桥，左哨三千番兵能征惯战，右哨三千番兵猛烈雄骁，合后三千番兵推粮运草；更有俺五百义儿家将，都要的奋勇当先，相持对垒，坐下马似北海的毒蛟，鞭上将如南山猛虎。某驱兵领将到邢州，亲捉忘恩牧羊子。家将英雄武艺全，番官猛烈敢当先；拿住存孝亲杀坏，血溅东南半壁天！（同下。）（李存孝同正旦(16)、卒子上。）（李存孝云：）欢喜未尽，烦恼到来。夫人不知，如今阿妈的言语，着康君立、李存信传说，但是五百义儿家将，着更改姓，休教我姓李，我不免改了安敬思。我想来阿妈信着这两个的言语呵，怎了也？（正旦云：）将军，你休要信这两个人的贼说！则怕你中了他的计策，你也要寻思咱(17)。（李存孝云：）他两个亲来传说，教我改姓，非是我敢要改姓也。（正旦云：）既然父亲教你改姓，则要你治国以忠，教民以义。（唱：）

【南吕一枝花】常言道“官清民自安，法正天心顺”，他那里家贫显孝子，俺可便各自立功勋。无正事尊亲(18)，着俺把各自姓排头儿问，则俺这叫爹娘的无气忿(19)。今日个嫌俺辱末你家门，当初你将俺真心厮认(20)！

（李存孝云：）夫人，想当日破黄巢时，招安我做义儿家将；那其间不用我，可不好来！（正旦唱：）

【梁州】又不曾相趁着狂朋怪友(21)，又不曾关节做九眷十亲(22)；俺破黄巢血战到三千阵，经了些十生九死，万苦千辛。俺出身入仕，荫子封妻，大人家达地知根(23)。前后军捺珰袴摩裩(24)，俺、俺、俺，投至得画堂中列鼎重裀(25)，是、是、是，投至向衙院里束杖理民，呀、呀、呀，俺可经了些个杀场上恶哏哏捉将擒人(26)。常好是不依本分！俺这里忠言不信，他则把谗言信；俺割股的倒做了生分(27)，杀爹娘的无徒说他孝顺(28)：不辨清浑！

（李存孝云：）夫人，我在此闷坐。小校觑者(29)，看有什么人来。（孛老儿同小末尼上(30)。）（孛老儿云：）老汉李大户。当日个我无儿，认义了这个小的做儿来(31)；如今治下田产物业、庄宅农具，我如今有了亲儿了也，我不要你做儿，你出去！（小末尼云：）父亲，当日你无儿，我与你做儿来；你如今有了田产物业、庄宅农具，你就不要我了！明有清官在，我和你去告来。可早来到衙门首也。冤屈也！（李存孝

云：）是甚么人在这门前大惊小怪的？小校与我拿将过来者！（卒子做拿科，云：）理会的。已拿当面(32)。（孛老儿同小末尼跪科。）（李存孝云：）兀的小人(33)，你告甚么？（小末尼上(34)，云：）大人可怜见！当日我父亲无儿，要小人与他做儿；他如今有了田业物产、庄宅农具，他如今有了亲儿，不要我做儿子了，就要赶我出去，小人特来告。大人可怜见，与我做主也！（李存孝云：）这小的和我则一般：当日用得着时便做儿，今日有了儿就不要他做儿。小校将那老子与我打着者！（正旦云：）你且休打，住者！（唱：）

【牧羊关】听说罢心怀着闷，他可便无事哏，更打着这入衙来不问讳的乔民(35)。则他这爷共儿常是相争，更和这子父每常时厮论(36)。（李存孝云：）小校，与我打着者！（正旦唱：）词未尽将他来骂，口未落便拳敦(37)，常好背晦也萧丞相(38)。（正旦云：）赤瓦不剌海(39)！（唱：）你常好是莽撞也祗候人(40)。

（李存孝云：）小校，与我打将出去！（卒子云：）理会的。出去！（孛老儿云：）我干着他打了我一顿，别处告诉去来。（同下。）（刘夫人上，云：）老身沙陀李克用之妻刘夫人是也(41)。因为李存孝改了姓名，不数日到这邢州；问人来，果然改了姓，是安敬思。这里是李存孝宅中，左右报复去，道有阿者来了也。（卒子云：）理会的。报的将军得知：有阿者来了也。（正旦云：）你接阿者去，我换衣服去也。（做换服科。）（刘夫人做见科。）（李存孝云：）早知阿者来到，只合远接；接待不着，勿令见罪！ （做拜科。）（刘夫人怒科，云：）李存孝，阿妈怎生亏负你来？你就改了姓名，你好生无礼也！（李存孝云：）阿者且息怒。小校安排酒果来者！（卒子云：）理会的。（李存孝递酒科，云：）阿者满饮一杯！（刘夫人云：）孩儿，我不用酒。（正旦云：）我且不过去，我这里望咱；阿者有些烦恼，可是为何也？（唱：）

【红芍药】见阿者一头下马入宅门，慢慢的行过阶痕(42)；见存孝擎壶把盏两三巡，他可也不曾沾唇。我则他迎头里嗔忿忿(43)，全不肯息怒停嗔。我这里傍边侧立索殷勤(44)，怎敢道怠慢因循(45)！

我这里便施礼数罢平身(46)，抄着手儿前进。您这歹孩儿动问，阿者，你便远路风尘！（刘夫人云：）休怪波(47)，安敬思夫人！（正旦唱：）听言罢着我去了三魂，可知道阿者便怀愁忿。这公事何须的问(48)，何消的再写本(49)！到岸方知水隔村，细说原因。

（刘夫人云：）孩儿，俺老两口儿怎生亏负着你来？你改了名姓！若不是康君立、李存信说呵，你阿妈不得知；如今你阿妈便要领大小番兵来擒拿你。我实不信，亲自到来，你果然改了姓名，俺怎生亏负你来也？（正旦云：）存孝，你不说待怎么？（李存孝云：）阿者，是康君立、李存信的言语，着俺五百义儿家将都着改了姓，着你孩儿姓安。想你孩儿多亏着阿妈阿者抬举的成人(50)，封妻荫子，偌大的官职，怎敢忘了阿者阿妈的恩义！（做哭科，云：）不由人嚎啕痛哭，题起来刀搅肺腑；抬举的立身扬名，阿者，怎忘你养身父母！（刘夫人云：）我道孩儿无这等勾当，你阿妈好生的怪着的你！（正旦唱：）

【骂玉郎】当初你腰间挂了先锋印，俺可也须当索受辛勤(51)。他将那英雄慷慨施逞尽，他财是开绣旗，聚战马，冲军阵。

【感皇恩】阿者，他与你建立功勋，扶立乾坤；他与你破了黄巢，敌了

归霸，败了朱温。那其间便招贤纳士，今日个俺可便偃武修文(52)。到如今无了征战，绝了士马，罢了边尘。

【采茶歌】你怎生便将人不偢问？怎生来太平不用俺旧将军？半纸功名百战身，转头高塚卧麒麟(53)。

（刘夫人云：）媳妇儿，你在家中，我和孩儿两个见你阿妈，白那两个丑生的谎去来(54)！（正旦云：）阿者休着存孝去；到那里有康君立、李存信，枉送了存孝的性命也！（刘夫人云：）孩儿，你放心！这句话到头来要个归着，要个下落处。孩儿，你在家中，我领存孝去，则有个主意也。（李存孝云：）我这一去别辨个虚实，邓夫人放心也！（正旦唱：）

【尾声】到那里着俺这刘夫人扑散了心头闷；不恁的呵，着俺这李父亲怎消磨了腹内嗔！别辨个假共真，全凭着这福神，并除了那祸根。你把那康君立、李存信，用着你那打大虫的拳头着一顿(55)！想着那厮坑人来陷人，直打的那厮心肯意肯(56)，可与你那争潞州冤雠正了本(57)。（下。）

（刘夫人云：）孩儿收拾行装，你跟着我见你父亲去来。万丈水深须见底，止有人心难忖量。（同下。）（李克用同李存信、康君立上。）（李克用云：）李存信、康君立，自从你阿者去之后，不知虚实，将酒来我吃(58)。则怕存孝无有此事么？（李存信云：）阿妈，他改了姓也，我怎敢说谎？（康君立云：）我两个若是说谎了呵，大风里敢吹了我帽儿！（李克用云：）此是实，将酒来，与我吃几杯。（康君立云：）正好饮几杯。（刘夫人同李存孝上。）（刘夫人云：）孩儿来到也。小校报复去，道有阿者来了也。（李克用云：）阿者来了，请过来饮几杯。（卒子云：）理会的。有请！（李存孝云：）阿者先过去，替你孩儿说一声咱。（刘夫人云：）孩儿，你放心，我知道。（刘夫人见科，云：）李克用，你又醉了也！不是我去呵，险些儿送了孩儿也！（李存信报科，云：）阿者，亚子哥哥打围去(59)，围场中落马也！（刘夫人谎科，云：）似这般如之奈何？我索看我孩儿去。（存孝扯科，云：）阿者，替你孩儿说一说！（刘夫人云：）亚子孩儿打围去，在围场中落马，我去看了孩儿便来也。（李存孝云：）阿者去了，阿妈带酒也，信着这两个的言语，送了您孩儿的性命也！（刘夫人云：）存孝无分晓，亲儿落马撞杀了，亲娘如何不疼？可不道“肠里出来肠里热”，我也顾不得的，我看孩儿去也。（打推科，下。）（李存孝哭科，云：）阿者，亚子落马痛关情，子母牵肠割肚疼；忽然二事在心上，义儿亲子假和真。亚子终是亲骨肉，我是四海与他人；“肠里出来肠里热”，阿者，亲的原来则是亲！（李存信把盏科，云：）阿妈满饮一杯。（李克用醉个，云：）我醉了也。（康君立云：）阿妈，有存孝在于门首，他背义忘恩。（李克用云：）我五裂箧迭(60)！（下。）（李存信云：）哥哥，阿妈道：五裂箧迭，醉了也，怎生是了？阿妈明日酒醒呵，则说道：“你着我五裂了来(61)。”（康君立云：）兄弟说的是，若不杀了存孝，明日阿妈酒醒，阿者说了，咱两个也是个死。小校与我拿将存孝来者！（李云存云：）康君立、李存信，将俺那里去？（李存信云：）阿妈的言语：为你背义忘恩，五车争了你哩(62)！（李存孝云：）阿妈，你好哏也！我有甚么罪过？将我五裂了！我死不争(63)，邓夫人在家中岂知我死也？两个兄弟来，安休休、薛阿滩，将我虎皮袍、虎磕脑(64)、铁燕挝与邓夫人(65)，

就是见我一般也。（李存孝哭科，云：）邓夫人也，今朝我命一身亡，眼见的去赴云阳(66)；娇妻暗想身无主，夫妇恩情也断肠！我死后淡烟衰草相为伴，枯木荒坟作故乡；夫妻再要重相见，夫人也，除是南柯梦一场(67)！（李存信云：）兀那厮，你听者：用机谋仔细裁排(68)，牧羊子死限催来；李存孝真实改姓，就邢州斩讫报来。（李存孝云：）皇天可表，于家为国多有功劳！我也曾活拿了孟截海，怒挟了邓天王，杀败了张归霸，力取了太原，复夺了并州(69)，立诛了五将；华严川大战，杀败了葛从周；十八骑误入长安，攻破黄巢，扶持唐社稷：此乃是我功劳也。今日不用我，就将我五裂了！（哭科，云：）罢、罢、罢！志气凌云射斗牛(70)，苍天教我作公侯。舍死忘身扶社稷，苦征恶战统戈矛。旌旗日影龙蛇动，野草闲花满地愁；英雄屈死黄泉下，忠心孝义下场头！邓夫人也，兀的不苦痛杀我也！（下。）（李存信云：）今日将孝存五裂了也，明日阿妈问俺，自有话说，咱去来。金风未动蝉先觉，暗送无常死不知。（同下。）

（周德威上，云：）事有足濯(71)，物有故然。某乃周德威是也。此事态了？谁想李克用带酒杀了存孝！竟信着康君立、李存信谎言，直将飞虎将军五裂身死。昨日带酒不知，今日小官直至帅府，问其详细走一遭去。二贼子用计铺谋(72)，将存孝五裂身卒；众番官亲临帐下，我看那李克用怎的支吾(73)！（下。）

【注释】

①邢州：地名。唐代辖境相当于今河北巨鹿与广宗以西、泜河以南、沙河以北地区。

②为理：治理。

③上党郡：地名。治所在今山西长治。

④报复：通报。

⑤个：“个”字疑“介”字之误，“介”同“科”。“报个”即“报科”。下同。

⑥阿妈：父亲，女真语。

⑦绮罗：“绮”和“罗”都是丝织物，这里代指美女。

⑧潞州：唐代治所在上党（今山西长治）。

⑨颇奈：可恨。

⑩更待干休：岂能罢休。

(11)武跃：王本校改为“耀武”。

(12)鸦脚抢：一种有尖刃和弯钩的兵器。

(13)阿者：母亲。女真语。

(14)擐（huàn 患）：穿，套。

(15)齐臻臻：整整齐齐。

(16)正旦：在剧中扮演李存孝妻子邓夫人。

(17)咱：语尾助词，多表示希望或请求。

(18)无正事尊亲：不做正经事的父亲，指李克用。

(19)气忿：体面。

(20)厮认：相认。

(21)相趁：相配。

(22)关节：指暗中行贿、说人情以达到某种目的。
(23)达地知根：根底清楚明白。
(24)捺袴摩裩（kūn坤）：穿着军服，借指服役于军中。
(25)投至得：未等到。下句的“投至”指“等到”。画堂：汉代宫殿，后泛指华丽厅舍。列鼎重裀：美食华衣。鼎，古代炊具。裀，夹衣。
(26)恶哏哏：恶狠狠。
(27)割股：春秋时晋文公重耳断粮，饿倒在地，介子推割股（大腿）肉给他吃，使重耳恢复了精力。古代以此作为愚忠的典范。生分：产生隔阂。
(28)无徒：无赖。
(29)觑：看。者：语尾助词，无义。
(30)孛老儿：杂剧中扮演老年男子的角色。小末尼：杂剧角色名，扮演青年男子。
(31)认义：认亲。
(32)当面：见官。
(33)兀的：这个。
(34)上：对上。
(35)讳：名。乔民：刁民。
(36)每：们。厮：相互。
(37)拳敦：拳打。
(38)背晦：昏愦胡涂。萧丞相：汉初丞相萧何，他曾制定法律。这里以萧丞相代指执法的李存孝。
(39)赤瓦不剌海：打杀。女真语。
(40)祗候：衙役仆从。这里指小校。
(41)沙陀：古部落名，其酋长唐代赐姓李，居今尼赤金山和新疆巴里坤湖之间，境内有占尔班通古特沙漠，故号沙陀。李克用，唐沙陀部人，因率沙陀兵镇压黄巢，封为晋王。
(42)阶痕：台阶。
(43)嗔忿忿：面带怒气。
(44)索：须。
(45)因循：犹疑。
(46)平身：跪拜后立起。
(47)波：语尾助词，犹“吧”。
(48)公事：一桩事情。
(49)本：指事情的本末详情。
(50)抬举：扶养。
(51)须当索：必须。当：语助词。
(52)偃武修文：弃武习文。
(53)麒麟：传说中的一种动物，借喻杰出的人。这句借指冷落李存孝。
(54)白：揭穿（谎言）。丑生：畜生。
(55)大虫：虎。
(56)心肯意肯：口服心服。
(57)冤雠：冤仇。正了本：够本，不吃亏。
(58)将：拿。
(59)亚子：刘夫人的亲生子。

(60)五裂篾迭：不知，不管。蒙古语。

(61)五裂：古时用五辆车马（牛）分拽，把人裂死的酷刑。

(62)争：王本改为“裂”。

(63)不争：不要紧，没关系。

(64)虎磕脑：画有老虎图形的裹头巾。

(65)铁燕挝：铁杖一类兵器。

(66)云阳：戏曲中称行刑之地为云阳。

(67)南柯梦：唐代李公佐作《南柯太守传》，记述淳于棼在槐安国当南柯太守，享尽荣华富贵，醒后才知原是一梦。这里指梦中。

(68)裁排：安排，处置。

(69)并州：唐代辖境相当于今山西曲阳以南、文水以北地区。

(70)斗牛：星宿名，斗星和牛星。

(71)濯（zhuó 浊）：洗涤。

(72)铺谋：谋算。

(73)支吾：搪塞。

刘夫人庆赏五侯宴（第二折）

【题解】

《刘夫人庆赏五侯宴》是一部以历史故事为题材的作品。它写李嗣源领养了贫妇王嫂的儿子王阿三，改名李从珂，李从珂长大后，在出征班师途中遇见了王嫂，从言语中李从珂怀疑王嫂就是自己的亲生母亲。回去后，李从珂在五侯宴上，追问自己的身世，最后李嗣源的妻子刘夫人将实情告诉了李从珂，李从珂领了百十骑人马去拜认母亲，并杀死了欺压他母亲的赵脖揪，母子团圆。

这里选的第二折，写王嫂因夫王屠去世，无钱殡埋，想卖了儿子王阿三得些钱物，颇有钱财的赵太公见了后，要王嫂典身他家，照看他的孩儿。谁知赵太公将典身文书改做卖身文契，并逼王嫂将亲子王阿三丢到荒郊野外去，王嫂无奈，在风雪中将孩子抱到郊外丢舍，这时追赶白兔的李嗣源正好来到，见情便询问王嫂，他听后就收养了孩子。

赵太公对王嫂的残酷行为，反映了地主阶级对贫苦人民的压迫和剥削；李从珂为母报仇，在一定程度上反映了人民善良的愿望。

第二折

（外扮李嗣源跚马儿领卒子上，云：）靴尖踢镫快，袖窄拽弓疾；能骑乖劣马，善着四时衣。某乃沙陀李克用之子李嗣源是也①。为因俺阿妈破黄巢有功②，圣人封俺阿妈太原府晋王之职，俺阿妈手下儿郎都封官赐赏。今奉俺阿妈将令，着俺数十员名将，各处收捕黄巢手下余党，某为节度使之职③。昨日三更时分，夜作一梦，梦见虎生双翅，今日早间去问周总管，他言说道：有不测之喜，可收一员大将。某今日统领本部军卒，荒郊野外打围猎射走一遭去。众将摆开围场者④！（做见兔儿科，云：）围场中惊起一个雪练也似白兔儿来。我拽的这弓满，放一箭去，正中白兔，那白兔倒一交，起身便走，俺这里紧赶紧走，慢赶慢走。众将与我慢慢的追袭将去来！（下。）

（正旦抱倅儿上⑤，云：）妾身抱着这个孩儿，下着这般大雪，向那荒郊野外，丢了这孩儿也。你也怨不的我也！（唱：）

【南吕一枝花】恰才得性命逃，速速的离宅舍，我可便一心空哽咽，则我这两只脚可兀的走忙迭⑥。我把这衣袂来忙遮，俺孩儿浑身上绵茧儿无一叶。我与你往前行，无气歇，眼见的无人把我来拦遮⑦，我可便将孩儿直送到荒郊旷野。

【梁州】我如今官差可便弃舍⑧，哎，儿也！咱两个须索今日离别⑨，这冤家必定是前生业⑩。这孩儿仪容儿清秀，模样儿英杰，我熬煎了无限，受苦了偌些(11)，我知他是吃了人多少唇舌，不由我感叹伤嗟！我、我、我，今日个母弃了儿，非是我心毒，是、是、是，更和这儿离了母如何的弃舍！哎，天也！俺可便眼睁睁子母每各自分别(12)，直恁般运拙(13)。这冤家苦楚何时彻？谁能勾暂时歇？若是我无你个孩儿伶俐些(14)，那其间方得宁贴(15)。

（正旦云：）我来到这荒郊野外，下着这般大雪，便怎下的丢了孩儿也！（唱：）

【隔尾】我这里牵肠割肚把你个孩儿舍，跌脚捶胸自叹嗟。望得无人，拾将这草料儿遮，将乳食来喂些，我与你且住者。儿也！就在这官道旁边，敢将你来冻杀也(16)！

（李嗣源领番卒子上，云：）大小军卒，赶着这白兔儿，我有心待不赶来，可惜了我那枝艾叶金鈚箭去了。如今赶到这潞州长子县荒草坡前，不见了白兔，则见地下插着一枝箭。左右，与我拾将那枝箭来，插在我这撒袋中。（李嗣源做见正旦科，云：）奇怪也！兀那道傍边一个妇女人(17)，抱着一个小孩儿，将那孩儿放在地上，哭一回去了，他行数十步可又回来，抱起那孩儿来又啼哭。那妇人数遭家恁的，其中必是暗昧(18)。左右！你去唤将那妇人来，我试问他。（卒子做唤科，云：）兀那婆婆儿，俺阿妈唤你哩(19)。（正旦见科，云：）官人万福(20)。（李嗣源云：）兀那妇人，你抱着这个小的，丢在地下去了，可又回来，数番不止，你必有暗昧。（正旦云：）官人不嫌絮繁，听妾身口说一遍：我是这本处王屠的浑家(21)，当日所生了这个孩儿，未及满月，不想王屠辞世，争奈无钱埋殡(22)，妾身与赵太公家典身三年(23)，就看管他的孩儿。不想赵太公将我那典身的文书，他改做了卖身的文契。他当日赵太公唤我，我抱着两个孩儿，太公见了，他说：“偏你那孩儿便好，怎生饿损了我这孩儿(24)？便将你那孩儿或是丢了或是漾了便罢(25)，若不丢你那孩儿回来，我不道的饶了你(26)！”因此上来到这荒郊野外，丢我这孩儿来。（李嗣源云：）嗨！好可怜人也。兀那妇人，比及你要丢在这荒郊野外呵，与了人可不好？（正旦云：）妾身怕不待要与人(27)，谁肯要？（李嗣源云：）兀那妇人，这小的肯与人呵，与了我为子可不好？（正旦云：）官人若不弃嫌，情愿将的去。敢问官人姓甚名谁？（李嗣源云：）我是沙陀李克用之子李嗣源是也。久以后抬举的你这孩儿成人长大(28)，我教他认你来，你将他那生时年月小名说与我者。（正旦云：）官人，这孩儿是八月十五日半夜子时生(29)，小名唤做王阿三。（李嗣源云：）左右那里，好生抱着孩儿；这围场中那里有那纸笔，翻过那袄子上襟，写着孩儿的小名生时年月。你休烦恼，放心回去。（正旦唱：）

【贺新郎】富豪家安稳把孩儿好抬迭(30)，这孩儿脱命逃生，媳妇儿感承多谢！（李嗣源云：）我和你做个亲眷可不好？（正旦唱：）官人上怎敢为枝叶？教孩儿执帽擎鞭抱靴。（李嗣源云：）你放心，这孩儿便是我亲生嫡养的一般。（正旦唱：）听说罢我心内欢悦，便是你享富贵合是遇英杰。哎！你个赵太公弄巧翻成拙。儿也！你今日弃了你这个穷奶奶(31)，哎，儿也！谁承望你认了富爹爹！

（李嗣源云：）兀那妇人，你放心，等你孩儿成人长大，我着你子母每好歹有厮见的日子哩(32)。（正旦云：）多谢了官人也，则被你痛杀我也！（唱：）

【尾声】怕孩儿有刚气自己着疼热，会武艺单单的执斧钺(33)，俺孩儿一命也把自家冤恨绝。我若是打听的我孩儿在时节，若有些志节(34)，把他来便撞者，将我这屈苦的冤仇，儿也！那其间报了也。（下。）

（李嗣源云：）兀那众军卒听者：他这小的如今与我为了儿，我姓李，就唤他做李从珂，到家中不许一个人泄漏了；若是有一个泄漏了的，我不道的饶了您哩！我驱兵领将数十年，因追玉兔骤征豌(35)，忽见妇女

嚎啕哭，我身一一问前缘。他愿将赤子与我为恩养(36)，我教他习文演武领兵权，一朝长立成人后，久以后我着他子母再团圆。（下。）

【注释】

①沙陀：见《邓夫人苦痛哭存孝》注(41)。

②阿妈：见《邓夫人苦痛哭存孝》注⑥。

③节度使：唐代官名，管辖二三州至十余州不等，后多拥兵自大，不奉朝政，世称藩镇。

④者：语尾助词，无义。

⑤俫儿：小孩。

⑥兀的：这，这样。忙迭：急急忙忙。

⑦拦遮：拦挡，阻挡。

⑧官差：这里指被人催逼。

⑨须索：必须。

⑩前生业：指因果报应。

(11)偌些：这么多。

(12)每：们。

(13)运拙：命运不好。

(14)伶俐：干脆，爽快。

(15)宁贴：安宁。

(16)敢：大概。设想之词。

(17)兀：发语词，无义。

(18)暗昧：暧昧。这里指难言的苦衷。

(19)阿妈：父亲，爷爷。这里是差役对主子的尊称。

(20)万福：古时妇女行礼的方式，双手合拜，口称“万福”。

(21)浑家：妻子。

(22)争奈：怎奈。

(23)典身：有限期的临时卖身。

(24)饿损：饿坏。

(25)漾：抛，抛开。

(26)不道的：不会。

(27)怕不待：难道不。

(28)抬举：扶养。

(29)子时：十二时辰之一，半夜十一时至一时。

(30)抬迭：照顾，体贴。

(31)奶奶：对主妇的尊称。这里指母亲。

(32)厮见：相见。

(33)斧钺：古代军法用以杀人的斧子。

(34)志节：志气，气概。

(35)骤：奔驰。征骁：战马。

(36)赤子：初生婴儿。恩养：抚养。

山神庙裴度还带（第三折）

【题解】

《山神庙裴度还带》是一部以历史人物为题材的作品。它写唐代名相裴度未得志时一贫如洗，白天到白马寺吃斋饭（庙中施舍的素食），夜里住在城外山神庙中。相士赵野鹤给他相命，说他明日要死在碎砖瓦之下。当时洛阳太守韩廷干被国舅傅彬诬陷，屈囚牢内，要赔赃三千贯，他的女儿韩琼英为父抄化钱钞，搠笔题诗，在邮亭得到朝廷官员李文俊赠送的一条玉带，价值千贯，回来时因风雪交加，在山神庙中避雪，将玉带忘在庙中。裴度拾带不昧，将玉带交还前来寻带的琼英母女，当裴度将琼英母女送出庙门时，山神庙倒塌了，裴度因此得免于难。后来裴度恶运变成好运，考中状元，琼英也救父出狱，韩廷干得到昭雪升官，裴度和琼英结为夫妻。

这里选的第三折，写裴度不受不明之物、不取不义之财的高尚情操，具有一定的积极意义。

第三折

（山神上，云：）霹雳响亮震山川，苍生拱手告青天；有朝雨过云收敛，凶徒恶党又依然。吾神乃此处山神是也。此处洛阳有一人乃是裴度，此人满腹文章，争奈文齐福不至①，每日晚间在此庙中安歇。此人更兼寿夭，可怜裴度，明日午前当死在此庙中砖瓦之下；此庙当崩摧败。吾神在此庙中闲坐，下着如此般大雪，看有甚么人来。（琼英上，云：）我出的这门来，这雪越下的大了，可怎生是好？路傍有一座山神庙儿，我且入这庙儿里略歇息咱②，待雪定便行。一个草铺儿，我且在这上面坐咱。走这一日，觉我这身子有些困倦，我权且歇息咱。将这玉带放在这藁荐下③，贴墙儿放着，我略合眼咱。（旦歇息了，做猛省科，云：）嗨！不觉睡着，天色晚了也，恐闭了门，母亲悬望。呀！雪觉小些儿，我出的这庙门来。则怕晚了天色，赶城门去来。（下。）（正末上，云：）小生裴度是也。谁想今朝在寺中受这一场烦恼！天色将晚，雪觉小了，我回往那山神庙去也。裴中立，我想儒冠多误身，似这般虀盐的日月④，几时是了也呵！（唱：）

【正宫端正好】我愁见古松林，我这里便怕到兀那崩摧庙。我可便叹吾生久困蓬蒿⑤，看别人青霄有路终须到⑥，知他我何日朝闻道⑦？

【滚绣球】今日见那赵野鹤，他观了我相貌；他道冻饿纹耳连着口角，横死纹鬓接着眉梢；他道我主福禄薄，更寿夭。则他那相法中无他那半星儿差错，他道：“我断的准也不错分毫”。我平生正直无私曲，一任天公饶不饶！这的是善与人交。

（正末云：）来到这山神庙也。我与你拂了这头上雪，入的这庙来。这庙如此疏漏，又待倒也，如之奈何？（唱：）

【醉太平】我则见泥脱下些仰托⑧，更和这水浸过这笆箔⑨。我则见梁漕椽烂柱根糟⑩，这的是欠九分来待倒。这一坐十疏九漏山神庙，如十花九列寒冰窖(11)，似十摧九塌草团瓢(12)，比着那漏星堂较少(13)。

（正末云：）阴能克昼(14)，晚了也，我歇息咱。晾起这头巾，脱了这泥靴，衣服就身上偎干。（唱：）

【倘秀才】水头巾供桌上控着(15)，泥靴脚土墙边晾着，（正末云：）裴中立也！（唱：）我可甚买卖归来汗未消！凄凉愁今夜，由自想来朝(16)，藁荐上和衣儿睡倒。

（正末云：）我这脚冷，我且起来盘着脚坐一坐，等温的我这脚稍暖和呵再睡。（做垫住科，云：）好是奇怪也！（唱：）

【呆骨朵】我恰才待盘膝裹脚向亭柱上靠，这藁荐下垫的来惹高！我这里悄悄量度，好着我暗暗的喑约(17)。（正末云：）我试抹藁荐下咱。（做拿起带科，云：）是一条带！（唱：）不由我小胆儿心中怕，唬的我小鹿儿心头跳；那一个富豪家失忘了？天阿！天阿！把我这穷魂灵儿险唬了！

（正末云：）我起身来，穿上这靴，开开这门，这雪儿晃的明，我试看咱！是一条玉带！（唱：）

【倘秀才】我辩认的分分晓晓，我可便惹一场烦烦恼恼，我今夜索思量计万条。若有人来寻觅，我权与他且收着，我两只手捧托。

（正末云：）嗨，是一条玉带！这的是那寻梅的官长每经过(18)，跟随伴当每在此避雪，不小心忘了；倘若你那官人到家问你这玉带呵，他将甚么还他！不逼了人性命？小生虽贫，我可不贪这等钱物；明日若有人来寻，山神，你便是证见，我两只手便还他，也是好勾当(19)。我为这玉带一夜不曾得睡，早天色明也，我忍着冷，将着这玉带(20)，我且躲在这庙背后，看有甚么人来。（韩琼英同夫人上。夫人云：）夜来孩儿在邮亭上卖诗(21)，遇着李公子，与了一条玉带，说价值千贯。孩儿回家来，说在那山神庙里歇脚避雪，将玉带忘在那庙里。俺娘儿每一夜不曾睡，今日绝早出城来寻那玉带。孩儿，你在那个庙儿里来？（旦儿云：）母亲，兀的那个庙儿便是(22)，在这里面避雪来。入这庙儿去来。我放在这藁荐底下来，天那，无了这玉带也！为父坐禁题诗(23)，则少一千贯赃未完；不想遇着李公子，得这条玉带，价值千贯，若卖了时，救俺父得脱禁；不想我忘在此处不见了。我再几时得一千贯钱！我不能勾救我父离狱，又不能勾尽孝之心，有何面目立于天地之间！母亲，我也顾不的你也，要我这性命做甚么！我解下这胸前胸带，我寻个自尽。（夫人云：）我夫不能脱禁，要我一身何用！我解下这胸带来，不如我寻个自尽罢！（正末慌入庙科，云：）住、住、住！你何故觅死也？（唱：）

【脱布衫】我见他迷溜没乱心痒难揉(24)，悲切切雨泪嚎啕。一个他哭啼啼弃生就死，一个他急煎煎痛伤怀抱(25)。

（正末云：）蝼蚁尚然贪生，为人何不惜命！你有何缘故在此觅死也？（夫人云：）哥哥，你那里知道那！（正末唱：）

【小梁州】借问你个老妪缘由、女艳娇，你因甚事细说根苗。（正末云：）你有甚么冤枉，在此觅死？你从头至尾说一遍咱。（旦儿云：）我看来这个人必是个儒人秀士。哥哥不嫌絮烦，听妾身从头至尾说一遍咱。妾身乃洛阳韩太守的女孩儿，这个是我母亲，嫡亲的三口儿家属。父亲在此为理(26)，与人秋毫无犯。为因上司差傅彬点检钱粮，傅彬到此洛阳，问我父要上马钱下马钱，我父不肯与他；后来傅彬为侵使过官钱(27)，追赃赔纳，不想傅彬贼子怀挟前仇，指家父三千贯赃；奏闻行移至本府，提下家父于缧绁(28)，赔赃三千贯。事以不明，难为伸诉；下情不能上达，何须分辩！不敢越朝廷法例，舒心赔纳。家中收拾止勾送饭日用而已(29)，父母面上亲戚处助一千贯。父母止生妾身一个，因父祖名家，老母家训，教妾读书吟诗写字。在城

里外，妾身怀羞搠笔题诗救父难，得市户乡民恻隐(30)，一则为父清廉，二则因妾孝道，半年中抄化了一千贯。陆续纳入官，前后二千贯，尚有一千贯未完，父亲未能脱禁。则见一日城市中有人对妾言说：“小姐，这城中关厢里外人事上也絮繁了；近日朝廷差一公子，来此歇马，今日说在城东去，有人见在邮亭赏雪饮酒哩，若到那里，一则题笔卖诗，二则诉父冤枉，但得些滋润，勾你赔赃也。”听的说罢急走出城，来至邮亭，正见公子赏雪饮酒。见妾，问其缘故；妾将前事尽诉其情，公子甚是怜念。又命妾题诗，妾随作诗数首。公子甚喜，就赐腰间玉带一条，价值千金，与妾身救父脱禁。妾欲要回城中，到此半路风紧雪大，妾在此庙中歇脚避雪，不觉身体困倦，在此歇息，我将玉带放在藁荐下。猛然省来，诚恐天晚母亲在家悬望，妾身慌走出庙来；又怕关了城门，紧走到家中。老母问其缘故，忽然想起玉带来，急要来取，城门已闭。俺娘女二人一夜不曾睡，今日早挨门出来，入的庙门来寻，谁想不见了玉带！则觑着这条玉带救父脱禁(31)，我既不能救父，又不能尽孝，我因此寻自尽。（夫人云：）哥哥，我则觑着这个孩儿，他寻自尽，夫主又不能出禁，要我身何用？我也寻个自尽，也是俺出于无奈也！（正末云：）好可怜人也！（唱：）为尊君冤枉坐囚牢(32)，卖诗呵把父母恩临报，小姐也，你可甚么家富小儿娇！

（旦儿云：）“哀哀父母，生我劬劳(33)。”养儿防老，积谷防饥。妾虽女子，亦尽孝也。（正末唱：）

【么篇】你道是从来养小防备老，都一般哀哀父母劬劳。（带云：）先圣有言：“身体发肤，受之父母，不敢毁伤。孝之始也。”（唱：）你便怎生舍性命寻自吊？（带云：）“扬名于后世，以显父母，孝之终也。”（唱：）则这的是为人子立的根苗。

（夫人云：）据先生说呵，也说的是；争奈我夫主无辜受禁，眼睁睁不得脱难，则觑着这条玉带救夫主，不见了，似此这般，一千贯赃几时纳的了也！（正末云：）夫人、小娘子，假若有这玉带呵呢？（夫人云：）若有这玉带呵，便是救了俺一家性命也。（正末云：）假若无了这玉带呵呢？（夫人云：）俺一家儿便是死的，都不得活也。（正末云：）老夫人、小娘子放心，玉带我替你收着哩！（旦儿云：）先生勿戏言！（正末云：）孔子门徒，岂有戏言！（正末做取带科，云：）娘子，兀的不是带，还你！（旦儿接科，云：）兀的不正是此带！索是谢了先生(34)。（夫人云：）孩儿也，俺娘儿两个一齐的拜谢先生咱。（正末云：）不敢！不敢！（夫人云：）先生救活我一家之恩，此义非轻也！世间似先生者世之罕有，处于布衣窘暴之中(35)，千金不改其志，端的是仁人君子也！（正末云：）不敢！不敢！世间似小娘子贞孝之女——自古孝子多，孝女少——女子中止有两三个人也。（夫人云：）是那两三个？先生试说，老身洗耳愿闻咱。（正末唱：）

【叨叨令】当日个贾氏为父屠龙孝，杨香为父跨虎曾行孝，曹娥为父嚎江孝；今日个琼英为父题诗孝，端的可便感天地也波哥！端的可便感天地也波哥(36)！为父母呵，男女皆可尽人之孝。

（夫人云：）先生那里乡贯？姓甚名谁？（正末云：）小生姓裴，名度，字中立，祖居河东闻喜县人氏，父母早年亡化过了。因囊箧俱乏(37)，未曾求进，淹留在此。（夫人云：）早是遇着先生(38)，若是遇着别人呵，可怎了也？假若秀才藏过，则说无也罢，可怎生舒心还此带？先生

端实古君子之风也！（正末云：）夫人言者差也。（唱：）

【塞鸿秋】我则待粗衣淡饭从吾乐，我一心待要固穷守分天之道，我则待存心谨守先王教。（旦儿云：）先生恰才不与此带，无计所奈也！（正末唱：）可不道君子不夺人之好？（夫人云：）老身一家处于患难，先生亦在窘迫，故使先生救我一家性命。（正末唱：）夫人处患难，小生甘穷暴，咱正是摇鞭举棹休相笑。

（夫人云：）老身同小女告回也。（正末云：）老夫人、小娘子勿罪，难中缺茶为献，实为惶恐！小生送出庙去。（夫人云：）先生免送。（正末唱：）

【倘秀才】出庙门送下涩道(39)，近行径转过墙角，这的是贫不忧愁富不骄。（旦儿云：）妾身看了秀才，若非古之君子，岂有如此局量(40)！此还带之意，异日必当重报于足下，《毛诗》云：“ 投之以木桃(41)，报之以琼瑶(42)。 ”焉敢忘恩人之大德也！（正末唱：）你道是得之木有桃，“ 极之以琼瑶 ”，小人怎敢比古人量作！

（旦儿云：）此时世俗，惟先生之一人；礼义廉耻道德之风——馀者俗子，受不明之物，取不义之财——有几人也？（正末云：）“ 皇天无私，惟德是辅(43)。 ”（正末唱：）

【滚绣球】咱人命里有呵福禄增，（云：）暗室亏心，神目如电。（唱：）命里无呵灾祸招。（云：）近之不逊，远之又怨。（唱：）受不明物呵不合神道，（云：）“ 不义而富且贵，于我如浮云！ ”取不义财呵枉物难消(44)。（旦儿云：）据先生如此大量，当来发达于世(45)，岂不壮哉！（正末唱：）有一日蛰龙奋头角(46)，风云醉碧桃(47)；酬志也五陵年少(48)，轩昂也当发英豪；伴旌旗日暖龙蛇动(49)，看宫殿风微燕雀高，雁塔名标(50)。

（夫人云：）先生请回。（正末云：）小生再送两步。（庙倒科。）（旦儿云：）呀！倒了这山神庙也！（夫人云：）早是秀才不在里面！（正末惊科，云：）阴阳有准(51)，祸福无差，信有之也！

【煞】阴阳有准无虚道，好一个肉眼通神赵野鹤！咱人这祸福难逃，吉凶怎避，莫得执迷，枉了徒劳！判断在昨日，分已定前生，果应于今朝。若是碎砖瓦里命终得这身夭，险些儿白骨卧荒郊！

（夫人云：）先生为何如此惊叹？必有其情，乞请知之。（正末云：）老夫人不知：小生昨日在白马寺中遇一相士，说小生今日不过午，一命掩泉土，今日午前死于碎砖瓦之下。今日果应其言！小生若不为还此带，送出老夫人、小姐来呵，小生正遭此一死也！ （夫人云：）皆是先生阴德太重，救我一家之命，因此遇大难不死；必有后程，准定发迹也！（正末唱：）

【尾声】我但得一朝冠盖向长安道(52)，趁着这万里凤头鹤背高。有一日享荣华、受官爵，早则不居无安、食无饱。（旦儿云：）此恩此德时刻未忘。（夫人云：）我记着先生这个模样，请个良工写像传真，侍奉终日，烧香供养先生也。（正末唱：）你道是这恩临决然报(53)，常记着休忘了，命良工写像传真，点烛烧香，你将我来供养到老。（下。）

（夫人云：）合是我夫主得脱禁难，遇此等好人也！（旦儿云：）母亲，咱回家将此带货卖一千贯钞，救父出禁；那其间咱可报裴秀才之恩，未为晚矣。（夫人云：）黄金不改英雄志，白马焉能污己身！这秀才文章正是行忠孝，必享皇家爵禄恩。（同下。）

【注释】
①争奈：怎奈。
②咱：语尾助词，多表示希望或请求。
③藁荐：草席。
④虀盐：腌菜和盐，多为贫穷者的食物。
⑤久困蓬蒿：比喻不得志。蓬蒿，草本植物。
⑥青霄有路：喻仕途通达。
⑦朝闻道：这里喻指传来仕途的好消息。
⑧仰托：房顶和墙壁上即将脱落的泥块。
⑨笆箔：片片篱笆。
⑩梁漕椽烂柱根糟：屋梁、椽子和柱子都朽烂。
(11)十花九列：形容到处斑驳破裂。
(12)草团瓢：圆形茅屋。
(13)漏星堂：形容破屋。星指星月和天空。
(14)阴能克昼：阴指夜间，昼指白日。
(15)控：投，放。
(16)由自：还是。
(17)喑约：思量，忖度。
(18)每：们。
(19)勾当：事情。
(20)将：拿。
(21)夜来：昨天。
(22)兀的：表示加重语气。
(23)坐禁：囚禁。
(24)迷留没乱：心绪缭乱，精神恍惚。心痒难揉：情绪不安不知怎么好。
(25)急煎煎：急急忙忙。
(26)为理：治理。
(27)侵使：侵吞。
(28)缧绁：拘系犯人的绳索，引申为囚禁。
(29)勾：够。
(30)恻隐：对他人不幸表示怜悯。
(31)觑：看。
(32)尊君：对别人父亲的敬称。
(33)劬劳：辛劳。
(34)索是：真是。
(35)布衣：未做官的文人。窘暴：贫困至极。
(36)也波哥：语尾助词，无义。[叨叨令]定格连句例用。
(37)囊箧俱乏：犹言袋中空空，形容贫困。
(38)早是：幸好。
(39)涩道：倾斜的石砌，刻有花纹，无级次。
(40)局量：气量。
(41)投：赠送。木桃：落叶灌木，果实芳香。
(42)报：回礼。琼瑶：美玉。

(43)皇天无私，惟德是辅：意为上天对人没有私心，只要品德高尚的就辅佐他。

(44)枉物难消：不义之财，难于消受。

(45)当来：该当，应当。

(46)蛰：隐藏。

(47)风云醉碧桃：比喻得志。

(48)五陵年少：五陵指汉朝皇帝的陵墓所在地，当时为富豪贵族的聚居地。后人即以“五陵”指考试及第。年少指富家公子。

(49)龙蛇动：古时旌旗上画有龙蛇图案。

(50)雁塔名标：指考中进士。唐代新进士及第在朝廷赐宴后，前往慈恩寺塔下题写自己的名字。

(51)阴阳：算命，占卜。这里指赵野鹤为裴度算命，算定裴度死在砖瓦之下的预言。

(52)冠盖：官员的官服和车盖，也作做官的代称。长安：指京城。

(53)恩临：恩情，恩德。

状元堂陈母教子（第三折）

【题解】

《状元堂陈母教子》是一部带劝戒性的喜剧作品。它写贤良的陈母从事业上、品格上严格教子的故事。作品以讽刺、揶揄的笔调，暴露了陈良佐骄傲自大的弱点。后来在生活事实的教训和兄长的激励、母亲的教育下，他终于以行动克服了自己的弱点。

前两折写陈良佐的大哥陈良资、二哥陈良叟先后都考中状元，可是陈良佐认为自己的才学高于两个哥哥，他说两个哥哥考中状元“似那抢风扬谷，你这等秕者先行。瓶内酾茶，俺这浓者在后。”“我似那灵禽在后，你这等笨鸟先飞。”当他去应考时，更是满口大话：考状元如同“掌上观纹，怀中取物，碗里拿带靶儿的蒸饼”，但考中状元的却是王拱辰，陈母招他为婿，陈良佐只考得个探花郎。

这里选的第三折，写在庆贺陈母生日的筵席上，陈母和儿子陈良资、陈良叟以及女婿王拱辰对陈良佐加以羞辱和激励，陈良佐在受辱之馀，立志上京求取功名，果然考中了状元。他虽得了官，但另一弱点又暴露了：“未曾治国，先受民财”。陈母闻知后愤怒地叫他受打，直“打的金鱼坠地”，表现了陈母教子廉洁奉公的品质。

作品对陈母的赞颂，反映了人民追求真、善、美，鞭挞假、恶、丑的美好愿望。

第三折

（正旦同大末、二末、王拱辰领杂当上①。）（正旦云：）老身陈婆婆是也。今日是老身生辰贱降的日子②，孩儿每也③！（大末云：）有！（正旦云：）状元堂上安排下筵席者④。若有陈良佐两口儿来时，休着他过来。将酒来⑤！（大末云：）理会的。（正旦唱：）

【中吕粉蝶儿】人都说孟母三移⑥，今日个陈婆婆更增十倍，教儿孙读孔圣文籍。他将那《孝经》来读《论》《孟》讲⑦，后习《诗》《书》《礼记》⑧；幼小温习，一个个孝当竭力。

【醉春风】一个那陈良叟，他可便占了鳌头⑨，则俺这陈良资夺了第一；新招来的女婿，他又是状元郎，俺一家儿倒大来喜⑩、喜。则要你郎舅每峥嵘，弟兄每荣显，托赖着祖宗福力。

（二末执壶科。）（大末递酒科，云：）母亲满饮一杯！（正旦做饮酒科，云：）俺慢慢的饮酒，看有甚么人来。（三末同旦儿上。）（三末云：）今日是母亲生日，我无甚么礼物，和媳妇儿拜母亲两拜，也是孝顺的心肠。可早来到门首也。大哥和母亲说一声，道我在这门首哩。（大末云：）兄弟，你则在门首，我报复母亲去(11)。（大末做见正旦科，云：）母亲，有三兄弟两口儿在于门首。（正旦云：）休着那厮过来(12)！（大末同二末、王拱辰告科(13)。）（大末云：）母亲，看您孩儿面皮，着三兄弟两口儿过来，与母亲递一杯酒，也是他为子之道也。（正旦云：）看着您众人的面皮，着那厮过来。休闲着他，着他烧火剥葱，都是他；依的，便叫他过来，依不的，便着他回去。（大末云：）理会的。三兄弟，母亲的言语：着你过去烧火剥葱，扫田刮地，抬桌搬汤；你依的，

便过去，你依不的，休着你过去哩！（三末云：）母亲怕闲了我。（三末同三旦做见科。）（三末云：）母亲，您孩儿和媳妇儿没有手帕，拜母亲几拜。（正旦云：）兀那厮(14)！你休拜，谁教你与我做生日来？（三末云：）我来拜母亲几拜，也是为子之孝道也。（正旦云：）兀那厮！你见么？（三末云：）您孩儿见甚么那？（正旦唱：）

【红绣鞋】俺这里都是些紫绶金章官位(15)，那里发付你个绿袍槐简的钟馗(16)？哎！你一个探花郎(17)，又比俺这状元低；俺这里笑吟吟的行酒令，稳拍拍的做着筵席，（正旦云：）你说波，（唱：）可不道那埚儿发付你(18)？

（正旦云：）大哥，咱行一个酒令，一人要四句气概的诗，押着那“状元郎”三个字；有那“状元郎”的便饮酒，无那“状元郎”的罚凉水。教那厮把盏！先从大哥来把了盏，便问道：吃酒的是谁？把盏的是谁？各自称呼着那官位者。吃了酒，着那厮拜！先从大哥来。（三末云：）我理会的。（做递酒科，云：）先从母亲来。（正旦云：）先从大哥来。（三末递酒与大末科。）（大末云：）母亲，您孩儿吟诗也。诗曰：当今天子重贤良，四海无事罢刀枪。紫袍象简朝金阙，圣人敕赐状元郎。（三末云：）住者！白马红缨麾盖下，紫袍金带气昂昂。月中失却攀蟾手(19)，高枝留与状元郎。（大末做吃酒科，云：）问将来。（三末云：）吃酒的是谁？（大末云：）是状元郎。我问你：把盏的是谁？（三末云：）把盏的我是杨六郎。（三末做拜科。）（做递酒与二末科。）（二末云：）母亲，您孩儿吟诗也。诗曰：一天星斗焕文章，战退群儒独占场；龙虎榜上标姓名(20)，头名显我状元郎。（三末云：）住者！时乖运蹇赴科场(21)，命福高低不可量。八韵赋成及第本(22)，今春必夺状元郎。（二末做吃酒科，云：）问将来！（三末云：）吃酒的是谁？（二末云：）是状元郎。我问你：把盏的是谁？（三末云：）我是酥麻糖。（做拜科。）（递酒与王拱辰科。）（王拱辰云：）母亲、大舅、二舅，我吟诗也。诗曰：淋漓御酒污罗裳，宴罢琼林出未央(23)；醉里忽闻人语闹，马头高喝状元郎。（三末云：）住者！笔头刷刷三千字，胸次盘盘七步章(24)；休笑绿袍官职小，才高压尽状元郎。（王拱辰饮酒科，云：）问将来！（三末云：）吃酒的是谁？（王拱辰云：）是状元郎。那把盏的是谁？（三末云：）把盏的是耍三郎。（做拜科。）（与三旦递酒科。）（三旦云：）母亲，您媳妇儿吟诗也。诗曰：佳人贞烈守闺房，则为男儿不气长。国家若是开女选，今春必夺状元郎！（三末云：）住者！磨穿铁砚汝非强，止可描鸾守绣房；燕鹊岂知雕鹗志(25)，红裙休笑状元郎！（旦儿饮酒科，云：）问将来！（三末云：）吃酒的是谁？（旦儿云：）我是状元郎。把盏的是谁？（三末云：）把盏的是你的郎。（与正旦递酒科。）（正旦云：）这厮他到阙不沾新雨露，还家犹带新风霜；绿袍槐简消不得，对人犹说状元郎。（三末云：）住者，拜别诸亲赴选场，绿袍羞见老尊堂(26)。擎台执盏厅前跪，则这红尘埋没了状元郎。（正旦云：）诗曰：黄金不惜换文章，教子须教入庙堂(27)。自古贤愚难相比，恁这状元郎休笑俺探花郎！（三末云：）住者！您这些马牛襟裾粪土墙(28)，我这海水如何着斗量！你这漏网之鱼都跳过，因何撇下状元郎？罢、罢、罢，母亲不必人前羞我，您孩儿顶天立地，噙齿带发，带眼安眉，既为男子大丈夫，不得为官，着母亲哥哥羞辱！则今日好日辰，

辞别了母亲，再去上朝求官应举去。我若不得官，我去那深山中削发为僧，永不见母亲之面；我若为官，不在他三人之下。你看我打一轮皂盖飞头上(29)，摆两行朱衣列马前，佳人捧臂，壮士擎鞭；我骑礼部侍郎坐下马(30)，借翰林院学士当直人(31)；我带三分御酒，拂两袖天香，丝鞭袅三尺春风，袍袖惹半潭秋水；两街仕女急步掀帘，三市居民尽皆拱手，马前高喝状元来，十里香街咸钦敬(32)。大刚来一日峥嵘(33)，我直着报答了十年辛苦(34)。说兀的做甚(35)！这一去，翻身一跳禹门开(36)，凭着胸中贯世才，休道桂枝难攀折(37)，母亲放心，今春和月抱将来(38)。（下。）（大末云：）母亲，三兄弟这一去，必然为官也。（正旦云：）孩儿去了也。（唱：）

【醉高歌】我可也不和你畅叫扬疾(39)，谁共你磕牙料嘴！我则是倚门儿专等报登科记(40)，知他俺那状元郎在那云里也那是雾里？

（报登科记的上，云：）自家报登科记的。有陈婆婆第三个孩儿，得了今春头名状元，我报登科记走一遭去。可早来到门首也。（做见大末科，云：）大官人，三官人得了今春头名状元，小人特来报喜。（大末云：）你则在这里，我报复母亲去。（见科，云：）母亲，三兄弟得了今春头名状元也，有报登科记的在门前。（正旦云：）与他十两银子。（大末云：）理会的。与你十两银子。（报登科云：）谢了官人！小人回去也。（下。）（三末跚马儿领祗候上(41)。）（祗候云：）小来下路(42)。（三末云：）要做状元有甚么难处！下头穿了衣服(43)，便是状元。今日得了头名状元，摆开头答(44)，慢慢的行。（正旦云：）大哥、二哥、女婿，咱都去接待孩儿去来。（大末云：）俺跟着母亲接兄弟去来。（正旦唱：）

【普天乐】圪蹬蹬的马儿骑(45)，急飐飐的三檐伞低(46)；我这里忙呼左右：疾快收拾！（三末云：）祗候人接了马者！（祗候云：）牢坠镫(47)。（三末云：）母亲来了也！（正旦唱：）他见我便慌下马。（三末云：）祗候人摆开者！（三末做躬身立住科。）（正旦唱：）他那里躬身立。（三末云：）母亲，您孩儿得了官也，就这里拜母亲几拜。（做拜科。）（正旦唱：）我见他展脚舒腰忙施礼。（做哭科，唱：）险些儿俺子母每分离！（三末云：）若不是母亲严教，岂得今日为官？（正旦云：）你为官呵，（唱：）你孝顺似那王祥卧冰(48)，你恰似伯俞泣杖(49)，哎，儿也，你胜强如兀那老莱子斑衣(50)。

（三末做过来科，云：）大哥、二哥，我不拜你，我的文章高似你。母亲，您儿往西川绵州过，那里父老送与我一段孩儿锦(51)，将来与母亲做衣服穿(52)。（正旦云：）大哥，将的去估价行里，看值多少钱钞。（大末云：）估价值多少？母亲，价值千贯。（正旦云：）辱子未曾为官，可早先受民财，躺着须当痛快！（大末云：）兄弟，为你受了孩儿锦，母亲着你躺着，要打你哩！（三末云：）母亲要打我，番番不曾静辨(53)。（正旦做打科。）（大末云：）母亲，打的金鱼坠地也(54)！（杂当做打报科(55)，云：）有寇莱公大人有请。（正旦云：）不妨事，我见大人自有说的话。（大末云：）下次小的每(56)，与我背马者(57)！（正旦云：）孩儿休背马，辆起兜轿(58)，着四个孩儿抬着老身，我亲见大人去来。（唱：）

咱人这青春有限不再来，金榜无名誓不归，得志也休把升迁看的容易。古人诗内，则你那文高休笑状元低。（同众下。）

【注释】

①大末：剧中扮演大哥陈良资。二末：剧中扮演二哥陈良叟。王拱辰：陈婆婆女婿。三人均已考中状元。杂当：戏曲角色名，扮演仆役等配角。

②贱降：对自己生日的谦词。

③每：们。

④者：语尾助词，无义。

⑤将：拿。

⑥孟母三移：见《包待制三勘蝴蝶梦》注(31)。

⑦《论》：《论语》。《孟》：《孟子》。《孝经》、《论语》、《孟子》，都是儒家经典。

⑧《诗》：《诗经》，我国最早的诗歌总集，编成于春秋时期，共三百零五篇，分“风”、“雅”、“颂”三大类。《书》：《尚书》的简称，亦称“书经”。《礼记》：相传西汉戴圣编纂。《诗经》、《书经》、《礼记》，都是儒家经典。

⑨鳌头：状元及第称独占鳌头。

⑩倒大来：十分，极大。

(11)报复：通报。

(12)厮：犹言“小子”。

(13)告：央告。

(14)兀：发语词，无义。

(15)紫绶金章：金章，即金印。紫绶，是系金印的丝带。秦汉时相国、丞相、太尉等均用系紫绶的金印。这里泛指高官。

(16)简：即朝笏，古时大臣朝见时手中所执的狭长板子，用以记事，根据官位高低用玉、象牙、竹、木片制成。穿绿袍用槐简的官员职位较低。钟馗：我国传说故事中的人物，生前曾应武举未中，死后决心消除天下妖孽，唐明皇病中梦见他捉小鬼啖之，醒后命画成图像。旧时民间端午节多悬钟馗像，以驱邪祟。这里借讽陈良佐未考中状元。

(17)探花郎：唐代进士中少年俊秀者，南宋以后专指殿试一甲第三名。

(18)埚儿：泛指处所。发付：打发。

(19)攀蟾：科举时称登科为攀蟾折桂。

(20)龙虎榜：进士名榜。

(21)时乖运蹇：时运不好。科场：科举试场。

(22)及第：考中。本：资本。

(23)琼林：琼林宴。宋代皇帝在琼林殿赐进士的酒宴称琼林宴。未央：未央宫，汉代宫殿。这里泛指皇宫。

(24)盘盘：回曲。七步章：三国魏曹植七步成诗。这里借喻文思敏捷。

(25)雕鹗：指鹰雕类大型猛禽。这句是从《史记·陈涉世家》中“燕雀安知鸿鹄之志哉”化出来的。

(26)老尊堂：对父母的尊称，这里指母亲。

(27)庙堂：朝廷。

(28)马牛襟裾：衣冠禽兽。

(29)皂盖：官员出行的仪仗。

(30)礼部侍郎：礼部的副长官。礼部掌管礼仪、祭享、贡举等职，长官

为礼部尚书。

(31)翰林院学士：官名，由有文学的朝臣充任。当直人：值班人。

(32)咸：都。

(33)大刚来：总之。

(34)直着：将会。

(35)兀的：这个。

(36)禹门：龙门的别称。

(37)桂枝难攀折：科举时以折桂比喻登科。

(38)和月抱将来：月宫折桂比喻科举及第，连月一起抱来，比喻一定考中。

(39)畅叫扬疾：高声嚷叫。

(40)报登科记：送考取的喜报。唐宋以来把在科举考试中被录取人的姓名编成册子，叫登科记。

(41)祗候：吏役名。

(42)来：疑应为“心”字。

(43)下头：下边，下面。

(44)头答：官员外出的仪仗。

(45)圪蹬蹬：状声词，马蹄声。

(46)三檐伞：官员出行的仪仗。

(47)牢坠镫：踏稳马镫。

(48)王祥卧冰：王祥是孝子，冬天母亲想吃鱼，他解衣剖冰取鱼。

(49)伯俞泣杖：汉代韩伯俞被母杖击而不觉痛，感母年老力衰而泣。

(50)老莱子斑衣：老莱子年七十，双亲在堂，他穿上彩衣，作小儿之戏，使双亲愉悦。

(51)孩儿锦：丝织物。

(52)将来：拿来。

(53)番番：次次。静辨：冷静思考。

(54)金鱼：官员佩带的饰物。

(55)打报：禀报。

(56)下次：下面，下边。

(57)背：“备”的同音假借。

(58)辆起：收拾起，备起。兜轿：便轿，用布结成兜子，由数人抬行。

闺怨佳人拜月亭（第三折）

【题解】

《闺怨佳人拜月亭》是一部悲喜剧，科白不全。它写闺阁小姐王瑞兰在战乱逃难中和家人失散，遇到了也同家人失散的秀才蒋世隆，两人一路上相互照应，产生爱情结为患难夫妻。途中蒋世隆生病，只得住在旅店中调理，王瑞兰为他“过药煎汤”。不料这时恰巧同王瑞兰的父亲相遇，这位看不起穷秀才的王尚书，不仅不承认女儿王瑞兰和蒋世隆的婚姻，而且把女儿王瑞兰“横拖倒拽出招商舍，硬厮强扶上走马车”，不顾正在病中的蒋世隆，带走女儿，拆散了王瑞兰和蒋世隆的婚姻。王瑞兰回到家中，时刻思念留在客店的蒋世隆，她在花园中焚香拜月，祝“愿天下心厮爱的夫妇永无分离，教俺两口儿早得团圆”。后来蒋世隆考中状元，王尚书招他为婿，和王瑞兰重新团圆。

这里选的第三折，写王瑞兰怀念病中的蒋世隆，在花园焚香拜月，倾诉了他对父亲这个封建伦理卫道士的怨恨，表达了青年女子追求美满婚姻的强烈愿望，对封建婚姻制度具有强烈的批判力量。

第三折

（夫人一折了。）（末一折了。）（小旦云了。）（便扮上了。）自从俺父亲就那客店上生扭散俺夫妻两个①，我不曾有片时忘的下俺那染病的男儿，知他如今是个死那活那？不知俺爷心是怎生主意，提着个秀才便不喜，“穷秀才几时有发迹？”自古及今，那个人生下来便做大官享富贵那？（做叹息科。）

【端正好】我想那受官厅，读书舍，谁不曾虎困龙蛰②？信着我父亲呵，世间人把丹桂都休折③，留着手把雕弓拽。

【滚绣球】俺这个背会爷④，听的把古书说，他便恶纷纷的脑裂。粗豪的今古皆绝！您这些富产业，更怕我顾恋情惹，俺向那笔尖上自鬲阖得些豪奢⑤。搠起柄夫荣妇贵三檐伞⑥，抵多少爷饭娘羹驷马车⑦：两件儿浑别⑧。

（小旦云了。）阿也⑨！是敢大较些去也⑩。（小旦云了。）

【倘秀才】阿！我付能把这残春捱彻(11)。嗨！铲地是俺愁人瘦色(12)。（小旦云了。）依着妹子只波(13)。（小旦云了。）（做意了。）恰随妹妹闲行散闷些，到池沼，陌观绝(14)，越交人叹嗟(15)。

【呆古朵】不似这朝昏昼夜、春夏秋冬，这供愁的景物好依时月，浮着个钱来大绿嵬嵬荷叶(16)；荷叶似花子般团　，陂塘似镜面般莹洁(17)。阿！几时交我腹内无烦恼，心上无萦惹(18)？似这般青铜对面妆(19)，翠钿侵鬓贴(20)！

（做害羞科。）早是没外人，阿的是什么言语那(21)，这个妹子咱(22)。

（小旦云了。）你说的这话，我猜着也罗(23)。

【倘秀才】休着个滥名儿将咱来引惹。啞，待不你个小鬼头春心儿动也。（小旦云了。）放心，放心，我与你宽打周遭向父亲行说(24)。（小旦云了。）你不要呵，我要则末那(25)？（小旦云了。）（唱：）我又不风欠(26)，不痴呆，要则甚迭(27)？

（小旦云了。）咱无那女婿呵快活，有女婿呵受苦。（小旦云了。）你

听我说波。

【滚绣球】女婿行但沾惹，六亲们早是说(28)；又道是丈夫行亲热，爷娘行特地心别(29)。而今要衣呵满箱箧，要食呵尽　啜(30)，到晚来更绣衾铺设(31)，我这心儿里牵挂处无些，直睡到冷清清宝鼎沉烟灭(32)，明皎皎纱窗月影斜，有甚唇舌！

（做入房里科。）（小旦云了。）夜深也，妹子，你歇息去波；我也待睡也。（小旦云了。）梅香，安排香桌儿去，我大烧炷夜香咱。（梅香云了。）

【伴读书】你靠栏槛临台榭，我准备名香爇(33)。心事悠悠凭谁说，只除向金鼎焚龙麝(34)，与你殷勤参拜遥天月，此意也无别。

【笑和尚】韵悠悠比及把角品绝(35)，碧荧荧投至那灯儿灭(36)，薄设设衾共枕空舒设(37)，冷清清不恁迭(38)，闲遥遥身枝节(39)，闷恹恹怎捱他如年夜(40)！

（梅香云了。）（做烧香料。）

【倘秀才】天那！这一炷香，则愿削减了俺尊君狠切(41)；这一炷香，则愿俺那抛闪下的男儿较些(42)。那一个爷娘不间叠(43)，不似俺忒唏嘘(44)，劣缺(45)。

（做拜月科。云：）愿天下心厮爱的夫妇永无分离(46)，教俺两口儿早得团圆。（小旦云了。）（做羞科。）

【叨叨令】元来你深深的花底将身儿遮，搽搽的背后把鞋儿捻，涩涩的轻把我裙儿拽，煴煴的羞得我腮儿热。个鬼头，直到撞破我也末哥(47)，撞破我也末哥，我一星星的都索从头儿说。

（小旦云了。）妹子，你不知，我兵火中多得他本人气力来，我以此上忘不下他。（小旦云了。）（打悲了。）您姐夫姓蒋，名世隆，字彦通，如今二十三岁也。（小旦打悲了。）（做猛问科。）

【倘秀才】来波，我怨感、我合哽咽；不刺你啼哭(48)、你为甚迭(49)？（小旦云了。）你莫不元是俺男儿的旧妻妾？阿是，阿是，当时只争个字儿别。我错呵了，啞！啞！

（小旦云了。）您两个是亲弟兄(50)？（小旦云了。）（做欢喜科。）

【呆古朵】似恁的呵，咱从今后越索着疼热(51)，休想在先时节。您又是我妹妹、姑姑，我又是你嫂嫂、姐姐。（小旦云了。）这般者，俺父母多宗派(52)，您昆仲无枝叶(53)。从今后休从俺爷娘家根脚排(54)，只做俺儿夫家亲眷者。

（小旦云了。）若说着俺那相别呵，话长。

【三煞】他正天行汗病(55)，换脉交阳，那其间被俺爷把我横拖倒拽出招商舍(56)，硬厮强扶上走马车(57)。谁想俺舞燕啼莺、翠鸾娇凤，撞着那猛虎狞狼、蝮蝎顽蛇，又不敢号咷悲哭，又不敢嘱付丁宁，空则索感叹咨嗟(58)！据着那凄凉惨切，则那里一霎儿似痴呆。

【二】则就那里先肝肠眉黛千千结，烟水云山万万叠。他便似烈焰飘风劣心卒性，怎禁那后拥前推、乱棒胡茄？阿！谁无个老父，谁无个尊君，谁无个亲爷；从头儿看来都不似俺爷狠爹爹！

【尾】他把世间毒害收拾彻(59)，我将天下忧愁结揽绝(60)。（小旦云了。）没盘缠，在店舍，有谁人，厮抬贴(61)？那消疏(62)，那凄切，生分离，厮抛撇(63)。从相别，恁时节，音书无，信息绝。我这些时眼跳腮红耳

轮热，眠梦交杂不宁贴(64)。您哥哥暑湿风寒纵较些(65)，多被那烦恼忧愁上送了也！（下。）

【注释】
①生扭散：活活拆散。
②虎困龙蛰：这里指尚未发迹。
③丹桂：旧时以折桂比喻科举及第。
④背会：称老年人昏愦胡涂。
⑤閤阖：用力支持，这里意为搏得。
⑥三檐伞：古时官员出行的仪仗。
⑦驷马车：高贵者的车乘，也指豪华的车辆。
⑧浑别：全不一样。
⑨阿也：啊呀，惊叹之词。
⑩敢大：敢待，将要，就要。
(11)付能：才能够。
(12)铲地：反而。
(13)只波：语尾助词，无义。
(14)陌：同“蓦”，突然。
(15)交：教，让。
(16)嵬嵬：摇晃的样子。
(17)陂塘：池沼。
(18)萦惹：缠绕挂牵。
(19)青铜：青铜镜的省称。
(20)翠钿：金翠珠宝制成的花朵式的首饰。
(21)阿的：即兀的，指示代词，这个。(22)咱：语尾助词。
(23)也罗：语气词，表感叹。
(24)宽打周遭：绕圈子。
(25)则末那：做甚么。
(26)风欠：疯狂。
(27)则甚：做什么。迭：语助词，同“的”。
(28)六亲：指父母兄弟妻子六种亲属。
(29)心别：别有胸怀。
(30)　啜：吃喝。
(31)衾：被。
(32)宝鼎：此指香炉。
(33)爇：点燃。
(34)金鼎：指香炉。龙麝：香。
(35)比及：等到。角：犹“佼”，美好出众。
(36)投至：及至，等到。
(37)薄设设：薄薄的。设设，助词。
(38)不恁迭：这么不断地。
(39)闲遥遥：形容闲散无聊。
(40)闷恹恹：精神疲乏，心情烦闷。
(41)尊君：对父亲的尊称。狠切：狠心。

(42)较：通“角”，竞逐，引申为好。
(43)间叠：离间，挑拨。
(44)忒：太。啭嘛（ch ē zh ē）：厉害。
(45)劣缺：狠毒。
(46)厮爱：相爱。
(47)也末哥：语尾助词，无义。[叨叨令]定格连用。
(48)不剌：语气词，无义。
(49)甚迭：什么。
(50)亲弟兄：这里指亲兄妹。
(51)着疼热：比喻痛痒相关的情怀。
(52)宗派：犹宗枝。
(53)昆仲：兄弟。枝叶：比喻远族旁枝
(54)根脚：家世。
(55)天行：时疫，流行性传染病。
(56)招商舍：旅店。
(57)硬厮强：硬行，强行。
(58)则索：只得。
(59)收拾：布置，做。
(60)结揽：收揽。
(61)抬贴：照顾，体贴。
(62)消疏：冷落。
(63)厮抛撇：互相抛开、分离。
(64)宁贴：放心。
(65)较些：病愈。

诈妮子调风月（第三折）

【题解】

《诈妮子调风月》是一部喜剧。前两折写婢女燕燕服侍贵族少爷小千户，受了小千户许她做小夫人的诱骗。但事实上，小千户对燕燕并没有真正的爱情，不久他又爱上了一位贵族小姐莺莺。燕燕发现后，知道自己受了小千户的欺骗，她严厉地指斥小千户，当小千户继续胡缠时，燕燕坚决拒绝了他。

这里选的第三折，写小千户怂恿夫人（小千户的长辈），硬逼燕燕到莺莺家去为他说亲，燕燕内心异常难堪痛苦，说亲时，想“着几句话，破了这门亲”，但没有成功。

后来小千户与莺莺结婚时，燕燕还要为莺莺梳妆，燕燕感到非常痛苦和气愤，就当众揭穿了小千户对她的欺骗，结果由家长们作主，允许燕燕给小千户做第二个夫人。

燕燕的少女爱情是纯真的，由于她的侍婢地位，被小千户轻易地欺骗和摆布，这是可悲的。但燕燕却不甘心受骗上当、任人摆布，她敢于抗争。燕燕的形象，对封建社会贵族子弟蹂躏妇女的罪恶行径，具有严厉的批判作用。

第三折

（孤一折。）（夫人一折。）（末、六儿一折。）（正旦上，云：）好烦恼人呵！（长吁了。）

【斗鹌鹑】短叹长吁，千声万声；倒枕槌床①，到三更四更。便似止渴思梅②，充饥画饼③，因甚顷刻休。则伤我取次成④，好个个舒心，干支刺没兴⑤。

好轻乞列薄命⑥、热忽剌姻缘⑦、短古取恩情⑧。（见灯蛾科。）哎！蛾儿，俺两个有比喻：见一个耍蛾儿来往向烈焰上飞腾，正撞着银灯，拦头送了性命；咱两个堪为比并⑨，我为那包髻自身⑩，你为这灯火清。（云：）我救这蛾儿。（做起身挑灯蛾科。）哎，蛾儿，俺两个大刚来不省呵(11)！

【么】我把这银灯来指定，引了咱两个魂灵，都是这一点虚名。怕不百伶百俐，千战千赢，更做道能行怎离得影！这一场了身不正(12)，怎当那厮大四至铺排小夫人名称(13)？

（末、六儿上。）（开门了。）（末云。）

【梨花儿】是交我软地上吃交(14)，我也不共你争。煞是多劳重降尊临卑(15)，有劳长者车马，贵脚踅于贱地(16)，小的每多谢承(17)。本待麻线道上不和你一处行(18)，（云：）你依得我一件事，依得我愿随鞭镫(19)。

（云：）你要我饶你咱(20)，再对星月赌一个誓。（云了。）（出门了。）

你把遥天指定，指定那淡月疏星，再说一个海誓山盟；我便收撮了火性，铺撒了人情(21)，忍气吞声，饶过你那亏人不志诚(22)。赚出门程(23)，（入房科。）呼的关上笼门，铺的吹灭残灯。

（末告，不开门了。）（末怒云了，下。）

（旦闪下。）

（夫人上住。）（末上见住。）（云了。）

（夫人唤了。）（旦上见夫人了。）（夫人云了。）

燕燕不会，去不得。

【小桃红】燕燕上覆传示煞曾经(24)，谁会甚儿女成婚聘？甚的是许出羞下红定？向这洛阳城，少甚末能言快语官媒证？燕燕怎敢假名托姓？但交我一权为政，情取火上弄冬凌(25)。

燕燕不去。（末云。）（夫人怒云了。）

【调笑令】这厮短命，没前程，做得个轻人还自轻，横死口里裁排定(26)，老夫人随邪水性(27)，道我能言快语说合成，我说波娘七代先灵(28)！

【圣药王】然道户厮迎(29)，也合再打听，两门亲便走一遭儿成。我若到那户庭，见那娉婷(30)，若是那女孩儿言语没实成，俺这厮强风情(31)。（虚下。）

（外孤上。）（旦上，见孤云：）夫人使来问小姐亲事，相公许不许，燕燕回去。

（外孤云了。）（闪下。）

（外旦上。）（旦随上，见了。）特地来问小姐亲事，许不许闻去。（外旦许了，下。）

【鬼三台】女孩儿言着婚聘，则合低了胭颈(32)，羞答答地禁声(33)；铲地面皮上笑容生(34)，是一个不识羞伴等(35)。俺那厮做事一灭行(36)，这妮子更敢有四星(37)，把体面妆沉(38)，把头梢自领(39)。

（旦背云(40)：）着几句话，破了这门亲。（对外旦云：）小姐，那小千户酒性歹(41)。（外旦骂住。）呀！早第一句儿。

【天净沙】先交人扑俺了我几夜恩情(42)，来这里被他骂得我百节酸疼，我便似[illegible]墙贼蝎蜇噤声(43)；空使心作幸，被小夫人引了我魂灵。

（外云。）你道有铁脊梁的，你手里做媳妇。

【东原乐】我是你心头病，你是我眼内钉，都是那等不贤惠的婆娘传槽病(44)。你子劳查着八字行(45)，俺那厮陷坑，没一日曾干净。

【绵答絮】我又不是停眠整宿，大刚来窃玉偷香，一时间宠幸，数月间忺过(46)。俺那厮一日一个王魁负桂英，你被人推、人推更不轻。俺那厮一霎儿新情，撒地腿脡麻(47)，歇地脑袋疼。

【拙鲁速】终身无簸箕星(48)，指云中雁做羹(49)。时下且口口声声，战战兢兢，袅袅停停，坐坐行行；有一日孤孤另另，冷冷清清，咽咽哽哽：觑着你个拖汉精(50)！

【尾】大刚来主人有福牙推胜(51)，不似这调风月媒人背厅(52)。说得他美甘甘枕头儿上双成，闪得我薄设设被窝儿里冷！（下。）

【注释】

①倒枕槌床：倒，同“捣”。形容烦躁、愤懑。

②止渴思梅：比喻一种不能实现的愿望。

③充饥画饼：画饼充饥，比喻聊作空想，自我安慰。

④取次：次一等的。

⑤干支剌：平白地。支剌，语助词，无义。

⑥轻乞列：轻。乞列，语助词。

⑦热忽剌：形容热情。忽剌，语助词。

⑧短古取：短促。

⑨比并：比拟，比较。

⑩包髻：侍妾的饰物。白身：没有功名者称白身，这里引申为没有地位的侍妾身份。

(11)大刚来：大概，多半，总之。

(12)了：结局。

(13)厮：对男子的蔑称。那厮：指小千户。大四至：大模大样。铺排：铺设，铺陈，有安排意。小夫人：侍妾。

(14)交：教。吃交：跌跤。

(15)劳重：烦劳他人的客套话，犹“劳驾”。

(16)踅：踏。

(17)每：们。

(18)麻线道：比喻窄路。

(19)愿随鞭镫：情愿相随。

(20)咱：语尾助词。

(21)铺撒：铺设。

(22)亏人：亏待人。不志诚：不诚实。

(23)门程：程，疑当作桯。门桯，门槛。

(24)传示：转达说话给他人。煞：虽然。

(25)情取：取得，得到。

(26)裁排：安排，处置。

(27)随邪水性：没有主见。

(28)波娘：这么，这样，有骂詈语气。七代先灵：祖先。

(29)道：同“到”。厮迎：相迎。

(30)娉婷：美好貌，代指美女。

(31)强风情：强作风流事，迷恋花酒。

(32)胭颈：头颈。

(33)禁声：不作声，不开口。

(34)铲地：反而。

(35)伴等：同伴，朋友。

(36)一灭行：干脆利落。

(37)四星：秤杆尾端钉有四星，比喻下梢，即结果。

(38)体面：礼貌、规矩。

(39)头梢：头发。

(40)背云：戏曲术语，角色在戏中背着其他角色，向观众交待内心活动的表白或歌唱。后也称“打背躬”、“旁白”。

(41)千户：金元时“千夫之长”的卫所武官，隶属于万户府。

(42)扑俺：原指射覆与赌博，引申为猜测。

(43)𨭎：钻。蝎：毒虫。蜇：毒虫叮刺。噤声：闭口不言。

(44)传槽病：詈词，谓像畜生那样患传染病。

(45)子：只。八字：指人出生的年月日时与所值干支合成八字，星相术士以此推算人的命运凶吉。

(46)忺：高兴。

(47)腿脡：大腿。

(48)终身无簸箕星：意为终身不会交好运。

(49)云中雁做羹：比喻希望落空。

(50)觑：看。
(51)牙推：对医卜星算术士的称呼。
(52)：背厅：背时，背运。

关张双赴西蜀梦（第四折）

【题解】

《关张双赴西蜀梦》是一部以历史故事为题材的悲剧。由于科白不全，情节不十分完整。故事情节大致是：刘备在宫中思念结义兄弟关羽、张飞，派使臣去宣召他俩。使臣到了荆州和阆州，知关羽在荆州为东吴所困，部下麋竺、麋芳杀死关羽，献城降吴；张飞也被部下张达杀害。关羽、张飞鬼魂双双来到成都，向诸葛亮和刘备托梦，诉说被害经过，要求为他们报仇。

这里所选的第四折，写张飞对刘备深厚的结义之情和强烈的复仇愿望，表现了对卖国求荣的麋竺、麋芳和张达的极大仇恨，曲词充满了怨愤和悲凉气氛，读来令人感动。

第四折

【端正好】任劬劳①，空生受，死魂儿有国难投。梗亡在三个贼臣手②，无一个亲人救。

【滚绣球】俺哥哥丹凤之具③，兄弟虎豹头，中他人机彀④，死的来不如个虾蟹泥鳅！我也曾鞭及督邮⑤，俺哥哥诛文丑⑥，暗灭了车胄⑦，虎牢关酣战温侯⑧；咱人三寸气在千般用，一日无常万事休⑨，壮志难酬！

【倘秀才】往常真户尉见咱当胸叉手⑩，今日见纸判官趋前退后(11)，元来这做鬼的比阳人不自由！立在丹墀内(12)，不由我泪交流，不见一班儿故友。

【滚绣球】那其间正暮秋九月九，正是帝王的天寿，列丹墀宰相王侯，方依的我奉玉瓯进御酒(13)，一齐山寿(14)，官里回言道臣宰千秋。往常择满宫□女在阶基下，今日驾一片愁云在殿角头，痛泪交流！

【叨叨令】碧粼粼绿水波纹皱，疏剌剌玉殿香风透(15)。早朝靴跐不响玻璃甃(16)，白象笏打不响黄金兽(17)，元来咱死了也么哥(18)，咱死了也么哥。耳听银箭和更漏(19)。

【倘秀才】宫里向龙床上高声问候，臣向灯影内栖惶顿首。躲避着君王，倒退着走；只管里问缘由，欢容儿抖擞。

【呆古朵】终是三十年交契怀着□，咱心相爱志气相投。绕着二兄长根前(20)，不离了小兄弟左右。一个是吉㐅云间凤(21)，一个是威凛山中兽。昏惨惨风内灯，虚飘飘水上沤(22)。

【倘秀才】官里身躯在龙楼凤楼，魂魄赴荆州阆州。争知两座砖城换做土丘，天曹不受(23)，地府难收(24)，无一个去就！

【滚绣球】官里恨不休、怨不休，更怕俺不知你那勤厚，为甚俺死魂儿全不相俶(25)？叙故由，厮问候(26)，想那说来的前咒，桃园中宰白马乌牛(27)。结交兄长存终始，俺伏侍君王不到头，心暗悠悠。

【三煞】来日交诸葛将二愚男将引，丁宁奏，两行泪才那不断头。官里紧紧的相留，快不待慢慢的等候，怎禁那滴滴铜壶(28)、点点更筹，久停久住，频去频来，添闷添愁！来时节玉蟾出东海(29)，去时节残月下西楼。

【二】相逐着古道狂风走，赶定湘江雪浪流，痛哭悲凉，少添僝僽(30)。拜辞了龙颜苦度春秋，今番若不说后过难来千则千休；丁宁说透，分明的报冤仇。

【尾】饱谙世事慵开口(31)，会尽人间只点头。火速的驱军校戈矛，驻马向长江雪浪流。活拿住糜芳共糜竺，阆州里张达槛车内囚。杵尖上排定四颗头(32)，腔子内血向成都闹市里流，强如与俺一千小盏黄封头祭奠(33)。

【注释】

①劬（qú渠）劳：劳苦，劳累。

②梗亡：受害身亡。三个贼臣：指害死关羽的糜芳、糜竺和害死张飞的张达。

③丹凤之具：丹凤眼。具，具眼。

④机彀：阴谋，圈套。

⑤督邮：汉代各郡的重要属官，代表太守执掌部分权力，每郡分几部，每部有一督邮。

⑥文丑：袁绍手下的大将，被关羽所杀。

⑦车胄：曹操的部下，官徐州刺史，为刘备所杀，戏剧中传为关羽所杀。

⑧温侯：吕布，字奉先，封温侯，当时称为“飞将”，后被曹操擒杀。

⑨无常：佛教用语，认为世间一切事物都不断地产生和毁灭。这里指死亡。

⑩户尉：门神，旧时习俗，在正门上贴门神画像，以挡鬼魅进入院宅，右为“门丞”，左为“户尉”。

(11)判官：迷信说法，阴司执掌生死簿的官员。

(12)丹墀：宫殿前的石阶。

(13)玉瓯：玉制酒杯。

(14)山寿：山呼万岁。

(15)疏剌剌：状声词，多形容风声、雨声。

(16)跐：踩，踏。甃（zhòn绉）：砖砌的井垣。玻璃甃：指宫殿中玉石铺的路。

(17)笏：古时大臣朝见时手中所执的狭长板子，以玉、象牙或竹片制成，以为记事之用。

(18)也么哥：语尾助词，无义。[叨叨令]曲牌定格，两句重迭，并在语尾加“也么哥”。

(19)更漏：古时用滴漏计时，夜间凭漏刻传更，故名更漏。

(20)根前：跟前，面前。

(21)㐅：疑讹，卢本改作“瑞”。

(22)沤：水上泡沫。

(23)天曹：天上的官府。

(24)地府：阴间的官府。

(25)偢：瞅，看，引申为理睬，理会。

(26)厮：相互。

(27)桃园中宰白马乌牛：指刘备、关羽、张飞在桃园结义。

(28)滴滴铜壶：古代计时器，参见注(19)。

(29)玉蟾：月亮。

(30 僝僽：愁烦，苦恼。

(31)慵：懒。

(32)杵：古兵器名。

(33)黄封头：以黄帕封口的御赐酒茶。奠：奠字不叶韵，疑下有脱字。